

Département d'Architecture



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de :
MASTER ACADÉMIQUE

Filière :
ARCHITECTURE

Spécialité :
ARCHITECTURE

Présenté par :
LAKARI DALIA

THÈME :
**ARCHITECTURE ET RECONVERSIONS : QUELLE MUTATION POUR LES
FRICHES DE LA PETITE INDUSTRIE À JIJEL ?**

Date de la Soutenance : 21 septembre 2021

Composition du Jury :
KHELLAF Abdelhafid
SAFRI Saïd
KIHAL Hanane

MAA, Université Mohamed Seddik BENYAHIA - Jijel, Président du jury.
MAA, Université Mohamed Seddik BENYAHIA - Jijel, Directeur de mémoire.
MAA, Université Mohamed Seddik BENYAHIA - Jijel, Membre du Jury.

Année universitaire : 2020 - 2021

Département d'Architecture



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de :
MASTER ACADÉMIQUE

Filière :
ARCHITECTURE

Spécialité :
ARCHITECTURE

Présenté par :
LAKARI DALIA

THÈME :
**ARCHITECTURE ET RECONVERSIONS : QUELLE MUTATION POUR LES
FRICHES DE LA PETITE INDUSTRIE À JIJEL ?**

Date de la Soutenance : 21 septembre 2021

Composition du Jury :

KHELLAF Abdelhafid

SAFRI Saïd

KIHAL Hanane

MAA, Université Mohamed Seddik BENYAHIA - Jijel, Président du jury.

MAA, Université Mohamed Seddik BENYAHIA - Jijel, Directeur de mémoire.

MAA, Université Mohamed Seddik BENYAHIA - Jijel, Membre du Jury.

Année universitaire : 2020 - 2021

Dédicaces

*À la mémoire de mon oncle Mohammed
et ma grand-mère Zagheda*

À ma chère mère et chères sœurs

À ma tante Malika, Ghania et Nacera

À mes chères amis et collègues

Remerciements

Je tiens à remercier mes proches pour leurs soutiens et leurs encouragements.

Je remercie également mon encadreur, pour ses conseils, sa disponibilité et son implication dans le suivi de ce travail.

Je remercie l'ensemble de mes professeurs pour leurs enseignements pendant ces cinq belles années.

Sommaire

INTRODUCTION GENERALE	1
CHAPITRE 1 : RECONVERSION DES FRICHES INDUSTRIELLES :	
CONCEPTS ET ENJEUX	
1. L'architecture de la désindustrialisation : entre friche et patrimoine.....	9
2. La reconversion des bâtiments industriels : évolution, approches et principes	21
CHAPITRE 2 : RECONVERSION DES BATIMENTS INDUSTRIELS :	
METHODES ET OUTILS	
1. Les anciennes aciéries de la Marine, Lyon, France	29
2. Le Fresnoy : Studio national des arts contemporains, Lille, France	34
3. Zeise Hallen : Centre Media, Hambourg, Allemagne	37
4. Fit coffee : café/restaurant, Alger, Algérie	42
CHAPITRE 3 : FRICHES DE LA PETITE INDUSTRIE A JIJEL :	
BILAN, INVENTAIRE ET PERSPECTIVES	
1. Friches de la petite industrie à Jijel : temporalité diagnostique	48
2. Friches de la petite industrie à Jijel : temporalité pronostic	62
CONCLUSION GENERALE	74

LISTE DES ILLUSTRATIONS

LISTE DES FIGURES

(Numéro, Intitulé, Source, Page)

Figure 1 : La structure du mémoire de recherche / Source : Auteur, 2021	7
Figure 2 : Évolution des types d'intervention sur le patrimoine industriel / Source : Auteur, 2021	19
Figure 3 : Gas Works Park à Washington / Source : seattle.curbed.com	20
Figure 4 : les gazomètres de Vienne / Source : videohive.net	21
Figure 5 : Schéma du processus de la reconversion / Source : Service technique de l'urbanisme, France,1980	26
Figure 6 : Situation des anciennes aciéries de la Marine / Source : Dossier Novaciéries.	29
Figure 7 : Aperçu historique sur les anciennes aciéries de la Marine, Lyon, France / Source : Dossier Novaciéries	30
Figure 8 : Plan de masse général du site / Source : Dossier Novaciéries	30
Figure 9 : Aménagement paysager du Parc la coulée du Janon / Source: Agence de paysage In Situ	31
Figure 10 : Aménagement paysager du Parc Gier / Source : Agence de paysage In Situ	31
Figure 11 : Vue aérienne de « <i>Hall in One</i> » / Source : Atelier Rivat	32
Figure 12 : Vue sur l'intérieur du « <i>Hall in one</i> » / Source : Atelier Rivat	33
Figure 13 : Section sur les 3 nefs, « <i>Hall in one</i> » / Source : Atelier Rivat	33
Figure 14 : Vue aérienne sur le site du Fresnoy / Source : Google Image	34
Figure 15 : Concepts fondamentaux dans le processus de reconversion du Fresnoy / Source : PIERARD Françoise et al., 2018	35
Figure 16 : Le Fresnoy, vue intérieure / Source : PIERARD Françoise et al, 2018	36
Figure 17 : Vue de l'extérieur sur Le Fresnoy / Source : Google Image	36
Figure 18 : Vue 3D sous toiture du Fresnoy / Source : Google Image	37
Figure 19 : Vue aérienne sur le site du Centre Media Zeise Hallen / Source : Google Image	38
Figure 20 : L'usine Zeise avant intervention / Source : Google Image	39
Figure 21 : L'intérieur du Zeise Hallen, le Centre Media / Source : Google Image	39
Figure 22 : Schéma représentatif de l'idée conceptuelle du Zeise Hallen / Source : POWELL Kenneth, 1999	39
Figure 23 : Façade principale du Zeise Hallen / Source : Google Image	40
Figure 24 : Vue sur le restaurant de Zeise Hallen / Source : Google Image	41
Figures 25 et 26 : Vues sur l'intérieur du Zeise Hallen / Source : Google Image	42
Figure 27 : Vue aérienne sur le site du Café restaurant <i>fitcoffee</i> / Source : Google Image	43
Figure 28 : L'usine de avant intervention / Source : Google Image	44
Figure 29 : Vue sur l'intérieur de <i>fitcoffee</i> / Source : Google Image	44
Figure 30 : Vue sur l'intérieur de <i>fitcoffee</i> / Source : Google image	45
Figure 31 : Vue sur l'intérieur de <i>fitcoffee</i> / Source : Google image	46
Figure 32 : Vue sur l'intérieur de <i>fitcoffee</i> / Source : Google image	46
Figure 33 : Vue sur l'espace enfant de <i>fitcoffee</i> / Source : Google image	47
Figure 34 : Situation de la wilaya de Jijel / Source : PATW Jijel, 2015	48
Figure 35 : Carte de la couverture végétale de la wilaya de Jijel / Source : PATW Jijel, 2015	49
Figure 36 : Carte des infrastructures de communication et d'accès à la wilaya de Jijel / Source : PATW Jijel, 2015	50
Figure 37 : Diagramme des précipitations et des températures à Jijel / Source : PDAU, 2020	51

Figure 38 : Evolution de la ville de Jijel / Source : PUD Jijel, 1961	53
Figure 39 : Calcul de la taille de l'échantillon / Source : CUBE RECHERCHE	55
Figure 40 : Calcul de la marge d'erreur / Source : CUBE RECHERCHE	55
Figure 41 : Le nombre de réponses dans Google Form / Source : Auteur, 2021	56
Figure 42 : Les publications du questionnaire sur Facebook / Source : Auteur, 2021	56
Figure 43 : Les recommandations des citoyens / Source : Auteur, 2021	58
Figure 44 : Carte des friches industrielles de la ville de Jijel / Source : Auteur, 2021	63
Figure 45 : Carte des anciens sites et bâtiments industriels de la ville de Jijel / Source Auteur, 2021	64
Figure 46 : Carte état d'existence des anciens sites et bâtiments industriels de la ville de Jijle / Source : Auteur, 2021	65
Figure 47 : Carte vocation originale des friches industrielles de la ville de Jijel / Source : Auteur, 2021	66
Figure 48 : Carte état sanitaire des friches industrielles de la ville de Jijel / Source : Auteur, 2021	67
Figure 49 : Carte intérêt patrimonial des bâtiments industriels de la ville de Jijel / Source : Auteur, 2021	68
Figure 50 : Les projets d'interventions sur les friches industrielles / Source : Auteur, 2021	69
Figure 51 : La démarche du projet urbain / Source : Auteur, 2021	70
Figure 52 : Première démarche du projet architectural / Source : Auteur, 2021	71
Figure 53 : Deuxième démarche du projet architectural / Source : Auteur, 2021	72
Figure 54 : Troisième démarche du projet architectural / Source : Auteur, 2021	73

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1 : L'architecture industrielle et l'intérêt patrimonial / Source : LEMONE Louise, 2014-2015	18
Tableau 2 : Fiche technique du projet / Source : Dossier Novaciéries	29
Tableau 3 : Fiche technique du projet « Hall in One » / Source : Atelier Rivat	31
Tableau 4 : Fiche technique du Fresnoy / Source : PIERARD Françoise et al., 2018.....	34
Tableau 5 : Fiche technique du Centre Media Zeise Hallen / Source : POWELL Kenneth, 1999	38
Tableau 6 : Fiche technique du Fresnoy / Source : Interview, 2021	43
Tableau 7 : Présentation de la wilaya de Jijel / Source : PATW Jijel, 2015	48
Tableau 8 : Données générales sur la commune de Jijel / Source : PDAU Commune de Jijel, 2020	50
Tableau 9 : Dispersion de la population de la commune de Jijel / Source : RGPH 1998 et 2008 et estimation DPSB 2018	52
Tableau 10 : Unités industrielles existantes dans l'ACL de Jijel / Source : Direction des mines et de l'industrie	54
Tableau 11 : Synthèse du diagnostic urbain	54
Tableau 12 : Résultat de recensement des friches industrielles / Source : Auteur, 2021..	59
Tableau 13 : Présentation des cartes d'inventaire / Source : Auteur, 2021	62

INTRODUCTION

GENERALE

INTRODUCTION GÉNÉRALE

« *Les bâtiments édifiés par l'homme, depuis des milliers d'années, ont constamment fait l'objet de modifications au cours de leur histoire. Les régimes politiques, religieux et économiques naissent et meurent ; les bâtiments, très souvent, survivent aux civilisations qui les ont construits. Les temples grecs et romains sont devenus des églises chrétiennes, les monastères anglais des maisons de campagne, et les palais russes des musées du peuple. Plus récemment, des usines et des gares du XIX^e siècle, aux États-Unis, ont été reconverties en centres d'achat ou en hôtels* ». ¹

1. Permanence et reconversion dans l'architecture industrielle

L'industrie est l'une des activités principales qui ont joué un rôle considérable dans l'édification des villes dans diverses réalités géographiques et historiques. L'époque de la Révolution industrielle a connu un échange et un développement de technique et de savoir-faire, qui ont influencé automatiquement sur l'architecture. Pendant deux siècles d'industrie le bâtiment industriel a connu une diversité formelle suivie par une variété des fonctions, des périodes, des techniques de constructions et du contexte géographique.

Dès la fin du XIX^e siècle, dans l'Occident, une tentative de protection des sites et des bâtiments industriels a été inscrite dans le contexte de l'Après-guerre où les premières interventions : la conservation et la muséification. Au début du XX^e siècle, Le monde a connu des changements irréversibles : l'évolution économique des villes, le développement et la délocalisation de l'activité industrielle, ainsi que l'étalement urbain, tout cela conduit à un abandon des sites et bâtiments industriels qui deviennent des friches. Ces espaces en jachère étaient les témoins du développement et le symbole de l'ère industrielle.

Un mouvement de reconversion du patrimoine industriel a débuté en 1950 aux États-Unis, avec les jeunes artistes qui ont habité des bâtiments industriels abandonnés en plein cœur des villes de New York, Chicago ou San Francisco. Au fait, c'est « ... *une démarche marginale et souvent illégale car les règlements d'urbanisme de l'époque n'autorisent pas l'aménagement des usines en habitations. Cependant, ces édifices conçus pour répondre à des usages professionnels spécifiques induisent un nouveau rapport à l'habitat : volumes vastes et lumineux, structures constructives laissées apparentes, aménagement minimal* » ².

¹ POWELL Kenneth, « *Réhabilitation, rénovation, réutilisation, L'architecture transformée* », 1999, p.9.

² REAL Emmanuelle, « *Reconversions : L'architecture industrielle réinventée* », 2015, p.5. URL : <http://journals.openedition.org/insitu/11745>

Récemment les vestiges et les friches industriels sont intégrés au patrimoine culturel dans la majorité des pays industriels comme une conséquence de la désindustrialisation. Dans ce sens, la Charte de NIZHNY TAGIL (2003)¹ a mis la lumière sur la notion de patrimoine industriel, ce qui a fait prendre conscience de l'importance de la reconquête de ces bâtiments, non seulement de la part des autorités publiques mais aussi de la part des citoyens. Cela a conduit à un changement au niveau d'intervention de la muséification à la reconversion pour la simple raison que « *la reconversion s'est imposée, faute de pouvoir créer partout des musées de l'industrie, comme une démarche susceptible de préserver quelque chose des valeurs de témoignage de ce patrimoine. Elle s'est parée depuis lors de nouvelles vertus sous les enseignes du développement durable et de la requalification urbaine* »².

Utiliser l'existant pour créer le nouveau sans obligation de tout garder parce que parfois, il est impossible de conserver la totalité du site pour des questions de structures ou d'intérêt architectural, et avec la capacité de le transformer de manière lisible et claire tout en respectant le patrimoine dans lequel il s'inscrit selon une démarche créative, il s'agit de mettre en avant le bâti neuf qui vient soutenir l'ancien, sans rester fidèle au modèle. Cela tend à rendre la reconversion l'intervention la plus évidente actuellement, pour se remémorer le passé d'un côté et de répondre aux activités éventuelles de l'autre côté.

2. Reconversion de bâtiments, patrimoine industriel... Où en est l'Algérie ?

« *Depuis environ trois décennies, l'Algérie connaît un processus persistant de désindustrialisation* »³. En raison de nombreux facteurs et changements survenus après l'Indépendance en 1962, un nombre important d'entreprise industrielles coloniales ont continué leurs activités en France en vidant leurs locaux en Algérie. En effet, il y a eu « *... un rapatriement sur la métropole d'activités fortes en Algérie. C'est ainsi que Bastos, Job, Limiñana, Orangina se réinstallent, souvent dans un premier temps à Marseille* »⁴.

En parallèle, la reprise du travail de certaines industries sous l'entreprenariat algérien inscrite dans le cadre étatique, s'est souvent accompagnée d'un déclassement et d'une profonde mutation professionnelle. Aussi, l'absence de la main-d'œuvre qualifiée et surtout de la concurrence du marché européen, a sapé cette relance et a abouti à l'échec et l'arrêt de ces

¹ Voir la charte en question placée en annexe.

² SMITH Paul, « *La reconversion des sites et des bâtiments industriels* », 2015, p.1. URL : <http://journals.openedition.org/insitu/11802>

³ TALAHITE Fatiha « *Industrialisation de l'Algérie : l'obstacle des droits de propriété* », 2018, p.131. URL : <https://www.cairn.info/revue-afrique-contemporaine-2018-2-page-131.htm>

⁴ « *Panorama des industriels en Algérie entre 1840 et 1962* ». URL : http://www.babelouedstory.com/voix_du_bled/industriels/industriels.html

activités. Ce qui a conduit à l'apparition de plusieurs sites industrialo-portuaires en friches souvent inexploitées.

Les bâtiments industriels qui ont été construits durant la période coloniale française présentent une valeur architecturale et marquent la forme urbaine de la plupart des villes, mais malheureusement ces bâtiments sont actuellement majoritairement délaissés et en état de ruine. Malgré la prise en charge de ces derniers par la loi 98-04 relative à la protection des biens culturels qui les inclut clairement dans la liste des monuments historiques, seuls de rares cas isolés sont protégés. Du point de vue classement, on ne connaît que deux cas : le barrage hydraulique de Foum El Gherza à Biskra (14 mai 1996) et la centrale électrique Diesel de Laghouat (8 décembre 1999). Deux autres sont en instance de classement : la centrale hydraulique de Boghni, et l'huilerie Brizgane d'époque byzantine à Tébessa¹. Mais, il est remarquable que ces monuments industriels aient été conservés de manière passive.

Dans le monde entier, les autorités publiques et les architectes s'activent à reconvertir des bâtiments industriels à travers une architecture de mise en valeur, du fait de l'importance du patrimoine industriel avec ses valeurs historiques, mémorielles et architecturales. Cependant, jusqu'à nos jours en Algérie, la situation se présente différemment. Le comportement architectural a été fortement influencé par la société de consommation. Il vaut mieux détruire pour construire du neuf et moderne (démolition-rénovation).

Ce n'est que récemment qu'on commence à s'intéresser aux bâtiments industriels. Effectivement, le processus de désaffectation et reconversion des friches connaît de nombreuses contraintes : le manque d'information et de recensement ainsi l'absence des plans d'intervention et de mise en valeur pour cette catégorie de bâtiments.

3. Le cas des friches de la petite industrie à Jijel : quelle prise en charge ?

La ville de Jijel a perdu ses vestiges de la civilisation romaine, ses ruines du palais des Hammadides et l'ancienne Citadelle, mais dorénavant ne peut plus perdre. Elle peut sauvegarder son histoire urbaine et ce qu'il en reste de son passé des XIX^e et XX^e siècles. Elle peut se souvenir de ses ancêtres et du fait qu'ils étaient des artisans, des liégeurs et des pêcheurs et qu'ils travaillaient de longues heures à l'intérieur de ces bâtiments dont les murs étaient faits de pierres de roches et les toitures étaient faites en tuile locale. Et qu'il y avait d'énormes machines et de grands fours, et que les longs chemins de fer tiraient leur bois des

¹ Association Santé Sidi El Houari, « Algérie : Liste des sites et monuments classés », URL : <http://sdhoran.asso.dz/histoire/les-monuments-classes/>

forêts de Jijel et que le port de Jijel était la première base d'exportation du liège vers l'étranger. La ville peut et doit conserver ses héritages urbains. Les traces de cette mémoire industrielle sont d'une importance cruciale : « *nous pouvons vivre sans elle, nous pouvons adorer sans elle, mais sans elle nous ne pouvons pas nous remémorer* »¹. Le besoin d'apprendre à la préserver et la transmettre devient insistant.

La ville de Jijel n'est pas beaucoup industrialisée comme celles d'Oran ou d'Alger, elle ne contient pas des bâtiments industriels ni de sites à très grande échelle, ce qui nous mène à définir les friches industrielles de Jijel autant que friches de la petite industrie. Par ailleurs, ces friches sont d'un grand apport en tant que technique et savoir-faire, qui ne peut revenir s'il est perdu. Elles présentent une plus-value patrimoniale et immobilière d'un grand intérêt pour couvrir les carences du tissu urbain actuel en termes d'activités.

Aujourd'hui, le chef-lieu de la ville de Jijel regorge de friches industrielles (usines fermées et délocalisées, hangars de stockage inutilisés, etc.), qui datent généralement de la période coloniale et qui ont perdu leur fonction depuis des années. Ces friches nécessitent une requalification et offrent un intéressant support pour promouvoir les activités tertiaires (culturelles, touristiques, artisanales, commerciales...) d'autant plus qu'elles sont localisées dans un milieu urbain.

Encore, à Jijel où le paysage urbain reste marqué par un passé industriel et artisanal (transformation des produits forestiers : liège, bois...etc.) non négligeable, nombre de questions nous interpellent. Comment peut-on témoigner de l'histoire industrielle et artisanale jijelienne et réhabiliter ainsi ce pan indéniable de sa mémoire collective ? Quelle sont les démarches, les méthodes et les outils à adopter pour répondre à de tels enjeux ? Comment peut-on intervenir sur l'architecture existante en vue de réinsérer les friches de la petite industrie dans la ville ?

Or, la reconversion des bâtiments est l'une de ses interventions très suivie dans les pays développés ayant connu ce phénomène de désindustrialisation. Elle prend en compte les besoins émergents et y répond en créant une multitude de services tout en réhabilitant les bâtiments désaffectés.

¹ RUSKIN John, « *La lampe du souvenir* », In RUSKIN J., *Les Sept Lampes de l'architecture* [1849], traduit par ELWALL G., 2008, p.241.

Par ailleurs, le patrimoine de la petite industrie à Jijel demeure d'une grande opportunité pour reconstruire la ville sur elle-même. En effet, les problèmes actuels de la ville de Jijel sont l'étalement urbain non maîtrisé qui se fait souvent sur les terrains naturels, agricoles ou forestiers.

Dans ce sens, la reconversion des bâtiments de la petite industrie pourrait-elle être une réponse adéquate en vue de récupérer toutes les friches urbaines à Jijel ? Quelle stratégie mettre en place, dans ce cas, pour rendre une telle reconversion possible ? Comment doit être opérée cette mutation des friches industrielles vers la ville contemporaine ? Quels sont les différents impacts de la reconversion des bâtiments sur leur environnement immédiat en particulier et sur la ville en général ?

Cette idée de superposition des couches de la ville pousse à la conservation du patrimoine comme elle procède d'une maîtrise de l'expansion urbaine. La taille grandissante de la ville de Jijel conduit à la réutilisation de ces espaces abandonnés. De la sorte, quels programmes peuvent-être adaptés pour ces friches de la petite industrie ? Ou encore, ces interventions sont-elles acceptées par les habitants ?

Dans ce cadre, en essayant d'apporter des réponses à toutes les interrogations qui précèdent, notre travail de recherche va s'appuyer sur les deux hypothèses identifiées comme suit :

- i. Les solutions adoptées jusqu'à présent vis-à-vis des bâtiments désaffectés consistant dans la démolition-rénovation constituent une menace pour le patrimoine de la petite industrie à Jijel tendant à la dilapidation de son histoire industrielle et artisanale.
- ii. La reconversion de bâtiment en tant que mode de reconquête des friches industrielles pourrait constituer un levier pour réinvestir les lieux désaffectés et leur donner de nouveaux sens voire une nouvelle vie.

Dans cette visée, le présent travail de recherche vise plusieurs objectifs. Globalement, c'est de contribuer à la production d'un savoir scientifique et à la diffusion de connaissances en vue d'éclairer des nouvelles réflexions sur le thème choisi et d'ouvrir de nouvelles perspectives de recherche mais aussi d'action. Ainsi, dans l'immédiat et de façon opératoire, il s'agit de :

- Sensibiliser à la notion du patrimoine industriel ;
- Apporter de la connaissance sur les anciens sites et bâtiments industriels ainsi que l'histoire industrielle locale à Jijel ;
- Valoriser les friches industrielles urbaines de Jijel et montrer leur véritable potentiel ;

- Explorer les interventions de reconversion, en clarifier le processus et la mutation à venir pour la ville de Jijel ;
- Identifier les méthodes et les outils à mobiliser ainsi que les acteurs à impliquer dans ces interventions sur le patrimoine industriel.

Cette étude de recherche a été effectuée dans des circonstances exceptionnelles, notamment :

- La crise sanitaire à laquelle le monde est confronté, la Covid19 en l'occurrence, pose des conditions inhabituelles voire difficiles et limite les délais nécessaires au travail de recherche.
- Le manque d'informations et d'archives sur la ville de Jijel en général, et sur son histoire industrielle en particulier, constitue aussi une entrave difficile à surmonter.

4. Méthodologie de la recherche et structure du mémoire

Notre recherche consiste à acquérir de nouvelles connaissances sur la reconversion des friches industrielles comme il s'agit de vérifier les hypothèses énoncées ci-haut en prenant pour cas d'étude les friches de la petite industrie de la ville de Jijel. Dès lors, l'ensemble du travail de recherche s'articule selon deux approches complémentaires, à savoir :

i. Approche théorique

Celle-ci consiste à dresser un état de l'art sur le thème qu'il s'agit de cerner théoriquement, dont les questions relatives à la reconversion des friches industrielles et le processus de leur reconquête et mise en valeur en tant que patrimoine industriel. Une telle approche est basée sur la recherche documentaire et la collecte bibliographique liée aux notions clés qui nous intéressent : patrimoine industriel, friche industrielle, phénomène de désindustrialisation, reconversion des bâtiments, mutation urbaine... Par ailleurs, à travers une expertise des exemples internationaux de reconversion des friches industrielles, nous envisageons d'étudier les méthodes d'intervention et les stratégies suivies.

ii. Approche opératoire

Cette seconde approche vise à faire avancer notre recherche appliquée au cas d'étude selon deux démarches courantes. En premier lieu, une démarche sociale qui consiste en une investigation basée sur une enquête sociologique, réalisée in situ comme en ligne, par questionnaire comme par interview¹ :

¹ Voir en annexes le modèle de questionnaire, le rapport d'enquête sociale et l'interview réalisée en ligne.

- Des interviews directes avec les gestionnaires locaux : directions de l'exécutif de wilaya de Jijel (urbanisme, industrie, équipements publics, culture, environnement...), services techniques de l'APC de Jijel, propriétaires des bâtiments industriels, anciens liégeurs et habitants des anciens quartiers industriels.
- Une enquête par questionnaire, qui est destinée aux habitants de la ville de Jijel afin de dégager un certain nombre de recommandations par l'interprétation des résultats du questionnaire grâce au logiciel SPSS (*Statistical Package for Social Sciences*). Ce logiciel statistique, dédié aux sciences sociales, permet d'effectuer des analyses complexes et avancées.
- Une interview en ligne avec le propriétaire du café-restaurant Fit Coffee à Alger.

En second lieu, nous suivons une démarche spatiale dans le but d'établir l'inventaire des friches industrielles de la ville de Jijel qui jusqu'ici n'ont pas été recensées. Ceci a été rendu possible suite aux nombreuses sorties effectuées sur sites, aux relevés photographiques réalisés, et aux observations in situ des bâtisses industrielles en dressant leur état des lieux. Aussi, une modélisation des cartes géographiques grâce au logiciel *ArcGIS* a permis de présenter, inventorier et analyser les données nécessaires relatives aux friches de la petite industrie de la ville de Jijel.

Enfin, notre mémoire est structuré en trois chapitres, tel qu'illustré ci-après :

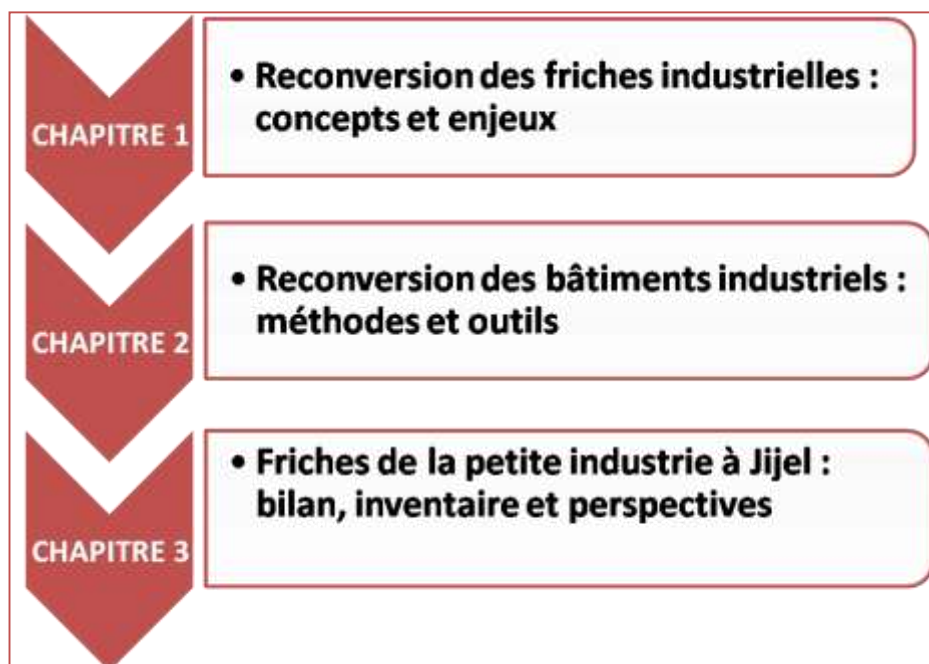


Figure 1: La structure du mémoire de recherche.
Source: Auteur, 2021.

D'abord, le premier chapitre appréhende les principaux mots clés et développe de façon théorique l'origine de la reconversion des friches industrielles, le processus d'intervention, les enjeux et les principes de la reconversion. Ensuite, le deuxième chapitre vise à expertiser la pratique de la reconversion industrielle à travers des exemples illustrés dans des pays étrangers ayant accumulé une certaine tradition urbaine en matière de renouvellement urbain en général et de reconversion des bâtiments en particulier. Enfin, le troisième chapitre traite du cas d'étude, selon une démarche en deux temporalités, la première concerne le diagnostic de l'état des lieux et la deuxième expose le pronostic recommandé quant aux friches urbaines de la petite industrie à Jijel.

CHAPITRE 1

RECONVERSION DES FRICHES INDUSTRIELLES : CONCEPTS ET ENJEUX

Introduction

Tout ce qui fait partie de l'industrie de la Révolution est devenu un patrimoine à protéger, tout ce qui est de l'architecture industrielle est un espace monofonctionnel à revivre avec une autre vie contemporaine multifonctionnelle, une identité à préserver et des nouveaux usages à répondre. C'est ainsi que la reconversion arrive à sauver la friche industrielle.

Dans ce premier chapitre, il est question d'appréhender les principaux concepts liés à la reconversion des bâtiments industriels, dont les notions de friche industrielle et de patrimoine industriel.

1. L'architecture de la désindustrialisation : entre friche et patrimoine

1.1. De l'industrialisation à la désindustrialisation

1.1.1. La Révolution industrielle : l'évènement

La Révolution industrielle « *fait ses premiers pas en Angleterre entre 1750 et 1850, bien qu'elle ne soit pas, à l'époque, perçue comme une révolution mais seulement comme une nouvelle manière de produire. Elle ne recevra son appellation qu'au XIXe siècle.* »¹. Au-delà un évènement a fait naître un raisonnement d'industrialisation : « *Si celle-ci comprend le fait de produire en quantité pour un marché non local, dans des structures rassemblant un grand nombre d'intervenants sur des tâches spécifiques, depuis le donneur d'ordres jusqu'à l'exécutant* »².

LE CORBUSIER avait résumé les bouleversements causés par la Révolution industrielle sur les différents plans lorsqu'il a écrit : « *L'industrie a créé ses outils ; l'entreprise a modifié ses usages ; la construction a trouvé ses moyens ; l'architecture se trouve devant un code modifié. L'industrie a créé de nouveaux outils ; les illustrations qui accompagnent ces lignes en donnent une preuve émouvante. Un tel outillage est fait pour apporter le bien-être et alléger le labour humain. Si l'on place cette rénovation en face du passé, il y a révolution* ».³

L'architecte italien Leonardo BENEVOLO dans son ouvrage « *Histoire de l'architecture moderne* » parle de trois changements principaux :

- i. Le changement et le développement des techniques de construction marqué par l'utilisation rationnelle des matériaux traditionnels, pierre, briques, bois et l'apparition

¹ NUTTGENS Patrick, « *Histoire de l'architecture* », 1983, pp.240-244.

² DOREL-FERRE Gracia et al., « *Atlas du patrimoine industriel de Champagne-Ardenne, Les racines de la modernité, Broché* », 2006, pp.4-6. URL : http://www.patrimoineindustrielapic.com/bibliotheque/atlas/Atlas_Patrimoine_Industriel_Champagne-Ardenne.pdf

³ LE CORBUSIER, « *Vers une architecture* », 1923, p.237.

- des nouveaux matériaux (le verre et le fer) qui permettant de franchir en portée et en hauteur par la mesure de la résistance grâce aux progrès de la science.
- ii. L'augmentation des quantités mises en œuvre au niveau des voiries et réseaux divers, de logements, des équipements et plus particulièrement les constructions de l'économie industrielle (dépôts, entrepôts, ports, usines).
 - iii. L'économie capitaliste transforme les bâtiments et les équipements de simples installations consommant un capital à fond perdu à des investissements justiciables, comme les autres moyens de production, d'un amortissement régulier.¹

On peut parler aussi de la structure sociale caractérisée par une dichotomie où la Révolution industrielle : « *C'est un âge d'incertitude. C'est aussi un âge qui voit l'émergence d'une force nouvelle et puissante dans la société, la bourgeoisie. La bourgeoisie est le vrai vainqueur de la révolution et ses suites* »². Encore, « *une des créations les plus originales du monde industriel : le village ouvrier* »³.

1.1.2. La ville industrielle : le développement

La Révolution industrielle modernise le mode de vie, c'est l'air de la naissance d'un urbanisme moderne. L'usine est plus grande qu'un espace de fabrication, c'est un ensemble englobant des écoles, des habitations, des voiries... et tant d'éléments qui créent la ville industrielle.

François ASCHER explique que l'intensification démographique des villes et la croissance spatiale accentuée sont des phénomènes causés essentiellement par deux processus qui sont : l'augmentation de la production alimentaire comme conséquence de la révolution agricole et l'évolution simultanément du capitalisme industriel⁴.

Ce contexte donne « *naissance à une nouvelle société urbaine. La demande de nouveaux immeubles est plus grande que jamais. Beaucoup d'entre eux sont sans précédent, conçus pour satisfaire à des exigences et à des besoins nouveaux* »⁵. Un déséquilibre au niveau des besoins et la prépondérance de l'industrie faisant des mutations profondes sur la ville, ainsi que l'organisation spatiale.

¹ BENEVOLO Leonardo, « *Histoire de l'architecture moderne, Vol. 1, La révolution industrielle* », 1987.

² NUTTGENS Patrick, op. cit., pp.240-244.

³ DOREL-FERRE Gracia et al., op. cit., pp.4-6.

⁴ ASCHER François, « *Les nouveaux principes de l'urbanisme* », 2001, pp.18-21.

⁵ NUTTGENS Patrick, op. cit., pp.240-244.

Cette nouvelle conception urbaine selon François ASCHER est structurée par des quartiers résidentiels pour les couches aisées, divers services publics ont contribué également à structurer les villes par leur maillage en lignes de transports collectifs, écoles, hôpitaux, bains-douches, bureaux de poste, équipements sportifs... et des faubourgs industriels pour les usines et les ouvriers (les quartiers monofonctionnels des périphéries urbaines). La ville est composée par des zonages monofonctionnels, des armatures urbaines hiérarchiques, adaptée à la production et la consommation de masse avec ses centres commerciaux, des zones industrielles et des circulations accélérées et d'une concrétisation aussi de l'Etat-providence avec des équipements collectifs, des services publics, des logements sociaux¹.

1.1.3. Le phénomène de désindustrialisation : le déclin

L'industrie a connu une évolution pendant plusieurs décennies, elle avait atteint de nombreux progrès, cette croissance n'a pas duré où le monde a connu le phénomène inverse : « *les grandes désindustrialisations du troisième tiers du XX^e siècle* »².

Ainsi, « *la désindustrialisation désigne le passage de l'âge industriel qui se caractérisait par la prépondérance des activités industrielles dans l'économie (emploi, production, commerce...) et la société (culture ouvrière, encadrement social par le patronat ou les syndicats...) à l'âge postindustriel* »³. Ce phénomène à impacter les villes et les économies dans le domaine de l'industrie. Le mot de désindustrialisation commence à être une vérité réelle « *à partir des années 1970, l'Europe occidentale vivait, pays après pays, l'ère des désindustrialisations, période difficile, voire catastrophique, qui a vu la disparition de l'activité industrielle de régions entières, notamment celles qui avaient été longtemps le symbole même de la modernité... Cette période noire a duré une vingtaine d'années, voire plus, le temps d'une génération !* »⁴.

Cette décroissance industrielle est liée à la crise économique, le développement des industries pétrolières, l'évolution des technologies, la naissance des marchés et des entreprises concurrentes dans des pays où la main d'œuvre et les ressources seront moins chères, la vision écologique mondiale vers la pollution et les ressources non renouvelables. Ce qui a causé la

¹ ASCHER François, op. cit., pp.18-21.

² DOREL-FERRE Gracia et al., op. cit., p.4.

³ Geoconfluences, ENS de Lyon, URL : <http://geoconfluences.ens-lyon.fr/glossaire/desindustrialisation>

⁴ DOREL-FERRE Gracia et al., op. cit., p.5.

fermeture des usines et des bâtiments, laissée à l'abandon, sans aucune fonction : c'est la naissance de la friche industrielle.

1.2. La friche industrielle : l'espace inexploitable

1.2.1. Généralités sur la friche

Il n'existe pas de définition faisant consensus de la « friche » mais elle est considérée comme « des terrains qui ont perdu leur fonction, leur vocation, qu'elle soit initiale ou non »¹. Selon le dictionnaire l'Internaute, la « friche » est une « terre abandonnée, vierge ou en état d'inculture. Territoire ou terrain qui n'est pas peuplé par les Hommes » et l'expression « en friche » désigne « laissé à l'abandon, non utilisé ». Son origine « ... daterait du XIX^e siècle, était au départ employée pour désigner un terrain non cultivé, laissé en jachère, avant d'être utilisée de manière plus générale pour qualifier toute chose laissée à l'abandon »².

Encore, il existe différents types de friche, qu'on peut distinguer comme suit :

- i. Les types de friche selon la situation :
 - Friche urbaine : le Dictionnaire professionnel du BTP la définit comme un « terrain en milieu urbain, laissé à l'abandon ou utilisé à titre transitoire dans l'attente d'un aménagement »³.
 - Friche de la périphérie urbaine : des terrains abandonnés en dehors des périmètres urbains.
- ii. Les types de friche selon la fonction :
 - Friche industrielle : définie comme étant un « terrain comportant des installations industrielles à l'abandon »⁴.
 - Friche commerciale : celle-ci concerne globalement « ... des bâtiments, des locaux ou des bureaux situés en milieu urbain, dans une commune de plus de 5 000 habitants, d'une surface minimum de 300 m² d'emprise, vides depuis au moins deux ans et dont l'état n'importe pas »⁵.
 - Friche militaire : généralement placée en cœur d'agglomération, consiste en des espaces et bâtiments militaires à très grande surface.

¹ Geoconfluences, ENS de Lyon, URL : <http://geoconfluences.ens-lyon.fr/glossaire/friches>

² Dictionnaire l'Internaute, URL : <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/friche/>

³ Dico-BTP, URL : <https://www.editions-eyrolles.com/Dico-BTP/definition.html?id= 4522>

⁴ Ibid.

⁵ ADEUS (Agence de développement et d'urbanisme de l'agglomération strasbourgeoise), URL : <http://www.adeus.org/glossaire/friches-commerciales>

- Friche d'habitat : c'est le logement abandonné et qui a perdu sa valeur dans le marché tel que l'habitat individuel ancien très dégradé.
- Friche ferroviaire : c'est les lignes fermées du réseau ferré, que compte le réseau.
- Friche portuaire : elle se trouve dans les villes portuaires de l'Après-guerre sous forme de quai, de chantier naval ou d'hangars.
- Friche hospitalière : contient des immobilisations originales comme les théâtres et les stades.
- Friche agricole : c'est un terrain de l'agriculture en jachère.
- Friche administrative et d'équipements publics : c'est l'ensemble des bâtiments à caractère de service non utilisés.¹

1.2.2. Friche industrielle : définition et origine d'apparition

La friche industrielle est définie donc comme un terrain initialement destiné à une activité industrielle et laissé à l'abandon.

La friche industrielle apparaît au moment de l'essor de l'industrie, à la fin du XIX^e siècle. Elle s'est considérablement développée au cours du XX^e siècle et du début du XXI^e siècle, en raison de la fermeture ou du déplacement de nombreux chantiers : mines de charbon, aciéries, industrie automobile, etc.²

D'après l'ADEUS : « *Les friches industrielles sont des terrains bâtis ou non, non réhabilités ou non réutilisés entièrement, délaissés depuis au moins deux ans et qui, ayant participé à une activité industrielle ou artisanale, sont dégradés d'une telle façon que tout nouvel usage n'est possible qu'après une remise en état* ».

1.2.3. Friches industrielles : principes et potentialités en tant qu'architecture

L'architecture des friches industrielles est une architecture fonctionnelle en premier lieu, où l'objectif est de former un espace de production mobilisant les principes et les potentialités suivants :

- L'utilité : la condition basique d'une usine est l'utilité, cette dernière permet de répondre aux exigences d'ordre technique, économique et même esthétique.

¹ AYRAULT Anaïs, « *La requalification et valorisation des friches industrielles comme outils de la redynamisation urbaine : Quel est le rôle de la requalification* », 2017-2018, pp.14-16, URL : http://memoires.scd.univtours.fr/EPU_DA/LOCAL/2018PFE_S9_AYRAULT_ANAIS.pdf

² Dictionnaire l'internaute, URL : <https://www.linternaute.fr/dictionnaire/fr/definition/friche/>

- La solidité : Les principales qualités des bâtiments industriels qui sont les premiers besoins d'une fabrique sont d'avoir un lieu spacieux, une lumière suffisante, une enveloppe robuste et une structure à grande résistance.
- L'innovation technique : les caractéristiques spatiales et structurelles qui doivent être fournies en usine ont fait l'objet d'invention de plusieurs nouveautés, des nouveaux systèmes constructifs à grande résistance associant brique et fonte, verre et métal, et même le tout béton. Cette innovation technique à contribuer à produire une architecture efficace et de haute qualité.
- La variation morphologique : c'est très remarquable que les bâtiments industriels diffèrent morphologiquement, une large gamme typologique de bâti, chaque type d'édifice en lien avec un type de production, et suit des caractéristiques architecturales bien définies.¹

1.2.4. Friches industrielles : potentialités et fragilités au niveau urbain

En tant que composante urbaine, la friche industrielle présente les caractéristiques ci-après qui témoignent d'autant de potentialités que de fragilités :

- Une rupture du paysage urbain : les friches sont considérées comme des verrues et des porteurs de la négativité, qui nuisent au paysage urbain et qui diminuent de la valeur foncière de l'entourage et l'environnement proche.
- Un risque sécuritaire : les friches forment des points noirs à plusieurs risques en matière de sécurité comme l'effondrement, la pollution et les émeutes ouvrières².
- Un enjeu au développement durable : « *Pour Jacques Theys, le développement durable nécessite de s'intéresser, en priorité, aux espaces de discontinuité : no man's land entre deux quartiers, friches industrielles, effets de coupure, zones frontières* »³.
- Une réserve foncière : « *à l'heure où le foncier est rare et cher et où la lutte contre l'étalement urbain est une des priorités de la ville durable, les friches représentent un potentiel foncier non exploité pour un nouvel aménagement local* »⁴, ces espaces abandonnés présentant un foncier potentiel au sein d'un centre-ville ce qui donne des possibilités de requalification et de densification urbaines.

¹ REAL Emmanuelle, op. cit., p.14.

² DUNY Patrice, « *Les friches : entre contrainte et potentiel de renouvellement urbain* », 2016, pp.12-13. URL : https://www.aucame.fr/web/publications/OpenData/fichiers/ObsFoncier02_friches.pdf

³ BENALI Kenza, « *La reconversion des friches industrielles en quartiers durables : aperçu théorique* », 2012, p.300. URL : <https://doi.org/10.7202/1014548ar>

⁴ DUNY Patrice, op. cit., pp.12-13.

- Un outil de renouvellement urbain : les friches deviennent la matière de l'aménagement territorial fondé sur la réaffectation, la rénovation et la reconversion... A titre d'illustration, « *en région Île-de-France, le ratio des friches industrielles par habitant sur une zone éligible de 100 000 hab. doit passer de 21,5 ha / hab en 2000 à 16 ha / hab en 2006* »¹.
- Une multifonctionnalité urbaine : les friches qui contiennent des végétations présentent des espaces de respiration dans la ville, certaines friches sont devenues des lieux de sociabilité, et des territoires de l'art, et des fonctions à caractère sociale².

1.3. Le patrimoine industriel : la friche vécue et la friche perçue

1.3.1. L'archéologie industrielle ou le patrimoine industriel

Face à la désindustrialisation et aux destructions de la Seconde Guerre Mondiale, une démarche de la reconstruction et de la muséification est proposée en Bretagne, où le terme archéologie est avancé comme un concept qui caractérise cette démarche.³

Gracia DOREL-FERRÉ dans la revue « *Histoire et géographie* » critique le concept d'archéologie industrielle qui prend son sens et ses dimensions, conformément à la terminologie anglaise, en raison qu'il est fondé sur un vide théorique et sur des références, les mêmes que celle de l'archéologie classique qui s'intéresse aux arts historiques et aux monuments. Ce qui a formé après une contrainte, lorsque la classification du patrimoine industriel par rapport aux critères de classification qui répondaient à l'esthétique face à ce que ce dernier a caractérisé par la fonctionnalité et l'efficacité.⁴

Malgré que le terme d'archéologie industrielle « *a été discuté et enrichi au cours de nombreuses rencontres internationales, en particulier sous l'égide de TICCIH, l'association internationale dont la fondation remonte à 1973-1978* »⁵. Le terme héritage est ajouté à côté de celui d'archéologie ce qui ne définit pas exactement le patrimoine. Après, la problématique est soulignée sous forme d'un « *glissement conceptuel, car on est passé de l'archéologie industrielle, que défendent les anglais, à l'étude du patrimoine industriel, qu'illustrent les travaux français* »⁶.

¹ Geoconfluence, ENS de Lyon, URL : <http://geoconfluences.ens-lyon.fr/glossaire/friches>

² DUNY Patrice, op. cit., pp.12-13.

³ DOREL-FERRE Gracia et al., op. cit., pp.4-6.

⁴ DOREL-FERRE Gracia, « *Le patrimoine industriel* », pp.111-117.

⁵ DOREL-FERRE Gracia et al., op. cit., pp.4-6.

⁶ DOREL-FERRE Gracia, « *Patrimoine industriel* », Séminaire de DEA, IPR-IA, Académie de Reims, 1997, URL : <http://www.cndp.fr/crdp-reims/ressources/brochures/blphg/bul15/Pat-ind.htm>

Selon les nouvelles réflexions vaut la peine de dire si le patrimoine industriel est « *une discipline à part entière, à la croisée de l'archéologie du bâti, de l'histoire des techniques, de l'analyse économique, sociale et culturelle et de la géohistoire ; l'archéologie industrielle est une des méthodes d'approche du patrimoine industriel, dénomination qui recouvre la totalité spatiale et temporelle de l'humanité fabricante* »¹.

1.3.2. Le patrimoine industriel, une dualité d'attitude

Le patrimoine industriel est une nouvelle expression reliée à plusieurs notions celle de l'industrie, de la Révolution industrielle, de la machine, des vestiges industriels et du phénomène de l'industrialisation-désindustrialisation... Elle est aussi définie selon plusieurs regards développés par les recherches, les colloques, les publications et les revues, ce qui a fait l'existence de « *deux attitudes distinctes égard du patrimoine industriel, celle des Britanniques, des Américains, des pays nordiques et germaniques caractérisée par une vision pragmatique et technique, celle des Français, des Wallons et des pays latins caractérisée par des vues plus globales et plus conceptuelles* »².

Gracia DOREL-FERRE définit le patrimoine industriel comme « *un champ de la connaissance historique qui associe l'étude du bâti, le milieu géographique et humain, les processus techniques de la production, les conditions de travail, les savoir-faire, les rapports sociaux, les modes de vie, et les expressions culturelles* »³ et d'une manière plus réduite « *on peut dire avec Denis Woronoff que le patrimoine industriel étudie l'ensemble des traces matérielles et immatérielles laissées par la société fabricante* »⁴.

1.3.3. L'intérêt et les valeurs du patrimoine industriel

Il s'est avéré que certaines constructions de l'époque industrielle qui remplissent les critères du classement ont une importance égale ou parfois supérieure à celle des monuments. Ainsi, « *le patrimoine de l'industrie fait l'objet d'un intérêt croissant* »⁵, l'évaluation de cet intérêt patrimonial se fait par la détermination des valeurs par rapport aux caractéristiques et aux qualités particulières que procède le bâtiment industriel.

¹ DOREL-FERRE Gracia et al., op. cit., pp.4-6.

² OULEBSIR Nabila et ANDRIEUX Jean-Yves, « *Le patrimoine industriel* », 1992, pp.729-730. URL : https://www.persee.fr/doc/ahess_0395-2649_1992_num_47_3_279069_t1_0729_0000_001

³ DOREL-FERRE Gracia, « *Patrimoine industriel* », Séminaire de D.E.A, op. cit.

⁴ DOREL-FERRE Gracia et al., op. cit., pp.4-6.

⁵ BELHOSTE Jean-François, « *Patrimoine industriel et mémoire du travail* », 2003, p.5. URL : <https://www.icomos.org/victoriafalls2003/papers/A1-7%20-%20Belhoste%20%2B%20photos.pdf>

D'après la Charte NIZHNY TAGIL, « *Le patrimoine industriel comprend les vestiges de la culture industrielle qui sont de valeur historique, sociale, architecturale ou scientifique* ». Ces multiples valeurs sont expliquées ainsi par Jean-François BELHOSTE : « *Le patrimoine industriel ne témoigne pas seulement de l'histoire du travail. Il raconte au travers d'objets pérennes l'histoire des sciences et des techniques, celle des entrepreneurs, celle encore des manières de construire, souvent de façon innovante et exemplaire. Dans les mises en valeur, ce sont ces aspects qui sont privilégiés, et ceux qu'on s'efforce de garder intelligibles* »¹.

- Valeur historique : *le patrimoine industriel avec ses bâtiments et ses objets offre un cadre matériel propice à la mémorisation de ce qui se rapporte au travail* »². Il est un support d'une histoire avec un caractère économique, technique et sociogéographique. Une histoire qui se déroule tout au long d'un parcours commence à partir de la Révolution et le commencement du travail ainsi que l'expansion de l'industrie jusqu'à l'âge postindustriel et la fin du travail passant par les années de crise et de désindustrialisation.
- Valeur sociale : le patrimoine industriel est le rapporteur de la mémoire des sociétés et d'une réalité sociale et sociétale passée, avec « *Toutes références au travail, à son organisation, à sa culture et aux modes de vie qu'il implique. Il n'est évidemment pas facile d'exprimer dans un bâtiment vide ou autour d'une machine isolée la façon dont les hommes les ont occupés et fait fonctionner* »³.
- Valeur scientifique : le patrimoine industriel est le résultat de la combinaison de deux importantes ingénieries : l'ingénierie de la construction et l'ingénierie de la fabrication ou bien de l'industrie. La première étant l'architecture des ingénieurs, d'où le nom de l'art constructif du XIX^e siècle caractérisé par le développement des systèmes constructifs et des matériaux de construction, elle marque le passage de la petite manufacture aux complexes industriels, des grosses fabriques, où la performance mécanique prioritaire que l'esthétique architectural. Alors que la seconde consiste en la mécanisation, concept qui définit l'évolution des prouesses technologiques productives et le passage de la fabrication manuelle et artisanale à la production en série celui de puissantes machines⁴.

¹ Ibid, p.3.

² Ibid, p.2.

³ Ibid, p.3.

⁴ JARRIGE François, « *La question des machines, le travail et les savoirs au XIX^e siècle* », 2020. URL : <http://journals.openedition.org/artefact/6841>

- Valeur architecturale : l'intérêt patrimonial des bâtiments industriels est influencé directement par leur architecture elle-même comme résumé dans le tableau ci-après.

Tableau 1: L'architecture industrielle et l'intérêt patrimonial.

Architecture	Principe	Caractéristique	Type	Intérêt
Architecture industrielle fonctionnelle	La forme suit la fonction, Répondre aux contraintes de la production	Bâtiments monoblocs à étages, façades très vitrées, hauteur sous plafond, plateaux libres, structure robuste	Les usines de textiles, les entrepôts portuaires, les grands moulins	Grand
Architecture industrielle rationnelle	La forme rationalisée, Différents types d'activités, Forme de simple caractère répétitif, Grand nombre sur le territoire	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles, ouvertures zénithales, fenêtres larges, et lanterneaux, trame constructive régulière, plan libre	Les halles et les hangars	Faible
Architecture industrielle de prestige	Symbole de l'industrie triomphante, L'ostentation : le couplage de l'utilitarisme industriel et de l'esthétique prestigieux	La monumentalité du bâti et la taille gigantesque, la qualité des matériaux, les décors des façades, l'organisation spatiale selon des plans défini (basilical, octogonal...)	Les manufactures royales et les châteaux de l'industrie, les centrales électriques	Très grand

Source : LEMONE Louise, 2014-2015.

1.3.4. Types d'interventions sur le patrimoine industriel

L'intervention sur les bâtiments industriels varie entre conservation, démolition et reconversion, cela est lié à la typologie urbaine et au mouvement architectural adopté durant les périodes d'intervention. En outre, c'est par rapport à l'intérêt patrimonial et à l'architecture de la bâtisse (voir figure ci-après illustrant les interventions préconisées à différentes dates).

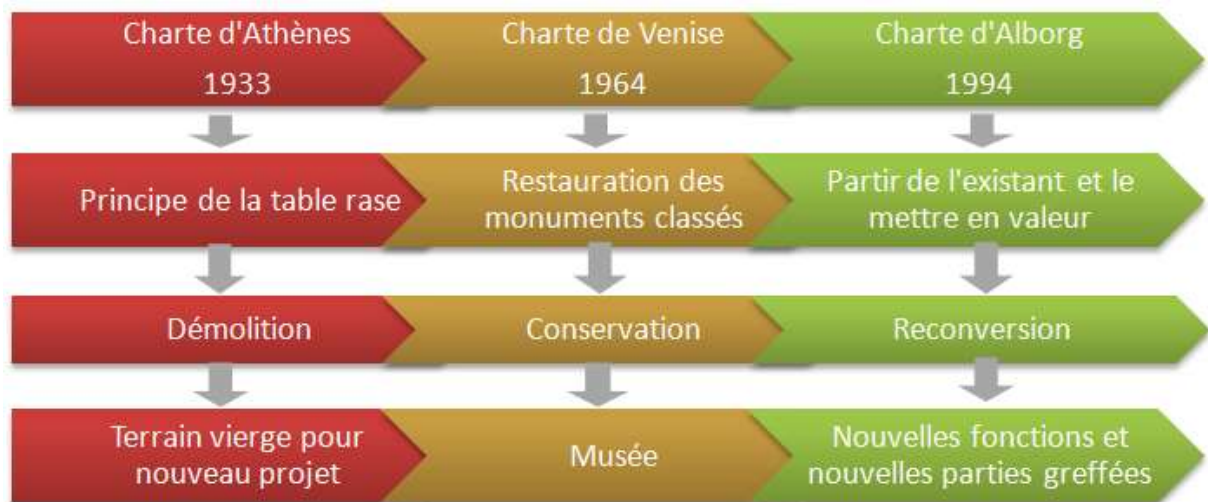


Figure 2 : Évolution des types d'intervention sur le patrimoine industriel.
Source : Auteur, 2021.

i. La démolition

C'est une intervention qui adopte le principe de la table rase de l'urbanisme moderne. Il s'agit de faire vider complètement l'assiette pour un nouveau projet qui marche avec les principes du Mouvement moderne préconisés par LE CORBUSIER et la Charte d'Athènes (1933)¹.

Le premier âge d'intervention sur le patrimoine industriel, qui n'était pas encore connu, était un âge de démolition agressive qui consiste à faire une table rase des friches industrielles et de se libérer de toute contrainte pour la construction d'un nouveau bâtiment moderne. La démolition est une attitude extrême qui menace le capital industriel hérité.

ii. La conservation

« La notion de monument historique comprend la création architecturale isolée aussi bien que le site urbain ou rural qui porte témoignage d'une civilisation particulière, d'une évolution significative ou d'un événement historique. Elle s'étend non seulement aux grandes créations mais aussi aux œuvres modestes qui ont acquis avec le temps une signification culturelle »². La Charte de Venise en 1964 a élargi la définition du monument, ce qui a conduit à la préservation de certains bâtiments industriels répondant aux critères de classement et qui ont un grand intérêt patrimonial, comme les stations électriques conservées et transformées en musées : cela relève de la simple muséification.

¹ EMELIANOFF Cyria, « De la Charte d'Athènes à la Charte d'Alborg : un renversement de perspectives », 2001. URL : http://www.citego.org/bdf_fiche-document-1079_fr.html

² Le Congrès international des architectes et des techniciens des monuments historiques, « Charte internationale sur la conservation et la restauration des monuments et des sites (Charte de Venise 1964) », 1965, pp.1-3. URL : https://www.icomos.org/charters/venice_f.pdf

De la sorte, la conservation est une attitude patrimoniale, passive, où il s'agit de muséifier le bâti et de mettre en valeur son patrimoine mais par cette intervention le lieu restera attaché à son passé et ne répondra à aucun des besoins contemporains.



Figure 3: Gas Works Park à Washington.
Source : seattle.curbed.com.

iii. La reconversion

La Charte d'Alborg, 1994 ou bien la charte de l'urbanisme durable met la lumière sur la nécessité d'adaptation aux milieux et de mise en valeur des potentiels locaux, ainsi que la nécessité de la patrimonialisation des territoires¹. De cette façon, le principe de la table rase de l'urbanisme moderne est abandonné. L'un des principes de la ville durable est d'utiliser l'existant pour créer le nouveau, de la sorte la tendance mondiale tourne vers la reconversion.

La reconversion des friches industrielles est une attitude patrimoniale intermédiaire, consiste à mettre en valeur le bâtiment industriel par la conservation de tout ou d'une partie du bâti et de le réutiliser en une nouvelle fonction au but d'assurer les besoins et protégé l'héritage et l'histoire, cette intervention est plus complexe parce qu'elle combine entre la protection et la modernisation de l'ancien.

¹ Ibid.



Figure 4 : Les gazomètres de Vienne.
Source : videohive.net .

2. La reconversion des bâtiments industriels : évolution, approches et principes

2.1. Les trois temps de la reconversion : le ternaire périodique de la reconversion

2.1.1. Premier temps, 1950-1980 : de la conversion à la reconversion

Avant la Seconde Guerre Mondiale, en Grande-Bretagne, la conversion est devenue la stratégie d'aménagement du territoire la plus fiable pour une ré-industrialisation comme tentative de sauver l'industrie par de nouvelles industries¹. On définit la conversion comme l'intervention basée sur la « *transformation pour une région, pour une entreprise ou pour un salarié, de ses activités pour s'adapter à l'évolution économique et sociale. L'expression, d'abord employée pour les entreprises confrontées aux impératifs de la situation du marché, a été étendue aux régions d'industrialisation ancienne dont les productions dominantes, étaient concurrencées par celles de nouveaux sites ou pays industriels* »².

Après, la conversion est mis *in situ* dans plusieurs pays européens. En France, en 1967, le commencement d'un nombre de projets de ré-industrialisation et conversion basé sur un programme « *comportait des mesures d'ordre social et d'ordre industriel* »³.

Parallèlement, aux États-Unis, aucune tentative n'a été faite pour relancer l'industrie, les usines ont été définitivement abandonnées et l'attention a été portée sur d'autres domaines. La

¹ MERLIN Pierre et CHOAY Françoise, « *Dictionnaire de l'urbanisme et de l'aménagement* », 1988, pp.208-210.

² Ibid.

³ Ibid.

perspective américaine était surtout plus éclairée que celle européenne. En fait, il n'est pas possible de sauver ce qui ne devrait pas être sauvé, la désindustrialisation était une vérité inéluctable. Donc, aux États-Unis, la reconversion a commencé dès les années 1950 en habitation et atelier d'artistes appelé "loft", « *cette première forme de reconversion d'espaces industriels devient en quelques décennies la chasse gardée d'une nouvelle élite bourgeoise et bohème* »¹. Cette forme a traversé les États-Unis vers l'Europe du nord créant un nouveau type de « *logements, inspirée du modèle new-yorkais* »²

2.1.2. Deuxième temps, 1980-1990 : phénomène des lofts et des squats d'artistes

C'est le temps des opérations privées, les lofts et les squats se sont les deux formes d'occupations modeste des friches industrielles, en parallèle la démolition a été l'intervention pionnière par les États.

Au début des années 1990, les médias s'intéressent au sujet des squats d'artistes et permettait aux artistes d'exprimer et justifier leurs utilisations de ces friches industrielles³. « *Le mot squat provient du verbe anglais to squat qui signifie s'accroupir, se blottir... en 1800 to squat définit s'installer sans titre légal sur un terrain inoccupé* »⁴. Alors "squat" ou bien la friche culturelle qui est un bâtiment industriel en jachère occupé d'une manière illicite par des cliques d'artistes. Ce qui a attiré les jeunes artistes dans ces endroits est l'ensemble des potentialités suivantes : pratiquer leur art gratuitement (gain d'argent), habiter et travailler dans le même endroit (gain du temps et du foncier)⁵.

Véronique BIAU considère le loft comme un nouvel habitat urbain et il décrit la transformation des friches en lofts par la reconversion sociale. L'auteur signale, aussi, que la transformation des friches industrielles suit une pratique divisée en deux plans différents, selon les acteurs, les stratégies et les objets : le premier plan celui du « *recyclage privé par les habitants pour eux-mêmes de petits ateliers artisanaux ou industriels* »⁶ et le deuxième « *dans le secteur du logement social, c'est la réutilisation à des fonctions d'habitat, d'équipement ou d'activités de grands bâtiments industriels désaffectés dont les qualités constructives et*

¹ REAL Emmanuelle, op. cit., p.5.

² BIAU Véronique, « *Le loft : un nouvel habitat urbain. Espaces et sociétés* », 1987, pp.145-146. URL : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01252140/document>

³ PRIEUR Vincent, « *Revendications des squats d'artistes et institutions* », 2015, pp.75-78. URL : <http://journals.openedition.org/marges/1035>

⁴ Ibid.

⁵ BERTRAND Joséphine, « *Les friches en Europe, reconvertir l'industriel en culturel* », 2018, p.6. URL : <https://www.pourlasolidarite.eu/sites/default/files/publications/files/na-2018-friches-europe.pdf>

⁶ BIAU Véronique, op. cit., pp.145-146.

architecturales font opter pour une intervention par modification plutôt que par démolition et reconstruction »¹.

2.1.3. Troisième temps, Années 2000 : reconversion, une tendance mondiale

C'est le temps de l'orientation mondiale vers l'héritage industriel méconnu après avoir confirmé son grand intérêt patrimonial et ses multiples valeurs : « la tendance s'accroît au cours des années 2000, la reconnaissance de la valeur symbolique du patrimoine industriel s'ajoutant à celle de sa valeur d'usage. En contrepoint des reconversions courantes en logements et bureaux, se multiplient les grandes opérations de prestige conçues pour valoriser l'image des opérateurs publics et privés et des territoires »².

La reconversion du patrimoine industriel est devenue le choix idéal pour tous les pays industrialisés, au but d'exploiter l'existant et l'intégrer dans les programmes des nouveaux projets urbains tout en respectant les valeurs symboliques du patrimoine industriel, « On note que depuis le début des années 2000, 50 % du marché du bâtiment s'effectue sur des structures déjà existantes, parce que la conjoncture économique réduit le marché de la construction neuve »³.

2.2. La reconversion : une définition complexe

Selon le Larousse : « *Adaptation d'une industrie ancienne à de nouveaux besoins ; changement de production opéré par une entreprise, une localité ou une région ; changement de type d'activité ou de secteur d'activité au terme d'un processus de recyclage et de reclassement* ».⁴

La reconversion se diffère de la réutilisation et du recyclage malgré que ces deux termes soient souvent utilisés comme des synonymes de reconversion.

Encore, « *au mot reconversion, certains architectes préfèrent d'autres termes moins fonctionnels, moins techniques, pour qualifier leur travail. Jean Nouvel parle de mutation, Pierre Colboc de récréation, Marc Mawet de réactivation d'un lieu, Patrick Bouchain*

¹ Ibid.

² PIERROT Nicolas, « *La reconversion du patrimoine industriel en Île-de-France, Approche typologique* », 2015, p.7, URL : https://dpearea.files.wordpress.com/2015/11/nicolas-pierrot-la-reconversion-du-patrimoine-industriel_v5_bd.pdf

³ BERTRAND Joséphine, op. cit., p.5.

⁴ Larousse, Dictionnaire. URL : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/reconversion/67135>

d'accompagnement et d'expérimentation et, de façon plus métaphorique, Philippe Robert compare son action à une transcription musicale ou à un palimpseste »¹.

2.3. La reconversion : une intervention à plusieurs approches

La reconversion est une intervention large et complexe donne une gamme multiple d'approches possibles à suivre² :

- i. La conservation de l'ancien : une approche conservatrice, spécialisée dans la protection des monuments historiques, qui vise à conserver le bâtiment d'origine avec l'intégration d'une fonction proche de l'ancienne, cas des musées de site.
- ii. Le façadisme : dit « boîte dans la boîte », le but est de conserver l'enveloppe externe, de démolir toute la structure de l'ancien bâti et de la remplacer par une autre neuve suivant les systèmes contemporains tout en assurant la multifonctionnalité. Cette approche est très critiquée selon plusieurs raisons celle patrimoniale (logique conservatrice et protection de l'héritage) et celle de la durabilité (exigences écologiques et économiques des budgets d'intervention et des déchets de démolition).
- iii. Construire dans l'existant : ou « *de créer dans le créé* », qui consiste à modifier l'intérieur au but d'avoir de nouvelles activités confortables ce qui donne la possibilité de démolir et/ou de remplacer des parties ou bien des planchers. Donc, de faire le nouveau dans l'existant conditionné par la conservation de l'enveloppe parallèle à un renouvellement de l'intérieur, tout ça forme des risques tels que l'illisibilité des volumes originaux et la déconnexion entre l'interne et l'externe du bâtiment.
- iv. La greffe sur l'existant : lorsque la superficie et les espaces de l'ancien bâtiment ne suffisent pas à couvrir les exigences du futur projet, l'édifice existant doit être renforcé par un nouvel immeuble contemporain. Ce dernier est juxtaposé lorsque la disponibilité du foncier libre, ou bien surélevé dans le cas inverse. La greffe consiste de créer avec le créé et ses principes sont : lisibilité des actions appliquées, distinction de tout ce qu'est nouveau à l'ancien, contrastes continuité / rupture, contextualité / geste affirmé. Cette philosophie de la greffe doit être adaptée et prise en charge quant au parti architectural.
- v. Agir en négatif : consiste à introduire des changements sur la silhouette du bâtiment et de créer des vides et des retraits. Cette approche exige un surplus d'espace.

¹ REAL Emmanuelle, op. cit., p.53

² Ibid., pp.53_56

- vi. La stratégie de délabrement contrôlé : à bien dire, c'est la non-intervention volontariste, leur principe est l'authenticité, cette approche vise à laisser le bâtiment fidèle aux effets du temps, ainsi, elle est valable pour un type bien précis des sites et des bâtiments techniques. Au but d'aggraver l'image de la friche industrielle par la continuité des traces d'érosion ce qui fait la sincérité historique.
- vii. L'intervention minimaliste : le principe du minimalisme est la performance spatiale au moindre coût, c'est l'intervention évidente lorsque le projet ne bénéficie pas d'un budget important, l'approche impose une intervention légère du gros-œuvre, et donne l'importance au clos et couvert, elle vise à garantir la sécurité et l'accessibilité, et s'intéresse au fonctionnement des cellules par l'ajout des chemins de circulations et des cloisonnements. Le minimalisme protège l'identité du bâtiment et l'organisation spatiale originelle avec la possibilité de changer et d'inverser les fonctions.

2.4. Les principes de la reconversion

Les principes de base qui président la reconversion et en conduisent l'intervention sont comme suit¹ :

- La forme dicte la fonction : la priorité est à l'existant, habituellement en architecture le programme définit l'espace, c'est totalement le cas contraire en reconversion, c'est l'existant qui détermine le programme et la possibilité en besoins à assurer.
- La compréhension du bâti : l'histoire du bâtiment, sa première fonction, ses phases d'évolution, ses transformations techniques, ses espaces et composants constituent des paramètres qui permettent de comprendre l'édifice à l'échelle culturelle et structurelle, cette compréhension est primordiale avant le commencement de la démarche.
- La lisibilité des interventions : c'est un principe patrimonial qui favorise l'authenticité de l'existant et le respect des effets du temps.
- La révélation des dispositions d'origine : faire montrer la structure et les matériaux en valorisant les détails de réalisation et l'une des stratégies utilisées par la reconversion.
- La sympathie avec l'édifice : il est nécessaire de se limiter aux interventions nécessaires, de prendre en considération le nouvel usage, de préserver l'esprit du lieu, et d'assurer l'équilibre entre conservation et intervention.
- La réversibilité et la mutabilité, ce principe consiste à ne pas exclure, par une intervention radicale, l'éventualité d'un changement d'usage ultérieur.

¹ Ibid., pp.50_52

- La créativité et l'innovation : la reconversion ne se limite jamais à la réhabilitation de l'existant, c'est une intervention de création, reconverter un bâtiment c'est imaginer, composer, jouer avec lui et avec ses contraintes.

2.5. Le processus de la reconversion

Comme toute intervention sur l'existant, la reconversion a un processus bien déterminé. En général, le type d'intervention est choisi selon des critères et pas aléatoirement, c'est un choix justifié et fondé sur des raisons patrimoniales et techniques, de plus il y a la compréhension de l'édifice qui est techniquement décisive. Donc, le processus de reconversion englobe l'ensemble des étapes qui sont résumées dans le schéma suivant :

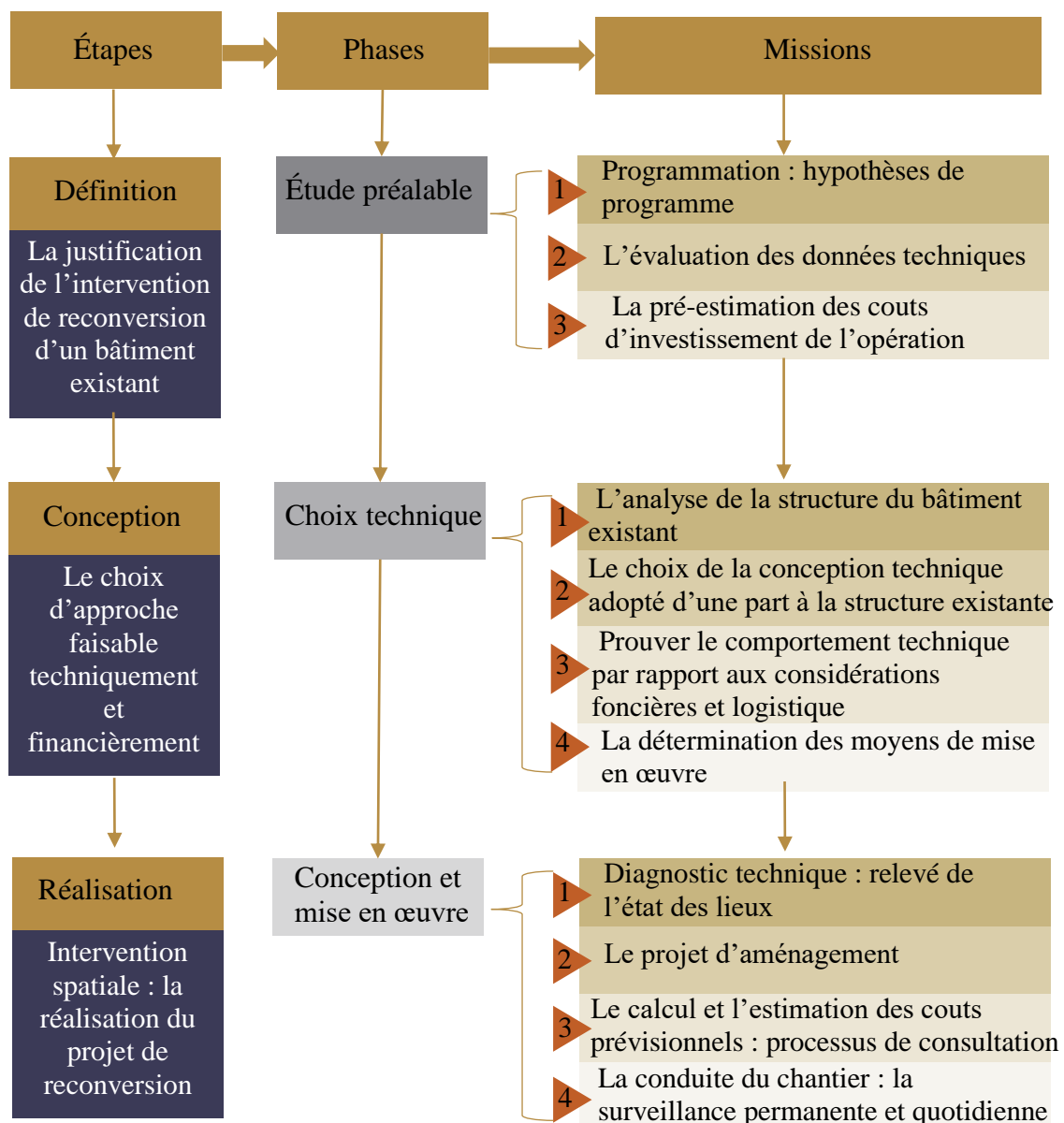


Figure 5 : Schéma du processus de la reconversion.
Source : Service technique de l'urbanisme, France, 1980.

2.6. Les difficultés de la reconversion

Selon Kenza BENALI, les principales difficultés de la reconversion sont :

- La qualité environnementale inconnue des espaces ;
- Les difficultés de l'estimation des couts, surtout les friches dégradées ou polluées
- Le nombre important des acteurs pouvant être impliqués et les incertitudes juridiques encadrant l'intervention ;
- Les coûts élevés de décontamination des sols.¹

Par ailleurs, il est nécessaire de parler des inquiétudes rencontrées sur le chantier : « *structure porteuse malsaine, sous-sol encombré, pollutions historiques, etc. Sur le plan fonctionnel, le changement d'usage d'un lieu complet peut s'avérer être un handicap dans les cas où les trames structurelles, les hauteurs sous plafonds, l'éclairage naturel, etc. ne correspondent pas aux caractéristiques de la nouvelle fonction ou aux nombreuses normes en vigueur en termes de sécurité, d'accessibilité et de performance énergétique* »².

2.7. Les enjeux de la reconversion

La reconversion des friches industrielles permet de valoriser le patrimoine industriel et de protéger son identité. Elle permet aussi de créer de nouveaux services avec une déconsommation matérielle et foncière et une réduction des risques sécuritaires. Les projets neufs forment un rapporteur touristique et économique. Aussi, ce type d'intervention a un impact plus important, il permet de faire densifier la ville, maîtriser l'étalement urbain, améliorer la qualité de l'espace urbain, renouveler le territoire, le tout sur la ville elle-même. La reconversion a un impact sur le plan culturel, écologique, économique, social et urbain.

D'après Emmanuelle REAL, les enjeux de la reconversion sont subdivisés en trois catégories. En premier lieu, la reconversion vise multiples programmes, la transformation de la reconversion industrielle en habitat, vers la reconversion industrielle culturelle par rapport à la haute valeur patrimoniale et la qualité spatiale assurée par les bâtiments industriels ainsi que la demande sociale en lieux socioculturels, en donnant la priorité aux équipements culturels par rapport aux lofts³. En parallèle, il est remarquable que la reconversion en siège d'entreprise soit en train d'augmenter, les compagnies ont trouvé dans leur utilisation du

¹ BENALI Kenza, op. cit., p.300

² RASE Nadège, « *La reconversion des friches urbaines dans le cadre des politiques urbaines durables : le cas des abattoirs de Bomel à Namur* », 2012-2013, pp.66-67, URL : https://mem-envi.ulb.ac.be/Memoires_en_pdf/MFE_12_13/MFE_Rase_12_13.pdf

³ REAL Emmanuelle, op. cit., p.61

patrimoine une sorte d'élégance. Un troisième programme mis à côté du programme des sièges sociaux et de bureaux est le programme des centres commerciaux qui porte un caractère privé mais il est considéré comme une nouvelle tendance¹.

En deuxième lieu, la reconversion est plus complexe que la conservation d'un monument, son influence va du bâtiment à la ville et plus large au territoire. Cela soulève l'importance de la reconversion industrielle devenue comme le moyen de renouvellement territorial et de la reconstruction urbaine ainsi qu'elle représente².

Le troisième point ou enjeu, se résume en la reconversion de l'existant qui compte comme une stratégie du futur selon plusieurs études comme celle de l'*American Institute of Architects*, menée en 1997, qui « ... fait apparaître qu'au XXI^e siècle, 80 à 90 % des interventions architecturales dans les villes des sociétés développées concerneront la réhabilitation ou la reconversion d'édifices existants, dont une partie non négligeable d'édifices industriels ». Une révolution urbaine et architecturale influencée par les principes du développement durable et les circonstances économiques, qui exhortent à « la reconstruction de la ville et de l'architecture sur elles-mêmes »³.

Conclusion

À travers ce premier chapitre, nous avons pu cerner les notions clés afférentes à notre travail de recherche, en prenant en considération leur contexte socioéconomique, dont, en premier lieu, le phénomène de la désindustrialisation, son évolution et ses répercussions sur le paysage architectural comme urbain. Ainsi, l'intervention sur le bâtiment industriel désaffecté de même que son statut ont largement évolué depuis la Charte d'Athènes (1933) à la Charte d'Aalborg (1994) en passant par la Charte de Venise (1964).

En second lieu, et après avoir défini les bâtiments industriels délaissés, tantôt considérés comme vestiges ou patrimoines, tantôt pris comme friches, nous avons appréhendé la reconversion en tant qu'intervention largement suivie de par le monde. De la sorte, nous avons pu mettre en exergue les enjeux, les types, les portées et les limites d'une telle opération.

¹ Ibid., p.61_63

² Ibid, pp.63_66

³ Ibid, p.67

CHAPITRE 2

**RECONVERSION DES BATIMENTS
INDUSTRIELS : METHODES ET OUTILS**

Introduction

La reconversion a prouvé son efficacité dans le traitement des friches industrielles durant plusieurs années et dans plusieurs pays du monde. Ce type d'intervention a été adopté pour mettre en place de nouveaux projets contemporains, mais aujourd'hui encore la reconversion a créé un nouveau mouvement architectural et une tendance mondiale, qui varient en application d'un pays à un autre.

Les grands pays européens comme la Grande-Bretagne, l'Allemagne et la France ont été parmi les pionniers à mettre en œuvre le principe de la reconversion des friches et l'ont également développé d'un projet à un autre, afin de protéger leur patrimoine industriel. Par conséquent, il est constaté l'existence d'un nombre important de projets qui sont exemplaires en architecture, par rapport aux intentions conceptuelles, au mode d'intervention, et la manière de créer du nouveau dans l'existant.

1. Les anciennes aciéries de la Marine, Lyon, France

1.1. Présentation générale de l'intervention

Tableau 2 : Fiche technique du projet.

Architecte	Agence Bernard Paris
Maitre d'ouvrage	Saint-Etienne Métropole et ville de Saint-Chamond
Année	De 2011 à 2020
Localisation	Site des Anciennes Aciéries Saint-Chamond –Lyon, France
Surface	34 000 m ²

Source : Dossier Novaciéries.

1.1.1. Situation de l'intervention

Ce site qui compte 45 ha est le site des anciennes aciéries de la ville de Saint-Chamond à Lyon, il est situé au sud-ouest du centre-ville aux portes du parc naturel régional du Pilat.¹

Figure 6 : Situation des anciennes aciéries de la Marine.

Source : Dossier Novaciéries.



¹ BERTET Marie Claudine, « Friche et reconversion : patrimoine industriel, un nouvel essor pour le renouvellement urbain », 2014, pp.32-46. URL : https://issuu.com/slim.messadi/docs/memoire_29

1.1.2. Histoire du site des aciéries

Le site est témoin d'une histoire industrielle riche. Né au début du XIX^e siècle, il reste aujourd'hui un bon nombre des bâtiments industriels qui sont des halles en structure métallique¹. Le site des anciennes aciéries de la Marine a connu plusieurs interventions et changements comme montré dans la frise ci-dessous :

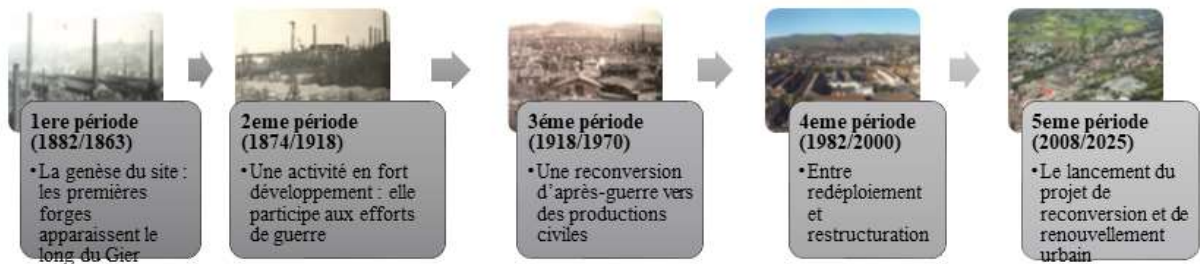


Figure 7 : Aperçu historique sur les anciennes aciéries de la Marine, Lyon, France.
Source : Dossier Novaciéries.

1.2. Processus de transformation

Un projet avec un intérêt communautaire en ce qui concerne l'aménagement de l'espace et le développement économique, c'est un projet avec un caractère patrimonial qui s'intéresse à la préservation du patrimoine industriel, à l'identité de la ville, et à l'histoire du site et de les mettre en valeur ainsi que le principe d'une mixité fonctionnelle². Cette mixité assurée par des bâtiments de commerces et loisirs, des pôles économique et artisanal, logements, bureaux et services, et des espaces verts de récréation.



Figure 8 : Plan de masse général du site.
Source : Dossier Novaciéries.

¹ Ville de Saint-Chamond, « *Novaciéries, une ambition de Saint-Étienne métropole* », Dossier Novaciéries. URL : <https://www.saint-chamond.fr>

² BERTET Marie Claudine, op. cit., pp.32-46.

1.2.1. Aménagement paysager

L'Agence de paysage *In Situ* avait proposé un aménagement sous la forme d'un parc évolutif pour l'ensemble des trois parcs : le parc du Gier, le parc de la butte et la coulée du Janon.

C'est un aménagement basé sur :

- La mise en scène et de lumière au but d'animer les lieux durant la nuit ;
- La pluralité d'usages et d'activités par l'apporter des aires de sport, de pique-nique, des spectacles et des pistes cyclables ;
- La création d'une promenade qui relie le site aux alentours du quartier ;
- L'insertion urbaine et paysagère du site avec la création de nouvelles voiries automobile, douces et points d'accroches.¹



Figure 9 : Aménagement paysager du Parc la coulée du Janon.

Source : Agence de paysage In Situ.



Figure 10 : Aménagement paysager du Parc Gier.

Source : Agence de paysage In Situ.

1.2.2. « Hall in One » : projet emblématique de Novaciéries

i. Présentation du projet « Hall in One »

Faisant partie de la reconversion des aciéries de la Marine, « Hall in One » se présente ainsi :

Tableau 3 : Fiche technique du projet « Hall in One ».

Architecte	Cabinets RIVAT et Sud Architectes
Maitre d'ouvrage	Groupe DUVAL
Année	2018
Localisation	Novacieries Saint-Chamond (42), Lyon, France
Surface	9 500 m ²

Source: Atelier Rivat.

¹ Ibid., pp.32-46.

« *Hall in One* » est l'un des bâtiments industriels des anciennes aciéries de la Marine, sous forme d'un gigantesque mécano de métal planté sur la face nord du site, il est devenu le projet architectural emblématique des lieux, comprenant un complexe de loisirs et des restaurants.¹



Figure 11 : Vue aérienne de « *Hall in One* ».
Source : Atelier Rivat.

ii. Intentions conceptuelles

L'Atelier Rivat adopte le concept « *tout en un* » en référence à « *Hall in One* », l'idée est de relier le patrimoine, la mémoire et l'identité avec la vie quotidienne multifonctionnelle. Les premières interventions sont la conservation et la restructuration des nefs qui sont en structures métalliques.

De la sorte, « *le site a été façonné par et pour l'industrie dont on valorise une partie du patrimoine bâti... Nous limitons au maximum les démolitions et tirons parti de l'existant en conservant les 3 nefs ouest de la halle 01 pour leur intérêt patrimonial* »². La superficie importante du projet permet de supporter le programme qui est dense fonctionnellement et qui assure une mixité d'activité pour créer un pôle commercial composé de commerces, de loisirs et de services : « *la première nef abritera commerces et loisirs, la seconde, la rue intérieure*

¹ Saint-Étienne Métropole, URL : <https://www.saint-etienne-metropole.fr/projets/grands-projets/novacieries>

² Atelier Rivat, URL : <https://www.rivat-architecte.fr/portfolio/restructuration-du-site-des-anciennes-aciéries-de-la-marine-a-saint-chamond/>

et la troisième une partie de la surface alimentaire et les bureaux. Les quatrième et cinquième nefs, d'intérêt patrimonial moindre, ne seront pas conservées afin de ne pas trop contraindre l'aménagement de la parcelle »¹.



Figure 12: Vue sur l'intérieur du « *Hall in one* ». Source : Atelier Rivat.

Les architectes ont créé une rue couverte à l'air libre constituée par la nef 2 sous forme d'un axe Nord-Sud reliant le parvis de Saint-Etienne jusqu'à l'entrée du cinéma. Cette dernière a été installée sous les anciennes structures métalliques ce qui a fait l'objet d'insérer des poteaux-poutres métalliques sous forme d'une structure indépendante dans les bâtiments créée pour limiter leur poids.²



Figure 13: Section sur les 3 nefs, « *Hall in one* ». Source: Atelier Rivat.

¹ Ibid.

² Ibid.

2. Le Fresnoy : Studio national des arts contemporains, Lille, France

2.1. Présentation du Fresnoy

Tableau 4 : Fiche technique du Fresnoy.

Architecte	Bernard TSCHUMI
Maitre d'ouvrage	Ministère de la Culture et de la Communication
Année	1994 à 1997
Localisation	Lille, France
Surface	11 000 m ²

Source : PIERARD Françoise et al., 2018.

2.1.1. Localisation du Fresnoy

Le site du Fresnoy est situé dans l'ancienne banlieue industrielle de Lille en France.¹



Figure 14 : Vue aérienne sur le site du Fresnoy.
Source : Google Image.

2.1.2. Histoire du site

Le Fresnoy est un symbole de la vie sociale. Ses nombreux ouvriers, qui travaillant toute la journée dans les usines de la banlieue industrielle de Lille, trouvent dans cet édifice le lieu de leurs détente pendant les nuits et les weekends. Avec le début des années de désindustrialisation, les usines de Lille ont été abandonnées ainsi que celle du Fresnoy. Faisant partie de la banlieue industrielle, ce complexe resté fermé pendant quinze ans est

¹ POWELL Kenneth, op. cit., p.92

tombé en état de dégradation. Le Fresnoy a été découvert en 1987 pendant la recherche d'une usine désaffectée pour l'installation d'un nouvel atelier national, d'une école supérieure de cinéma et d'arts visuels. Les travaux débutèrent en 1994, après le concours organisé pour l'aménagement du site remporté par l'architecte franco-américain Bernard TSCHUMI.¹

2.2. Intentions conceptuelles

L'architecte a fourni l'explication suivante des principes sur lesquels il a travaillé dans le projet de reconversion du Fresnoy : « nous avons développé « l'entre-deux » c'est-à-dire l'espace situé entre la nouvelle toiture en acier et les anciens toits de tuiles ou le toit des corps de bâtiments neufs. De grandes verrières de polycarbonate transparent découpées en forme de nuages en font un sous-toit baigné de lumière qui flotte au-dessus des anciennes toitures de tuiles... Le grand toit d'acier devient le nouveau plan de référence (un artificiel). Il s'agit tel un grill technique géant, comme suspende d'escaliers, de rampes, de jardins suspendus, de supports vidéos »².

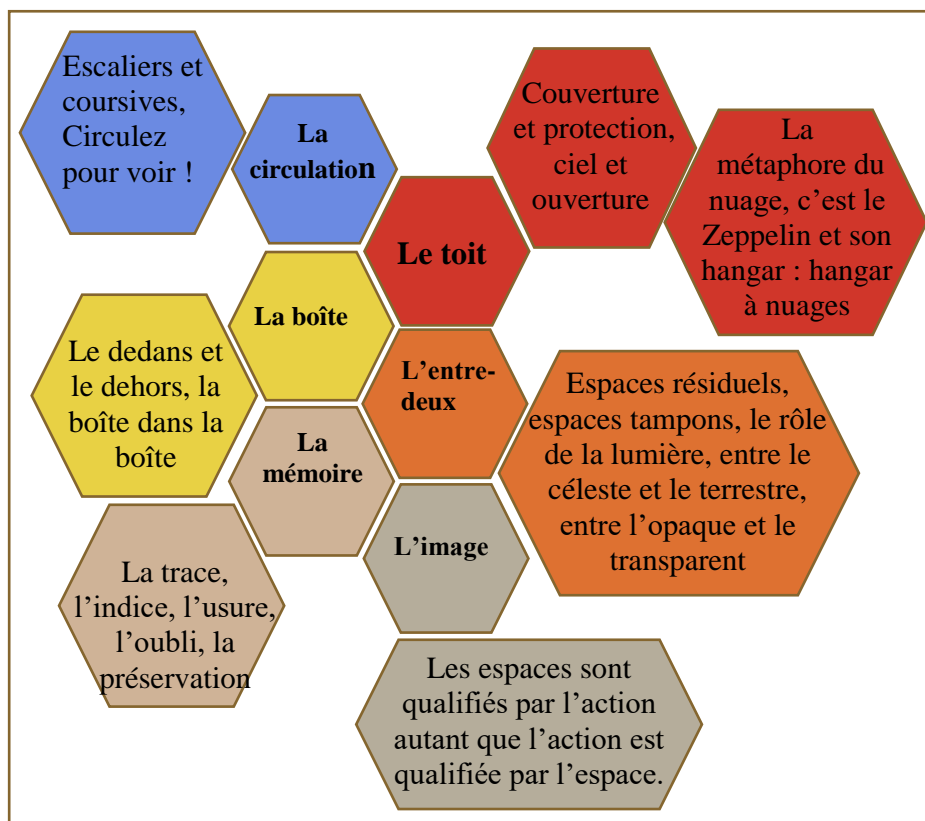


Figure 15 : Concepts fondamentaux dans le processus de reconversion du Fresnoy.
Source : PIERARD Françoise et al., 2018.

¹ Ibid., p.93

² PIERARD Françoise et al., « Le Fresnoy, studio national des arts contemporains, touring », 2018, p.08, URL:https://www.lefresnoy.net/sites/prod/files/filefield_paths/dossierpedagogique20ansfresnoy.pdf

2.2.1. Processus de transformation

Le projet de transformation du Fresnoy est un projet patrimonial et culturel qui ne consiste pas à la conservation de l'existant à l'identique, ni de le démolir, c'est une approche intermédiaire s'agissant de conserver « *l'essentiel du complexe existant sous une sur toiture qui l'englobe entièrement et constitue un nouveau bâtiment à part entière. Cette structure abrite une partie des nouveaux locaux et joue sur des effets de transparence et d'opacité des grandes façades vitrées. Lieu de passages multiples et de multiples rencontres* »¹.



Figure 16 : Le Fresnoy, vue intérieure.
Source : PIERARD Françoise et al, 2018.



Figure 17 : Vue de l'extérieur sur Le Fresnoy.
Source : Google Image.

Le concepteur ajoute en disant : « *Le Fresnoy est sillonné par un réseau de passerelles aboutissant à des espaces miroir ; la notion "d'entre-deux" (intérieur/extérieur, haut/bas, fonction/événement), parcourt l'ensemble de l'édifice. Ainsi, par des jeux d'éclairages et d'images-signes, le traitement architectural et iconographique assimile les espaces à des lieux publics dont la complexité et la diversité suggèrent le bouillonnement de l'aéroport, la fébrilité du plateau de tournage, le fourmillement de l'usine...* »².

La démarche du projet de reconversion, basée sur des techniques contemporaines, permet l'insertion de contrastes permanents par l'usage des éléments architecturaux suivants :

- La vieille structure dans la neuve : une structure contemporaine sous forme d'un géant parapluie métallique couvre une structure ancienne de briques et de tuiles crée un discours ancien/neuf.³
- La toiture gigantesque : les bâtisses existantes et les extensions nouvelles qui sont couvertes par le grand toit métallique qui résout un ensemble de fonctions techniques

¹ Ibid., p.01

² Ibid., p.06

³ POWELL Kenneth, op.cit., p.93

(couverture, isolation, climatisation, flux, sécurité...). La toiture forme la grande boîte qui contient d'autres boîtes entre anciennes et nouvelles à l'intérieur.¹

- Les escaliers, les rampes et les plateformes : assurant une accessibilité facile de l'extérieur vers l'intérieur et des intérieurs entre eux, et permettant d'ouvrir l'espace devant tout le monde. Ce réseau de passerelles et de plateformes forme un royaume des altitudes jouant sur la notion d'intérieur/extérieur.²
- La transparence des parois : les nouvelles parties construites par des grandes façades vitrées assurant des effets de transparence et d'opacité.
- Les matériaux modernes : l'utilisation d'un ensemble de matériaux modernes comme l'acier, les parois vitrées... met en valeur l'ancien et le rend prestigieux.³

2.2.2. Programme du Fresnoy

Le Fresnoy n'est pas uniquement une école réservée aux étudiants créateurs mais aussi un lieu d'évènement, et d'interactions ouvert pour le public⁴, comprenant : un manège, des salles de spectacles, des cinémas, un dancing, des matchs de catch ou de boxe, une patinoire, un bloc d'habitations. Tout cela rend le Fresnoy un espace de mélange programmatique⁵.

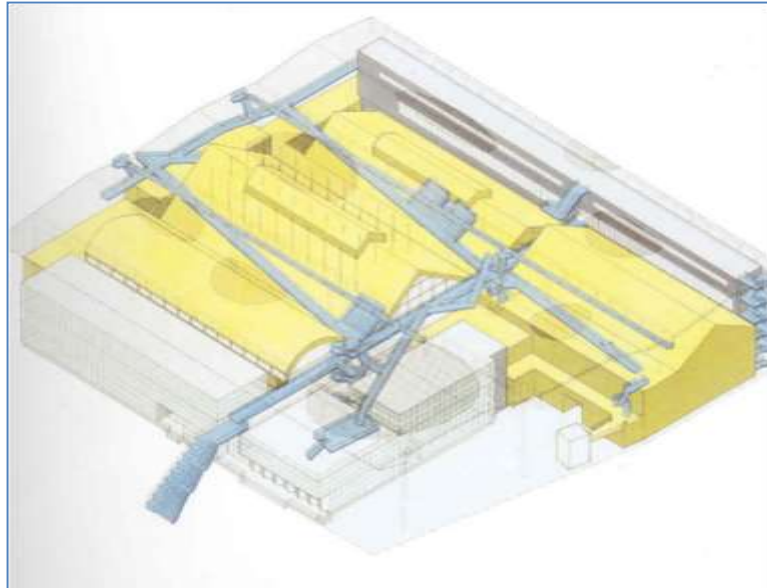


Figure 18 : Vue 3D sous toiture du Fresnoy.
Source: Google Image.

¹ BRETONNIER Martine, « *Le Fresnoy, Studio national des arts contemporains* », 2011, p.04, URL : <https://www.fncaue.com/wp-content/uploads/2015/09/LeFresnoyIFE.pdf>

² POWELL Kenneth, op. cit., p.93

³ BRETONNIER Martine, op. cit., p.06

⁴ POWELL Kenneth, op. cit., p.93

⁵ PIERARD Françoise et al., op. cit., p.01

3. Zeise Hallen : Centre Media, Hambourg, Allemagne

3.1. Présentation du projet

Tableau 5 : Fiche technique du Centre Media *Zeise Hallen*.

Maitre d'œuvre	Cabinet <i>me di um Architecten</i> (Thies Jentz, Heiko Popp et Peter Wiesner)
Année	1980
Localisation	Hambourg, Allemagne

Source : POWELL Kenneth, 1999.

3.1.1. Localisation du site

Le Centre Media, *Zeise Hallen* est situé à l'ancienne banlieue industrielle d'Ottensen à Hambourg en Allemagne.

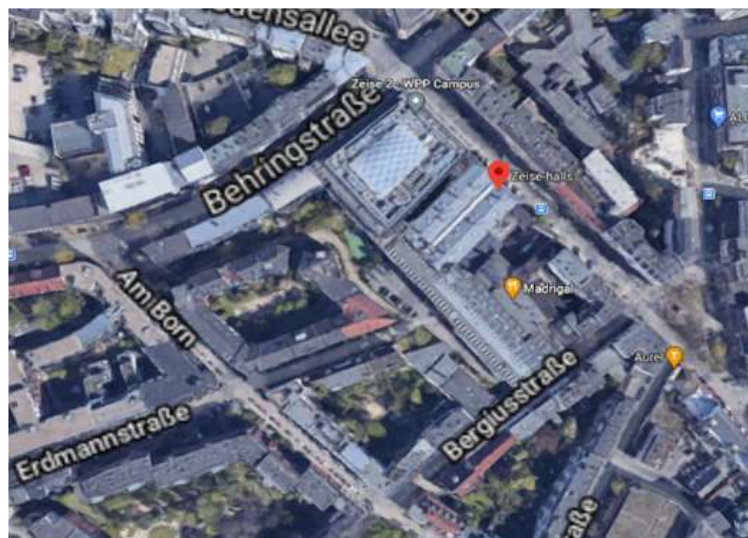


Figure 19 : Vue aérienne sur le site du Centre Media *Zeise Hallen*.

Source : Google Image.

3.1.2. Histoire du site

Après les destructions de la Seconde Guerre Mondiale, plusieurs édifices du XIX^e siècle ont été conservés à Hambourg. Cette ville est connue par son histoire maritime très riche, l'un des témoignages de cette mémoire et l'usine *Zeise*, fondée en 1868 comme fabrique des hélices de bateau et après des décennies de succès vient le temps de fermeture et d'abandonnement. Au fil du temps, l'usine a subi un état de dégradation et de vandalisme. Toutefois, la politique conservatrice de la ville a appelé à sa reconversion plutôt qu'à sa destruction.¹

¹ POWELL Kenneth, op. cit., p.134



Figure 20 : L'usine *Zeise* avant intervention. Source : Google Image



Figure 21 : L'intérieur du Zeise Hallen, le Centre Media. Source : Google Image.

3.2. Intentions conceptuelles

Le Centre Media est venu s'intégrer à la vie urbaine, il forme une nouvelle renaissance faite par la reconversion des anciennes usines et met à l'épreuve le rôle des industries culturelles.

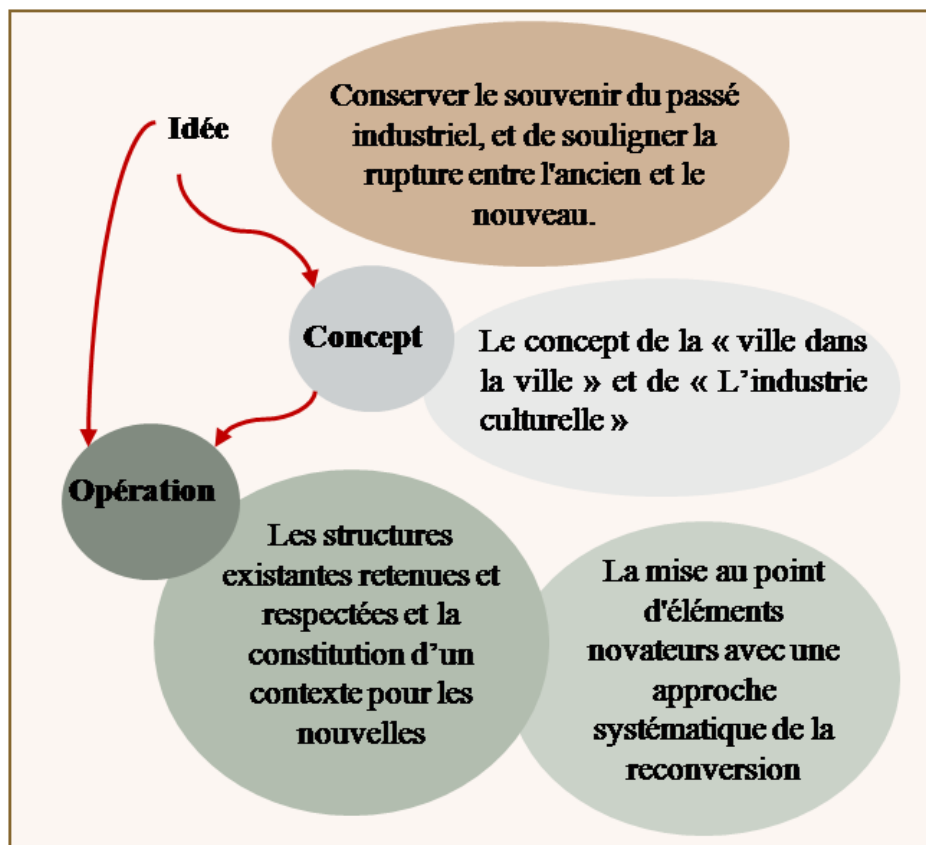


Figure 22 : Schéma représentatif de l'idée conceptuelle du *Zeise Hallen*. Source : POWELL Kenneth, 1999.

Ainsi, « la réussite de me di um Architecten a été de créer un cadre exceptionnellement souple, dans lequel on peut vivre, travailler et se détendre, tout cela dans un bâtiment qui, au lieu d'être rasé ou mis dans du coton, continue à exprimer la dignité de l'ère industrielle ». ¹

3.2.1. Processus de transformation

Dans le but de satisfaire aux besoins de la scène locale du cinéma et du multimédia, les architectes fondent un calendrier pour les travaux de remise en état. Et afin de transformer les espaces de la *Zeise Hallen* en des espaces simples et grandioses, les architectes utilisent une politique de reconversion audacieuse qui permet de mettre en valeur l'élégance brute ² :

- Le squelette robuste de l'ancienne structure couvert par une architecture molle de formes libres, volontiers sculpturales de la nouvelle structure intérieure.
- Façades de forme massive contrastant avec l'élégance spartiate du cadre industriel, faites de brique brute, acier et verre. La grande façade incurvée de *Zeise hallen* s'inscrit audacieusement dans le plan tout en angles droits de l'usine.
- La conservation de quelques traces de l'éthique industrielle dans les bâtisses reconverties ; les briques grêlées de trous ont été laissées apparentes, comme les poutres d'acier sciées.
- Une approche graduelle, fondée sur une multiplicité d'utilisations faite par les diverses unités qui entouraient une grande cour d'usine formant leur silhouette originale.



Figure 23 : Façade principale du *Zeise Hallen*.
Source : Google Image

¹ Ibid., p.134

² Ibid., p.134

3.2.2. Aménagement intérieur

L'intérieur de *Zeise Hallen* est très clair et lisible, on peut facilement remarquer que son aménagement intérieur est focalisé sur :

- la mémoire du lieu : par un aménagement qui marque le caractère industriel et maritime,
- l'authenticité de l'édifice : par la non-intervention sur la majorité des parois, souvent laissées à leur état d'origine portant les traces du temps,
- enfin la continuité spéciale : assurée par la transparence des parois séparatives entre les cellules créées.

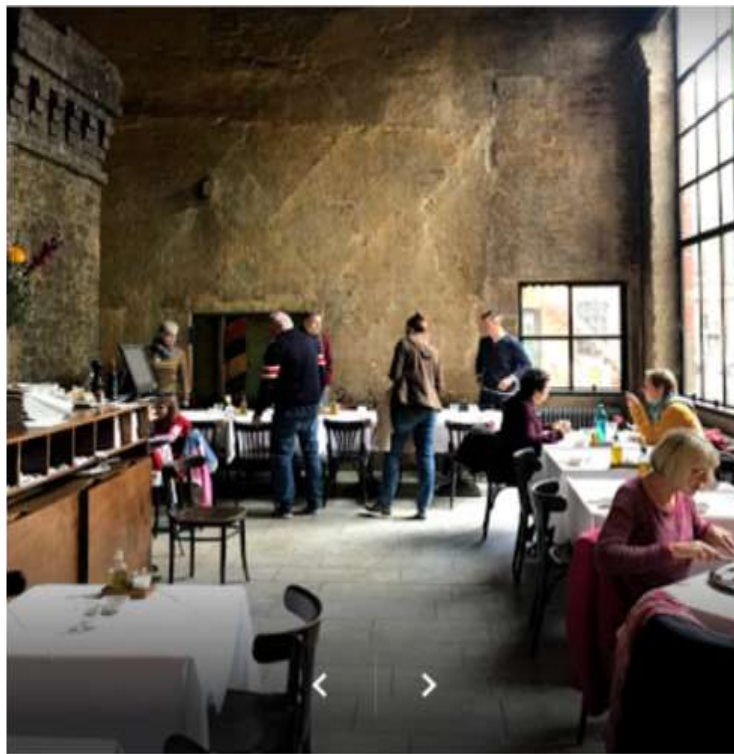


Figure 24 : Vue sur le restaurant de *Zeise Hallen*.

Source: Google Image

D'après le descriptif de Kenneth POWELL, il en ressort ces principes d'aménagement¹ :

- L'esthétique industrielle : comme dans le restaurant, son aménagement intérieur est du style industriel puisque son élément central est la base d'un grand four de fonderie.
- L'insertion de la mémoire maritime du site : l'ancienne vocation maritime est toujours présente par la création des meubles inspirés par les éléments d'une architecture navale, tel le bar avec sa forme en proue de navire et aussi les bureaux transformés en des volumes semblables à des cabines de bateau.

¹ Ibid., p.134

- L'augmentation de la diffusion publique entre les espaces : les grandes unités sont liées l'une à l'autre par l'organisation spatiale qui favorise le caractère public, ou on trouve que même la bibliothèque a un accès public.
- La relation intérieur/extérieur : ce principe assuré par la lumière naturelle tombant de la verrière rénovée du toit qui fait éclairer les espaces publics et semi-publics, ce qui augmente l'impression de se trouver dans un espace urbain authentique.
- Le sentiment de communauté : installée dans le *Zeise*, la Faculté du cinéma et du théâtre de l'Université de Hambourg a augmenté le flux quotidien, ainsi que la continuité de l'activité le long de la journée, ce qui forme un vrai « *ghetto culturel* ».

3.2.3. Programme du Centre Media

Le cabinet *me di um Architecten* a conçu un programme qui rassemble le loisir, le service et l'enseignement dans un même bâtiment. Ce dernier contient l'ensemble programmatique très diversifié, dont la Faculté du cinéma et du théâtre, l'Institut du film et du théâtre, une bibliothèque, une salle de cinéma, un restaurant et un bar, des boutiques, des bureaux, des ateliers et soixante appartements ainsi que des espaces publics et/ou semi-publics¹.



Figures 25 et 26 : Vues sur l'intérieur du *Zeise Hallen*.
Source : Google Image

¹ Ibid., p.136

4. Fit coffee : café/restaurant, Alger, Algérie

4.1. Présentation

Tableau 6 : Fiche technique du Fresnoy.

Fonction	Café restaurant
Localisation	Alger, Algérie
Année	2019 à 2020
Surface	350m ²

Source : Interview, 2021.

4.2. Localisation du projet

Le café/restaurant se situe dans une usine abandonnée, en face de la station de taxi entre wilaya de caroubier Hussein dey à Alger.

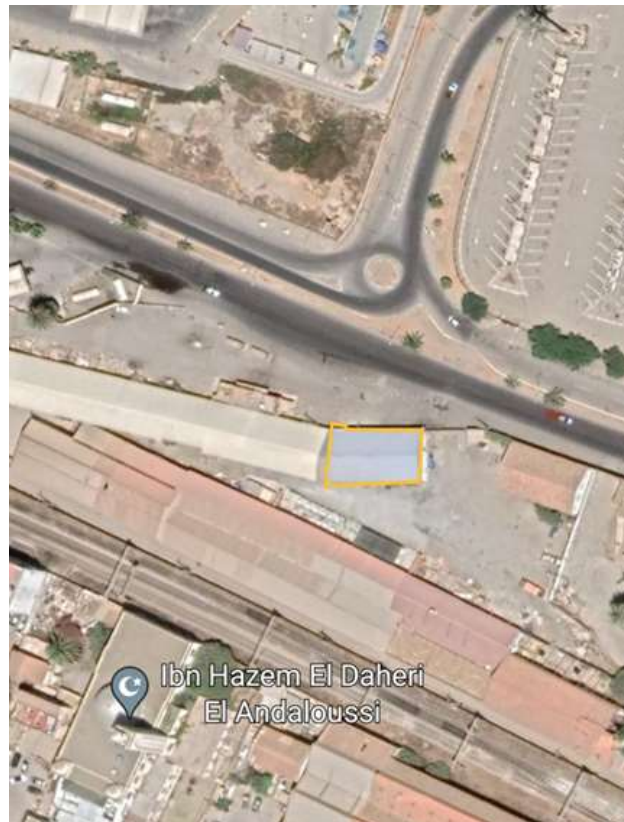


Figure 27 : Vue aérienne sur le site du Café restaurant *fitcoffee*.
Source : Google Image.

4.3. Histoire du site

La zone industrielle d'Hussein Dey revient de l'époque coloniale, ce site contient de nombreuses usines vides et celui de *fitcoffee* qui était un fabricant d'extincteurs.



Figure 28 : L'usine avant intervention
Source : Google Image

4.4. Intentions conceptuelles

Le concept de départ s'agit de l'idée de boire un café avec le passé, une fusion entre restauration/passé et industrie/présent, l'idée est influencée de la tendance mondiale de la reconversion en friche culturelle et en lofts, il explique le représentant de *fitcoffee* durant l'interview : « *Nous conservons également certaines caractéristiques algériennes uniques ; tout le monde suit la tendance. Nous voulons que notre restaurant / café soit parfait, et nous voulons faire oublier aux clients qu'ils sont en Algérie, mais nous voulons que nos clients sachent que c'est l'Algérie, et l'Algérie est audacieuse* »¹.



Figure 29 : Vue sur l'intérieur de *fitcoffee*.
Source : Google Image

¹ Voir l'interview en annexe

4.4.1. Processus de transformation

C'est un travail de l'auto-innovation, une reconversion sans architectes ni professionnels basé sur la préservation maximale de l'existant :

- La conservation de la structure métallique ;
- La conservation de l'enveloppe externe ;
- La création des nouvelles ouvertures ;
- L'aménagement de l'entrée et faire marquer l'accès par la végétation.



Figure 30 : Vue sur l'intérieur de *fitcoffee*.

Source : Google image

4.4.2. Aménagement intérieur

Le café-restaurant forme un espace original, spacieux et vaste où l'intervention sur l'espace intérieur consiste à conserver les traces du passé, et de suivre une démarche minimaliste qui préserve l'authenticité de l'usine mais ajoute des nouvelles valeurs à l'espace par :

- Le travail sur l'éclairage artificiel et les ambiances : un jeu de lumière et de couleur fait par l'insertion d'une gamme de couleurs symboliques : noir, blanc, jaune et vert.
- Le travail sur la végétation : la création d'un espace vert décoratif, on marque aussi une forte présence de plantes décoratives.



Figure 31 : Vue sur l'intérieur de *fitcoffee*.

Source : Google image



Figure 32 : Vue sur l'intérieur de *fitcoffee*.

Source : Google image

4.4.3. Programme du *fitcoffee*

L'organisation du *fitcoffee* est faite selon le principe du plan libre ce qu'il offre une mobilité de réaménagement, en général le café-restaurant contient les espaces suivants : espace pour enfants, espace de restauration pour adultes, salon de thé, espace gamer, espace cuisine, ainsi qu'un espace réserver pour la livraison.



Figure 33 : Vue sur l'espace enfant de *fitcoffee*.

Source : Google image

Conclusion

À travers les réalisations illustrées dans ce second chapitre, nous avons pu explorer quatre expériences différentes mais très riches en matière de méthodes et techniques de reconversion. Édifiant des projets sur des sites occupés, souvent dégradés et difficiles, les exemples étudiés nous ont montré la voie pour traiter des problèmes d'obsolescence et de vétusté en les transformant en des espaces renouvelés et conviviaux, jouissant d'une seconde vie qui intègre un véritable environnement de durabilité.

CHAPITRE 3

**FRICHES DE LA PETITE INDUSTRIE A JIJEL :
BILAN, INVENTAIRE ET PERSPECTIVE**

Introduction

Le troisième et dernier chapitre traite d'une étude de cas, qui procède en deux temporalités : la première concerne un diagnostic des friches urbaines de la petite industrie à Jijel, alors que la seconde, après établissement d'un inventaire spatialisé (cartographique) de ces friches industrielles, émet un pronostic et donc des perspectives sur la manière d'y intervenir et les actions et outils à préconiser.

1. Friches de la petite industrie à Jijel : temporalité diagnostique

1.1. Approche spatiale

1.1.1. Au niveau territorial : la wilaya de Jijel

La wilaya de Jijel présente des caractéristiques singulières, dont autant de potentialités que de fragilités.

Tableau 7 : Présentation de la wilaya de Jijel

Situation	Partie Nord-est de l'Algérie.
Surface territoriale	2 398 km ² .
Limites administrative	La mer Méditerranée, au Nord, la wilaya de Skikda à l'Est, la wilaya de Bejaia, à l'Ouest, les wilayas de Sétif et de Mila au Sud.
Population	663 309 habitants (selon DPSB).
Densité de peuplement	277 habitants au Km ² .
Structure administratif	28 communes, rattachées à 11 daïras.

Source : PATW Jijel, 2015.

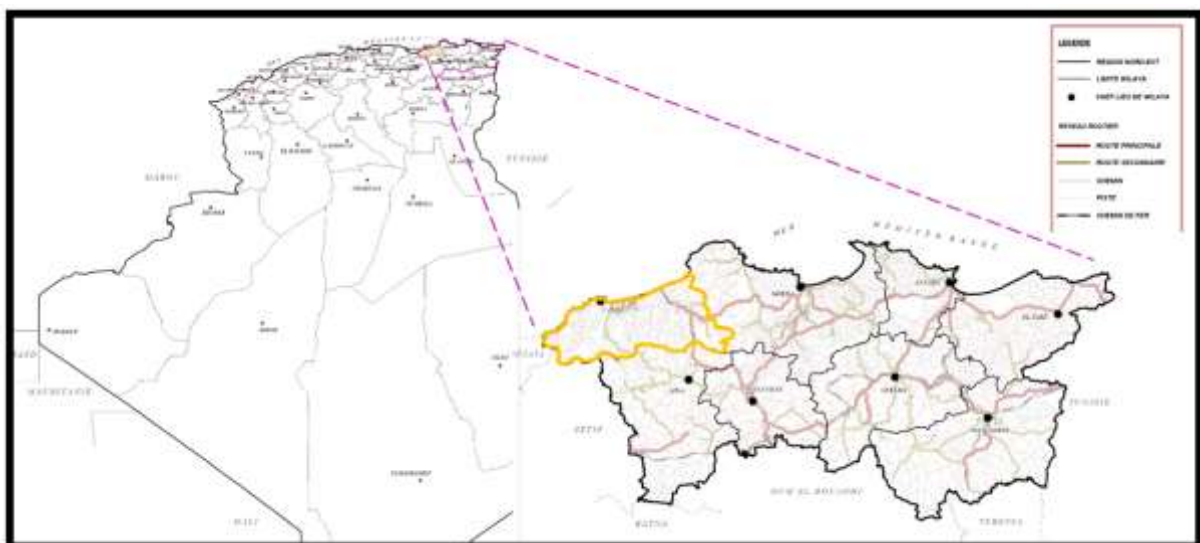


Figure 34 : Situation de la wilaya de Jijel.

Source : PATW Jijel, 2015.

i. Caractéristiques du cadre naturel

La wilaya de Jijel présente des paysages pittoresques ralliant la mer et les montagnes, propices au développement du tourisme et favorables à l'intensification agricole surtout avec la présence des ressources en eaux souterraines et de surface. Par ailleurs, 82 % du territoire de la wilaya est un relief montagneux avec des altitudes relativement élevées (1 800 m), et une massive couverture forestière qui s'étend sur 115 000 ha, dont 57 000 ha productifs : liège et bois... Ce qui a permis le développement de l'industrie du bois et du liège. Mais, des contraintes en matière d'accessibilité sont vectrices d'enclavement et de surcout en matière de réalisation des infrastructures. En conséquence, on remarque une forte littoralisation du peuplement et en parallèle une dégradation de l'environnement.¹

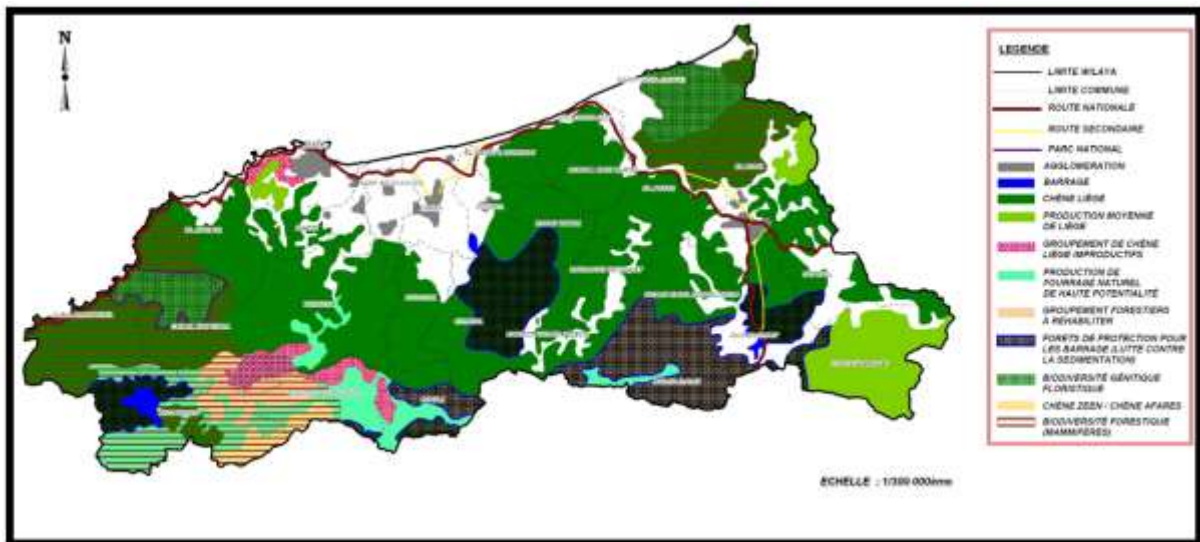


Figure 35 : Carte de la couverture végétale de la wilaya de Jijel.
Source : PATW Jijel, 2015.

ii. Caractéristiques du cadre infrastructurel

La wilaya de Jijel contient une façade maritime (120 kms de linéaire côtier) et des infrastructures routières (Axe à double voies : Jijel- El Milia, Axe Nord-ouest Jijel–Ziama, Rocade Nord-sud : vers Sétif), ferroviaires, aéroportuaires (Aéroport Ferhat-Abbas) et portuaires (Port commercial de Djen Djen), mais la majorité de ces infrastructures est en cours de réalisation sinon exploitée de façon aléatoire, avec la présence de plusieurs lignes ferroviaires à une seule voie et non électrifiée, l'aéroport assure une liaison: Alger-Jijel-Alger uniquement. Par conséquent, un vrai problème d'enclavement routier ferroviaire et aérien est toujours posé.²

¹ Wilaya de Jijel, « Étude du Plan d'aménagement du territoire de la wilaya de Jijel (PATW) », 2015.

² Ibid.

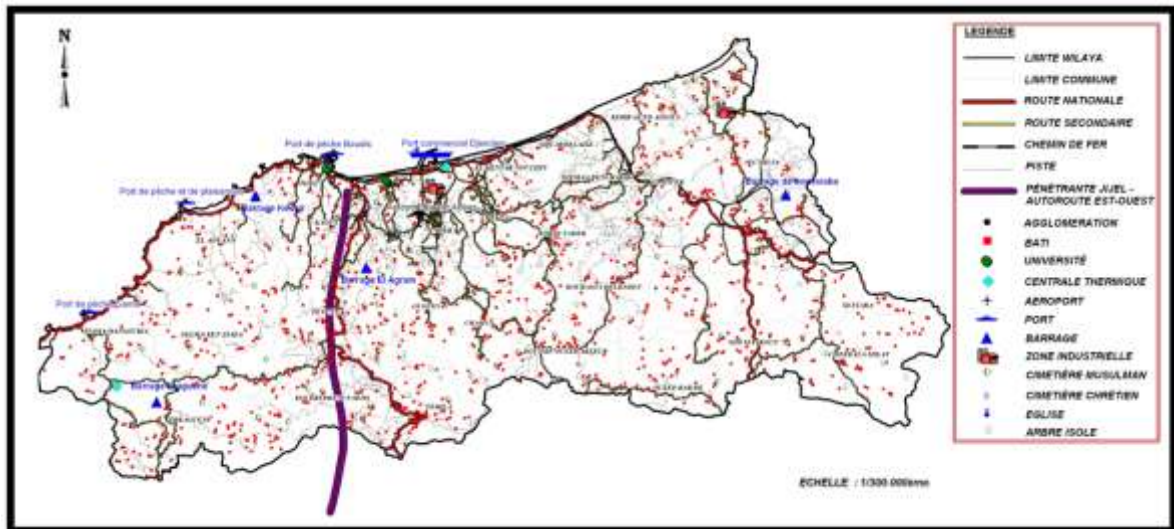


Figure 36 : Carte des infrastructures de communication et d'accès à la wilaya de Jijel.
Source : PATW Jijel, 2015.

1.1.2. Au niveau territorial : la commune de Jijel

Tableau 8 : Données générales sur la commune de Jijel

Situation géographique	Le Nord-est de l'Algérie, entre 36°46' et 36°50' de latitude Nord, 5°40' et 5°49' de longitude Est.
Surface territoriale	26 238 ha.
Limites administratives	Au nord, la mer Méditerranée, au sud la commune de Kaous, à l'est, la commune d'Emir Abdelkader, à l'ouest la commune d'El Aouana.
Population	162 055 habitants au 31 décembre 2018 (DPSP).
Densité de peuplement	22 140 habitants au Km ² .

Source : PDAU Commune de Jijel, 2020.

i. Données climatiques

La commune de Jijel se distingue par un climat de type méditerranéen doux, favorable aux activités humaines qui se caractérise par :

- Des précipitations importantes (800 à 1000 mm/an) avec un maximum d'hiver (509 mm de décembre à février) et un minimum d'été (48 mm de juin à août).
- Des températures tempérées où la température moyenne annuelle est estimée à 18°C (hiver 12,3°C, été 23,8°C).

- Des valeurs d’humidité importantes : Les valeurs moyennes d’humidité sont en général très élevées toute l’année et leurs amplitudes saisonnières relativement faibles, le minimum 68,5% s’observe au mois de mars et le maximum 76 % au mois de Juin.¹

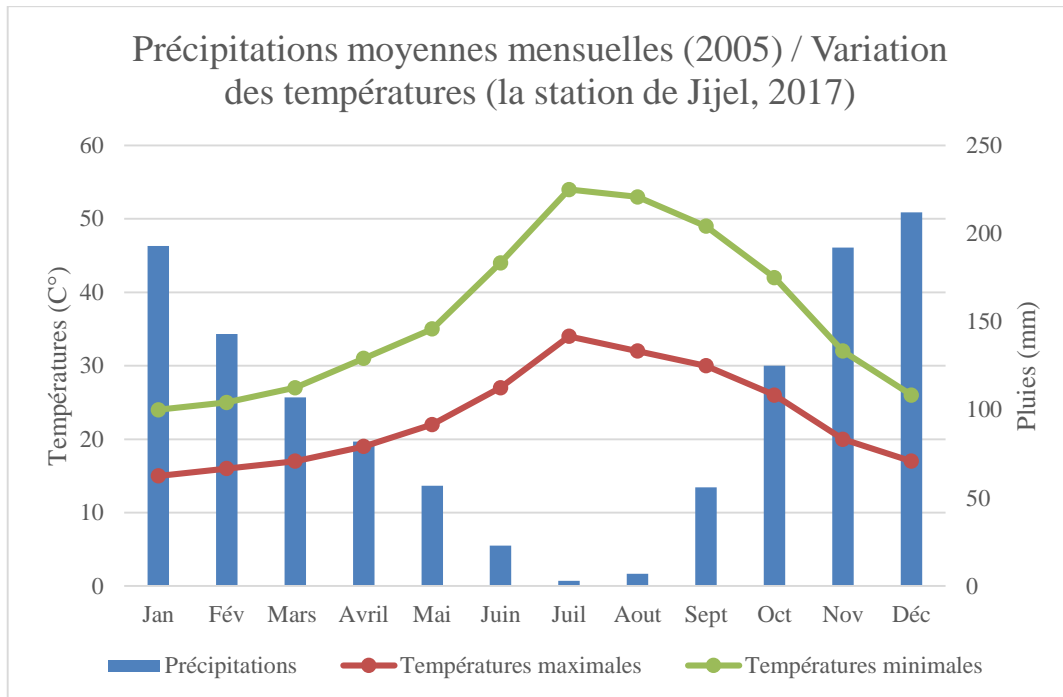


Figure 37 : Diagramme des précipitations et des températures à Jijel.
Source : PDAU, 2020.

ii. Relief géographique

Du point de vue relief, « *le territoire communal de Jijel est constitué de petites plaines littorales, de reliefs littoraux de faible altitude et de basses collines entaillées dans des sédiments tendres, dont les caractères découlent de l’influence de la Méditerranée voisine : forte pluviosité, tapis végétal assez dense, cours d’eau pérennes coulant vers le Nord, érosion intense...* »²

L’espace communal se voit partagé entre trois systèmes morphologiques : le premier c’est celui de plaines côtières sous forme d’une bande étroite, coincée entre la mer et les versants de montagnes et collines, le deuxième montagneux ou l’altitude dépasse 150 m qui occupe l’essentiel de la partie ouest et centrale de la commune, le dernier système est celui de versants et collines très hétérogène, concerne l’essentiel de la commune et constitue la majeure partie de la ville de Jijel.

¹ Wilaya de Jijel (PATW), op. cit.

² Ibid.

iii. Armature urbaine

En 2008, la quasi-totalité de la population de la commune de Jijel est concentrée au niveau de l'agglomération chef-lieu de Jijel et de l'agglomération périurbaine d'Ouled Bounar, soit 98,3% contre seulement 1,7% en zone éparse. Avec un tel taux d'urbanisation, la commune de Jijel est la première commune urbaine de la wilaya.

Tableau 9 : Dispersion de la population de la commune de Jijel

Dispersion	Type	Population RGP 98	%	Population RGP 2008		Estimation 2018	%
Jijel	ACL	106 216	92,0	131 153	98,2	158 003	97,5
3 ^{ème} Km	AS	778	0,7				
Harratène	AS	4 313	3,7				
Ouled Bounar	AS	1 246	1,1	1077	0,4	1297	0,8
Zone éparse	ZE	2 859	2,5	2 230	1,4	2755	1,7
Total commune de Jijel		115 412	100	133 492	100	162 055	100

Source : RGP 1998 et 2008 et estimation DPSB 2018

1.1.3 Echelle urbaine : L'agglomération chef-lieu (ACL) de JIJEL

i. Evolution historique de la ville de Jijel

- Période précoloniale : selon les historiens, les phéniciens sont les fondateurs de la ville de Jijel, leur occupation s'est limitée avec les comptoirs du commerce, après la région ayant des origines berbères est devenue le carrefour de plusieurs civilisations : byzantine, romaine, arabo-musulmane. Après l'arrivée des Turcs, la ville adopte le caractère militaire, à cette époque, la majorité des constructions sont concentrées au niveau de la Citadelle mais aussi au-delà de ces murailles défensives.
- Période coloniale, de 1858 à 1885 : La ville est complètement détruite suite au tremblement de terre suivi d'un raz de marée, ce qui coïncide avec la fondation d'une nouvelle ville coloniale juste à côté aux ports de l'ancienne citadelle, selon un tracé urbain haussmannien, prend la forme triangulaire épousant la forme de la plaine côtière¹.
- Période coloniale, de 1885 à 1937 : c'est la période des années de la grande industrialisation de la ville de Jijel et la naissance des cités ouvrières comme le faubourg et la Cité bon marché (HBM ou habitat bon marché), où l'urbanisme prend les caractères de la cité industrielle qui contient les bâtiments industriels et juste à côté les quelques cités de recasement.

¹ BOUHELOUF Yasmine, « L'attractivité urbaine au service de la revitalisation du centre ancien de Jijel », 2014, p.156. URL : <https://urbanwastelands.sciencesconf.org/browse/author?authorid=656634>

- Période coloniale, de 1937 à 1961 : cette période est marquée par une extension extramuros. Le triangle, espace de la nouvelle ville coloniale est saturé ce qui déclenche la création de nouveaux lotissements pour les colons (tels les lotissements Plage, Pépinière, Calzada...) mais aussi l'extension des cités de recasement et donc l'expansion de la ville.

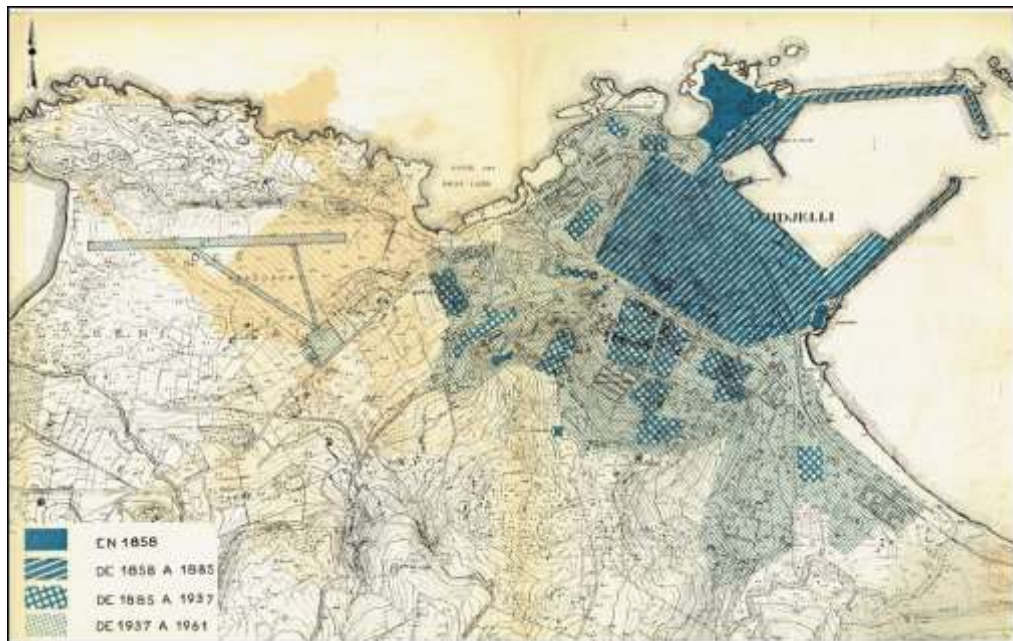


Figure 38 : Evolution de la ville de Jijel.
Source : PUD Jijel, 1961.

- Période postcoloniale, de 1962 à 1977 : la ville de Jijel est composée du centre historique et de quartiers périphériques ; cette période est marquée par le déclin de l'industrie, comme par des extensions limitées de la ville vers le sud vu la faible demande en logement après l'occupation des biens vacants et le départ des colons.
- Période postcoloniale, de 1977 à 1987 : les années 1980 ont connu une évolution urbaine accélérée marquée par une forte demande en logement, où l'ACL Jijel va connaître la création de ZHUN et de lotissements sur ses couronnes périurbaines : Ayouf, 40 Ha, El Akabi, M'kasseb, Bourmel, El Haddada, ...
- Période postcoloniale, de 1987 à 1998 : la période de la crise sécuritaire marqué par un exode rural massif vers la ville, et la propagation de l'habitat illégal au niveau de Rabta, 3^{ème} Km Est, 40 Ha, Ayouf, M'kasseb...
- Période postcoloniale, à partir des années 2000 : la période de la promotion foncière et de la création des villes nouvelles. Les principales extensions, dans ce cadre, sont menées au niveau de Harratène et Mezghitane.

ii. Activités économiques

- Agriculture : la superficie exploitée n'est pas importante, raison pour laquelle la production agricole reste faible. Une agriculture urbaine est exercée au niveau de certaines poches du tissu urbain de l'ACL.
- Industrie : l'activité industrielle très limitée au niveau de la commune de Jijel, se résume à quelques établissements implantés dans le tissu urbain de la ville de Jijel.

Tableau 10 : Unités industrielles existantes dans l'ACL de Jijel

Unités industrielles	Localisation	Types de produits	Unité de mesure	Capacité de production	Production réalisée	Effectif 2005	Obs.
Tannerie (T.A.J)	El Haddada	Cuir	Pouce ² /an	17 000 000	3 559 200	191	Unité polluante
Jijel liège étanchéité	Route de la soummam	Liège agglo.	m ³ /an	1 500 000	974 240	135	Unité polluante
		Pax aluminium	m ² /an	15 000	5 570		
laiterie	Boulevard Rouibah	Lait et dérivés	Unité/an	-	-	20	Unité non polluante
Chemiserie Djendjen	Rue Bouridah S.	Confection et habillement	Unité/an	598 000	96 970	68	Unité non polluante

Source : Direction des mines et de l'industrie

- Tourisme : la ville de Jijel, en général, est à vocation touristique balnéaire grâce à la diversité des paysages naturels, mais l'offre touristique reste limitée, avec une hôtellerie de niveau moyen.

iii. Synthèse du diagnostic (approche spatiale)

Tableau 11 : Synthèse du diagnostic urbain

Problèmes actuels	Conditions des futurs projets
<ul style="list-style-type: none"> • Une rareté du foncier urbanisable. • Des dysfonctionnements du système urbain. • La forte attractivité du fait notamment des activités urbaines et des équipements porteurs de dynamisme économique. • L'augmentation des besoins en logements ainsi que les besoins en emplois et en équipements. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le développement des activités consacrées à la formation, à la culture et aux loisirs. • La volonté de faire de la ville de Jijel un pôle de développement touristique et environnemental. • Les ménages aspireront à un environnement physique de qualité. • Les conditions du développement durable.

1.2. Approche participative

1.2.1. Enquête sociale

Dans le cadre de la présente approche participative de notre cas d'étude, une enquête sociale a été effectuée portant sur les friches industrielles de la ville de Jijel, au but de ressortir les besoins et les satisfactions des citoyens et de délimiter le champ des recommandations.

i. Elaboration du questionnaire de l'enquête sociale

Un questionnaire de 20 questions (voir modèle en annexe) structuré en deux rubriques, la première réservée aux informations de l'état civil et la deuxième divisée en trois parties comme suit : l'état des lieux, critères pris en compte aujourd'hui pour traiter les friches urbaines et les souhaits éventuels sur l'évolution des friches et des bâtiments à l'abandon. Les questions sont posées selon plusieurs types : des questions fermées à réponse précise ou réponse multiple, et des questions ouvertes à réponse libre dans sa forme et dans sa longueur.

ii. Détermination de l'échantillon sélectionné

L'échantillon est calculable à l'aide d'une application en ligne : le calculateur en ligne de CUBE RECHERCHE, qui permet de calculer la taille de l'échantillon afin de déterminer le nombre nécessaire des questions pour obtenir une marge d'erreur souhaitable, et de calculer la

Calcul de la taille d'échantillon	
Proportion (p) ?	50%
Taille de la population (N) ?	162 055
Niveau de confiance : ?	95 %
Marge d'erreur souhaitée :	5 %
CALCULER	

Résultats:
Calcul de la taille d'échantillon :
Population infinie: ±384.16 %
Population finie: ±NaN %

Figure 39 : Calcul de la taille de l'échantillon.
Source : CUBE RECHERCHE

Calcul de la marge d'erreur	
Proportion (p) ?	50 %
Taille d'échantillon (n) ?	385
Taille de la population (N) ?	162 055
Niveau de confiance : ?	95 %
CALCULER	

Résultats:
Calcul de la marge d'erreur :
Population infinie: ±4.99 %
Population finie: ±NaN %

Figure 40 : Calcul de la marge d'erreur.
Source : CUBE RECHERCHE

marge d'erreur afin de connaître la marge d'erreur associée à une taille d'échantillon.¹ Nous avons pris la somme des habitants de la ville de Jijel (162 055 hab.) avec un niveau de

¹ CUBE RECHERCHE, URL : <https://www.cuberecherche.ca/fr/calculateur>

confiance de 95% et une marge d'erreur de 5%, après l'application de calcul et la vérification, il est bien déterminé que le nombre de la population qu'il faut l'interrogé est 385hab.

iii. Le mode de l'enquête

Pour faire renseigner le questionnaire, il a été bénéfique d'utiliser Google Form, puis le formulaire est partagé sur site internet/réseaux sociaux/mail (voir figure ci-après, le questionnaire partagé sur les pages Facebook). Dans ce cas l'enquêté remplit le formulaire de manière autonome sans le besoin d'explication. Ce mode forme le moyen le plus adéquat vu que le questionnaire est adressé à l'ensemble des habitants de la ville, ce qui permet d'atteindre les gens qui sont différents en âge et en profession. Afin de maximiser le taux de réponses, il a fallu distribuer le questionnaire main à main dans les lieux public, le siège de l'APC, les différents secteurs et les zones d'habitat.



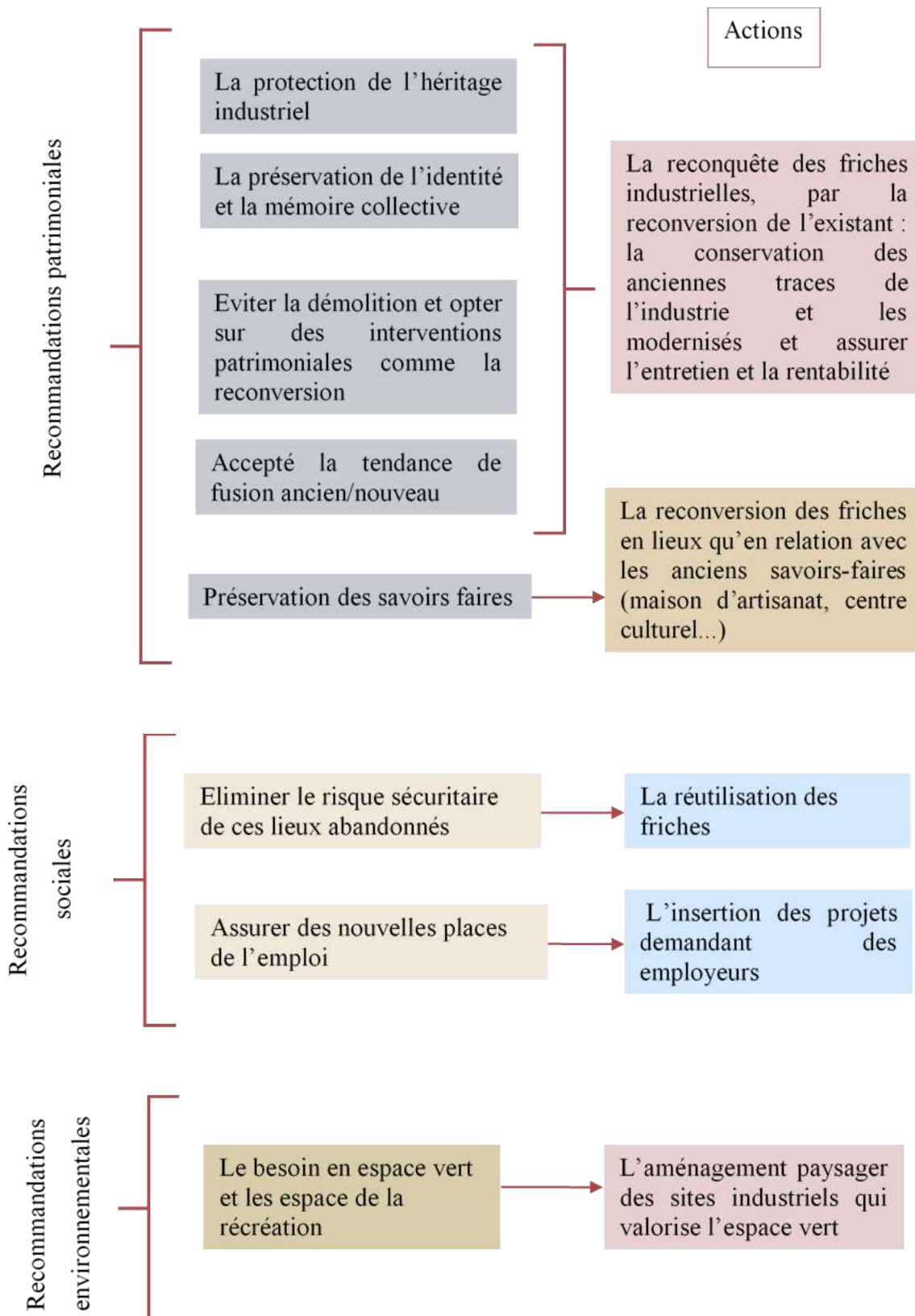
Figure 41 : Les publications du questionnaire sur Facebook.
Source : Auteur, 2021.

iv. Interprétation des résultats (voir en annexe le rapport établi)



Figure 42 : Le nombre de réponses dans Google Form.
Source : Auteur, 2021.

v. Les recommandations des citoyens



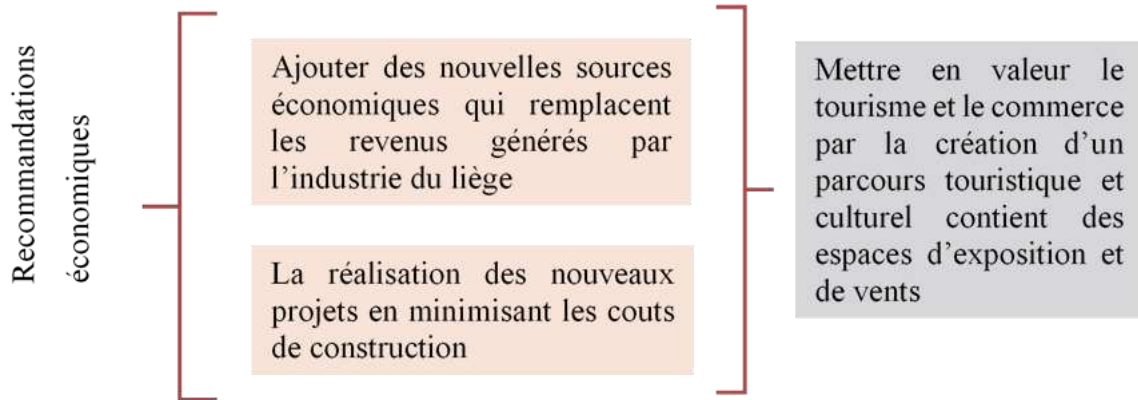


Figure 43 : Les recommandations des citoyens
Source : Auteur, 2021

1.3. Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel

Pour mieux définir les friches industrielles et permettre de proposer des plans d'action pour le réinvestissement, il est nécessaire de les recenser, les cartographier et surtout mieux les connaître : un préalable à l'action.

Le travail d'inventaire consiste à élaborer une base de données de recherche et cartographique destinée à accueillir l'inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel, afin d'assurer : la connaissance, la mise en valeur et la protection.








-La base de donnée de recherche : est une étude de recensement sous forme d'un rapport contient des fiches ciblant les critères discriminants les bâtiments industriels de Jijel.

Le recensement s'agit d'identifier les bâtisses, de les localiser et de connaître les informations minimums pour faire la première définition basée sur l'observation, les données historiques, les relevés photographiques et la recherche satellitaire (tableau 12) le premier rapport de recensement permettre de rédiger le rapport de niveau d'information moyen avec des fiches comme outil de gestion (annexe 06).



-La base de données cartographique : c'est un ensemble de données spéciales et non spatiales, gérer par le système d'informations géographiques à l'aide de logiciels Arcgis, donc cette phase s'agit d'une application logicielle pour la gestion, l'édition, l'analyse et l'affichage des données recensées qui sont localisées sur la surface terrestre.

**CHAPITRE 3 – FRICHES DE LA PETITE INDUSTRIE A JIJEL :
BILAN, INVENTAIRE ET PERSPECTIVES**







Tableau 12 : Résultat de recensement des friches industrielles

N°	Friche	Localisation	Surface	Réalisation	Vocation
1		L'Oasis	891,1 m ²	Entre 1885 et 1937	L'industrie de transformation du liège
2		Rue Soummam	1043,6 m ²	Entre 1885 et 1937	L'industrie de liège
3		Rue Soummam	3013 m ²	Entre 1937 et 1961	L'industrie de transformation du liège
4		Rue Boukhris Mohamed	183 ,1 m ²	Entre 1937 et 1961	Fabrication du carrelage
5		L'Oasis	79,31 m ²	Entre 1937 et 1961	L'industrie du liège
6		Boumarché	991,4 m ²	Entre 1937 et 1961	Industrie métallique
7		Boumarché	784,6 m ²	Entre 1858 et 1885	L'artisanat du liège

**CHAPITRE 3 – FRICHES DE LA PETITE INDUSTRIE A JIJEL :
BILAN, INVENTAIRE ET PERSPECTIVES**

8		Zone militaire	178,9 m ²	Entre 1858 et 1885	Industrie alimentaire
9		Zone militaire	344,7 m ²	Entre 1858 et 1885	Industrie alimentaire
10		AV. 1er Novembre	418,7 m ²	Entre 1858 et 1885	Industrie alimentaire
11		Rue frère Khellafi	361,7 m ²	Entre 1858 et 1885	Dépôt
12		Rue colonel si Haous	319,9 m ²	Entre 1858 et 1885	Dépôt alimentaire
13		Rue Colonel Lotfi	222,6 m ²	Entre 1885 et 1937	Artisanat du liège
14		Rue Bouridah Seddik	364,5 m ²	Entre 1885 et 1937	Artisanat du liège
15		Calzada	1054,4 m ²	Entre 1885 et 1937	Artisanat du liège

**CHAPITRE 3 – FRICHES DE LA PETITE INDUSTRIE A JIJEL :
BILAN, INVENTAIRE ET PERSPECTIVES**

16		Calzada	352,6 m ²	Entre 1885 et 1937	Industrie du liège
17		Calzada	298,1 m ²	Entre 1937 et 1961	Industrie du liège
18		Rue colonel Lotfi	354,2 m ²	Entre 1937 et 1961	Industrie des matériaux de la construction
19 et 20		Quartier des frères Khecha	266,6 m ² 356,5 m ²	Entre 1937 et 1961	Industrie du liège
21		Quartier des frères Khecha	503 m ²	Entre 1885 et 1937	Industrie de transformation du liège
22		Quartier des frères Khecha	153,6 m ²	Entre 1937 et 1961	Dépôt

Source : Auteur, 2021

Tableau 13 : Présentation des cartes d'inventaire

N°	Titre	Explication
La carte 01	Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel, Friches industrielles	La carte montre l'ensemble des friches industrielles existantes
La carte 02	Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel, anciens sites et bâtiments industriels	La carte montre les anciens sites industriels (bâti, non bâti), qui forment une superficie égale au 490331m ² sur un ensemble urbanisé de 2385000m ²
La carte 03	Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel, l'état d'existence des anciens sites et bâtiments industriels	La carte montre les bâtiments industriels existants, les bâtiments démolis et les terrains vacants, un grand nombre de bâtiments industriels est démolie environ 26938.6m ² , il reste que 9711.81m ² de friches urbaines et 16144m ² sous forme de parcelle vacante.
La carte 04	Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel, la vocation originale des friches industrielles	La carte montre la supériorité de l'industrie et l'artisanat du liège par rapport aux autres types d'industries cela liée à la nature de la couverture végétale riche au chêne liège.
La carte 05	Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel, l'état sanitaire des friches industrielles	La carte définit l'état sanitaire des friches industrielles selon les observations in situ
La carte 06	Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel, l'intérêt patrimonial des bâtiments industriels	La carte définit l'intérêt patrimonial des bâtiments industriels selon les critères d'évaluation (annexe 6)


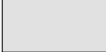
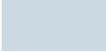


Source : Auteur, 2021

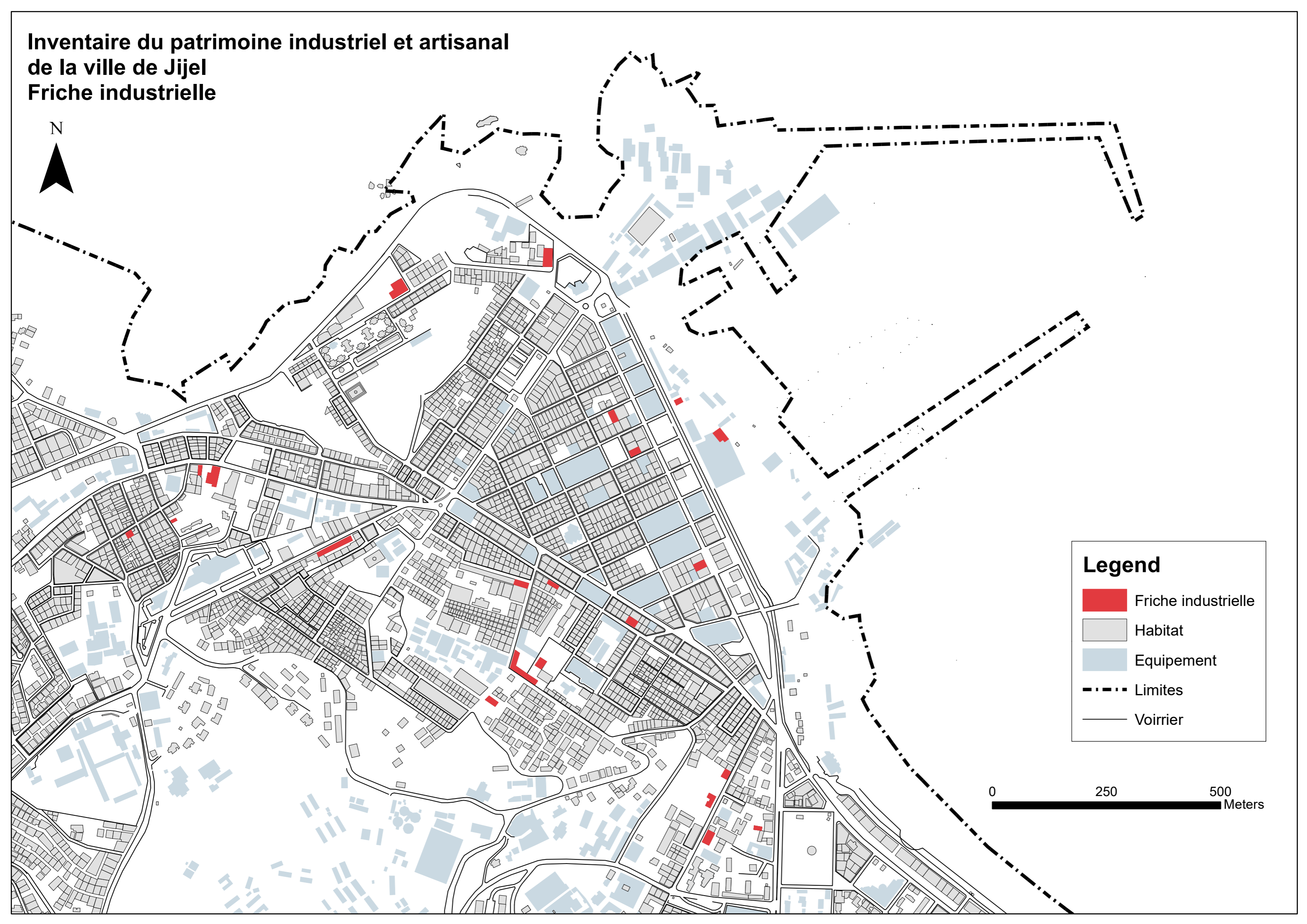
Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel Friche industrielle

N



Legend

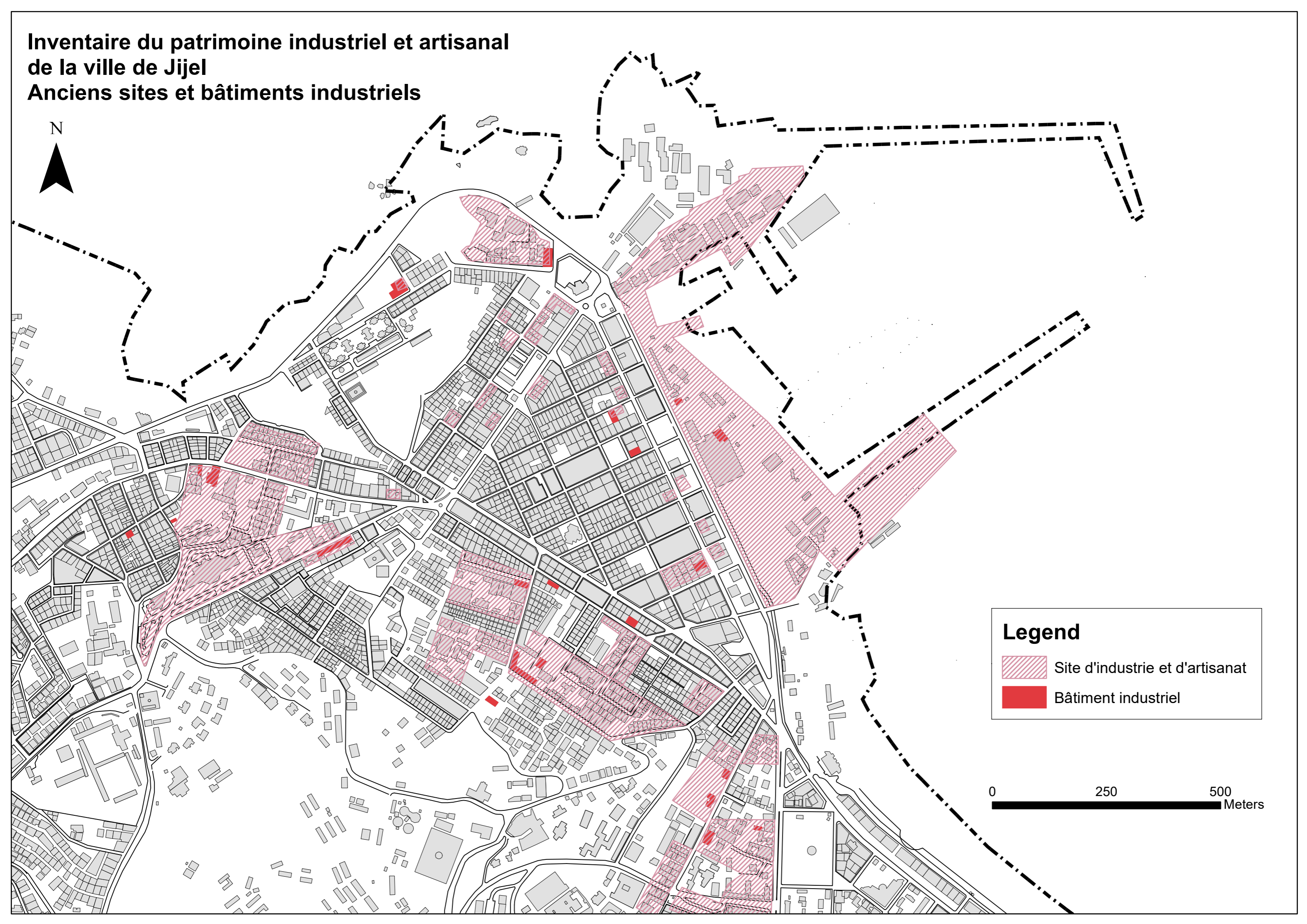
-  Friche industrielle
-  Habitat
-  Equipement
-  Limites
-  Voirrier



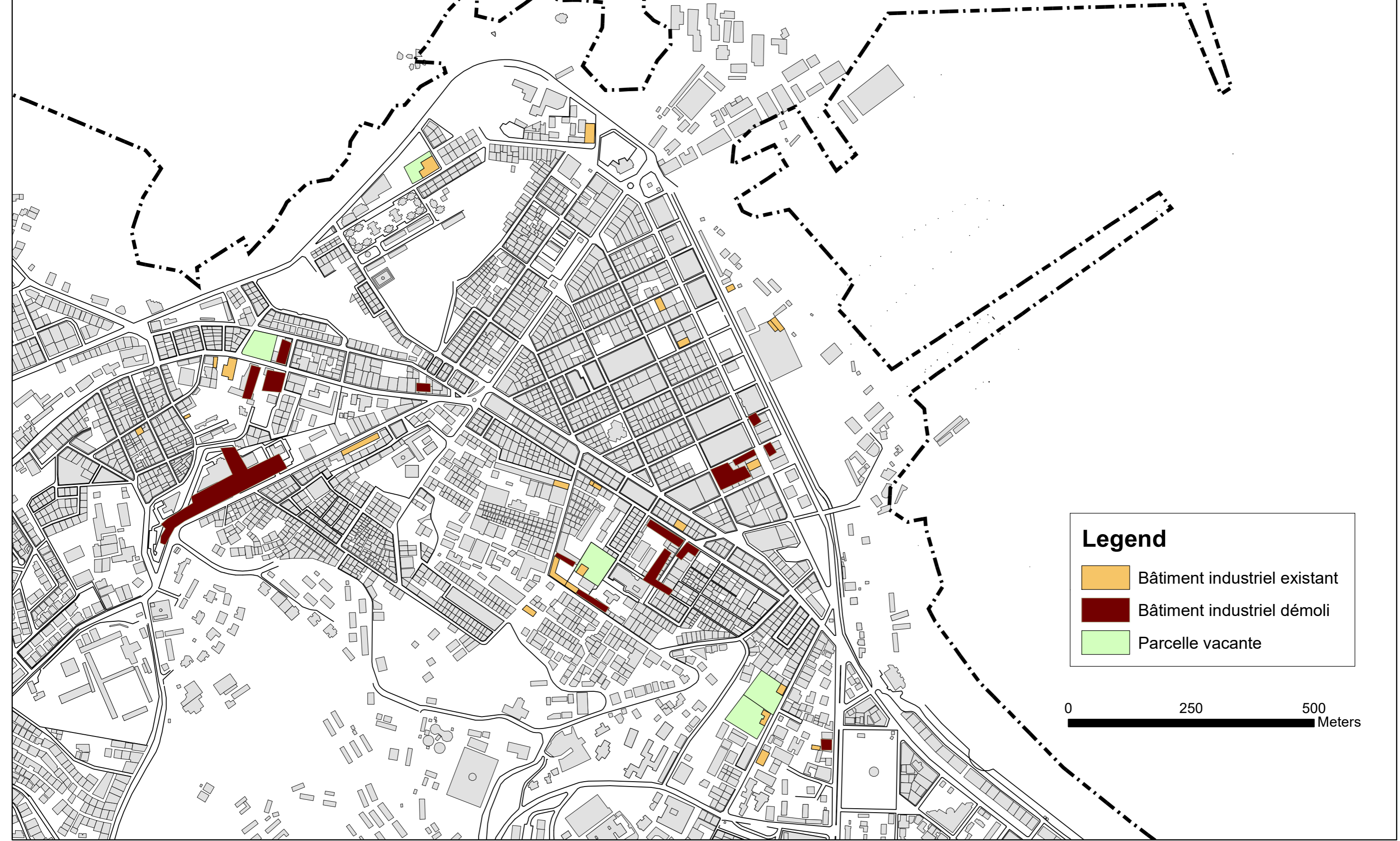
Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel

Anciens sites et bâtiments industriels

N



**Inventaire du patrimoine industriel et artisanal
de la ville de Jijel**
**L'état d'existence des anciens
sites et bâtiments industriels**



Legend

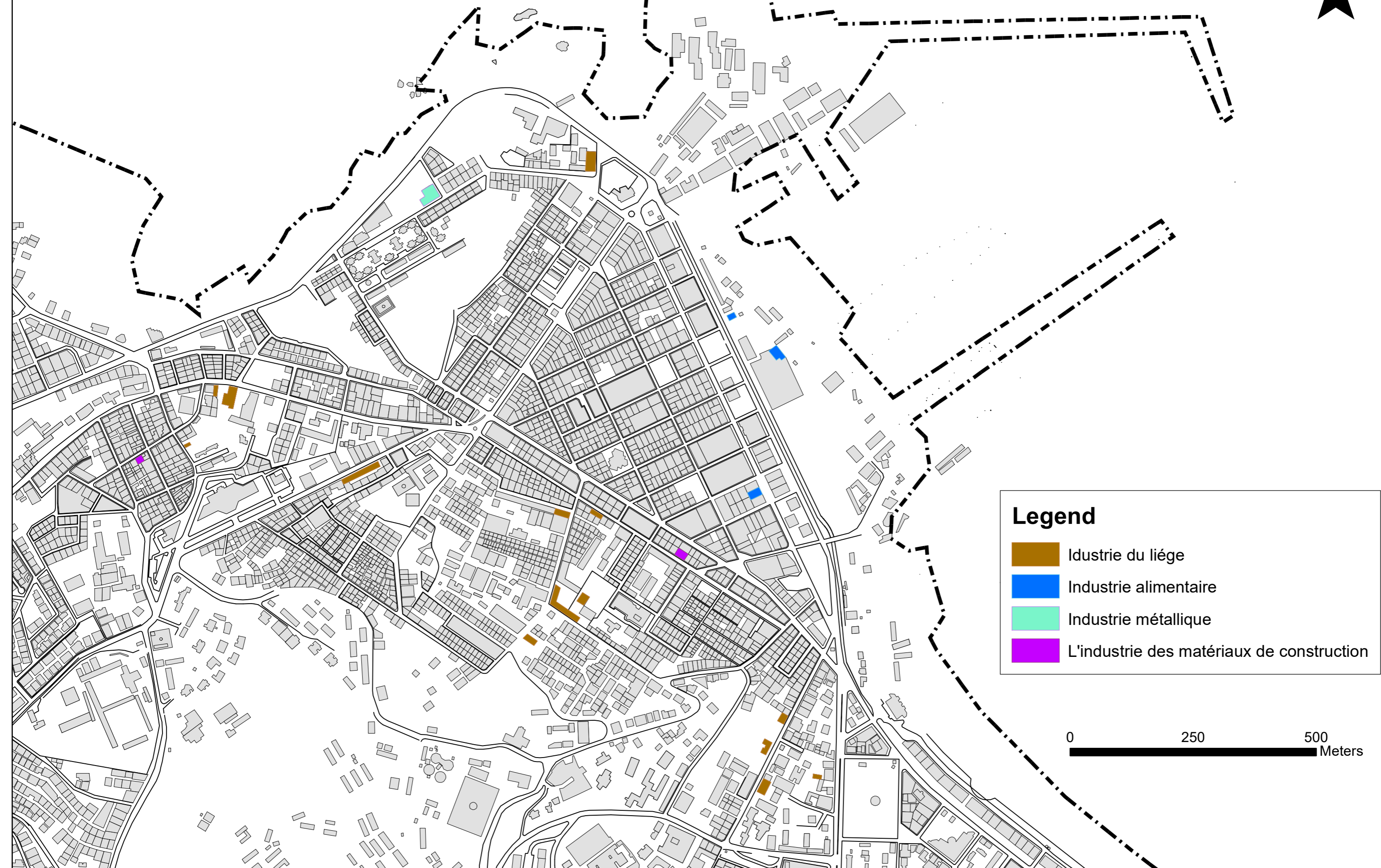
-  Bâtiment industriel existant
-  Bâtiment industriel démoli
-  Parcelle vacante

0 250 500 Meters


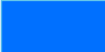
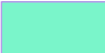

Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel

La vocation originale des friches industrielles

N



Legend

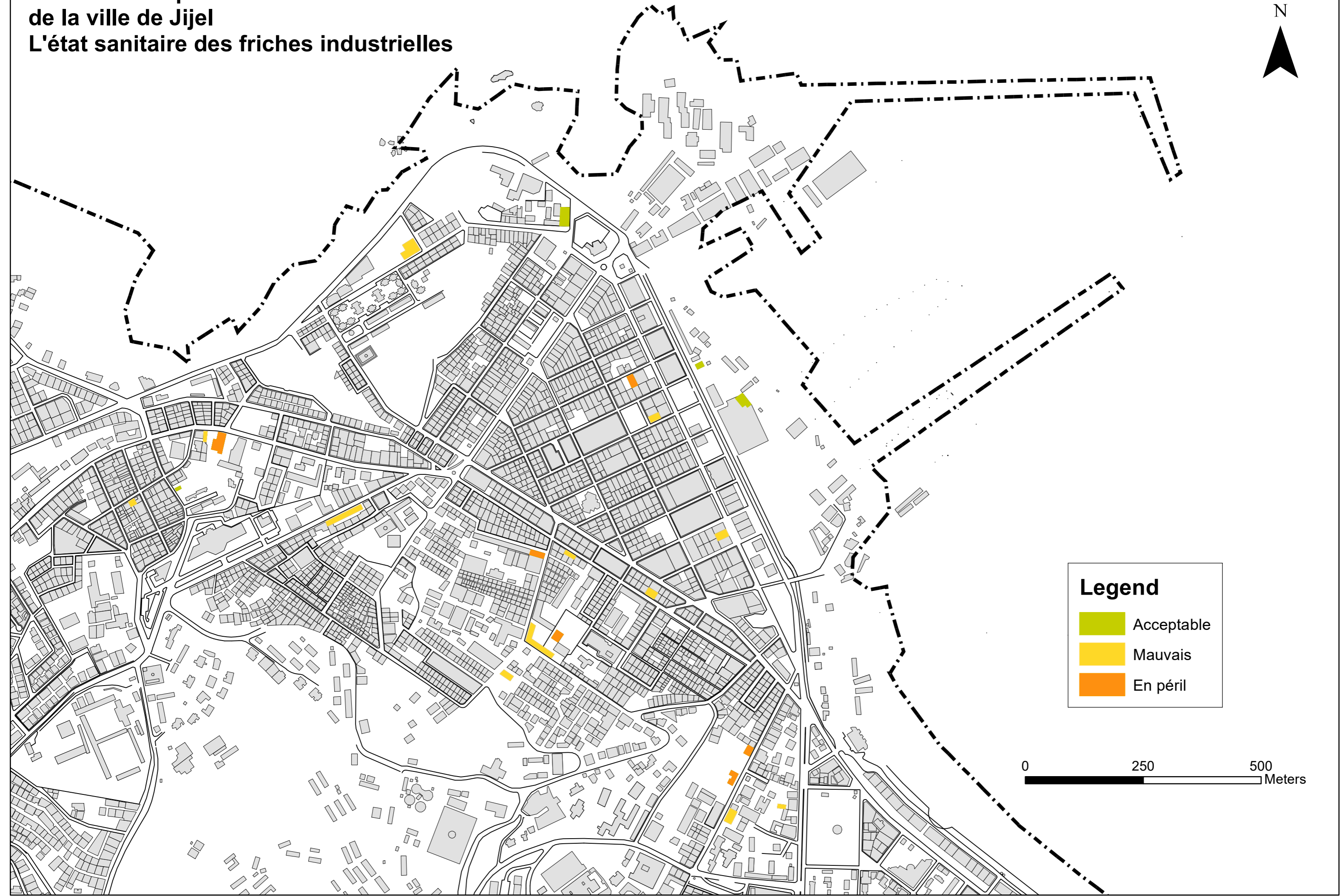
-  Industrie du liège
-  Industrie alimentaire
-  Industrie métallique
-  L'industrie des matériaux de construction

0 250 500 Meters

Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel

L'état sanitaire des friches industrielles

N



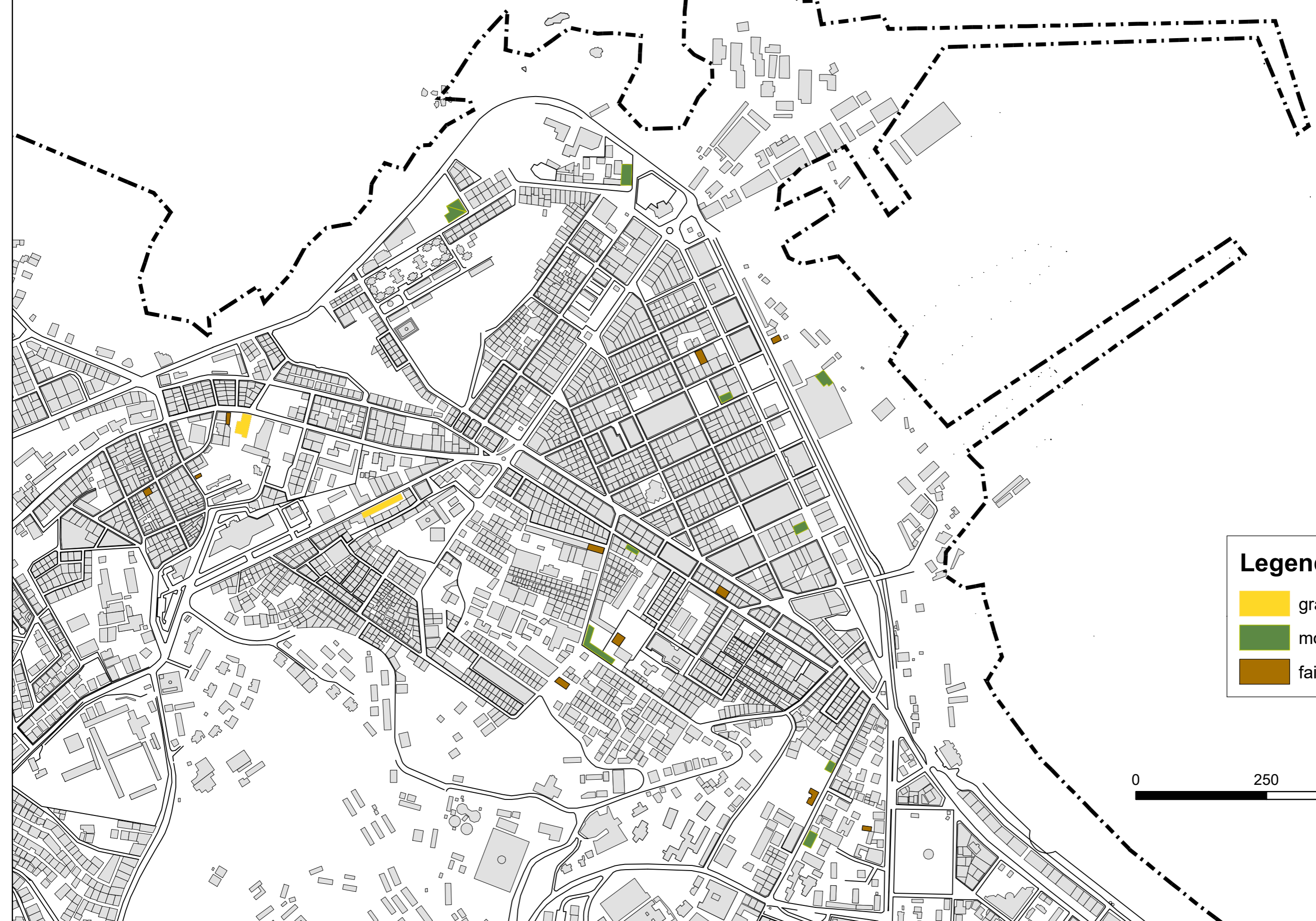
Legend

- Acceptable
- Mauvais
- En péril




0 250 500 Meters

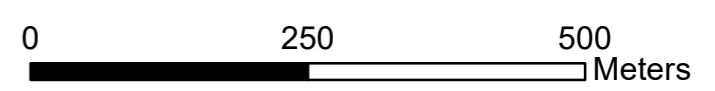
Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel

L'intérêt patrimonial des bâtiments industriels



Legend

-  grand intérêt
-  moyen intérêt
-  faible intérêt



2. Friches de la petite industrie à Jijel : temporalité pronostic

Quel projet d'intervention sur les friches de la petite industrie de la ville de Jijel ?

Le diagnostic dans la première partie de ce travail de recherche a permis de déterminer que la reconversion des friches industrielles a un rôle à jouer pour un développement urbain durable. Le projet sert à adapter les anciennes bâtisses industrielles et les insérer à leur environnement urbain en confortant la relation entre l'objet architectural (bâtiment industrielle, atelier, hangar, etc.) et l'objet urbain (le centre-ville de Jijel).

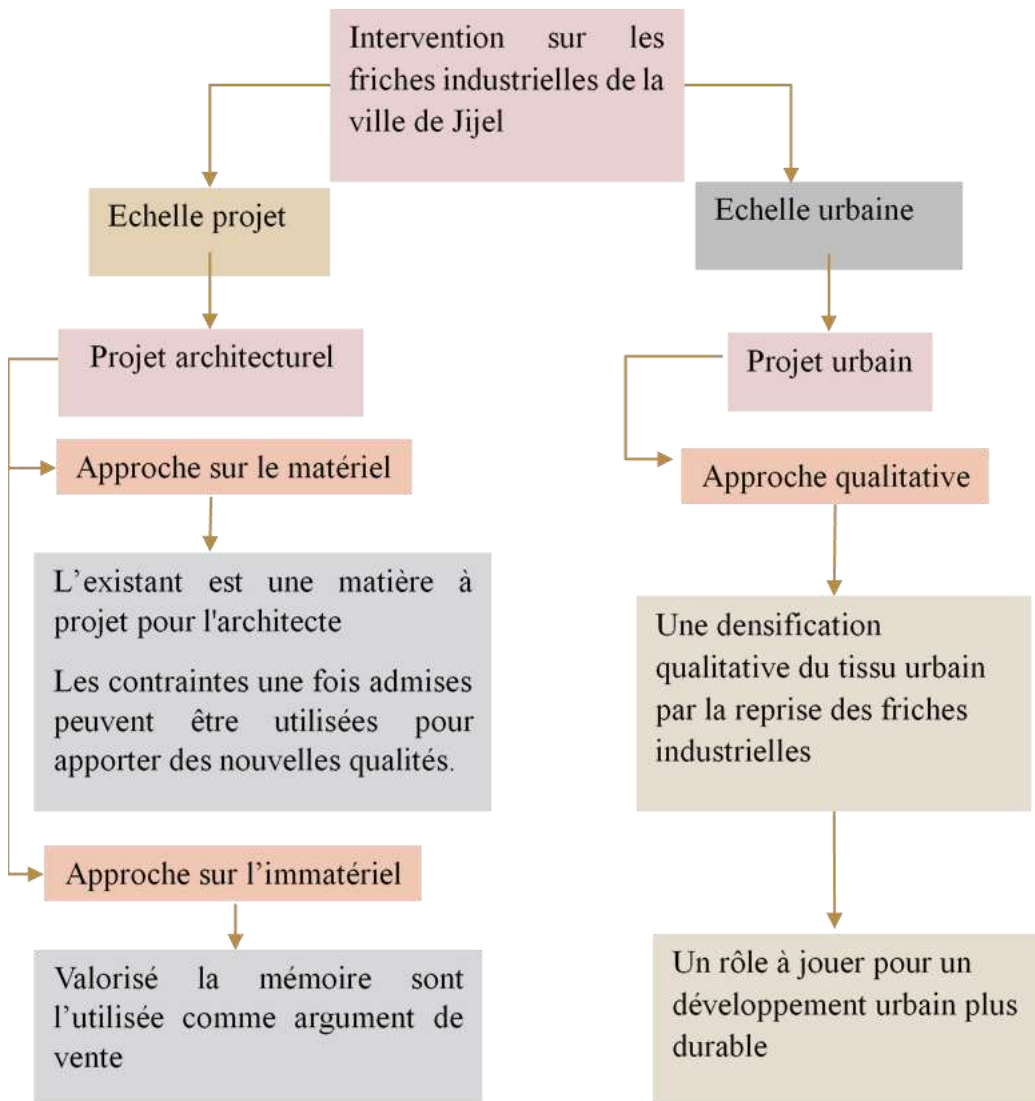


Figure 50 : Les projets d'interventions sur les friches industrielles
Source : Auteur, 2021

On résume la démarche du projet urbain dans le schéma suivant :

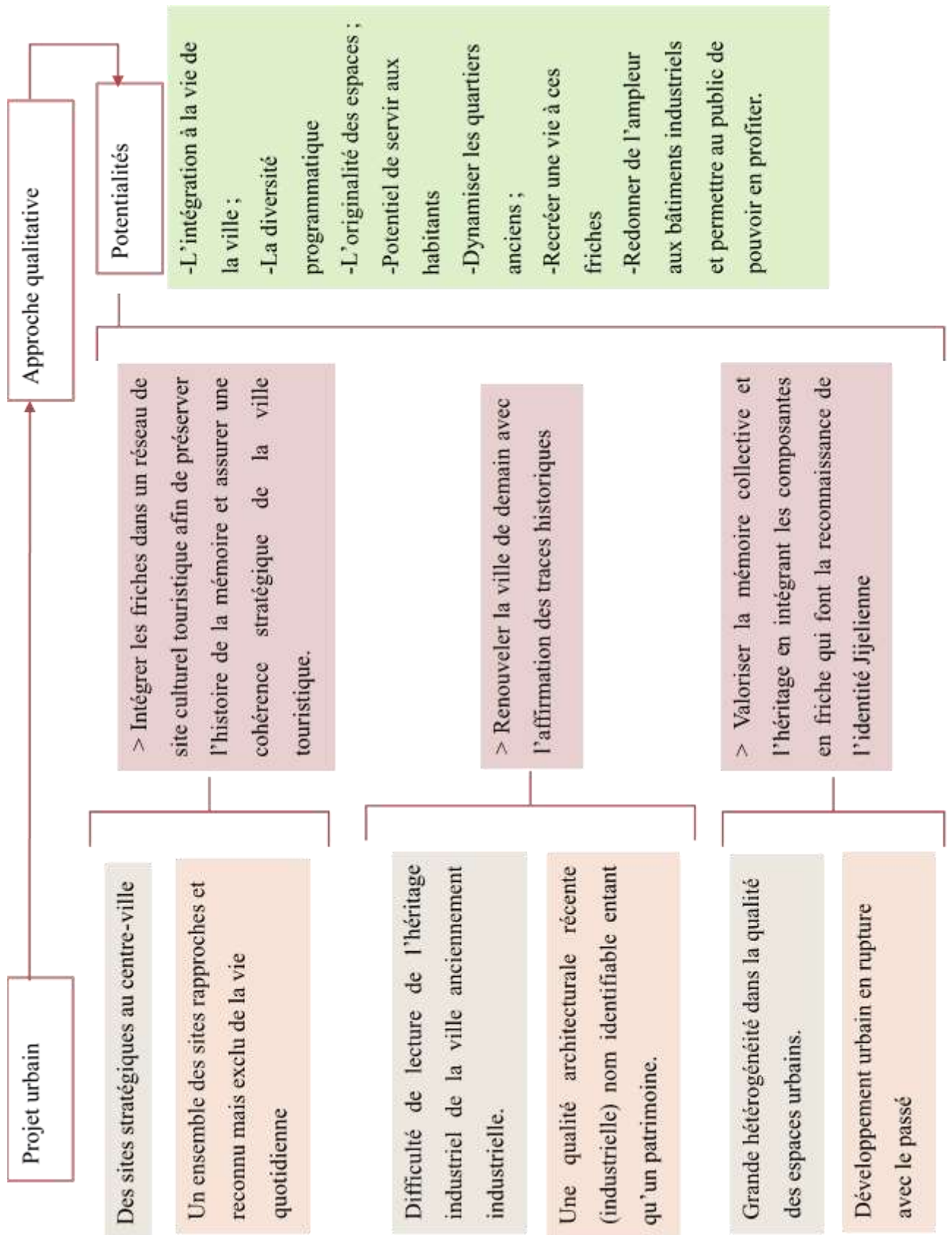


Figure 51 : La démarche du projet urbain

Source : Auteur, 2021

Le projet architectural consiste trois démarches selon les différents outils, principes et les actions suivants :

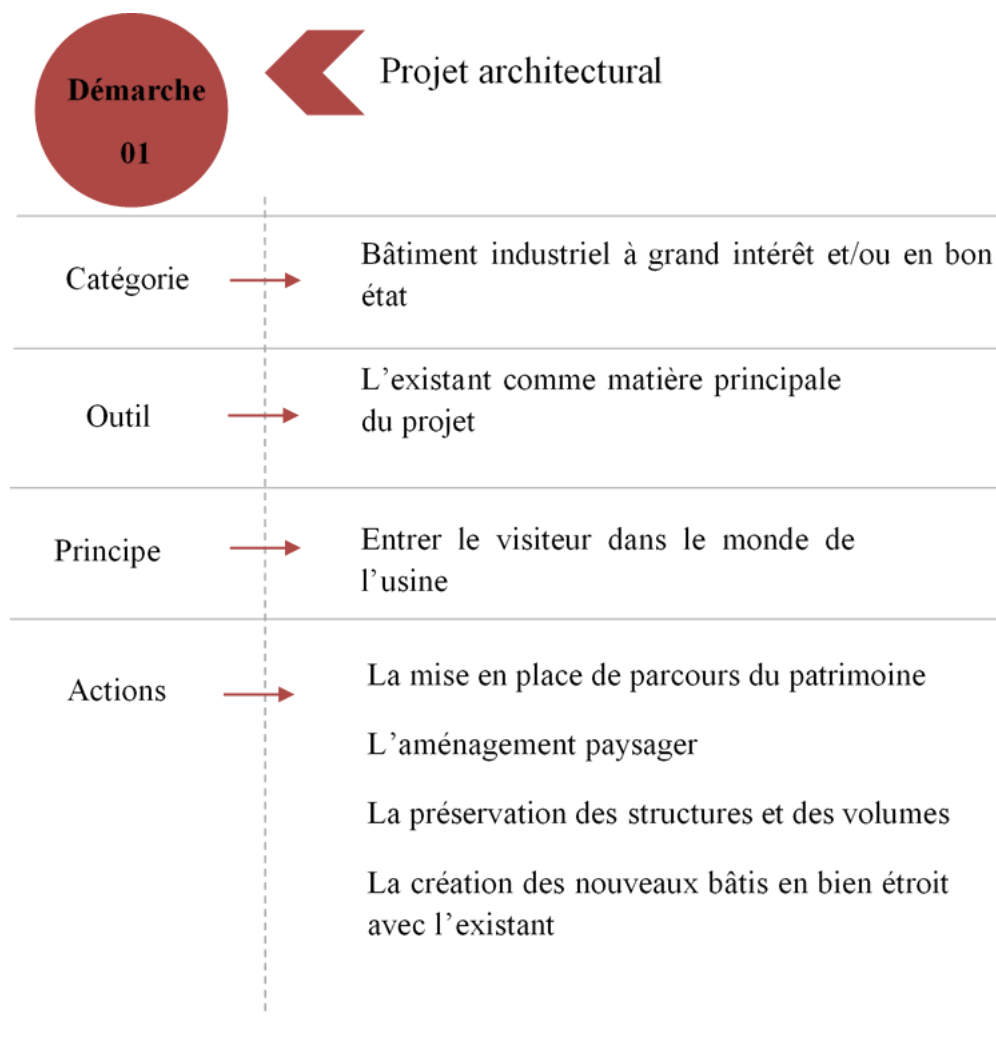


Figure 52 : Première démarche du projet architectural
Source : Auteur, 2021

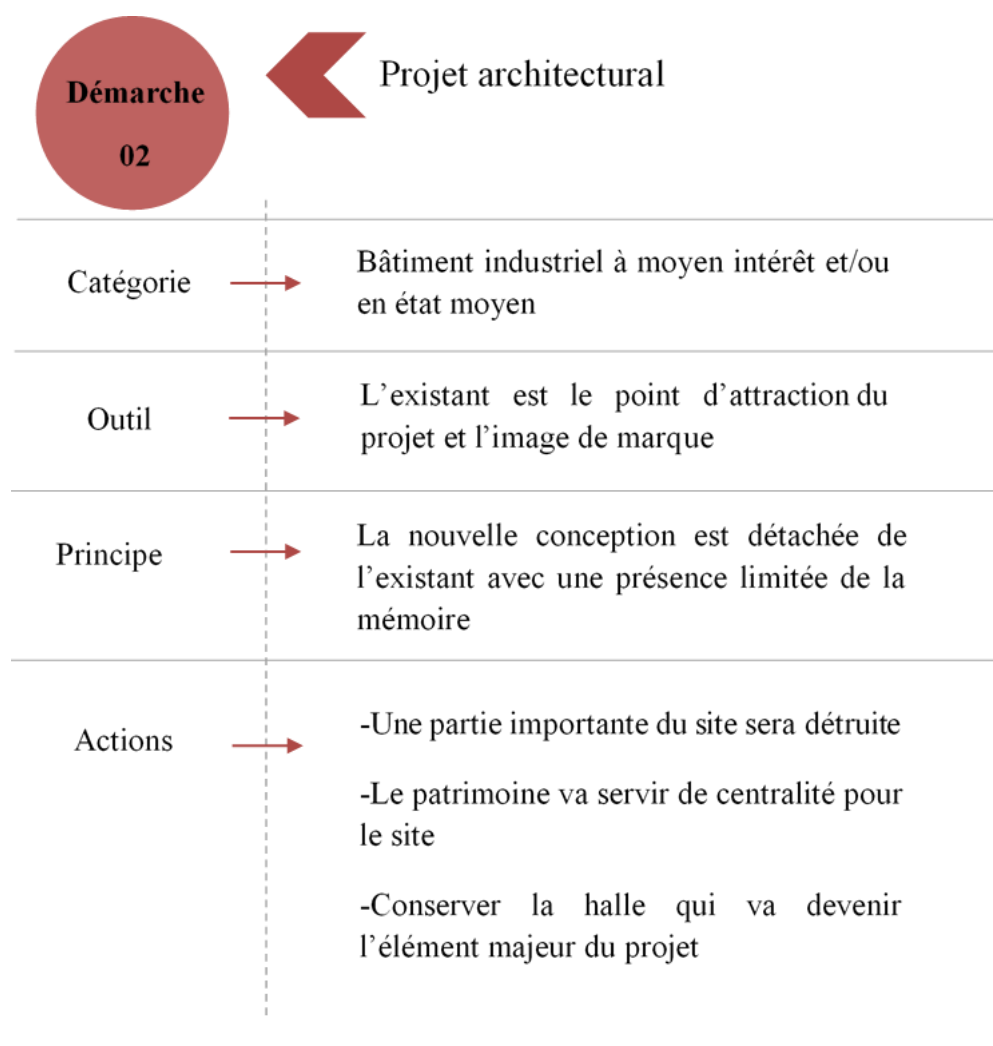


Figure 53 : Deuxième démarche du projet architectural
Source : Auteur, 2021

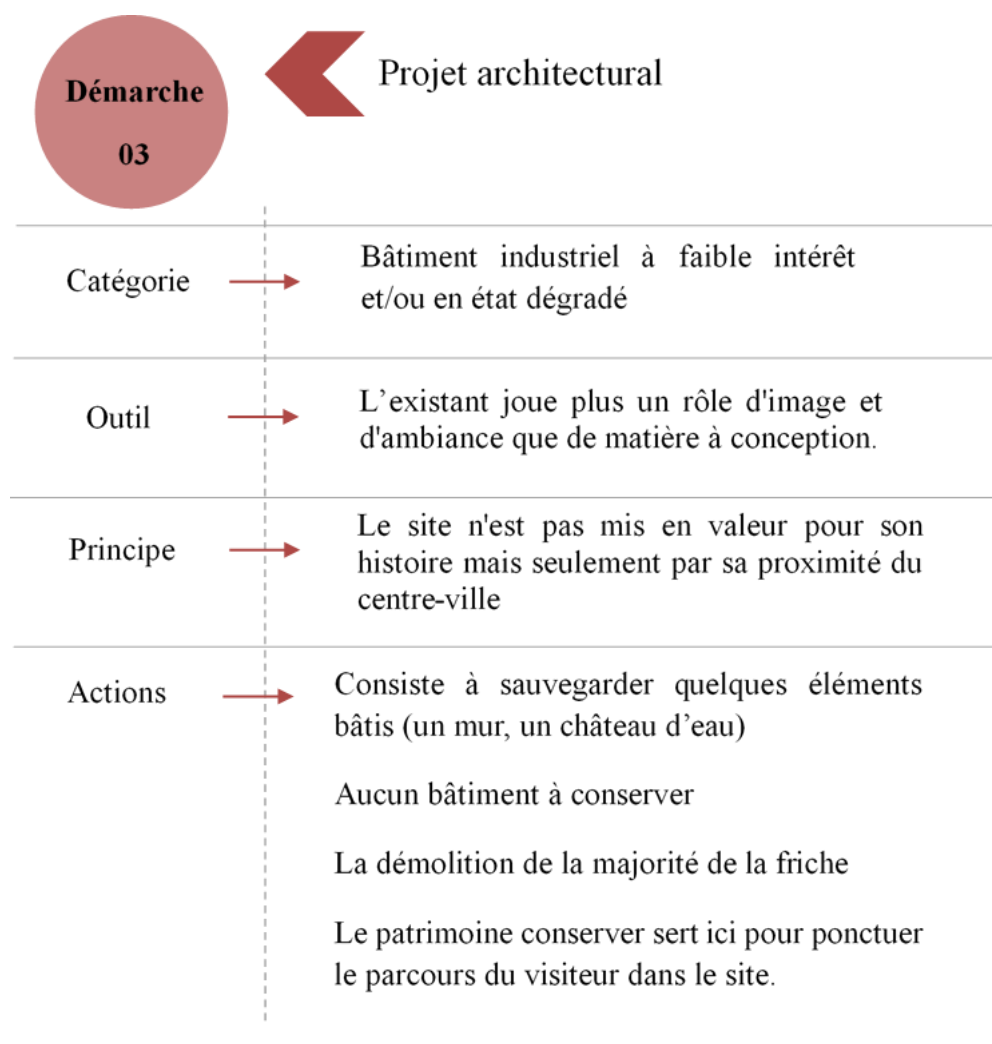


Figure 54 : Troisième démarche du projet architectural
Source : Auteur, 2021

Conclusion

L'étude de cas afférent aux friches urbaines de la petite industrie à Jijel, telle que développée dans ce troisième chapitre, nous a montré que l'aire d'étude dispose de grandes potentialités grâce à ses disponibilités immobilières et foncières inventoriées en tant que bâtiments industriels à l'abandon. Ces lieux et édifices délabrés peuvent être des leviers en vue de mener une véritable prise en charge de ce patrimoine industriel et asseoir une véritable stratégie de renouvellement urbain basée sur la reconversion. Celle-ci peut faire émerger une architecture inspirée par les lieux mêlant intelligemment les anciens ouvrages et les nouveaux.

CONCLUSION

GENERALE

CONCLUSION GÉNÉRALE

Notre mémoire de recherche porte sur tout le passage de cette évolution historique, de la révolution industrielle à la tendance contemporaine de la reconversion des bâtiments industriels et met en expertise les friches de la petite industrie de la ville de Jijel. De la sorte, nous l'avons développé selon trois axes :

Dans le premier axe, nous avons traité des apports théoriques qui sont la base pour appréhender la problématique et l'analyse des projets. Les notions abordées suivent une logique chronologique qui commence dès le départ avec la naissance de l'évènement industriel, et ensuite le phénomène de désindustrialisation qui est traduit par l'apparition de la friche industrielle et la naissance d'une nouvelle variante patrimoniale. La reconversion apparaissait alors comme une démarche patrimoniale qui sert à réinvestir les friches industrielles, en adoptant ses principes, ses approches et son processus.

Le deuxième axe relie les discussions avec la réalité actuelle, les exemples concrets que le patrimoine industriel a permis d'aventurer. La typologie du bâti résultante, dont la taille ponctuelle ou d'échelle urbaine, marque l'émergence d'une nouvelle grammaire architecturale, qui prend en compte la signification mémorielle, le rapport social et les potentialités d'articulation urbaine.

Le troisième et le dernier axe, nous l'avons consacré à un diagnostic sociospatial de notre cas d'étude dont les friches de la petite industrie de la ville de Jijel. Cette étape analytique nous a permis de dresser un bilan des besoins et des recommandations recueillis auprès des habitants enquêtés, et en parallèle avec l'inventaire des friches effectué, nous avons pu identifier les actions et les démarches selon les échelles d'intervention, ainsi d'opter pour les approches, méthodes et outils les plus adéquats permettant une mutation douce de ces pans industriels délabrés de la ville.

Nous avons cherché à démontrer que les friches industrielles de la ville constituent une opportunité architecturale et urbaine, et de considérer que la reconversion est une intervention à part entière permettant de protéger l'héritage industriel, de réduire les lieux désaffectés, d'intensifier la ville et de participer à la conception de la ville durable, avec des retombées économiques et environnementales considérablement valorisantes et positives. Cette

démarche développe de nouvelles stratégies dans la gestion des territoires et répond aux enjeux majeurs de la société.

À travers cette recherche, il est devenu clair que la reconversion de bâtiment en tant que mode de reconquête des friches industrielles peut constituer un levier pour réinvestir les lieux désaffectés et leur donner de nouveaux sens voire une nouvelle vie. Aussi, il est affirmé que les solutions adoptées, jusqu'à présent vis-à-vis des bâtiments désaffectés, consistant dans la démolition-rénovation, constituent une menace pour le patrimoine de la petite industrie à Jijel tendant à la dilapidation de son histoire industrielle et artisanale. Tout cela nous a aidés à affirmer les hypothèses que nous avons avancé au début de notre mémoire.

Étant donné que la reconversion des friches industrielles entraîne plusieurs réflexions qui deviennent des enjeux exceptionnels pour les architectes, urbanistes et tous les acteurs concernés par ce type de projet et qui n'est pas possible de toutes les épuiser dans une seule recherche, alors, nous finissons à conclure qu'il reste encore beaucoup de points à exploiter dans des recherches futures. Ce sujet est si intéressant, il renvoie à d'autres lacunes qu'il faut tenter de creuser, au but de mettre cette reconversion en application et en assurant la bonne maîtrise du projet.

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHIE

1. ASHER François, « *Les nouveaux principes de l'urbanisme, La fin des villes n'est pas à l'ordre du jour* », Éditions de L'Aube, Paris, 2001, 103p.
2. Association Santé Sidi El Houari, « *Algérie, Liste des sites et monuments classés* ». URL : <http://sdhoran.asso.dz/histoire/les-monuments-classes/>
3. Atelier Rivat, URL : <https://www.rivat-architecte.fr/portfolio/restructuration-du-site-des-anciennes-acieries-de-la-marine-a-saint-chamond/>
4. AYRAULT Anaïs, « *La requalification et valorisation des friches industrielles comme outils de la redynamisation urbaine : Quel est le rôle de la requalification* », 2017-2018, pp.14-16. URL : http://memoires.scd.univtours.fr/EPU_DA/LOCAL/2018PFE_S9_AYRAULT_ANAIS.pdf
5. BELHOSTE Jean-François, « *Patrimoine industriel et mémoire du travail* », 2003. URL : <https://www.icomos.org/victoriafalls2003/papers/A1-7%20-%20Belhoste%20%2B%20photos.pdf>
6. BENALI Kenza, « *La reconversion des friches industrielles en quartiers durables : Aperçu théorique* », 2012. URL : <https://doi.org/10.7202/1014548ar>
7. BENEVOLO Leonardo, « *Histoire de l'architecture moderne, Vol. 1, La révolution industrielle* », 1987.
8. BERTET Marie Claudine, « *Friche et reconversion : patrimoine industriel, un nouvel essor pour le renouvellement urbain* », 2014. URL : https://issuu.com/slim.messadi/docs/memoire_29
9. BERTRAND Joséphine, « *Les friches en Europe, reconvertir l'industriel en culturel* », 2018. URL : <https://www.pourlasolidarite.eu/sites/default/files/publications/files/na-2018-friches-europe.pdf>
10. BIAU Véronique, « *Le loft : un nouvel habitat urbain. Espaces et sociétés* », 1987, pp.145-146. URL : <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01252140/document>
11. BOUHELOUF Yasmine, « *L'attractivité urbaine au service de la revitalisation du centre ancien de Jijel* », Mémoire de magistère, EPAU Alger, 2014. URL : <https://urbanwastelands.sciencesconf.org/browse/author?authorid=656634>
12. BRETONNIER Martine, « *Le Fresnoy, Studio national des arts contemporains* », 2011, pp., URL : <https://www.fncaue.com/wp-content/uploads/2015/09/LeFresnoyIFE.pdf>
13. Commune de Jijel, « *Révision du PDAU de la commune de Jijel* », Jijel, 2020.

14. Congrès international des architectes et des techniciens des monuments historiques, « *Charte internationale sur la conservation et la restauration des monuments et des sites (Charte de Venise 1964)* », 1965. URL : https://www.icomos.org/charters/venice_f.pdf
15. CUBE RECHERCHE, URL : <https://www.cuberecherche.ca/fr/calculateur>
16. DOREL-FERRE Gracia, « *Le patrimoine industriel* », In : *Histoire et géographie*, n° 398, pp.111-117.
17. DOREL-FERRE Gracia, « *Patrimoine industriel* », Séminaire de DEA, IPR-IA, Académie de Reims, le 5 novembre 1997, URL : <http://www.cndp.fr/crdp-reims/ressources/brochures/blphg/bul15/Pat-ind.htm>
18. DOREL-FERRE Gracia et al., « *Atlas du patrimoine industriel de Champagne-Ardenne : Les racines de la modernité ; Broché* », 2006, pp.04-06. URL : http://www.patrimoineindustrielapic.com/bibliotheque/atlas/Atlas_Patrimoine_Industriel_Champagne-Ardenne.pdf
19. DUNY Patrice, « *Les friches : entre contrainte et potentiel de renouvellement urbain* », 2016, pp.12-13. URL : https://www.aucame.fr/web/publications/OpenData/fichiers/ObsFoncier02_friches.pdf
20. EMELIANOFF Cyria, « *De la Charte d'Athènes à la Charte d'Aalborg : un renversement de perspectives* », 2001. URL : http://www.citego.org/bdf_fiche-document-1079_fr.html
21. JARRIGE François, « *La question des machines, le travail et les savoirs au XIX^e siècle* », In : *Artefact* [En ligne], 13 | 2020. URL : <http://journals.openedition.org/artefact/6841>
22. LE CORBUSIER, « *Vers une architecture* », 1923.
23. MERLIN Pierre et CHOAY Françoise, « *Dictionnaire de l'urbanisme et de l'aménagement* », 1988, pp.208-210.
24. NUTTGENS Patrick, « *Histoire de l'architecture* », 1983, pp.240-244.
25. OULEBSIR Nabila et ANDRIEUX Jean-Yves, « *Le patrimoine industriel* », In : *Annales Economies, sociétés, civilisations*. 47^e année, N° 3, 1992, pp.729-730. URL : https://www.persee.fr/doc/ahess_0395-2649_1992_num_47_3_279069_t1_0729_0000_001
26. PIERARD Françoise et al., « *Le Fresnoy, studio national des arts contemporains, tourcoing* », 2018, pp. URL:https://www.lefresnoy.net/sites/prod/files/filefield_paths/dossierpedagogique20ansfresnoy.pdf
27. PIERROT Nicolas, « *La reconversion du patrimoine industriel en Île-de-France, Approche typologique* », 2015. URL : https://dpearea.files.wordpress.com/2015/11/nicolas-pierrot-la-reconversion-du-patrimoine-industriel_v5_bd.pdf

28. POWELL Kenneth, « *Architecture reborn : Converting old buildings for new uses* », 1999, Traduit en français par KING Laurence, « *Réhabilitation, rénovation, réutilisation : L'architecture transformée* », 1999.
29. PRIEUR Vincent, « *Revendications des squats d'artistes et institutions* », 2015, pp.75-78. URL : <http://journals.openedition.org/marges/1035>
30. RASE Nadège, « *La reconversion des friches urbaines dans le cadre des politiques urbaines durables : le cas des abattoirs de Bomel à Namur* », 2012-2013, pp.66-67. URL : https://mem-envi.ulb.ac.be/Memoires_en_pdf/MFE_12_13/MFE_Rase_12_13.pdf
31. REAL Emmanuelle, « *Reconversions : L'architecture industrielle réinventée* », In : *In Situ* [En ligne], 26 | 2015, mis en ligne le 06 juillet 2015. URL : <http://journals.openedition.org/insitu/11745>
32. RUSKIN John, « *La lampe du souvenir* », In : RUSKIN J., *Les Sept lampes de l'architecture* [1849], traduit par ELWALL G., Société d'édition artistique, Paris, 2008.
33. Saint-Étienne Métropole, URL : <https://www.saint-etienne-metropole.fr/projets/grands-projets/novacieries>
34. Service technique de l'urbanisme France, « *Bâtiment anciens : usages nouveaux regards sur la reconversion* », 1980, pp.16-17.
35. SMITH Paul, « *La reconversion des sites et des bâtiments industriels* », In : *In Situ* [En ligne], 26 | 2015, mis en ligne le 07 juillet 2015. URL : <http://journals.openedition.org/insitu/11802>
36. TALAHITE Fatiha, « *Industrialisation de l'Algérie : L'obstacle des droits de propriété* », In : *Afrique contemporaine* 2018/2, N° 266, pp.131-150. URL : <https://www.cairn.info/revue-afrique-contemporaine-2018-2-page-131.htm>
37. Ville de Saint-Chamond, « *Novaciéries, une ambition de Saint-Étienne métropole* », Dossier Novaciéries. URL : <https://www.saint-chamond.fr>
38. Wilaya de Jijel, « *Étude du Plan d'aménagement du territoire de la wilaya de Jijel (PATW)* », Établie par le CENEAP pour la DPSB, Juillet 2015, 170p.

ANNEXES

LISTE DES ANNEXES

- | N° | Désignation de l'annexe |
|-----------|---|
| 01 | La charte de NIZHNY TAGIL (2003) |
| 02 | Modèle de Questionnaire |
| 03 | Interview avec le représentant du café-restaurant Fit Coffee à Alger |
| 04 | Rapport d'enquête sociale |
| 05 | Carte du tissu industriel d'époque coloniale |
| 06 | Rapport d'inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel |
| 07 | Liste de personnes interviewées |

ANNEXE 1

La charte de NIZHNY TAGIL (2003)

CHARTRE NIZHNY TAGIL POUR LE PATRIMOINE INDUSTRIEL

Juillet 2003

TICCIH est le comité international pour la conservation du patrimoine industriel et le conseiller pour ICOMOS dans ce domaine. Cette charte élaborée par TICCIH sera présentée à ICOMOS pour ratification et pour approbation définitive par l'UNESCO.

Préambule

Les périodes les plus anciennes de l'histoire humaine sont connues par des vestiges archéologiques témoignant des changements fondamentaux concernant les procédés de fabrication des objets de la vie quotidienne. L'importance de la conservation et de l'étude des preuves de ces changements est universellement acceptée.

Développées à partir du Moyen Âge en Europe, des innovations dans l'utilisation de l'énergie ainsi que dans le commerce ont conduit vers la fin du XVIII^e siècle, à des changements aussi fondamentaux que ceux ayant eu lieu entre le Néolithique et l'Âge du Bronze. Ces changements ont généré des évolutions sociales, techniques et économiques des conditions de production, suffisamment rapides et profondes, pour que l'on parle de Révolution. La Révolution industrielle a été le commencement d'un phénomène historique qui se poursuit de nos jours et qui a profondément marqué une grande partie de l'humanité, ainsi que toutes les autres formes de vie sur notre planète.

Les traces matérielles de ces profonds changements sont de valeur humaine universelle et l'importance de leur étude et de leur conservation doit être reconnue.

Les délégués réunis en Russie lors du Congrès 2003 du TICCIH souhaitent donc affirmer que les bâtiments et les structures construits pour des activités industrielles, les processus et les outils utilisés, les villes et les paysages dans lesquels ils sont situés ainsi que toutes leurs autres manifestations, tangibles et intangibles, sont d'une importance fondamentale. Ils devraient être étudiés, leur histoire devrait être enseignée, leur sens et leur signification devraient être explorés et clarifiés pour tous. Les exemples les plus caractéristiques devraient être identifiés, protégés et conservés, en accord avec l'esprit de la Charte de Venise [1], au service et au profit du présent et de l'avenir .

1. Définition du patrimoine industriel

Le patrimoine industriel comprend les vestiges de la culture industrielle qui sont de valeur historique, sociale, architecturale ou scientifique. Ces vestiges englobent : des bâtiments et des machines, des ateliers, des moulins et des usines, des mines et des sites de traitement et de raffinage, des entrepôts et des magasins, des centres de production, de transmission et d'utilisation de l'énergie, des structures et infrastructures de transport aussi bien que des lieux utilisés pour des activités sociales en rapport avec l'industrie (habitations, lieux de culte ou d'éducation).

L'archéologie industrielle est une méthode interdisciplinaire qui étudie toutes les preuves, matérielles et immatérielles, les documents, les artefacts, la stratigraphie et les structures, les implantations humaines et les paysages naturels et urbains créés pour ou par des processus industriels. [2] Elle se sert des méthodes les mieux appropriées pour accroître la compréhension du passé et du présent industriel.

La période historique la plus intéressante pour cette étude s'étend des débuts de la Révolution industrielle, c'est-à-dire de la deuxième moitié du XVIII^e siècle jusqu'à aujourd'hui, sans négliger ses racines pré et proto-industrielles. De plus elle s'appuie sur l'étude des techniques et des savoirs faire.

2. Valeurs du patrimoine industriel

I. Le patrimoine industriel est le témoignage des activités qui ont eu et qui ont encore des conséquences historiques profondes. Les raisons de protéger le patrimoine industriel sont fondées sur la valeur universelle de cette trace plutôt que sur la singularité de sites exceptionnels.

II. Le patrimoine industriel revêt une valeur sociale faisant revivre des vies d'hommes et de femmes ordinaires et en leur donnant un sens identitaire important. Dans l'histoire de l'industrie, de l'ingénierie, de la construction, il a une valeur scientifique et technique. Il peut aussi avoir une valeur esthétique pour la qualité de son architecture, de son design ou de sa conception.

III. Ces valeurs sont intrinsèques au site lui-même, à ses structures, à ses composants, à ses machines, à son paysage industriel, à sa documentation et aux souvenirs intangibles de la mémoire des hommes et de leurs coutumes.

IV. La rareté, en termes de survivance de savoir faire particuliers, de typologie des sites ou de paysages, ajoute une valeur particulière et devrait être soigneusement évaluée. Les exemples les plus anciens ou pionniers ont une valeur spéciale.

3. Importance de l'identification, de l'inventaire et de la recherche.

I. Toutes les collectivités territoriales devraient identifier, inventorier et protéger les vestiges industriels qu'ils veulent préserver pour les générations futures.

II. Des relevés de terrain et l'élaboration de typologies industrielles devraient permettre de connaître l'ampleur du patrimoine industriel. En utilisant ces informations, des inventaires de tous les sites identifiés devraient être réalisés. Ils devraient être conçus pour être d'accès facile et libre pour le public. L'informatisation et l'accès en ligne sur Internet sont des objectifs majeurs.

III. L'inventaire est une partie fondamentale de l'étude du patrimoine industriel. L'inventaire complet des caractéristiques physiques et environnementales d'un site devrait être réalisé et conservé dans des archives publiques, avant toute intervention. De nombreuses informations peuvent être obtenues si l'inventaire est effectué avant la fin d'un processus ou la fermeture d'un site. Les inventaires devraient inclure des descriptions, des dessins, des photographies, et un film vidéo de l'usine en fonctionnement, avec les références des sources documentaires existantes. Les enquêtes orales sont une source unique et irremplaçable. Elles devraient aussi être enregistrées et conservées.

IV. La recherche archéologique sur les sites industriels anciens est une technique fondamentale pour leur étude. Elle devrait être portée au même niveau de rigueur que lorsqu'elle s'applique autres périodes historiques.

V. Des programmes de recherche historique sont nécessaires pour soutenir les politiques de protection du patrimoine industriel. A cause de l'interdépendance de nombreuses activités industrielles, des études internationales peuvent aider à identifier des sites et des types de sites d'importance mondiale.

VI. Les critères d'évaluation de la qualité des bâtiments industriels devraient être définis et publiés afin que le public puisse avoir connaissance de normes rationnelles et cohérentes. Sur la base d'une recherche appropriée, ces critères devraient être utilisés pour identifier les paysages, les établissements, les sites, les types d'implantation, les bâtiments, les structures, les machines et les processus subsistants les plus importants.

VII. Ces sites et structures identifiés comme importants devraient être protégés par des mesures légales suffisamment fortes pour assurer leur conservation. La Liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO devrait donner une légitime reconnaissance à l'impact considérable que l'industrialisation a eu sur la culture humaine.

VIII. La valeur des sites significatifs devrait être définie et des directives pour de futures interventions devraient être imposées. Les mesures légales, administratives et financières, qui sont nécessaires pour conserver leur authenticité devraient être mises en place.

IX. Les sites menacés devraient être identifiés de telle sorte que des mesures appropriées puissent être prises pour réduire ce risque et faciliter les projets de restauration et de réutilisation.

X. La coopération internationale est une approche particulièrement favorable à la conservation du patrimoine industriel au moyen d'initiatives coordonnées et de ressources partagées. Des critères devraient être élaborés pour mettre en commun des inventaires et des banques de données internationaux.

4. Protection légale

I. Le patrimoine industriel devrait être considéré comme une partie intégrante du patrimoine culturel en général. Néanmoins, sa protection légale devrait prendre en compte sa nature spécifique. Elle devrait être capable de protéger les usines et leurs machines, leurs éléments souterrains et leurs structures au sol, les ensembles de bâtiments, ainsi que les paysages industriels. Les zones de déchets industriels et les friches devraient être protégés pour leur potentiel archéologique et pour leur valeur écologique.

II. Les programmes pour la conservation du patrimoine industriel devraient être intégrés dans les politiques économiques de développement et dans la planification régionale et nationale.

III. Les sites majeurs devraient être complètement protégés et aucune intervention, compromettant leur intégrité historique ou l'authenticité de leur construction, ne devrait être autorisée. L'adaptation et la réutilisation peuvent être une façon appropriée et rentable d'assurer la survivance de bâtiments industriels et elle devrait être encouragée par des contrôles légaux adaptés, des conseils techniques, une fiscalité incitative et des subventions.

IV. Les communautés industrielles qui sont menacées par un rapide changement structurel devraient être soutenues par les autorités locales et gouvernementales. Les éventuelles menaces envers le patrimoine industriel provenant de tels changements devraient être anticipées et des plans devraient être préparés pour éviter le recours aux mesures d'urgence.

V. Des procédures devraient être établies pour répondre rapidement aux fermetures de sites industriels importants, pour empêcher le déplacement ou la destruction de leurs éléments significatifs. Le cas échéant, les autorités compétentes devraient avoir des pouvoirs légaux pour intervenir afin de protéger ces sites.

VI. Les gouvernements devraient posséder des organismes de consultation spécialisés pouvant donner des conseils indépendants sur les questions relatives à la protection et la conservation du patrimoine industriel, et leur avis devrait être sollicité dans tous les cas importants.

VII. Tous les efforts devraient être faits pour assurer la consultation et la participation des communautés locales à la protection et la conservation de leur patrimoine industriel.

VIII. Les associations et les sociétés de bénévoles jouent un rôle important en identifiant les sites, en favorisant la participation du public à leur conservation et en diffusant l'information et la recherche; ils sont des acteurs indispensables.

5. Maintenance et conservation

I. La conservation du patrimoine industriel dépend de la préservation de l'intégrité fonctionnelle du site, et les interventions sur un site industriel devraient viser à maintenir cette intégrité autant que possible. La valeur et l'authenticité d'un site industriel peuvent être fortement réduites si les machines sont retirées ou si des éléments secondaires faisant partie de l'ensemble sont détruits.

II. La conservation des sites industriels requiert une connaissance approfondie du ou des buts pour lesquels ils ont été créés et des différents processus industriels qui ont pu s'y développer. Ceux-ci peuvent avoir changé avec le temps, mais toutes les anciennes utilisations devraient être examinées et évaluées.

III. On devrait toujours donner la priorité à la conservation in situ. Le démantèlement et le remplacement (transfert ?) d'un bâtiment ou d'une structure ne sont acceptables que lorsque la destruction du site est exigée pour des besoins économiques ou sociaux impératifs.

IV. L'adaptation d'un site industriel à un nouvel usage pour en assurer la conservation est en général acceptable sauf le cas de sites ayant une importance historique particulière. Les nouvelles utilisations devraient respecter le matériel spécifique et les schémas originaux de circulation et de production en étant autant que possible compatibles avec l'usage antérieur. L'aménagement d'un lieu évoquant l'ancienne activité est recommandé.

V. Continuer à adapter et à utiliser des bâtiments industriels évite des pertes d'énergie et contribue à pérenniser le développement économique. Le patrimoine industriel peut jouer un rôle important dans la régénération de régions sinistrées ou en déclin. La continuité que le réemploi implique peut fournir un équilibre psychologique aux communautés confrontées à la perte soudaine d'emplois durables.

VI. Les interventions sur les sites devraient être réversibles et avoir un minimum d'impact. Tous les changements inévitables et les suppressions d'éléments significatifs devraient être inventoriés, enregistrés et stockés en lieu sûr. De nombreux processus industriels confèrent un cachet spécifique qui imprègne le site et lui donne tout son intérêt.

VII. La reconstruction ou le retour à un état antérieurement connu devrait être considéré comme une intervention exceptionnelle qui n'est appropriée que si elle renforce l'intégrité de l'ensemble du site, ou si elle est envisagée dans le cas de la destruction d'un site majeur par acte de violence.

VIII. Les savoir-faire impliqués dans de nombreux processus industriels, anciens ou obsolètes, sont des sources d'importance capitale dont la perte peut être irremplaçable. Elles doivent être soigneusement enregistrées et transmises aux jeunes générations.

6. Education et formation

I. Une formation professionnelle spécialisée traitant des aspects méthodologiques, théoriques et historiques du patrimoine industriel devrait être créée dans les instituts de technologie et les universités.

II. Un matériel pédagogique spécifique concernant le passé industriel et sa transmission devrait être élaboré pour les élèves des niveaux primaire et secondaire.

7. Présentation et interprétation

I. L'intérêt et l'attachement du public pour le patrimoine industriel et l'appréciation de sa valeur sont les plus sûrs moyens d'assurer sa conservation. Les autorités publiques devraient activement expliquer le sens et la valeur des sites industriels à travers des publications, des expositions, des émissions télévisées, Internet et les autres médias. Elles devraient fournir des accès permanents aux sites importants et promouvoir le tourisme dans les régions industrielles.

II. Les musées industriels et techniques spécialisés ainsi que les sites industriels préservés sont des moyens importants de protection et d'interprétation du patrimoine industriel.

III. Les « routes » régionales et internationales du patrimoine industriel peuvent promouvoir l'étude des transferts de technologies et entraîner un afflux du public intéressé par une nouvelle approche du patrimoine industriel.

[1] La Charte devrait admettre des chartes importantes préalables comme celle de Venise (1964) et de Burra (1994) ainsi que la Recommandation R(90) 20 du Conseil de l'Europe.

[2] Pour faciliter la compréhension, le mot « sites » sera utilisé pour parler de paysages, installations, bâtiments, structures et machines à moins que ces termes ne soient utilisés d'une manière plus spécifique.

ANNEXE 2

Modèle de Questionnaire

Questionnaire adressé à l'ensemble des habitants de la ville de Jijel / استبيان موجه لجميع سكان مدينة جيجل

Dans le cadre de l'élaboration du mémoire ainsi que du projet de fin d'études de master en architecture à l'Université MSB Jijel. Les réponses de ce questionnaire seront utilisées uniquement pour l'étude de ce mémoire.

Merci d'avoir accepté de répondre à ce questionnaire ! Votre contribution nous sera d'une grande utilité.

***Obligatoire**

Adresse e-mail البريد الالكتروني

.....

I. Etat civil الحالة المدنية

Quel est votre genre ? الجنس *

- Homme ذكر
- Femme انثى

Quelle est votre tranche d'âge ? العمر *

- 15 - 20 ans
- 20 - 30 ans
- 30 - 50 ans
- 50 - 60 ans
- 60 ans et plus

Qui êtes-vous ? من تكون *

- Une personne célibataire شخص اعزب
- Un couple avec enfant زوج مع اولاد
- Un couple sans enfant زوج بدون اولاد

Niveau d'instruction المستوى التعليمي *

- Primaire ابتدائي
- Moyen متوسط
- Secondaire ثانوي

- Universitaire جامعي
- Autre

II. Partie sur les friches industrielles المهملة البنايات الصناعية

Friche industrielle : Terrain initialement destiné à une activité industrielle et laissé à l'abandon. Comme les anciens ateliers des métiers de liège à Calzada

البناية الصناعية المهملة: هي البناية او الأرض المخصصة في البداية للنشاط الصناعي ثم تركت مهجورة. مثل ورش عمل الفلين القديمة في قصدا

1. Opinions sur l'état des lieux

Avez-vous une idée globale sur les friches et les bâtiments à l'abandon ? هل لديكم

فكرة عامة عن الاراضي و المباني المهجورة

- Oui
- Non

Expliquez اشرح

.....

.....

Que pouvez-vous dire sur ces lieux? ماذا يمكنك قوله عن هذه الاماكن?

- Utilisable قابلة للاستعمال
- Nécessite peu d'entretien تتطلب القليل من الصيانة
- Un patrimoine doit être protégé تراث يجب حمايته
- Nécessite beaucoup d'entretien تتطلب الكثير من الصيانة
- Inutilisable غير قابلة للاستعمال



Autre :

Pensez-vous que la préservation du patrimoine industriel est importante ?

* هل تجدون بان المحافظة على التراث الصناعي امر مهم و لماذا ?

.....
.....
Votre avis sur la perte du patrimoine industriel, dont celui relatif à l'industrie du liège à Jijel ? ما هو رأيكم عن خسارة التراث الصناعي و خاصة ذلك المتعلق بالفلين في جيجل؟

.....
.....
Votre avis sur la disparition de la petite industrie du liège jadis très florissante dans la région de Jijel ? *ها هو رأيكم حول اختفاء صناعة و حرف الفلين في منطقة جيجل ؟

2. Critères pris en compte aujourd'hui pour traiter les friches urbaines

Votre avis sur les différents projets de démolition-reconstruction des bâtiments industriels et d'artisanat anciens ? Cas du projet du siège de la wilaya, terrain de l'ex-usine HPK puis ex-ENEL, Oasis, par exemple ? ما هو رأيكم حول مشاريع الهدم و اعادة البناء لمختلف المباني الصناعية و الحرفية القديمة مثل مشروع مقر الولاية موقع مصنع الفلين السابق

.....
.....
Selon votre réflexion, quelles sont les corrections qu'il faut apporter à de tels projets ? حسب رأيك ، ما هي التصحيحات التي يجب إجراؤها على هذه المشاريع ؟

3. Souhaits éventuels sur l'évolution des friches et des bâtiments à l'abandon

Comment doivent être traités les friches urbaines des bâtiments industriels et d'artisanat ? كيف يجب معالجة الأراضي المهملة الحضريّة للمباني الصناعية والحرفية؟



ما نوع التدخل الذي يجب اختياره؟ Pour quel type d'intervention faut-il opter ?

.....

حسب رأيك ماذا يمكننا أن نفعل ؟ À votre avis que peut-on faire des friches de Calzada ?

* بالبنائيات المهملة في قصدا

- هدم كل الأبنية المهجورة واستصلاح الأرض لبناء معدات جديدة
Démolir toutes les friches et récupérer les terrains pour construire de nouveaux équipements
- تحويل البنائيات المهجورة وإدخال أنشطة ووظائف أكثر ملاءمة وتوافقاً مع هوية قصدا لتعزيز تاريخ المنطقة
Faire une reconversion des friches et introduire des activités et des fonctions plus adéquates et compatibles avec l'identité de Calzada pour valoriser les traces d'une histoire
- تجديد المباني القديمة لبناء منشآت جديدة
Rénover des friches pour construire de nouveaux équipements répondant aux nouvelles exigences contemporaines

اي مشروع ؟ Quel projet voulez-vous proposer au niveau des friches de Calzada ?

* تقترحون في البنائيات القديمة بقصدا

.....

هل تقدرون الأحداث الثقافية هل Appreciez-vous les événements culturels touristiques

* السياحية

- نعم
- لا

Aimeriez-vous avoir une maison d'artisanat et des métiers de liège au sein de Calzada ?

* هل ترغب في وجود دار للحرف اليدوية واعمال الفلين في قصدا ؟

- نعم
- لا

Comment vous trouvez cette architecture ?

.....

.....

.....



Le projet de reconversion d'un ensemble de friches urbaines à un Atelier national d'art contemporain, Le fresnoy, Lille, France. مشروع إعادة تحويل مجموعة من المباني المهجورة الحضرية الى ورشة وطنية للفن المعاصر



Evaluation de l'atelier le Fresnoy *

	++	+	0	-	--	
Cohérent متناسق						Confusion غير متناسق
Homogène متجانس						inhomogène غير متجانس
Lisible واضح						Illisible غير واضح
Complexe معقد						Simple بسيط
Net مرتب						Anarchique فوضوي
Harmonieux متناغم						Incongru متعارض
Beau جميل						Laid قبيح
Intéressant مثير للاهتمام						Ennuyeux ممل
Attirant جذاب						Répulsif طارد

ANNEXE 3

**Interview avec le représentant
du café-restaurant Fit Coffee à Alger**

Interview Fitcoffee

Mohamed amine BAROUDI

Responsable d'équipe, représentant chez Fitcoffee

Bonjour monsieur BAROUDI, merci d'avoir accepté notre demande et de nous consacrer un peu de votre temps.

Q01 : D'abord, nous aimerions bien que vous fassiez une présentation du Fitcoffee, ça sera très intéressant.

R01 : Bonjour, vous êtes les bienvenues parmi nous, on se fera un plaisir de vous apporter notre aide.

Alors Fitcoffee est une marque que nous avons créée en 2016, notre café/restaurant se situe dans une usine abandonnée, en face de la station de taxi entre wilaya de caroubier Hussein dey à Alger. En effet Hussein Dey conserve de nombreuses usines vides et celui que nous avons choisi était un fabricant d'extincteurs qui existait à l'époque coloniale ;

Bien évidemment Fitcoffee occupe une superficie d'environ 350m², les travaux en commencé en décembre 2019 et l'inauguration du restaurant a été en 2020 ;

Nous nous spécialisant dans deux types des menus. Le menu restaurant propose aux clients les petits repas rapides tel que les burgers et les tacos de tous genres ainsi que le poulet, le menu café propose une

variété de boissons comme le thé, le café, des jus..., des déserts des brioches et des petits snacks

Q02 : Pour vous que représente le secteur des services en général et la restauration en particulier ?

R02 : la cuisine, le secteur de service a une place importante dans la vie actuelle/ Co temporelle, c'est devenu quelque chose d'essentiel, on trouve un pourcentage important des gens qui dinent dans des restaurants.

Q03 : Dans le but d'équiper un ancien bâtiment industriel, vous avez délocalisé Fitcoffee d'Alger centre à Hussein dey. Quelles sont les raisons qui vous ont poussé à faire une telle action ?

R03 : Alors dans ce cas, pour nous c'était une bonne idée de faire un café resto original différent des autres, Nous voulons que nos invités sachent qu'il s'agissait autrefois d'un atelier de production, où nous avons enregistré le processus de fabrication en Algérie de rien à rien ;

Nous n'avons pas choisi un autre bloc comme magasin phare, car nous ne voulons vraiment pas copier / coller un café que l'on trouve partout, nous voulons être uniques ;

Nous fessions aussi face à des problèmes économiques puisqu'il n'avait pas l'argent pour payer le loyer, donc nous n'avons pas

d'argent et ne voulons pas de prêt et c'est pour cela qu'on s'est dirigé vers ce bâtiment industriel.

Q04 : Quelle sont les potentialités de cette nouvelle situation ?

R04 : Nous avons donc l'opportunité de se trouver dans une région où il n'y a pas des café/restaurants donc nous sommes seuls sur le terrain ;

Nous voulons que les gens changent leur parcours de tous les jours, qu'ils changent aussi l'ambiance des restaurants et des cafètes habituelles.

Q05 : Expliquez-nous la procédure que vous avez suivie pour la reconversion de la friche industrielle. C'est-à-dire le processus de transformation ?

R05 : Et bien ceci n'est vraiment pas trop compliqué, tout d'abord il faut que la propriété du bâtiment soit claire, il faut aussi faire des petites interventions légères disant minimalistes, dans notre cas on a laissé les parois tel quel sont, on a beaucoup plus misé sur la décoration. Sur ce point on a juste accroché des cadres, on a aussi utilisé différentes couleurs comme le vert, le noir et le blanc surtout au niveau de la structure métallique, on a aussi créé un simple espace vert à l'intérieur en ajoutant différentes plantes.

Q06 : En effet, tout ce qui est vieux a une vie et une histoire, de ce fait nous nous demandons quelle histoire se cache dans ce lieu ?

R06 : Hussein Day est une zone industrielle contenant plusieurs infrastructures sportives, hôtelières, un lieu de loisir comme la plage des Sablettes qui accueille plusieurs familles algéroises ;

Effectivement nous avons créé notre espace dans une ancienne usine de cette zone. Avant c'était une usine spécialisée dans la fabrication des extincteurs.

Q07 : Ce café/restaurant compte de nombreux clients fidèles, ainsi qu'un nombre considérable de followers sur les réseaux sociaux.

Donc, confirmeriez-vous que parmi les facteurs majeurs qui ont contribué au succès de « Fitcoffee » est la qualité de l'espace ?

R07 : Oui bien évidemment notre lieu est un espace original, spacieux et vaste donc nous n'avons jamais le problème d'encombrement ceci nous a beaucoup aidé à avoir un nombre important de clients qui se sentent à l'aise et bien servis.

Q08 : La conception de fitcoffee non seulement elle suit la tendance mondiale, mais aussi elle est unique à l'échelle nationale. Et d'ailleurs nous aimerions bien

savoir plus de détails à propos du concept développé pour Fitcoffee ?

Si vous permettez bien sûr ! Nous aimerions bien savoir si vous étiez influencé ou inspiré par différentes villes que vous avez visitées dans le monde ? Ou bien vous vous êtes intéressé au mouvement artistique des « lofts » ?

R08 : Tous d'abord, notre concept propose l'idée de boire un café avec le passé, nous voulons être uniques ;

Nous conservons également certaines caractéristiques algériennes uniques ; tout le monde suit la tendance. Nous voulons que notre restaurant / café soit parfait, et nous voulons faire oublier aux clients qu'ils sont en Algérie, mais nous voulons que nos clients sachent que c'est l'Algérie, et l'Algérie est audacieuse ; le courage de l'auto-innovation ;

Oui, nous avons été beaucoup intéressé par le mouvement artistique des lofts, les voyages que nous avons faits autour du monde nous ont beaucoup aidé à nous inspirer et à prendre de belles idées, à voir quelque friche culturelle comme le cas de la belle de mai en France, ça m'a beaucoup plus et je me suis dit pourquoi ne pas adopter ceci en Algérie.

Q09 : L'aménagement intérieur est fait d'une manière professionnelle, le respect de l'architecture industrielle est très remarquable, donc est ce que vous avez

fait appel à un architecte, un architecte d'intérieur, ou bien cela a été de votre propre création où on parlera de l'auto-innovation ?

R09 : La reconversion des bâtiments industriels nécessite pas vraiment des professionnels, n'importe qui peut créer son espace selon ses besoins et ses envies, nous nous sommes inspirés par la civilisation romaines et grecque pour la décoration de notre café/restaurant.

Q10 : Après un an d'occupation de cette usine, comment vous critiquez l'architecture industrielle côté confort : confort thermique, acoustique et éclairage naturel ?

R10 : Effectivement l'architecture industrielle est très confortable au niveau du côté thermique grâce aux hautes ouvertures, ce qui fait que la température reste toujours ambiante, aussi au niveau de l'éclairage nous avons misé sur un éclairage artificiel ceci ne nous pose jamais de problème notre espace est toujours lumineux.

Q11 : Quel sont les espaces programmatiques de Fitcoffee ? Et quel type d'organisation vous avez suivie ?

Nous adoptons une organisation selon un plan libre, ce qui nous permet de transformer l'aménagement à n'importe quel moment.

Nous avons aussi plusieurs espaces, un espace pour enfants, espace de restauration pour adultes, espace gamer, espace cuisine, ainsi qu'un espace réserver pour la livraison.

Q12 : Et pour terminer, une dernière question, est-ce que vous encouragez les gens à investir les friches industrielles ?

R12 : Oui, nous sommes très satisfaits par notre projet et si l'occasion de faire un autre projet comme celui-ci se produise une autrefois on le fera avec un autre plaisir, nous sommes les seuls et élargir nos projets sera une grande opportunité pour nous.

Q13 : Vous avez quelque chose à rajouter ?

R13 : Normalement c'est bon on a tous discuter, c'est un énorme plaisir de vous répondre, merci à vous.

ANNEXE 4

Rapport d'enquête sociale

Rapport de l'enquête sociale par questionnaire

Le rapport présente les résultats du questionnaire qui porte l'intitulé : « Questionnaire adressé à l'ensemble des habitants de la ville de Jijel », Mis en ligne à partir du 07/02/2021 et en parallèle distribué main à main aux plusieurs lieux publics, les différences secteurs concernés, assemblé populaire communal de la commune de Jijel et les zones d'habitats.

Ce questionnaire s'intéresse aux friches industrielles de la ville de Jijel qui fait partie des méthodes d'investigation à fin d'élaborer le mémoire fin d'études « Architecture et reconversion : quelle mutation pour les friches de la petite industrie à Jijel ».

Le nombre de réponses enregistré égale à 385 réponses, les résultats sont présentés selon leurs ordres dans le formulaire du questionnaire.

Etat civil :

Quel est votre genre ?

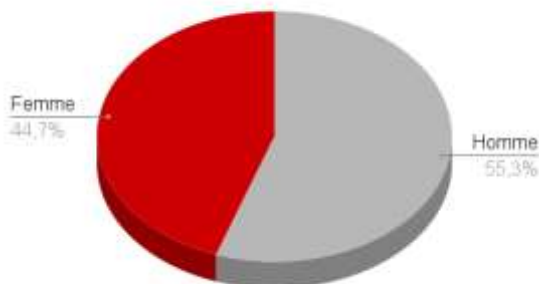


Figure 1 : Le genre dominant
Source : Auteurs, 2021

Quelle est votre tranche d'âge ?

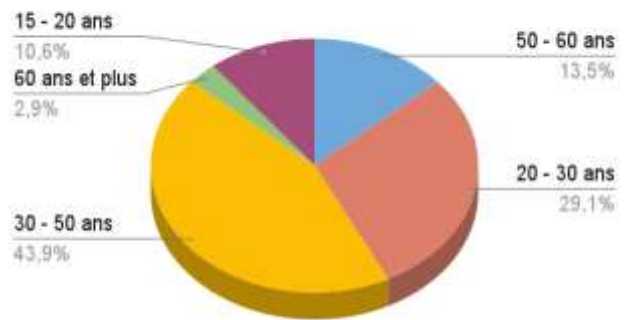


Figure 2 : Les tranches d'âge
Source : Auteurs, 2021

Qui êtes-vous ?

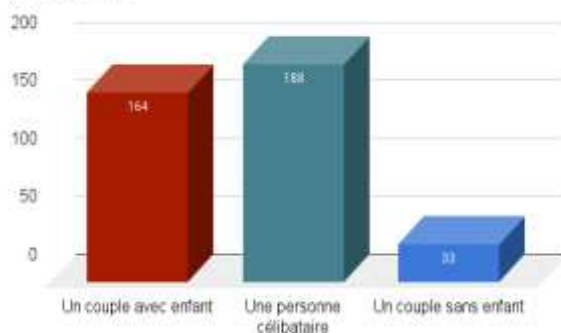


Figure 3 : Etat familiale
Source : Auteurs, 2021

Niveau d'instruction

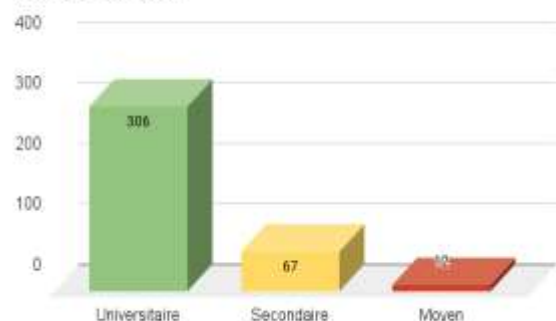


Figure 4 : Les niveaux d'instructions
Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

On remarque la participation d'une population de différents genres, âgée et cultivée, originaire de la ville de Jijel, note que les résultats montrent que les personnes interrogées se divisent entre (55,3%) hommes et (44,7%) femmes, la plupart d'entre eux ont une catégorie d'âge variée entre 30 à 50 ans et présentent 43.9 % des participants au questionnaire, alors que (13,5%) ont 50 à 60 ans et (2,9%) ont plus de 60 ans. Par contre (29,1%) ont 20 à 30 ans et (10,6%) ont 15 à 20 ans. Par ailleurs on a enregistré pour l'état familial que 188 des personnes sont des célibataires, 164 sont des couples avec enfant et 33 sont des couples sans enfant. Ainsi que 306 des personnes sont des universitaires, 67 ont un niveau secondaire et 12 ont un niveau moyen sur une totalité de 385 des personnes.

I. Partie sur les friches industrielles :**1. Opinions sur l'état des lieux :**

Avez-vous une idée globale sur les friches et les bâtiments à l'abandon ?

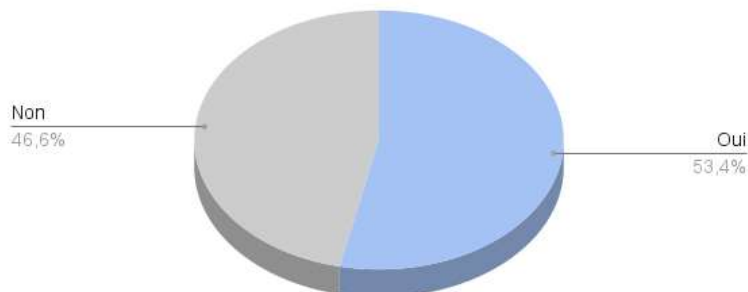


Figure 5 : Etat de lieu des friches et les bâtiments à l'abandon par habitants

Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

Quoique (53,4%) des personnes aient une idée globale sur les friches et les bâtiments à l'abandon, les gens qui ne pas connaître les friches industrielles sont aussi nombreux (46,6%).

Expliquez

Ce sont des bâtiments qui sont dans l'indivision, Problème d'héritage.

Oui, y'a beaucoup des friches..., Au niveau du centre-ville de la wilaya, sont des maisons de puis le colonialisme, la majorité sont fermées maintenant parce que sont délabré, et aussi que

اشرح

اماكن كانت ذات استعمال ووظيفة فيما مضى، لم تخضع الى تجديد او تحديث ومع مرور الزمن اصبحت هشّة وغير قابلة للاستعمال، فيتم هجرها لان تحديثها قد يكلف أكثر من اعادة بناء جديد، بالإضافة الى كون بعضها يندرج ضمن التراث العمراني فلا تسمح الجهات الخاصة بهدمه وكذلك لا تكلف له ميزانية للتجديد، فيصبح مهملًا دون فائدة بل وعائق أيضا.

les gens veulent le mode moderne de la vie, et ce dernier ne marche pas avec le genre de maisons, aussi y'a autres causes Pour l'abandon des anciens bâtiments.	اماكن تم تخلي عليها لأسباب (عدم وجود ممول - الإفلاس - تخلي الدولة عن المشروع - عدم مواكبة العصر من تجهيزات و غيرها-تخلي المالك عنها.....).
Oui comme partout en Algérie.	نعم توجد وبكثرة حيث انها مهددة بالهدم وتفسد الصورة الخارجية. نعم، هي أراضي ومباني لم تستعمل أو لم تكتمل لتستعمل للنشاط المخصص له.
Ce sont généralement des bâtiments industriels ou très anciens.	نعم هي أراضي او مباني مهجورة، كانت سابقا تحتوي على نشاط صناعي او زراعي أو حتى بنايات سكنية ثم تم التخلي عنها وبقيت دون استعمال.
Oui c'est un lieu ou un bâtiment qui a été auparavant exploité, mais il est maintenant abandonné.	المباني المهجورة قد تكون قديمة وهشة أما الأراضي المهجورة فهي الغير صالحة للاستغلال.
Oui j'en vue assez à Jijel, surtout les ateliers de l'époque coloniale.	نوعا ما كالمباني المهجورة التي كانت تستعمل في نشاطات فلاحية.
En se baladant dans les villes algériennes on remarques l'existence de ces friches surtout en banlieue de la ville ancienne.	يوجد العديد من الاراضي المهجورة وهذا مؤسف جدا لذا يجب اعادة بناءها والحفاظ عليها والاستفادة منها.
Oui en général ses sont des constructions inhabitable ou abandonner par leurs proposer propriétaires.	مثل مصنع الفلين في جيجل الذي سبب ضررا كبيرا.
Oui, friche industrielle terrain d'une grande superficie était destinée pour fonction industrielle.	يوجد الكثير منها في جيجل سواء من الأراضي أو الأماكن المهجورة ومنها يعود إلى عهد الاستعمار.
Oui, on les voit beaucoup et c'est malheureux surtout au centre-ville car il déforme le paysage urbain, en plus c'est de l'espace perdu.	هي بنايات قديمة مغلقة لفترة زمنية كبيرة ولا يتم استعمالها وفي حالة اهمال.
C'est des bâtiments qui ne fonctionne plus (ne servent plus et ont été laissés à l'abandon sans être démolis ou rénovés...etc.	بعض الاراضي والمباني المهجورة تعتبر إرث من المستعمر وتم استرجاعها من طرف الدولة البعض الآخر تم بناءها بعد الاستقلال ثم اهملت لأسباب اقتصادية وسياسية.
J'ai vu des projets livresques.	تابعا لتعداد السكان وسكان 2021 (قيد الدراسة) لحظنا بوجود عدة بنايات مهجورة سواء كانت قديمة او جديدة وهذه تعود لأسباب خاصة بسكان المدينة أما بخصوص الأراضي المهجورة فهي مخصصة او مقترح لإنجاز مشاريع مستقبلية سواء للسكن او للتجهيز حسب مخططات شكل الأراضي لبلدية جيجل المدروسة.
Oui, entités ou zones urbaines ou structures délaissées qui remplissent un cadre physique inexploité.	هي مباني تم بنائها و هجرها و ذلك لظروف و هذا لا يعني عدم اعادة ترميمها.
J'ai une idée car il faut les réparer et les maintenir et de ne pas les laisser abandonnée.	هناك العديد من المباني تم بناءها و هجرها و ذلك لظروف الأشخاص المعيشة او هجرة صاحبها و عدم عودته لها.
Ce sont des bâtiments souvent anciens pas utilisés par les personnes ni le gouvernement.	هي اراضي او بنايات اما قد تم هدمها و تركها على حالها او تم تركها من طرف مالكيها.
C'est des endroits qui nécessitent un entretien.	هي مباني تم هجرها بسبب قدمها، لكن لا يعني ذلك أنها غير قابلة للترميم أو الاستعمال من جديد، فهي من الأخير تعتبر موصولة بالتراب الوطني.
Au niveau de l'ensemble de la wilaya de Jijel, il existe pas mal d'infrastructures abandonnés, ça nécessite une rénovation globale, surtout au centre-ville de Jijel, Taher. Mais je pense il faut plutôt investir dans les terres agricoles au lieu de les laisser comme des lots de terrains abandonné au nulle part. Selon moi la ville de Jijel est une ville agricole avant qu'elle soit une touristique.	توجد الكثير من المباني المهجورة التي لم تعمر كذلك الأراضي التي تكون ملكية و لكن مهجورة لم يتم ترميمها.
Ces friches industrielles abandonnées seront exploité pour les projets de densification urbaine.	هي الأراضي التي تم إهمالها في وقت ما و النزوح منها، بحيث تكون قديمة.
Une partie des locaux à l'abandon, Délaissé industrielle.	هي عبارة عن مساحات و منشآت معطلة لا يتم استغلالها و الاستفادة منها حيث نلاحظ بعض مخلفات الاستعمار الفرنسي على الجزائر متكونا من مباني مهجورة تفسد طبيعة المنطقة.
Actuellement site de la nouvelle école.	في جيجل المباني المهجورة تحتل اراضي وواجهات هامة، وكونها من تركات العهد الاستعماري فهي مهددة بخطر الانهيار لكنها تساهم اليوم في الابقاء على طابع جمالي متناسق وسط المدينة.
Des friches urbaines qui peuvent accueillir d'autres activités pour améliorer le marketing urbain et l'attractivité de la ville sur toutes les	هناك مباني مهمة تعود للعهد الاستعماري، ولا نعلم مالكيها، و اذا كانت من املاك الدولة لم لا تستغل.
	توجد لنا وثائق عن كل أراضي محيط مدينة جيجل و ملاكها منذ بداية 1900 أما المباني المهجورة فهي لعائلات كانت تقطن فيها و بسبب تنازع الورثة و هي مهجورة الى يومنا نفس الشيء للمباني القديمة و الورشات هي ملك للدولة.

échelles et les piliers de développement durable.	ا توجد نية في اعادة الترميم واختيار الحل الأسهل المتمثل في التهديم. سواء من طرف الخواص أو الدولة
Des bâtis en plein centre-ville abandonnées.	نتيجة ازمانت اقتصاديه و مالية قد تتعطل مشاريع اقتصاديه و قد تتعرض بعض الشركات للإفلاس سواء سوء التسيير و انعدام التخطيط فينتج عن ذلك اراضي و مباني مهجورة
La grande majorité des friches industrielles héritées de la colonisation sont en état d'abandon ou de dégradation avancé. Beaucoup présentent des valeurs architecturales et peuvent faire partie du patrimoine national et de la mémoire collective. Il est nécessaire de mettre en place un inventaire afin de classer chacun d'entre eux et de déterminer les édifices à protéger, restauré et réhabiliter.	مؤسسة الفلين بجيجل مؤسسة إنتاجية تضم الكثير من العمال الذين يساهمون بشكل معاصر في عملية الإنتاج.
Plusieurs sites industriels en ville appartenant à l'état ou à des privés sont à l'abandon.	هذه الأراضي هي عبارة عن منشآت كانت مخصصة لمشاريع و الدولة تخلت عنها.
Sinon avant (période allant de 1962 à fin années 80 début années 90), les friches et les bâtiments abandonnés étaient plutôt nombreux à Jijel.	هي عبارة عن مباني و منشآت كانت مخصصة لمشروع ما تم التخلي عنها في نصف الاشغال و تركها كما هي و مثال عن ذلك مصنع تعليب السمك في حي الحدادة.
Je regarde ces friches à chaque passage du côté de Calzada.	الاراضي و المباني المهجورة هي تلك الاراضي او المباني التي كانت تستغل فيما مضى ثم تم التخلي عنها لسبب او لآخر كالمؤسسات العمومية الكبرى او اراضي الثورة الفلاحية.
Si on parle sur les bâtis abandonnés à Jijel, on peut dire que toute la ville est à l'abandon, Sauf les bâtis colonialismes.	الاراضي و المباني المهجورة هي الأماكن التي لم يتم استغلالها منذ زمن طويل التي تخلى عنها سكانها و لم يعد يستعملها الناس.
Plus les années passent plus les bâtiments sont à l'abandonne et pour cause l'héritage.	عبارة عن بقايا مصانع قديمة و هياكل صناعية و حتى بعض الأماكن التي لا يمكن الوصول إليها بسهولة.
Locaux famille lehtihet, (TRIV la suisse), Locaux famille tebbal (Calzada), De pot liège Calzada.	هي الأراضي و المباني التي أهملت لأسباب مادية أو نزاعات قضائية.
Généralement ses friches et ses bâtiment ont été abandonnés ça foret bien longtemps.	مباني قديمة تتعرض للهدم لإقامة مكانها عمارات جديدة و جميلة من شأنها أن تعطي وجها جميلا لمدينة جيجل.
Plusieurs bâtiments soul en dégradation avancé il faut que l'état récupéré en lieu et reconstruire des bâtiments public.	هي مباني و أراضي كانت مخصصة لمصنع الفلين لما كانت الدولة هي التي تتولى انجاز و تسيير المشاريع الاقتصادية.
Généralement ces friches et les bâtiments à l'abandon sont des à l'extension de la ville et dont les pouvoirs publics traduit à ses transformer.	هي مباني او مشاريع تم توقيف الاشغال بها ثم تركت مهملة لأسباب مادية أو نزاعات قضائية تشوه المنظر العام للمدينة أو الموقع كما تعيق تطور المدن و تشكل خطرا على الساكنة و تستعمل لأموال الفساد.
Ces friches sont généralement des ateliers de lieu formation de liège (Atelier de liège) laissées à l'abandon.	قائمة العقارات التابعة لأملاك الدولة و المؤسسات المحلية و العقارات أو الاراضي الفائضة.
Bâtiment et unités de productions en souffrâmes pour différent raisons qu'il est nécessaire de récupérer et de les exploitent.	هي تلك الورشات التي كانت تمارس أحد النشاطات مثل المجموعات الزراعية ، مصانع الفلين ، مصانع الخمر ثم تركت لعدة أسباب مثل العشرية السوداء.
J'ai lu sur les friches industrielles dans une revue.	الاراضي و المباني المهجورة اصبحت مصدر خوف لدى السكان من خطر الانهيار و اصبحت اوكارا لبعض الخارجين عن القانون تشكل مكرهه صحية لإلقاء النفايات.
Utilisez les bâtiments abandonnés à des fins sociales.	توجد أماكن بولاية جيجل ذات موقع هام و من الممكن إعادة استغلالها كموقع الدرك الوطني و المؤسسة العقارية وسط المدينة.
C'est des bâtiments dateurs de l'époque coloniale qu'on doit entretenir et préserver.	مباني مهجورة و بسيطة كانت تستغل كنشاطات تجارية و منها سكنات مهجورة.
Chaque espace ou bâtiment qui a été laissé à l'abandon et n'a pas été récupéré ou réévalué.	هي بنايات مخصصة لنشاط ما، تركت مهجورة بسبب أزمة أو أسباب أخرى.
J'ai une idée sur les interventions sur les friches, Je les vu dans un programme TV.	ورشة عمل الفلين القديمة متواجدة وسط منطقة عمرانية أغلقت بعدما أعلنت إفلاسها و نقص المادة الأولية.
La structure d'un terrain, d'une structure ou d'un bâtiment qui a été abandonné et n'a pas encore été récupéré ou utilisé.	هي مباني كانت في الأصل عبارة عن مصانع منتجة ثم أصبحت غير منتجة و مهملة بسبب اللامبالاة و التهميش.
	هي أراضي أو مباني كانت منتجة ثم أصبحت غير منتجة و مهجورة، أي أصبحت هياكل بلا أرواح.
	أغلبها محل نزاعا أو مشاكل الميراث أو تابعة للدولة لكنها تحتاج إلى إعادة ترميم مما يتطلب أموال كبيرة.
	غالبتها أملاك عقارية تابعة للدولة (قطاع اقتصادي) تترك مهملة لفترة طويلة ثم يتم الاستيلاء عليها بطرق ملتوية لا تخدم المواطن.
	الأراضي و المباني المهجورة عادة ما يكون السبب الرئيسي موت المالك و بذلك تحويلها إلى الورثة الذين يتنازعون عليها.

Les friches c'est du foncier perdu.	هي المباني و الأراضي التي مرت عليها فترة زمنية (أكثر من 5 سنوات) دون استغلال أو استثمار يذكر و تتحول إلى مصدر للتلوث فتهدد الصحة العامة و البيئة و الأمن العام.
Terrains et bâtiments abandonnés qui n'ont pas été exploités ou réhabilités.	نعم كانت مصانع تضم آلاف العمال وساهمت بشكل كبير في امتصاص البطالة في مدينة جيجل، وفتح بيوت لآلاف العائلات.
Ce sont des terrains et des bâtiments délaissés qui n'ont pas été utilisés et réhabilités.	الأراضي والمباني المهجورة مشوهة لمنظر المدينة يجب على السلطات اتخاذ قرارات بالهدم واستغلال الأراضي لبناء مباني جديدة.
C'est tout terrain ou structure qui a été abandonné et n'a pas encore été utilisé.	
Plusieurs bâtiment au centre-ville de Jijel sont abandonnés à cause des litiges juridique (bâtiments étatique et privé) nécessite l'intervention de l'état.	

Commentaire :

Par rapport aux explications y ont un nombre important des personnes qui n'ont pas assez d'information sur les friches, cela reflète que le concept est encore loin du grand public.

Nombre de Que pouvez-vous dire sur ces lieux?

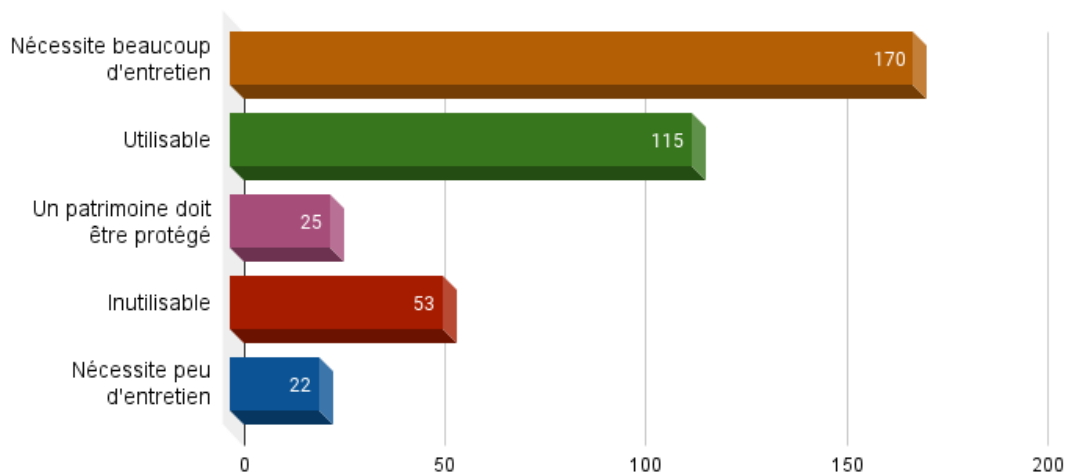


Figure 6 : Distribution des avis des habitants
Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

On observe une forte susceptibilité pour la nécessité d'entretien pour les lieux par les habitants qui représentent 170 personnes sur une totalité de 385, 115 personnes enregistrées pour avis de l'utilisables des lieux, par contre 53 personnes enregistrées pour avis de l'inutilisables des lieux, 25 personnes donnent ces avis l'exigence de protection et 22 personnes sont pour la nécessiter peu d'entretien. Cela signifie indirectement que les résidents ont l'espoir en ce qu'il concerne la réutilisation des friches industrielles.

Pensez-vous que la préservation du patrimoine industriel est importante ? Pourquoi ?

هل تجدون بان المحافظة على التراث الصناعي امر مهم و لماذا

Le patrimoine industriel est important pour comprendre en quelque sorte la structure de la ville
Sinon il faut lui attribuer une nouvelle fonction ou bien restaurer l'ancienne fonction.
Je pense l'aspect économique a un rôle si les industriels patrimoines ne donnent pas l'intérêt il faut les remplacer par d'autres choses modernes.
Oui c'est un patrimoine qu'il faut entretenir et le rentabiliser.
Il fallait les démolir et reconstruit autres choses.
Oui, c'est une opportunité future de création d'emplois et de richesse.
Oui c'est très important, il représente la culture de la zone et du pays.
Non, personnellement, je ne vois pas comment l'industrie et le patrimoine vont ensemble !
Pas forcément, la régénération est souvent une bonne chose mais peut être la préservation de base du patrimoine.
Oui je le trouve, ça donne un aperçu de l'industrie dans la région.
Oui bien sûr car le patrimoine représente l'identité et l'histoire du lieu.
Je pense que la préservation du patrimoine est importante, mais je trouve que c'est mieux de le rendre utile aussi.
Oui, La préservation du patrimoine industriel est une chose très importante qui contribue d'une manière assez remarquable au développement du pays en termes d'économie et surtout culturelle.
Oui parce que ça représente l'identité industriel d'une ville.
Oui, parce-que il représente la mémoire collective d'un peuple, l'histoire d'une ville, mais aussi une ressource économique importante.
Oui pour assurer la continuité et le développement de l'artisanat.
Oui, pour moi la construction industrielle favorise l'obtention d'emplois pour les habitants de proximité.
Oui chaque élément, édifice représente un témoignage.
Oui ça fait partie de l'identité du patrimoine de la ville.
Ça dépend du domaine industriel s'il rapporte encore ou non des bénéfices économiques.

نعم لأنه جزء من ثقافة المنطقة
اكيد خصوصا اذا كانت صناعات محلية وتخص اهل بلد ما او منطقة ما
الان المنطقة ليست منطقة نشاط صناعي يجب استعمال العقار في مشاريع للتنمية وتطوير المدينة
مهم لأنه يجلب اليد العاملة و يوفر العمل لسكان المنطقة
نعم لأنه ركيزة الحاضر وأساس المستقبل
ربما، فقط الذي يحتوي على فائدة في وقت التطور التكنولوجي
نعم وذلك من أجل اكتفاء الذاتي و عدم الاستيراد و ايضا تصدير من أجل الاقتصاد الوطني
نعم يجب الحفاظ على العادات وتقاليد المنطقة لبقاء تاريخ المنطقة
للاستفادة الدولة منه.نعم يجب المحافظة عليه من أجل النهضة الصناعية
نعم مهم من أجل التطور و الازدهار الامم
التراث الصناعي أمر مهم يجب المحافظة عليه لأنه يعتبر شاهد حي على التطور الصناعي للمنطقة
نعم لتطوير بلادنا و تنشيط القطاع الصناعي و زيادة اليد العاملة
نعم، لأن التراث عامة و التراث الصناعي خاصة من أحد أعمدة الهوية و الثقافة الجزائرية
مهم و لكنه منعدم ، لتبقى صورة من الحضارة القديمة للأجيال اللاحقة
نعم. لأنه سيكون المركز في المستقبل
نعم لأنه يرمز لرقينا و لمهارة اجدادنا
الصناعة تمكن المنطقة سمعة جيدة فيصبح المستهلك يتقبل اي منتج تابع لها
طبعا لأنها تزيد من الموروث الثقافي للأجيال
لا، لأن معايير الصناعة تتغير كل عدة سنوات مع التقدم السريع للتكنولوجيا
نعم يجب المحافظة على التراث الصناعي لانها ستبقى للأجيال فيما بعد
المحافظة عليه امر مهم جدا المحافظة على تاريخ المجتمع و احياء الصناعات التقليدية
نعم امر مهم لأنه تراث اجدادنا و يجب الحفاظ عليه
أمر مهم و هذا يعود لما تملكه كل الولاية من خصائص مثل الفلين
نعم ، امر مهم لأنه يعتبر جزء من تاريخ الدولة و تعزيزا للعمل اجدادنا
أمر مهم لأنه يخلق فضاء سياحي و ثقافي كما يعرفنا على بداية النهضة الصناعية في ولايتنا
نعم امر مهم ، التراث الصناعي فن من أنواع الفنون يجب المحافظة عليه
لا لان العالم في تقدم و المهم هو استثمار او انشاء صناعات جديدة مكانها
نعم ، جعلها معالم تاريخية
اعادة صيانتها و تشغيلها لزيادة اقتصاد البلاد
المحافظة على التراث الصناعي امر مهم لاننا بحاجة إليه مثل هذه الحرفة
امر مهم لأنه ثروة كبيرة من القيم و العادات و المعارف الشعبية التي تفتخر به البلاد و يجب تطويره النهوض بالاحسن
نعم لأنه يبين مقدار تقدم الأمم و تطور ها

Pour le patrimoine Industriel n'est pas nécessaire de le préserver surtout pour les anciennes Bâtisses et si c'est dangereux pour les habitants de les préserver.	طبعا مهم كونه دخل في بناء التاريخ الصناعي للبلاد و يتعلق يتقدم البلاد من هذه الناحية
Bien sûr que c'est important il faut garder son aspect historique.	مثل هذه الحرف يجب المحافظة و حماية التراث الصناعي لأن هذا المجتمع في حاجة الى هذه الحرف
Oui bien sûr, il fait partie de l'histoire et de la mémoire.	نعم أنه امر مهم لأنه يمثل هوية كل المنطقة
Oui garder l'histoire de la ville.	نعم المحافظة على التراث مهمة لأن التراث يمثل التاريخ و معالم الشخصية
Non ! Je suis plutôt pour une réaffectation ou une restructuration de ces équipements notamment ceux qui ne possèdent pas une valeur patrimoniale et architecturale remarquable et visibles qui est le cas à Jijel.	التراث الصناعي يجب المحافظة عليه و هو امر مهم من حيث الثقافات و يجب اعادة الرسكلة لبقائه
Oui très important, il représente la culture et l'histoire de la ville.	لأنهم مهم لتنمية المدينة و خلق مناصب شغل
Oui, parce qu'il représente notre traduction et notre culture.	نعم حفاظا على التراث من الزوال ونسيانه من طرف الاجيال القادمة.
Oui, je trouve que la préservation du patrimoine industriel est important, car il faut les maintenir c'est tout.	نعم امر مهم لأن التراث الصناعي هو من ممتلكات الدولة و بالتالي يجب المحافظة عليه و ترمينه
Non, il faut les démolir et construire d'autres bâtiments que nous pouvons utiliser.	المحافظة على التراث الصناعي امر مهم للحفاظ على الهوية الوطنية و الثقافية للمنطقة
Pour garder le cachet de la ville.	هذا أكيد فالتراث يمثل معالم الدولة و تاريخ الاجداد و يجب مراعاته و الاعتناء به و كما يقال العودة الى الأصل فضيلة
Oui, puisqu'elle reflète l'identité des lieux.	ليس بالضرورة لأن لصناعة تكنولوجيا في حد ذاتها تتماشى مع متطلبات الحياة المستجدة
Oui... Pour redonner de la dynamique à cette ville créer des emplois puis un moyen pour les générations futures de renouer avec leurs ascendants et mieux connaître histoire de leur ville est quelque chose qui se perd malheureusement.	اعطاء دفعة كبيرة للنشاط الإقتصادي على مستوى الولاية لا خاصة إذا كانت في المدينة لأن المدينة لها مخطط عمراني معين يجب احترام معيار التناغم و الجمال
Oui, ils sont des empreintes dans l'histoire qui marquent l'évolution de la ville.	المحافظة على التراث الصناعي امر مهم باعتباره يدل على مرحلة من مراحل الانسان
Oui c'est bien mais il faut aussi de les faire des entretiens.	التراث الصناعي يساهم بشكل كبير في ترقية و تطوير الاقتصاد (الأصالة و المعاصرة)
Oui évidemment ! Il faut les garder mais rien n'empêche d'ajouter des trucs innovants et modernes et surtout environnement-Friedel.	غير مهم ، كما يجب انشاء مناطق صناعية خارج النسيج العمراني و كذلك مناطق للحرف
Oui elle garde identité du lieu.	نعم و ذلك للحفاظ على طابع المدينة و على التراث الصناعي من اجل تطويره بوسائل التكنولوجيا الحديثة
Préserver l'histoire de nos ancêtres.	لا يمكن استغلاله لأغراض أخرى خاصة ذلك المتواجد بأماكن استراتيجية على غرار وسط المدينة
Oui, chaque ressource est importante surtout durant la crise actuelle.	نعم و ذلك من أجل الحفاظ على التراث الوطني في البلاد لأن إهماله يؤدي إلى ان تصبح البلاد بلا تراث وطني
Bien sûr c'est très important car il fait partie d'identité de notre chère ville.	نعم و ذلك من أجل إبقاء تراث وطني اصيل فلا يوجد هناك بلاد بدون تراث و هوية وطنية
Oui il est très important parce qu'il nous montre l'histoire de la ville.	بالتأكيد المحافظة على التراث الصناعي امر مهم للمحافظة على الاماكن
Non, vue qu'ils n'ont pas préservé des bâtiments destinés à l'habitat ou des équipements culturels propre au patrimoine jijéliens, pour ainsi préservé des friches abandonnés.	نعم امر مهم لأن التراث الصناعي يعتبر من مصادر نهوض الدول
Oui à condition de régénérer l'activité d'origine.	أمر مهم أكيد ، راجع ذلك أنه في حد ذاته تراث ، و التراث معروف أنه جوهره يجب إستغلالها فهي آتية من الماضي و من أصول اجدادنا
Nous faisons partie d'un patrimoine industriel international.	لا ليس مشروط لكنه موروث ثقافي للبلاد
	نعم ، لأنه لا و من المحال الإستغناء عنه و ذلك لتحقيق تنمية صناعية و مخلدة للصناعات المختلفة التي تحقق النهوض و التطور
	نعم حيث يمكن ترميمه و الإستفادة منه
	بالطبع الصناعات هي من جعلت الامم تتقدم وتعتمد على منتجاتها.اعطو الفرصة للشباب فمنهم من لديه افكار ولكن لا مال ولا اماكن
	امر مهم للحفاظ على الاصاله كجزء من الهوية تطوير النشاط الاقتصادي لرفع مستوى المعيشة

Non aucune valeur quand il est à l'abandon.	المحافظة على التراث الصناعي امر مهم لأنه يعبر عن الجذور الحضارية والهوية الثقافية للمجتمعات والأصالة
Oui, il n'y en a pas beaucoup en ville et ça peut toujours servir, être une ressource pour l'emploi, un moyen de développer l'économie.	بالطبع فهو يعتبر مصدر خلق مناصب عمل أولاً ثم النهوض بالإنتاج خاصة الفلين متوفر بكثرة في ولايتنا
Oui, car sa représente l'identité de la willaya.	نعم لأن الفلين ما ميز مدينة جيجل خلال عقود ثم إندثر هذا التراث فلم يعد لها دخل إقتصادي ولم تعد لها تظاهرات صناعية
Non pas du tout, il faut faire des efforts pour le modernisé.	نعم أجد بأن المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم لأنه مصدر تطوير النشاط الإقتصادي
Oui c l'identité de la ville.	نعم المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم ، و ذلك للحفاظ على الهوية الوطنية و التراث الذي خلفه الأجداد
Oui pour réexportation.	نعم أمر مهم ، لأنه يساهم في التنمية الاقتصادية و الإجتماعية
C'est toujours une richesse.	نعم لانه يمثل هوية الولاية وكذا فتح مناصب شغل و احياء الولاية اقتصاديا
Il faut vendre les sites industriels appartenant à l'état à des investisseurs privés ou bien les restaurer et essayer de relancer leur activité ceci permettra d'absorber une partie du chômage et relancer l'économie.	نعم يجب المحافظة على التراث الصناعي لأنه عامل من العوامل التي تساعد على النهوض بالمجتمع (المجال الإقتصادي)
Non, La technologie à avance et les besoins en termes de construction et d'espace ont eux aussi évolué.	نعم لأن له بعد تاريخي ، و يعتبر من التراث بالإضافة لكونه يعتبر مصدر دخل
Oui, pour préserver aussi le caché de cette ville qui a un futur prometteur dans le secteur économique et touristique.	طبعاً مهم جداً كونه العمود الفقري للإقتصاد و المورد الرئيسي للشغل
C'est un héritage et on doit le préserver.	نعم للحفاظ على التراث الصناعي في الولاية
Il est important car ils font partie intégrante d'une partie de l'histoire algérienne en particulier et représente aussi une période architecturale mondial relative à la révolution industrielle, Le mémoire et l'identité est un tout, l'amputé d'une de ses parties est la déformé.	نعم لأنه مهم العمود الذي يرتكز عليه الإقتصاد في جيجل
Il est important dans la mesure où il contribue à la préservation de l'histoire d'une tradition industrielle et/ou artisanale locale. Et aussi, parce que il a un intérêt technique et culturel : études de l'évolution de fabrication, du rapport de la population avec ces activités et des influences de ces dernières sur les habitants etc...	أكد لأن المدن القديمة تحتوي على تراث عمراني و معماري هام قد يكون مؤهلاً للتنمية الثقافية و الإجتماعية و الإقتصادية لذا يجب الحفاظ عليه
Pas de préservation car ça demande un argent fou. En plus ce côté du centre-ville doit être réaménager et moderniser.	الأمر في غاية الأهمية لأن هذه المشاريع تحقق المجتمع و الاقتصاد الوطني و الدولة و اليد العاملة و الاكتفاء الذاتي و تقليل نسبة البطالة من المجتمع
Important, c'est grâce à ce secteur que Jijel a vécu et continue d'en vivre.	مهم جداً أولاً من أجل التنمية الصناعية بالولاية و ثانياً تشغيل اليد العاملة و القضاء على البطالة
Oui c'est très importante c'est notre contemporaine vie.	نعم أجد بأن المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم لأن الصناعة حولت المواد الخام إلى منتجات تتلاءم مع متطلبات الإنسان لرفع مستوى المعيشة و تطوير النشاط الإقتصادي من خلال توفير المنتجات الأساسية
Oui, sûrement parce que c'est un ensemble historique de notre grands-parents.	نعم ، لأن الفلين ما يميز مدينة جيجل خلال عقود ثم إندثر هذا التراث فلم يعد لها دخل إقتصادي و لم تعد لها تظاهرات صناعية
Oui car, ce fait travaillé les gens et de fait ça crée une valeur ajoutée.	أجل إن المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم و لكن إعادة تأهيله و صيانته ووضع حيز الخدمة أفضل
Oui, Les propriétaires d'un bien patrimonial sont responsables de le protéger et de le conserver.	نعم المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم خصوصاً أن الجزائر قديماً كانت تجوز على مصانع إنتاجها كان ذو جودة عالية مثلاً BATA _ sonitex
Si nous souhaitons le conserver, il a besoin d'être protégé, car la perte du patrimoine est la perte d'une part de notre identité.	يعتبر القطاع الصناعي من بين أهم الحلقات في نمو الإقتصادي لأي دولة
	نعم المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم ، و ذلك للحفاظ على الهوية الوطنية و التراث الذي خلفه الأجداد
	نعم أمر مهم لأنه يساهم في التنمية الاقتصادية و الإجتماعية
	نعم يجب المحافظة على التراث الصناعي لأنه عامل من العوامل التي تساعد على نهوض المجتمع في المجال الإقتصادي
	المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم و تدخل ضمن الخطوات الأساسية للرقى بالقطاع الصناعي
	طبعاً مهم جداً كونه العمود الفقري للإقتصاد و المورد الرئيسي للشغل
	نعم ، لأنه يعتبر من التراث بالإضافة لكونه مصدر دخل مهم

Oui bien sur Notre regard sur le passé et sur l'avenir détermine les choix de transmission que nous faisons aux générations futures.	تعتبر المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم لما يعود على الولاية من مداخل و كذا توفير اليد العاملة للشباب هو كذلك ، لكن الأفضل إبقاءه في مجال الصناعة ، و إن تعذر ذلك جعله تراثا محميا
Oui, Le patrimoine est souvent fragile, vulnérable et parfois même menacé de disparaître, pour différentes raisons : son âge, les phénomènes de mode, le mauvais état des structures ou des bâtiments, le nombre élevé de touristes qui visitent un site, etc.	نعم المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم لدلالاته الثقافية أولا ثم لإستثماره و توثيق أهم المعالم المحلية الدالة على هذا النوع من التراث
Primordial, Elle fait partie du patrimoine historique.	المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم لإقتصاد الوطني و يوفر اليد العاملة ، و يضمن الإستمرارية لهذا النوع من الصناعة
Tout à fait normale, car l'histoire d'une ville est marquée par les trace gravées.	أمر مهم المحافظة على التراث الصناعي لأنه يساهم في تنمية الإقتصاد الوطني كما يوفر مناصب الشغل للعديد من المواطنين لكن ليس في منطقة مؤهلة بالسكان (وسط المدينة)
Bien sûr qu'elle est importante c'est des failles qui se nourrissent jadis et qui ont perdu leurs emplois voir les conséquences.	نعم يجب المحافظة على التراث الصناعي و هذا لتخلله أثر المنشآت الصناعية في التنمية الاقتصادية و الإجتماعية
La préservation de patrimoine est importante elle fait partie de l'histoire industrielle de la ville.	شيء أكد لأن المدن القديمة فيها تراث معماري و عمراني هام من شأنه أن يكون مؤهلا للتنمية الثقافية و الإقتصادية و الإجتماعية و البيئية لذا وجب الحفاظ عليه
Bien sûr, ça permet à la reconversion pour d'autres projets qui contribuent à l'économie locale et nationale.	المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم لأنه يحافظ على الهوية الوطنية و هو الوجه الحيوي الذي يفعل الإرث الإنساني نعم لأنه جزء من الذاكرة و الثقافة الجيلية
Oui, c'est important, parce que c'est un témoignage de l'histoire d'un territoire est important sur le plan culturel de la région.	مهم في حالة ما ساعد على الحفاظ على حرفة مميزة للمنطقة وابتنائها مع امكانية در مداخل باستعمالها كمورد صناعي و سياحي
Oui, pour préserver les portés d'emplois et créés d'autres pour voir crée de l'activité dans notre ville.	طبعا مع التحديث بإدخال التكنولوجيا الحديثة و الحفاظ على اسم المنطقة كمنطقة صناعية
Oui, mais il faut faire sortir la pollution des villes, À Jijel telle que la tannerie et l'enl.	نعم و هذا من أجل الحفاظ على الطابع التراثي و الثقافي للمدينة
Oui, je trouve que la préservation du patrimoine industriel est important, car il faut les maintenir c'est tout.	نعم المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم و ذلك للحفاظ على المواقع و المنشآت و المشاهد التراثية الصناعية
Oui, Pour préserver l'identité et l'histoire du pays, Peut-être va poisser dans le tourisme.	التراث الصناعي أمر في غاية الأهمية لأنه يمتص كثير من اليد العاملة كذلك يساهم في تنظيم جماعي للفئات المحرومة
Je ne crois pas parce que son entretien nécessite beaucoup de moyens qui influent négativement sur le développement de la ville.	نعم هو أمر مهم فيجب المحافظة عليه و حمايته ، و هناك أماكن كان بالإمكان انشاء مشاريع
Oui à condition de générer l'activité d'origine.	يوجد هناك أماكن ثرائية يجب المحافظة عليها و صيانتها و هناك أماكن أخرى لا جودة منها فهي اخذت أماكن حساسة كان بالإمكان إشغالها في مشاريع أخرى أكثر اهمية
Oui parce qu'il renforce l'héritage algérien.	نعم ، لأن التراث الصناعي أساسا يمثل مصدرا للميزة التنافسية للولاية خاصة ان توظيف الصناعات كان يعتمد بشكل كبير على مدى توفر و قرب المواد الأولية و اليد العاملة المؤهلة بالموقع
Oui c'est un agnus qui ne faut développer.	بالطبع فهو يعتبر مصدر خلق مناصب عمل أولا ثم النهوض بالإنتاج خاصة الفلين متوفر بكثرة في ولايتنا
Non, vu la disponibilité du foncières industriel, le réaménagement de l'ancien devient une nécessité.	نعم فهو جزء من حاضر و مستقبل الأمة و باب مهم من ابواب التطور
Oui, parce que le patrimoine en générale influe d'une manière directe sur le secteur du tourisme.	نعم يجب المحافظة على التراث الصناعي و ذلك للحفاظ على إستمرارية الصناعات و الحرف
C'est la préservation des savoir-faire.	ليس أمر مهم يجب استغلال هذه المساحات من أجل تطوير و خلق فضاءات أخرى
Oui par ce que c'est une richesse historique et la préservation du patrimoine industriel dans son rôle au développement économique, sociale et mondiale. Parmi sa préservation du patrimoine matériel et immatériel pour les installations.	بالطبع فهو يعني إرث صناعي و ثقافي في نفس الوقت مهم في حالة بعث النشاط و تطوير المصنع للإنتاج الأفضل
	أكد أي مبنى له علاقة بالتراث و الماضي علينا المحافظة عليه لا لأنه لا يوجد شيء اسمه التراث الصناعي في العصر الحديث
	نعم أمر مهم لأنه يعتبر برنامج عملي مهني إقتصادي و من ثم برنامج عمراني و ثقافي
	بما أنه يتدرج تحت ما يسمى بالتراث فيجب المحافظة عليه طبقا للقانون 98/04 المتعلقة بحماية التراث

Oui c'est important, mais il faut protéger ce patrimoine par une sensibilisation, plus un appui financier considérable.	المحافظة على التراث الصناعي إذا كان ذلك يشكل ثقافة خاصة لأهل المنطقة و يميزها عن باقي المناطق
C'est un patrimoine qui ce flette l'histoire de Jijel et renforce le tissu social.	المحافظة على التراث الصناعي مهم في حالة إعادة بعث النشاط و تطوير المصنع و غير مهم في حالة صنع مبالغ مالية من أجل الترميم فقط و دون إيجاد بدائل تدفع بعجلة التنمية للولاية
Oui, parce que le patrimoine industriel contribue à l'économie locale et à la création des postes d'emplois	نعم أمر مهم، لأنه يعتبر من تراث الوطن و الذي تمتاز به كما أنه يوفر اليد العاملة للشباب فتستفيد منه الولاية و الخزينة. فهو ينعش إقتصاد الولاية و بذلك تتطور و تنمو
Oui pour le développement de l'industrie et l'économie.	المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم لأنه يساهم في ازدهار الولاية و ازدهار الجانب الصناعي بصفة عامة
Bien sûr, c'est de la culture et de l'histoire.	المحافظة على التراث الصناعي أمر مهم لأنه يمثل مكسب ثمين لبعث التنمية المحلية دعم الصادرات خارج المحروقات.
C'est très important de préserver les anciens bâtiments industriels, se sont une richesse culturelle.	
La préservation de PI est un mouvement mondial bien justifié.	
Oui, c'est important, afin de relancer la roue du développement local.	
Oui, il est inclus dans le développement national et économique.	
Oui, préserver le patrimoine industriel est une affaire car cela nous crée des emplois et élimine un pourcentage de chômage.	
Oui, préserver le patrimoine industriel est important et mettre en évidence son rôle dans le développement économique, social et mondial à travers la préservation du patrimoine matériel et immatériel.	
Bien sûr, c'est une question importante, mais elle demande beaucoup d'efforts et de dépenses afin de la relancer dans le cadre du développement durable.	

Commentaire : suite à la lecture des réponses donné les citoyens de Jijel ont une vision conservatrice, où on trouve que la majorité insiste sur la nécessité de préserver le patrimoine industriel et leur rôle dans la conservation de la mémoire et l'histoire.

Votre avis sur la perte du patrimoine industriel, dont celui relatif à l'industrie du liège à Jijel ?

Beaucoup d'emplois perdus, et un appauvrissement d'une large frange de la population.
Une énorme perte sur plusieurs niveaux.
Il existe d'autres unités de transformation de liège à Jijel qui sont toujours en activité. Ils exportent le bouchon de liège, les disques de liège et du liège Brocken vers l'Inde la Chine etc...

ما هو رأيكم عن خسارة التراث الصناعي وخاصة ذلك المتعلق بالفلين في جيجل

شيء مؤسف خسارة إقتصادية و ضياع عدد كبير من مناصب الشغل
خسارة في اقتصاد الولاية و نسيان الهوية
يعتبر برأي خسارة التراث الصناعي و للطابع الصناعي و التراثي للمدينة
خسارة سوسيو إقتصادية كبيرة
خسارة التراث الثقافي هو خسارة لتاريخ منطقة جيجل بصفة عامة ستأثر على جميع المجالات في جيجل
ركود اقتصادي مما سبب مشاكل للعمال و كذلك جيجل فقدت رمزا يعتبر مهما حيث كان الفلين مرتبط بجيجل

c'est une grande perte qui aurait pu être développée et améliorée.	خسارة كبيرة و محو لتراث الصناعي و القضاء على ثقافة و تاريخ الفلين في جيجل
le liège est l'un des matériaux local les plus important sois pour le domaine de construction ou d'autre et la perte de ces usines est une grande perte pour l'état.	خسارة جيدة المدينة...لأننا نربح اراضي داخل المدينة و اعادة بناء مباني ذات طابع عمراني متطور و في نفس الوقت احترام الطابع العمراني المدينة
C'est ce qui massacré notre wilaya, l'abandonne des sites industriels et surtout culturelle et historique, on est devenu une région sans identité.	خسارة كبيرة من الناحية الاقتصادية و الاجتماعية من حيث توقف الإنتاج و كذلك ضياع فرص العمل الكثير من الاشخاص
C'est une perte d'un patrimoine économique et social de la ville.	في رأيي خسارة التراث الصناعي يعتبر خسارة كبيرة لان هذا التراث الصناعي يعتبر حرفة و لان من الممكن الحفاظ عليها
La perte du patrimoine industriel comme si c'est une perte de la culture industrielle et surtout jijilienne pour moi genre chaque région donne son identité par ses pratiques.	تعتبر خسارة كبيرة لانها أماكن تؤرخ التاريخ الصناعي للمنطقة
À l'époque, Jijel était l'une des villes leaders dans l'industrie du liège malheureusement ce n'est plus le cas maintenant et le patrimoine industriel est mis à l'abri.	خسارة التراث الصناعي في ولايتنا أثر سلبا على الاقتصاد المحلي و زوال الحرف المتعلقة بمنتوج الفلين
Plutôt c'est critique de perdre une activité économique que de perdre une bâtisse du patrimoine industriel.	هو من اهم المصانع و ليس من الجيد خسارته اذ يجب تطويره و المحافظة عليه
Il nous faut un plan bien étudié pour récupérer ce qui a été abandonné.	يعتبر الفلين من التراث القديم في جيجل و بالتالي يجب المحافظة عليه حتى لا نخسره فهو تراث منذ القديم لاننا نستعملها في مجالات بشتى انواعه
Les usines utilisent des techniques de transformation anciennes et nocives pour l'environnement, avec la croissance urbaine leurs places est à discuter en plein milieux urbains.	يعود سلبا على أهل الولاية خاصة و هذه الولاية لا تزخر بمنتوج وفير و تنتشر غاباته بكثرة بالإضافة إلى تقليص في اليد العاملة
Cette perte est affecté l'économie dans la ville.	خسارة جد كبيرة ، لا اعتبره كان مصدر رزق لعدد من العائلات
C'est malheureux de voir la perte du patrimoine industriel comme " l'industrie du liège à JIJEL " a espéré qu'ils vont les renouveler.	هو خسارة فادحة خاصة ان الولاية تمتلك ثروة غابية كبيرة من اشجار الفلين التي لن تستغل مستقبلا
C'est vraiment dommage de laisser ce patrimoine partir au lieu de restaurer à nouveau les liens avec l'industrie et pousser les citoyens à s'attacher à leur identité.	خسارة كبيرة التراث الصناعي خاصة الفلين لأنه يحتسب من التراث القديم و لا يستفيد منه المجتمع في كل المجالات
C'est l'occasion pour déplacer ces usines hors ville.	هو تراث من قديم الزمان و خسارته كبيرة لمنطقة جيجل و سكانها
C'est dommage que l'ancienne génération vienne de perdre ce patrimoine. Il faut qu'on commence à comprendre l'importance de protéger et garder ces trésors pour les futures générations si non tout va être oublié.	خسارة اقتصادية و تاريخية و زيادة البطالة
Une perte du la mémoire et du patrimoine territorial.	خسارة كبيرة لولاية جيجل و للإقتصاد الوطني و حرم أبناء المدينة من مناصب الشغل و أثر حتى على يمتنون حرفة إستغلال الفلين في الغابات الذين يضطرون إلى بيعه خارج الولاية مما يكلفهم أتعاب إضافية
Une perte économique, sociale et culturelle.	خسارة التراث الصناعي هو خسارة في الإقتصاد الوطني ناهيك عن التهيئة المحلية
C'est dommage, car Jijel c'était la première ville exportatrice de cette matière. Malheureusement des personnes n'ont compétents ont pris la main sur ce patrimoine.	خسارة ثروة غابية بسبب عدم استغلال لمادة الفلين و بالتالي خسارة اموال قد تعود بالفائدة على الإقتصاد الوطني و كذلك مناصب الشغل
mon avis sur la perte du patrimoine industriel plus précisément le liège est suite à l'abandon	خسارة كبيرة جدا ، لان هاته المادة كانت تصدر للخارج و كانت مادة اساسية في سنوات الثمانينات
	هو فعلا خسارة من الجانب الاقتصادي لكن مكان العقار الصناعي ليس في محله
	خسارة التراث الصناعي تعتبر خسارة اقتصادية و تاريخية
	نعم خسارة التراث الصناعي أمر مهم حيث أنها حرف و صناعات تقليدية مهمة عن جوانب عديدة العمالة + مداخيل فردية و عائلية هامة
	تعتبر خسارة كبيرة لمدينة جيجل لأن صناعات الفلين عبارة عن تراث الصناعي لمدينة جيجل وهي الصناعة الوحيدة التي نشتهر بها جيجل بعد الصيد البحري و هما مميزات بولاية جيجل . في السنوات الأولى لمدينة جيجل كان معظم سكانها يشتغلون في الفلين و الصيد البحري و تعبر عن النشاط الاقتصادي لمدينة جيجل
	هو خسارة كبيرة للبلاد فهو يعبر عن تقاليد البلاد و موروثها الثقافي لهذا لا يمكن خسارة ثقافتها لأن الفلين هو وجه من وجوه الثقافة الجزائرية
	يعتبر التراث احد تقاليد البلاد و موروثها الثقافي لهذا لا يمكن خسارة ثقافتنا اما الفلين فهو من الصناعات النادرة التي على وشك

de cette activité et le manque progressif de cette matière à l'époque.	الإنقراض لذا يجب إعادة إنعاشها بإعتبارها احد اوجه ثقافتنا و تاريخنا
Une grande perte du terrain, de l'activité et de la vente quelle peut générer pour l'économie locale et nationale.	للأسف تراث زائل و في وقتنا لا تحتاج المنشآت للفلين الصناعي بسبب ثورة البلاستيك العالمية و المواد التي تشبهها
Un vrai gâchis pour toutes l'Algérie.	هي ليست خسارة ، طالما العقار مازال موجودا ، المصانع أبعدت نسبيا عن المدينة فقط
Une perte sèche de l'emploi, par contre il est très polluant.	خسارة كبيرة للأسف ، وتحول التحويل للفلين الى عملية صناعية تجارية بحته دون احترام للعادات والكيفيات القديمة التي كانت تعطيه قيمة مضافة
À mon avis c'est une perte pour le secteur industriel et non pas pour le patrimoine industriel ou urbaine de la ville de Jijel.	الفلين مهمة جدا بالنسبة للزراعة و عند غلق مصنع الفلين بجيجل تعتبر خسارة في عدة ميادين كغلق مناصب الشغل لسكان الولاية و تفعيل الصناعة بالولاية
Une perte économique, sociale et environnementale, paysage dégradé.	يعتبر خسارة معتبرة لان مدينتنا جيجل لها غابات شاسعة متوفرة على المادة الأولية الفلين التي يمكنها رفع المنتوج و النهوض بإقتصادها
Oui Une partie de l'âme de Jijel est perdue pour toujours hors la perte au niveau économique.	ليس خسارة بقدر ان المسؤولين لم يواكبوا التفكير الكامل على مستوى المؤسسات بتطوير لماكينات بإدخال تكنولوجيا عالية الجودة ، و العمل الإداري القائم على الكفاءة ، و المهم ليس خسارة لأنه كان من الممكن تعويض المصنع لآخر أكثر تطورا
Un manque de respiration patrimoniale.	خسارة ثقافية و إقتصادية بآتم معنى الكلمة
Je sais que le liège est une matière première très utilisé pour différentes application et mise à l'exportation vers l'UE donc ça nous apporte de la devise, mais il faut dire que avant c'était des petits ateliers familiale (colons et autochtone).	تضييع خصوصية معينة لولاية جيجل ضعف الحركة الاقتصادية في الولاية
La perte du patrimoine industriel relatif à l'industrie du liège est non seulement une perte économique mais aussi historique. L'industrie du liège existe même avant les concessions octroyés aux béni Frugal par les ottomans leur liège servait à la construction des bateaux la qualité du liège et le savoir-faire des artisans était connu dans le monde entier.	تعد خسارة كبيرة للولاية حيث أنها تعتبر من اهم الولايات التي تشتهر بأشجار الفلين
C'est le patrimoine d'une époque révolue, La reconstruction de ces espaces est plus utile, Bien sûr pas avec les immeubles-tubes.	في الواقع الفلين الصناعي من أقدم و أوسع الصناعات على وجه العموم في جيجل و تفنقر الولاية لذلك النشاط الجماعي
Condamnable, Pour les raisons patentes de perte d'emploi et de perte, justement, d'un patrimoine de savoir-faire. Peut-on passer l'éponge sur la perte-destruction de la seule conserverie de poisson et avec elle un savoir-faire ancien deux fois récompensé à l'échelle internationale ?	يجب اتخاذ إجراءات جديدة و محاولة إنشاء مشاريع لمحاربة البطالة و دعم الشباب
Cette perte représente la perte Dube partie de l'identité de Jijel.	لا يجب التفكير في ما مضى يجب علينا إتخاذ إجراءات جديدة و إنشاء مشاريع جديدة تتفق مع ظروف التنمية في الولاية لمواكبة العصرية
Important, c'est grâce à ce secteur que Jijel a vécu et continue d'en vivre.	خسارة مثل هذا التراث هو بطبيعة الحال خسارة لمصدر من مصادر تحقيق المداخل للولاية و الوطن على حد سواء و توفير مناصب الشغل و تحقيق الميزة التنافسية
est la perte d'une part de notre identité.	يعتبر خسارة معتبرة لأن مدينتنا جيجل لها غابات شاسعة متوفرة على المادة الأولية الفلين التي يمكنها رفع المنتوج و النهوض بإقتصادها
Une grande perte économique sociale et écologique.	تعتبر خسارة كبيرة و خاصة المتعلقة بالفلين إذ كانت تعد مصدر رزق للكثير من الناس
Bien sûr, à l'Europe les jijeliens se nourrissent de l'industrie du liège, je me souviens bien que plus de 700 familles vivre sur cette industrie, 514 situé à l'oasis.	خسارة فرصة استعمال هذه الاماكن كمعالم سياحية او أثرية اوجب تحويلها لورشات ثقافية او للصناعات التقليدية
Damage c'était l'une des plus importantes industries depuis la période coloniale à Jijel.	رأبي خسارة التراث الصناعي خاصة ذلك المتعلق بالفلين في جيجل هو خسارة لعجلة التنمية بالولاية
La perte du patrimoine entraîne une perte de l'histoire ainsi que de l'économie de la ville.	خسارة التراث الصناعي إضافة لخسارة فرص العمل للشباب و إنتشار البطالة خاصة
	في الحقيقة علي القول أن المصنع كان مكسب إقتصادي للولاية و خسارته تعتبر خسارة كبيرة لا سيما أن الولاية غنية بالمادة الأولية هو خسارة إقتصادية بالدرجة الاولى ، لأن الولاية تتميز بالطابع الجبلي لمناطقها التي تكثر فيها مادة الفلين ، الذي يمكن أن يكون مصدر دخل مهم
	رأبي عن خسارة التراث الصناعي هي خسارة لعجلة التنمية بالولاية خاصة المتعلقة بالفلين و الجلود و الصيد البحري و خسارة لتاريخ الولاية و الدولة إذ تعتبر الجزائر فيما سبق من الدول الاوائل المصدرة لمادة الفلين و لها مدخول من العملة الصعبة أكثر من البترول

Ça faisait vivre beaucoup de familles dont mon grand-père dans les années 1940 et depuis beaucoup ont chômé à près sa disparition.	مؤسف جدا خسارة التراث الصناعي خاصة المتعلقة بالفلين في جيجل لأنه مصدر إقتصادي مهم للولاية و كذا مادة الفلين هي مادة أولية طبيعية مهمة في الحياة اليومية
Une perte socio-économique et identitaire.	هي مادة أولية طبيعية حيث أنه مصدر إقتصادي مهم
Le patrimoine de l'industrie du liège à Jijel a changé de mains-transformateur privées seul l'HPK oasis qu'on a perdu ces dommages.	نعم للأسف فهو تراث متعلق بالولاية و خسارته من خسارة اقتصاد الولاية
C'est malheureux de voir la perte du patrimoine industriel comme l'industrie du liège à Jijel on espère qu'ils vont les renouveler.	أمر مؤسف خسارة التراث الصناعي خاصة المتعلقة بالفلين لأن الولاية متوفرة بها (ثروة غابية كبيرة) مما يسمح بإزدهار هاته الصناعة
perte d'équilibre culturel.	خسارة التراث الصناعي و المتعلق بالفلين في جيجل يعتبر خسارة للإقتصاد بصفة عامة للمداخل بصفة خاصة
Une perte de la mémoire identitaire et l'histoire de la wilaya.	خسارة التراث الصناعي يؤدي إلى خسارة جزء من النمو الإقتصادي ، أما فيما يخص الفلين فخسارة تراثه هو فقد لثروة نفعية لإقتصاد مهم ، سيساهم في تطور البلد
Je crois que c'est une bonne chose. L'industrie du liège n'est plus ce qu'elle était sauce de développement de la ville et de la région.	عدم الإهتمام بهذه الشعبة الصناعية من طرف السلطات ساهم بشكل كبير في تراجع هذا النشاط الصناعي
Une grande perte du terrain de l'activité et de la rente Guelle peut générer pour l'économie locale et nationale.	تدهور لمداخل الولاية و زيادة معاناة أهل الولاية
C'est une perte ressource matérielle de notre mandat.	التراث الصناعي المتعلق بالفلين كما في الصناعات الأخرى يحتاج إلى متابعة و تأطير من قبل القطاعات المعنية بالموضوع ليس ناتج عن خسارة و إنما هو إهمال من طرف المسؤولين و عدم الاهتمام
Il faut vivre avec sur temps la modernisation de toute industrie devient une nécessité.	خسارة التراث الصناعي و خاصة المتعلقة بالفلين في جيجل تعتبر طمس لهوية الولاية و تهديمها إقتصاديا
C'est dommage l'activité du liège a Jijel est réduite par rapport a jadis.	هي خسارة كبيرة للخرزينة العمومية و لي مكانة الجزائر في التجارة الدولية
C'est triste de perdre ce patrimoine, c'est un monument de l'histoire locale de Jijel.	خسارة كبيرة للولاية و للجزائر ككل مصدر لرزق لكل سكان جيجل
C'est triste de voir ces monuments se dégradent, ceci nécessite une intervention	بذلك خسرت للولاية مصدر يعد مهما لمداخل الولاية و كذلك إحالة عماله على البطالة
Quantité de liège (matière première insuffisante).	أثر سلبي على النواحي الإقتصادية و الفنية و التجارية ، و على الصناعات الحرفية ، و سمح بظهور حرف لا تمد لتاريخ الولاية بصلة
Manque de compétitivité des entreprises locales sur l'archet international.	هذه الخسارة تمس خاصة المناطق الساحلية الموجودة على الشريط الساحلي و السكان الذين يعيشون فيها لأنها تخلق الشغل و توفر المادة الأولية و النوعية للدخل و الخارج و يحافض على الإستمرارية
Cela représente une perte énorme, étant donné les gains que cette activité réalisait	خسارة التراث الصناعي المتعلقة بالفلين و خاصة في مدينة جيجل أدى إلى خسارة ثقافية لأنها كانت مورد رئيسي لسكان جيجل كما أنها خسارة إقتصادية
Elle est considérée comme une perte énorme compte tenu des revenus générés par ce type d'activité les années précédentes.	فيما يخص الفلين ، نقص المادة الأولية مما أدى إلى خسارة التراث الصناعي و التي تعتبر هذه الصناعة من أقدم الصناعات في منطقتنا و أجودها ضياع للموروث التقليدي
- Lorsque la privatisation est entrée dans ce domaine, elle a entraîné la perte du patrimoine industriel.	نعم فهو خسارة مالية للاقتصاد الوطني عامة و جيجل خاصة
- Une perte même dans le patrimoine culturel de la région.	خسارة للولاية من جانب خسارة مداخل مهمة للولاية + خسارة مناصب شغل كبيرة
La perte du patrimoine industriel lié au liège à Jijel est considérée comme une grande perte car il est hérité.	فقدان مورد هام ومصدر للأموال واليد العاملة مع فقدان الولاية للحركية التي كانت قبل غلقها
Ce type d'activité faisait une intervention importante et donc considérée comme une grande perte	السوق المتعلقة بالفلين في تراجع لذا من الناحية الإقتصادية لا يشكل خسارة، لكن من ناحية التراث فيعتبر خسارة
C'est une grande perte pour le pays d'une part et de la wilaya d'autre part, en raison des apports financiers qu'il a obtenus les années précédentes.	قطاع الفلين لم يعد بهذه الأهمية و يجب التوجه إلى قطاعات أكثر حداثة
	يعتبر خسارة كبيرة كون منطقة جيجل معروفة بإنتاجها للفلين
	إن خسارة التراث الصناعي يؤدي إلى خسائر مادية وصناعية
	يوتق التراث الصناعي أهم إنجازات الإنسان الصناعية وخسارته و يعد خسارة كبيرة خاصة المتعلقة بالفلين في جيجل

خسارة إقتصادية كبيرة فهو رثة المدينة الصناعية منذ سنين و عقود و ميزتها بين عديد من مدن شمال الجزائر
صناعة الفلين لا تزال متواصلة على مستوى الولاية (جيجل) و أن المؤسسة الوطنية للفلين لا تزال تزاوّل نشاطها إلى يومنا هذا
صناعة الفلين لا تزال موجودة يقوم بها الخواص و يجب أن تكون المراقبة الصارمة لحماية الثروة الغابية ، من الجيد أن يكون مصنع للفلين في الولاية بشرط أن يعود بالفائدة لولاية جيجل

Commentaire :

D'une part la majorité des réponses exprime l'idée que la perte du patrimoine industriel à Jijel et une perte économique et d'autre part une perte de l'identité régionale et de la mémoire collective, les réponses confirment la volonté des habitants de ne pas perdre plus de patrimoine.

Votre avis sur la disparition de la petite industrie du liège jadis très florissante dans la région de Jijel ?

ما هو رأيكم حول اختفاء صناعة و حرف الفلين في منطقة جيجل

L'industrie de liège existe toujours à Jijel. Il y'a eu un léger ralentissement des exportations durant la crise sanitaire.
On veut récupérer cette industrie, c'est un peu de notre culture de notre identité
C'est une perte , il faut la ravivé
pas une opinion , mais une critique de la marginalisation de la wilaya et de ses richesses
je pense que c'est malheureux de perdre cette industrie
C'est une très grande perte pour notre wilaya, ce gâchis a contribué à la destruction de nos symboles de wilaya productrice qui est devenue aujourd'hui une région morte sans aucune activité.
c'est une perte d'un secteur pourvoyeur d'emploi, contribuant dans l'économie du pays, exploitant des ressources naturelles locales.
c'est une perte du constituant faisant partie de l'identité et de l'histoire de la ville.
C'était une activité connue qui participe au développement de l'économie locale et nationale et qui a assuré pendant des années des postes de travail, mais à nos jours c'est une grosse perte.
Les nouvelles générations ne sont pas intéressés au savoir-faire traditionnel
Les investisseurs s'orientent vers d'autres domaines de production !
L'apparition de nouvelles industries
C'est bien dommage de voir cette petite industrie disparaître puisqu'elle aurait pu avoir un grand impact sur l'économie et l'image de la ville de Jijel.

يجب إعادة إحيائها و تدعيمها
شيء مؤسف. أدى الى اندثار الحرفة و توقف تناقلها جيلا عن جيل و قد افقد الولاية بعضا من خصوصيتها و هويتها.
غياب الدولة و الدعم
اندثار جزء مهم من حرف المنطقة و هذا في رأي طمس تاريخ المنطقة
خسارة كبيرة للولاية كانت هي أهم النشاطات التي تجلب المداخيل و تساهم في تحريك عجلة التنمية في الولاية
خسارة للمنطقة
غياب الوازع الثقافي و الأصول
ذلك أدى الى انتشار البطالة و عدم الارتقاء بالصناعة التقليدية و نقص في بعض المنتجات متعلقة بحرفة الفلين و غيرها
اختفاء رمز جعل جيجل معروفة في ميدان الصناعة و منه ركود تام للمنطقة لان جيجل منطقة ليست نشطة بالاضافة الى زيادة البطالة و مشاكل العمال الذين كانوا يعملون في هذه الحرفة
هذا طبيعي نظرا لتقاعد أصحاب تلك المهن و عدم توريثها للأبناء مع خفض الطلب على المادة في السوق
حرفي الفلين لم ينقلوا حرفة الفلين و ذلك لعدم وجود الاهتمام من طرف الاولاد و ارتفاع اسعار المواد الأولية للفلين
عدم وجود امكان ممارسة حرفة الفلين. ارتفاع اسعار المواد الدولية
غير مطلوبة ، تعويضه بمواد اخرى و صناعات اخرى
اختفاء حرفة صناعة الفلين راجع لعدم حفاظ المواطنين عليها و كذلك اهمالها من طرف المسؤولين
اصبح الناس ينظرون نظرة سيئة لهذه الحرفة لاعتبارها حرفة قديمة بدون فائدة
لان الناس اصبحت غير مهتمة بها لانهم اصبحوا ينظرون إليها بانها حرفة قديمة
اختفاء هذه الحرفة يعتبر خسارة لأن هذه الحرفة لها قيمة كبيرة و تعرضة للزوال
يعود اختفاء الصناعة لعدم اهتمام الناس بالحرف التقليدية و بارتفاع أسعار قشر الأشجار
رجوع التباعية للولايات الاخرى في هذا المجال
تعد خسارة كبيرة لحرفي الفلين و عدم استغلال غابات الولاية من هذه المادة
خسارة للولاية ، يجب علينا احياء
رجوع التبعية للولايات الاخرى في مجال الصناعة و حرف الفلين

C'est désolant, mais Jijel doit s'orienter vers d'autres industries, il faut savoir que l'un des anciens usines tourne toujours à la zone industrielle de Taher, l'usine s'appelle SIBL.	كثرة البنبايات و للتخلص من الاشجار هو السبب و التفريط في الغابات من خلال الحرائق
et c'est malheureux de voir l'industrie du liège à JIJEL disparaît car notre wilaya est comme par cette industrie	حرفة الفلين كانت قديما مصدر الكثير من الجزائريين و بظهور مختلف الحرف بدأت هذه الحرفة تنقرض نوعا ما
Probablement c'est à cause de l'argent. Si c'était convenable et permet à gagner de l'argent, les citoyens auraient continuer d'engager dans cette industrie.	لاختفاءه يتيح فرص لعملية النهر في الغابات و غلق الفرص التنموية المتاحة
Une perte considérable, cela reflète un phénomène beaucoup plus grave : le citoyen Jijilien ne produit plus rien, il fait du commerce seulement.	اختفاءها هاد بالضرر على الولاية من مناصب الشغل و إهمال لثروة الفلين
Cette industrie n'est pas été soutenu depuis des années, j'aurai aimé si ça a été privatisé pour avoir plus d'investissement.	اختفاء صناعة الفلين خسارة للعملة الصعبة
le liège a diminué à l'époque dans les forêts jijélienne ce qui conduit à geler l'industrie de liège.	قلنا سياسة مقصودة لان جيجل يمكن أن تكون عاصمة الفلين في البحر المتوسط
Il n'y a pas eu une prise en charge et un rapport de l'activité par l'état et la formation de la nouvelle génération	خسارة للولاية و للثروة الطبيعية و كذا للتجارة التي تكون على علاقة بهذا المجال
Chômage, perte économique, perte de culture, Perte de chance de travail (emploi direct) ...etc	منذ القديم كانت مصدر كثير من الناس للاستفادة منها و لكن مختلف هذه الحرف بدأت تختفي لمساتها
Domage pour nous et pour notre histoire	كانت مصدر عيش الكثير من سكان اهل جيجل
Une perte brutale	صناعة الفلين مازالت و لكن قليلة بالرغم من وفرة المادة الاولية
D un côté, il y a un côté écologique car la cessation des,activités permettra à la flore(arbres) de se reconstituer et pourquoi pas pour revenir à une industrie du liège et du bouchon en.liège,,(bio) beaucoup plus étudiée	كارثة على زراعة و صناعة الفلين و على مستقبل الحرفيين في هذه المادة لأن المدينة كان تتميز بها و هذا يؤثر على التجارة و الإقتصاد و على مناصب الشغل التي كانت تجارة و حرف الفلبيين
Ceci est mon avis personnel et reste à vérifier	حرفة الفلين صناعة يزاولها الان القليل من الناس خصوصا ورثة هذه الحرفة و رثوها عن اجدادهم تعتبر خسارة المجتمع الجيجلي و تستفيد منها بلدان خارجية.
Je pense que la petite industrie du liège jadis couvrait essentiellement la construction des bateaux aujourd'hui relevant de l'industrie moderne	خسارة للولاية خاصة و هي تزخر كثيرا بهذه المادة و جيجل معروفة بالغابات الكثيفة
et pendant la période coloniale dépendait de la industrie du vin qui aujourd'hui a presque disparu à part une mince production de 1 ONCV concentré à l'ouest du pays	سيطرت اصحاب المال على المهنة بدلا من اصحاب الاختصاص البطالة فرص الاستثمار. نقص المداخيل المالية و البشرية
L'industrie existe toujours mais les ateliers ont changé de lieux (sortie de Joël pour JLE, Ouled SALAH, Belghimouz etc...	اهمال على مستوى السلطات الولائية لهذه الصناعة مع غياب روح الإبداع و الابتكار لدى المسؤولين لاعادة بعث هذه الصناعة من جديد
Fort regrettable.	هناك أكيد اسباب ادت إلى ذلك و اذا عرف السبب بطل العجب و كذلك لمعرفة الاسباب يجب معالجة المشاكل المطروحة
Doublement condamnable. Parce que d'une part, elle employait beaucoup de monde, d'autre part elle représentait, avec la pêche, le trait distinctif de Jijel.	في الحقيقة الاحتفال ناجم عن هروب اليد العاملة و الفنانة خاصة من هذه الفنون
Cette industrie est victime la mondialisation, des changements technologiques	هي صناعة تجلب الكثير من العملة الصعبة هي خسارة اقتصادية كبيرة على قدر الخسارة التاريخية و التراثية
C'est regrettable ! Mais avec la liberté d'entreprendre.,nous pouvons faire mieux !	عدم الاهتمام بها و عدم وجودها في المعاهد كتخصص و حرفة مهنية
	إختفاء الادوات التقليدية. تلاشي اليد العاملة و زوالها. القضاء على التراث و الأصالة
	صناعة الفلين تراث يجب بعثه ولو كحرفة و الحفاظ عليه لأنه بكل بساطة تراث
	إذا إختفت هذه الصناعة تختفي خاصة المدينة و تؤثر على إزدياد نسبة البطالة في المدينة مما يؤدي الى إختلال النشاط الإقتصادي للمدينة و إنتشار البطالة ، و تشير الى ان معظم مسافة المدينة عبارة عن جبال و أشجار و لإستغلال هذه المادة يجب توفير مصانع لإستغلال هذه المادة و نحافظ به على تراث صناعة الفلين
	توجه الدولة إلى الاستثمار في القطاعات الأخرى خصوصا إبان الأزمة الأمنية...
	نقص الاهتمام بهذه الحرفة قد يؤدي الى اختفاءها لذلك نرجو من السلطات تدعيم و تشجيع المواطن على عمل هذه الحرفة التي تمجد الثقافة الجزائرية
	يعود سبب هذا الإختفاء إلى نقص الإهتمام خاصة من فئة الشباب وهو امر مؤسف باعتبار هذه الفئة هي الفئة المثقفة و الطاغية لذا نأمل من السلطات تدعيم و تشجيع هذه الحرف من اجل إستمرارها

Une grosse perte de on ville, la petite industrie est les poumons de la grande industrie	كان جزءا من تاريخ جيجل له ما قبله وهناك ما بعده خسارة كبيرة. خاصة وان هناك من يقصد المنطقة لآخذ الفلين الخام. والمصنع مغلق. من المفروض نحن من نستغله خاصة واننا نملك ثروة غابية كبيرة
L'esprit commercial est la cause pour la disparition de la petite industrie Les gens veulent gagner de l'argent sans faire d'effort	هو اختفاء جاء في سياق شامل لانهايار سياسة صناعية طبقت في مراحل سابقة كانت ناجحة يعني ليست صناعة الفلين وحدها التي اختفت
est la perte d'une part de notre identité.	عصر الثورة الاقتصادية الحديث و العولمة جعل حرفة الفلين تندثر بسبب الاهمال و اللامبالاة من طرف المسيرين لمصنع الفلين و عدم تحفيز هذه الصناعة بالمنطقة و عدم الاهتمام
Disparition de la petite industrie du liège induit au chômage	إختفاء صناعة حرف الفلين في جيجل خسارة للإقتصاد على مستوى الولاية و فقدان لمناصب شغل لأبناء الولاية و المداخل المادية للولاية
C'est infraction vis à vis de cette industrie et vis-à-vis de l'emploi à jijel	يمكن اختفاء هذه الصناعة من نقص الإمكانيات و الوسائل المتطورة لممارسة هذه الحرفة
Ça a influé sur la main d'œuvre de la ville de façon négative	مأساة و أزمة كبيرة نابعة عن عدم تخطيط و سوء تسيير و غض النظر ، لخلق اقتصاد قوي و سوق عمل قوية خاصة ان ولاية جيجل غنية بثروة الفلين (ولاية غابية)
L'industrie du liège a Jijel au site nous jours mais les intrus dans cette filière le massacre (vole de liège...)	إنه لأمر محزن أن تخفتي مثل هذه الصناعات لمدينة عرضت قديما بمثل هذه النشاطات
Elle existe toujours mais il y a des intrus dans la filière qui a mis cette dernière en difficultés plus il y a une manque de la matière première	شيء غير متوقع و لكن حدث لأسباب ربما تطلبت إعادة التأهيل من جديد و أسباب أخرى
C'est malheureux de voir l'industrie du liège à Jijel disparaît car notre wilaya est connue par cette industrie	كان بالإمكان ان تكون من اوائل التصدير في العالم لو تم الاهتمام بالمشروع و إعطاءه أهمية أكبر مما هي عليه الان
Une sous-valorisation de la partance économique de nos forêts	خسارة كبيرة لنشاط جد مهم فولاية جيجل تمتلك مخزنا كبيرا من الغابات مما يجعل الحصول على المواد الأولية امرا سهلا
Il n y a pas eu une prise en chargé ils Un suivie de l'activité pour l'état, et la formation de nouvelle génération	يمكن اختفاء هذه الصناعة من نقص الإمكانيات و الوسائل المتطورة لممارسة هذه الحرفة
Est de le remplacer par d'autres matériaux	يعود السبب الرئيسي إلى سنوات الارهاب و حرائق الغابات حيث تقلصت الثروة الغابية ما أدى إلى هجر مهنت الفلين
A mon avis elle est toujours d'actualité puisque quelques petites unités continus à leur site	إختفاء جزء من هوية ولاية جيجل ، و اختفاء فرص إقتصادية هامة حرفة يجب المحافظة عليها كتوراث محلي لجيجل
Dommage le liège et un matériau durable	خسارة للولاية من الناحية المالية و الاقتصادية
ceci revient a la baisse des la de orandé sur les produit abait de liège et le manque de la	خسارة كبيرة للولاية خاصة من حيث المناصب لشباب الولاية
Cette une chute de quantité de liège mise en vente sur le marché	كان بالإمكان أن يكون صناعة الفلين رائدة في ولاية جيجل لتوفر المادة الأولية ذات الجودة العالية
C'est dommage qu'on a pas donné une importante a cette activité génératrice d'emplois	إختفاء صناعة حرفة الفلين في منطقة جيجل يرجع في الشطر الاول إلى العشرية السوداء التي مرت بها المنطقة و الشطر الثاني يعود إلى ظهور بدائل عن مادة الفلين و بأقل الأثمان
Chute de quantité de liège mise en vente sur le marché	كان من المهم أن لا يسمح أهل الولاية بضياح هذه الصناعة لأنها صناعة تقليدية من مادة طبيعية غير مضررة بالصحة و بالبيئة
Développement des technologies de pointe et des méthodes plus innovantes sur le marché international dont les entreprises locale ne peuvent pas s'en acquérir	إختفاء صناعة الفلين في جيجل يعتبر خسارة فادحة و يجب من الولاية و الهيئة المختصة إعادة النظر حول هذا الموضوع و مزاوله نشاطه
Il s'envisage une grande perte pour ce type d'industrie et une perte pour les entrées de l'état.	إختفاءها راجع لإهمال هذه الصناعة و عدم الإهتمام بها كتراث صناعي يمكنه المساهمة في إزدهار الولاية
C'est une perte pour la région d'un point de vue économique.	للد من إختفاء صناعة حرف الفلين في منطقة جيجل يجب إعادة بعث و إستغلال هذا النشاط و تدعيمه من أجل زيادة العائدات من هذا النشاط خاصة العملة الصعبة
- Cette disparition est due à la disparition de la matière première.	هذا ناتج عن عزوف السكان عن الحرف المرتبطة بهذا المجال إضافة إلى عدم وجود سوق محلية للترويج لمنتجات الفلين
	إختفاء صناعة و حرف الفلين هو خسارة للصناعة التقليدية و بالتالي كالإقتصاد المحلي لأنها تمثل قيمة إضافية في المنطقة
	هذا راجع لعدة أسباب وحسب رأبي أهم سبب هو عدم توفر المادة الأولية و الاستغلال الغير عقلاني للأشجار

- Monopole de l'industrie sur certaines personnes	تعتبر خسارة للولاية وبالخصوص توظيف اليد العاملة المحلية
- Cette disparition est due à la disparition de la matière première.	هذه خسارة كبيرة سواء للولاية جيجل أو للدولة الجزائرية أو الخزينة العمومية
Mon opinion sur la disparition de l'industrie du liège dans la région de Jijel est une grande perte en termes de réduction des opportunités d'emploi pour la wilaya, ainsi que la disparition de l'artisanat	يجب على الجزائر وضع إستراتيجية جيدة من أجل إعادة بعث هذه الصناعة خاصة مع توفر جميع الإمكانيات الطبيعية لذلك
C'est une grande perte pour la wilaya, nous espérons la récupérer dans les années prochaines	خسارة كبيرة للولاية مع الثروة الغابية بالولاية و بوجود هذه الحرفة لتمكنت من توفير العمل للشباب و كسب مداخيل للولاية
Le développement industriel a entraîné la disparition de certains artisanats	خسارة إقتصادية و فنية و إجتماعية
Il est considéré comme une perte pour la région en termes économiques et sociales , En revanche, les opportunités d'emploi se réduisent en ville, de même que l'artisanat disparaît et disparaît	صناعة و حرف الفلين في تدهور مستمر بسبب إهمال هذه النشاطات خاصة من طرف الشباب مما أدى إلى نقص مناصب الشغل
	حرفة الفلين لم تختفي من الولاية توجد وحدات عديدة لتحويل الفلين عبر الولاية
	راجع أولا إلى ندرة المادة الأولية ووجود المضاربة و ظهور أناس غير غير حرفيين في هذا المجال
	قلة فرص العمل و قلة المداخيل
	خسارة للصناعة تدخل في التراث الثقافي للولاية إلى جانب المداخيل الكبيرة للولاية
	الركود الإقتصادي في البلاد و الإنتكاس الصناعي الذي عم ربوع الوطن . و خروج جميع العمال إلى التقاعد و عدم تعويض الشباب لهذه المهنة إذ أن أغلبهم هاجر و استبدل المهنة بأخرى
	بالنظر للثروة الغابية التي تزخر بها الولاية و تعتبر إختفاء هذه الصناعة خسارة كبيرة للولاية التي تفتقر كثيرا للهيكلة و التنظيم
	التهميش لولاية جيجل من كل الجوانب الإجتماعية ، الثقافية ، الإقتصادية ، ...
	تعتبر وجهة نظر المجتمع الجيجلي لهذا النوع من الحرف على أنه أمر قديم لا حاجة له
	اعمال التقليدي و البحث عن التعويض الاسهل
	مؤسف فقد كانت صناعة تميز الولاية خصوصا أن الفلين يعتبر من المواد الصديقة للبيئة

Commentaire :

Des réponses variées, mettre la forte relation entre le passé jijilien et l'artisanat du liège. Beaucoup ont expliqué que la disparition de l'industrie du liège est due au terrorisme durant la décennie noire en premier lieu, et à la crise économique d'une part, et aussi au manque de la demande pour les produits en liège avec l'émergence d'industries modernes alternatives.

2. Critère pris en compte aujourd'hui pour traiter les friches urbaines :

Votre avis sur les différents projets de démolition-reconstruction des bâtiments industriels et d'artisanat anciens ? Cas du projet du siège de la wilaya, terrain de l'ex-usine HPK puis ex-ENEL, Oasis, par exemple ?

La nouvelle fonction attribué à cette espace peu endommagé le flux et la continuité urbaine de la ville.

Un projet qui n'a aucun sens ça aurait été mieux si c'était des bâtiments avec des locaux commerciaux en bas comme à Bejaïa,

البناء لمختلف المباني الصناعية و الحرفية القديمة مثل مشروع مقر الولاية موقع مصنع الفلين ش ب ك السابق

بمصنع الفلين قديما كان مكانه مناسباً. ولكن بعد التوسيعات العمرانية المتتالية التي شهدتها جيجل عبر السنين أصبح المصنع يحتل مكانا وسط المدينة. وهذا غير مناسب بالحديث عن التلوث والضوضاء التي تحدثها المصانع عموما بالإضافة الى قدم البناء وهشاشته. فهدم المصنع واستثمر ارضه في مشروع مناسب كان لا بد منه. الا ان المؤسف في الامر هو عدم تخصيص منطقة اخرى خارج التجمعات

ça contribue à l'élargissement du centre-ville et la création de nouveaux champs commerciaux ce qui diminue la pression sur le camp chevalier.
à mon avis c'est une perte pour le patrimoine de la ville.
C'est des projets qui font table rase au patrimoine industriels pré existant, effaçant l'histoire des lieux. Leur fonction est purement administrative, ils n'apportent donc aucune valeur économique ou d'attractivité.
Je suis pour modernisation de la ville, le projet du siège de la wilaya est une bonne chose.
Personnellement, comme celui-là il faut le démolie mais, il le faut l'exploiter dans d'autres projets, mais pour le siège de la wilaya ce n'est pas bien.
s'il avait pu être restauré et rouvert avec le même vieux rack avec une amélioration, cela aurait été beaucoup mieux.
Mon opinion sur le sujet de la démolition de bâtiments anciens est que si c'est un avantage pour la région et la jeunesse, alors je suis en faveur de la démolition et de la construction de quelque chose d'utile.
Je suis totalement contre surtout plusieurs gens ont perdu leurs emplois et J'ai même de la famille et aussi sort pour un bâtiment à usage de bureau je trouve ça c'est du n'importe quoi à mon avis un centre commercial ou un hôpital.
Vu la localisation de cet endroit, j'estime que la construction du siège de la wilaya serait une meilleure idée que la reconstruction des bâtiments industriels. (on est au centre-ville et devant une polyclinique).
le siège de la wilaya existait toujours, ça serait mieux s'ils ont opté pour un autre projet.
Une bonne initiative et un très bon projet car la location de ces bâtisses est généralement dans des endroits stratégique, construire de nouvelles bâtisses qui peuvent créer des horizons économiques sera bénéfique.
C'est une bonne chose, Surtout avec les exigences de l'époque et en tenant compte des normes modernes de construction.
Une intervention agressive
La démolition est inévitable mais faudrait programmer à la place des espaces publics et espaces verts de détente pour absorber les nuisances et de densifier la ville, injecter un équipement de grande envergure comme le siège de la wilaya est une erreur car ce

السكانية لإعادة مصنع الفلين. أي انه تم التخلي نهائيا عن صناعة الفلين. هذا ما احدث بطلاة ناعيك عن اندثار الحرفة.
كان من المفروض اعادة تاهيله بدل هدمه و تعويضه بادارة كان من الممكن بناءها في مكان آخر لكن هذا يعود بعدم كفاءة المسؤولين على الولاية
حيب حالة المبنى اذا كان هش فيجب هدمه اما اذا يمكن تقويته و تجديده فهو افضل
ضد التهديم لأن المكان يربطنا بالتاريخ وعبارة عن رمز للولاية والماضي المرتبط بالمنطقة ..
انا مع اعادة التهيئة بطريقة عصرية
يجب تجديدالبنائيات الى بنايات معاصرة
امنيتي أن تحسن السلطات استغلال تلك الأماكن لأن الولاية تعاني نقصا تنمويا كبيرا، ومشاكل اقتصادية بسبب عدم إجابة ما يسمى بإدارة الموارد
أندد بمثل هاته المشاريع اللتي تعتبر تعدي صارخ على التراث الصناعي بالولاية
هدم منطقة صناعية و بناء اخرى سياسية دليل على عدم الاهتمام لتطوير الصناعة
المهم هو استغلال هذه الاراضي
ليست جيدة للحفاظ على ما تبقى من مصانع تقليدية
من رأيي لا نهدم بل نرمم المكان، و نحسن من الهيئة
سيئة لانها تخفي ما تبقى من عاداتنا
خسارة التراث الصناعي
سيئة لانها تدمر ما تبقى من الحضارة
ان كان اعادة البناء للتحسين فانا اشجع اما ان كان الهدم من اجل الهدم و عدم تسيير الامور فهذا لا معنى له
أفكار غير مناسبة لأنها تحطم البنية الاقتصادية للولاية
يجدر بنا الحفاظ عليها و البحث عن حلول للحفاظ على تاريخ المنطقة و التراث الصناعي و حرفة اجدادنا
مشروع جيد ، بسبب اعادة استغلال منطقة الارضية و تحويلها إلى مكان جذاب
السئء في القصة ان المباني الجديدة سيئة و كئيبة و لا تعطي المدينة اي طابع عمراني جميل
مشروع جيد بسبب اعادة استغلال المساحة
موافقة مع الهدم و ذلك لان المبنى قديم و غير قابل للاستعمال
بدل تهديم هذه المصانع و تحويلها إلى مشاريع جديدة يمكن ترميمها و تحويلها إلى مصنع آخر او متحف
نعم مشروع قابل الهدم و اعادة بناء مقر الولاية مثلا
مشاريع الهدم غير لائقة كان يجب عليهم ابقاءها كتراث
فكرة جميلة لأن ذلك يعيد الهيئة لهذه الحرفة القديمة و يصبح لها قيمة كبيرة
يجب اعادة النظر في هذا الامر فمثل مشروع مقر الولاية كان خطأ فقد امكنهم تحويله إلى مشروع آخر او وضعه كمتحف لاهياء التراث الصناعي في المنطقة
من الخطأ الهدم الكلي كان من الممكن استغلال هذه البناية في مشاريع اكثر اهمية من الناحية الثقافية
كان يمكن استغلال هذه الارض في مشاريع اكثر اهمية تحيب على متطلبات السكان
هدمه كان خطأ لو قامو بتحويله إلى متحف للصناعات لأنه يحتوي على معدات لصناعة الفلين
أظن انها غير مدروسة بشكل جيد
مشاريع الهدم! ، متعارض معهم بجب المحافظة على المنشآت الفنية و اعادة احياءها من جديد حتى لا تنقرض
كان بإمكانهم فتح شركات افضل في ذلك الموقع الاستراتيجي

dernier va aggraver la situation de stagnation que connaît le centre-ville.	مشاريع الهدم و اعادة البناء هو شيء جميل حتى نقضي على المنظر القديم المدينة لكن في نفس الوقت نحافظ عليه و اعدته هو بعد
Je pense que c'est bien de renouveler les anciens bâtiments industriels et usines car ça va se renouveler.	تذيير و اهدار المال العام
A mon avis, il y'aurait été préférable de conserver l'existant et de partir sur une requalification de cette espace laisser en friche pour une cause plus importante, non pas la dédié aux services.	أظن انه قرار متسرع اد يمكن اعادة ترميمها و المحافظة عليها كما كانت عليه سابقا بهدف الحفاظ عليها كتراث و التقليل من المال المستعمل
Que ce soit à Jijel ou ailleurs je trouve cela inadmissible sort quand on voit par quoi ces bâtisses sont remplacées.	تدمير المكان و استبداله مشروع لم يعرف النور لحد الساعة مع المشاكل التي خلقها
Généralement je suis contre la démolition telle que le cas de siège de la wilaya, mais Il Ya des cas d'où la démolition devienne obligatoire (la rareté des terrains de construction).	مشاريع الهدم و اعادة البناء نقضي على المنظر الجميل و صيغته الاخلاقية
Je crois que ce n'est pas la peine de démolition. Il suffit de les garder tels que sont. Et ajouter des trucs innovants.	مقر الولاية لا هو صناعي و لا حرفي و لا يمكن ان ياتي للولاية باي فائدة . مقرها الحالي كافي . لذلك اراه تديد للمال العام على حساب مصنع كان يعود على الولاية بالفائدة + توفير مناصب عمل للسكان بسبب عدم استغلاله مدة طويلة ادت الى تهديمه
c'est une nécessité, vu qu'ils sont mal exploités.	المشكل ليس في العقار عندما حول إلى مقر الولاية لأن بعد التطور العمراني كان بأماكن السلطات منح قطعة أرضية كبيرة خارج المدينة لإعادة تركيب المصنع و شحن الفلين في مساحات واسعة
Sont des projets qui ne correspondent pas à l'ancienne activité.	ليس كلها مشاريع تخدم ولاية جيجل فمثلا مقر الولاية الجديد ليس مكانه لو جيدا بنيت مكانه مجمعات سكنية تخدم سكان ولاية جيجل مع محلات او اماكن الترفيه و التسلية كالملاعب وقاعات الرياضة.
Une preuve que la bureaucratie domine aujourd'hui; l'administration qui est censé "aider" les autres domaines, est devenue un montre qui détruit les autres domaines pour son propre intérêt.	الهدم و اعادة البناء بداية الامر عادي بل منشود إذا كان في صالح الوطن و الدولة اما هدمها دون بناء فذلك هو هلاك و مفسدة
C'était une vraie perte, car ce n'est pas l'endroit idéal pour construire un immeuble d'administration au plein de centre-ville, c'est plutôt la place, d'un centre commerce ou bien des immeubles résidentiels avec des commerces.	أمر مؤسف كان لا بد على المسؤولين اعادة تصحيحات و تعديلات هيكلية لاعادة بعث الصناعة من جديد
Selon la situation de l'usine, et a base des critères bien déterminés on peut choisir l'opération qui convient le mieux en impliquant bien sur un champ social.	الهدم لما يكون ليس له حل او هناك استغلال اخر جيد اما إن كان الهدم لأجل اقامة امور اخرى لا تخدم المنطقة فلافائدة منه
Il ne fait pas détruire, il faut entretenir.	هو اعادة تأهيل المصنع و تطويره من اجل خلق مناصب شغل و زيادات للخزينة
Dévaloriser un patrimoine.	رأي حول مشاريع الهدم و إعادة البناء بصفة عامة ترجع إلى السياسة الاقتصادية الممنهجة
Ces édifices auraient dû être destinés à des activités industrielles exclusivement.	لو تم تحويله إلى متحف تراثي يذكرنا بمخلفات الاستعمار الفرنسي مهمة جدا خاصة داخل النسيج العمراني
Mauvaise décision il faut dégorger la ville est faire sortir c'est établissement en périphérie de la ville et exploiter ces assiette pour un jardin public ou un grand centre commerciale ça fait rentrer de l'argent à la mairie.	بالنسبة لمشروع مقر الولاية بموقع مصنع الفلين (ليس في موضعها) أما بخصوص الهدم و إعادة البناء فهو ضروري لإعادة بناء مدينة جديدة تتوافق مع معايير هندسية و تكنولوجية جديدة التي تتماشى مع زمنها هذا
Pour l'HPK et le projet de la wilaya je pense que c'est mieux que le vieux bâti qui tombe en ruine en plus le siège de la wilaya est plus aéré que des barres d'immeubles ou des immeubles-tubes.	هدم المصنع حل مناسب لإعادة استعمال الموقع في مجال آخر، لكن كطالب في المجال لا أراه الموقع الأنسب لمبنى الولاية
	موقع وسط المدينة لا بد من استغلاله لمنشآت أخرى أهم سيكون من الأفضل إعادة ترميمها و إصلاحها
	الهدم يتسبب بالتقليل من الموروث الثقافي و بالتالي نقص الاهتمام من طرف الشباب
	إذا كان بالإمكان اعادة ترميمها فسيكون احسن من الهدم
	فكرة جيدة حول ذلك لكن النظر ليس في هذه المواقع فقط بل تشمل كل المواقع القابلة للإعادة
	عن رأيي الخاص لا بد من القيام بهذه الخطوة التي تساهم بشكل كبير في الحفاظ على التراث الصناعي في جيجل
	في رأيي الشخصي يجب القيام بهذا المشروع لإعتبره مهما للحفاظ على التراث
	مناسبة و خطوة مهمة لإمكانية إنشاء مشاريع أخرى أكثر جذب للشباب و تشغيلهم فيها
	من جهة تقليل من شأن هذه الحرفة لأنها إنعدمت و من جهة تجديدها بإنشاء مشاريع أخرى أكثر جذب للشباب و تشغيلهم فيها
	سيكون من الأفضل ترميمها

La destruction en soit n'est pas un problème, Le problème se situe sur le recours automatique à la démolition. Il n'y a pas d'étude préalable afin de déterminer les valeurs de l'édifice et de juger de la nécessité ou non de le préserver. Tout n'est pas à gardé de même que tout n'est pas à détruire. Ce qu'il manque aussi c'est le manque de visibilité pour les habitants. Il n'existe pas de réelle participation citoyenne, hors la valeur mémorielle d'un édifice se traduit par les habitants et leur ressenti envers ce dernier, et la démolition d'un édifice public impact directement les gens du quartier.	أتأسف على الهدم الذي اصاب المصنع، منذ 2000 ونحن نتوقع خبر هدمه، نتمنى ان يشيد عليه ما يخدم الولاية احسن منه
Réfléchir et étudier l'impact économique de chaque lieu en tant que investissement au profit du développement écologique et économique au bénéfice du citoyen.	انا ضد هدم البنايات القديمة. انا مع الترميم والمحافظة على كل ما هو قديم. اعشق الاصاله. حتى ان شكل جيجل تغير مع دخول البناء من طرف المرقبين العقاريين. وهدم البيوت العتيقة شيء محزن. انا حتى الان لا ازال بحرقه وغصة في قلبي على هدم الكنيسة.
Le terrain appartenait à FERGANI, qui a été matérialisé en 1962 à l'indépendance le reste du terrain HPK. Construction du siège de la wilaya.	المبنى للأسف قديم و به من الجهة الشمالية بعض القبور الفينيقية حسب الارشيفات و هي المنطقة الثالثة التي فيها ثمانية قبور فينيقية بعد الرابطة و المقبرة لكن للأسف هو مبنى حديث الآن و اطمست القبور نهائيا
non il faut de la rénovation de c'est bâtiments c'est tout.	خيارات غير مدروسة نهائيا ، حتى ولو افلست وتم غلق الشركة كانت بإمكان تحويلها لمرجع ومكان يدرج ضمن المنتوجات السياحية كونه مميز للمنطقة المشهورة بالفلين
il faut d'appliqué la rénovation de c'est bâtiment.	استراتيجيه الاعتماد على الواردات بدون تعب او عناء للاسف
C'est des bâtiments qu'on doit réhabiliter et conserver.	مصنع الفلين مقره من الاحسن يكون خارج المناطق السكانية و ذلك للاضرار الوخيمة على صحة السكان و كذلك مصنع الجلود
Ce type de projet doit se réhabiliter lui-même sans exploiter a une autre construction tel que le siège de la wilaya.	هدم مصنع الفلين و اعادة بناء مقر الولاية هو أمر صائب لأن المصنع يوجد في وسط المدينة و أهلة بالسكان و هم يعانون من مشكل التلوث و الروائح
Sans réserve, à condition que ces zones soient utilisées pour des activités industrielles.	في رأيي أنها تعتبر خسارة فكان بالإمكان توفير وسائل حديثة و تجديدها
Ce sont des projets intégrés par contraste avec le tissu urbain.	أمر صائب لأنه يؤكد على الصحة (أمراض الربو) و من الاحسن بناء هذه المصانع بعيدا عن التجمعات السكانية
Je souhaite qu'il être transformé en un musée d'industrie du liège, avec toutes les machines à l'intérieur.	ضد مشاريع هدم قطاعات اقتصادية صناعية و تحويلها إلى قطاعات خدمتية فالاصل هو تطوير القطاعات الاقتصادية و توسيعها إلى مناطق اخرى إلى مباني القطاعات الخدمتية
Il n'y a pas d'objection si l'exploitation dans le domaine de l'industrie est prise en compte.	يجب إعادة النظر في عدة بنايات و تحويلها إلى مشاريع فمثلا بناء مستشفى جامعي
La démolition des projets et la reconstruction est due à la grande perte du côté financier.	يجب إعادة النظر في هذه المباني و تحويلها إلى منشآت اخرى مثل مشروع الولاية الذي اخذ نصيب كبير من الاراضي في وسط المدينة رغم ان الولاية لا تحتاج الى اكثر من بناية واحدة فكان بالإمكان إحداث سكنات جديدة او تحويلها إلى مستشفى جامعي
Une grande perte pour ce bâtiment, il aurait pu compenser la construction du siège de la wilaya dans un autre endroit et ne pas reconstruire ces bâtiments.	حسب رأيي كبيرة جدا بالنسبة لمقر الولاية و كان بالإمكان تخصيص جزء منها كحضيرة للسيارات و محلات تفتقر إليها الولاية (وسط المدينة)
J'accepte à condition qu'il soit maintenu et utilisé dans le domaine industriel pour le développement du pays.	من رأيي أنها تعتبر خسارة فكان بالإمكان توفير وسائل حديثة و تجديدها
À mon avis, c'est bien, ça donne une meilleure image de la ville.	الهدم ملائم في حالات التدهور الكلي للمباني و العتاد مع إستعمال مشروع بديل
J'accepte la démolition à condition que ces terrains soient réutilisés dans le secteur industriel.	الموقع الحالي للولاية غير لائق خاصة و أنه كان سبب في تهديم المصنع و من جهة أخرى بعيدا نوعا ما عن المديرية التنفيذية إذا كان هدمه لصناعة مشاريع تعود بالفائدة على سكان الولاية فهذا جيد
	من الممكن إعادة تشغيل مصانع كثيرة قديمة دون هدمها بإعادة ترميمها و بناء أخرى جديدة في أراضي أخرى
	هناك تغيير جذري لوجه الولاية الأصلي و هذه خسارة كبيرة نتأسف عليها
	نعم مع إعادة البناء و تطويره أكثر و لكن يجب مزاوله نفس النشاط فيه فهو يعتبر من التراث الصناعي المهم و الذي نفتقده
	هذا الامر يؤدي دائما إلى طمس المعالم التراثية الخاصة بكل منطقة سواء على الصعيد الصناعي أو الأوسع الأخرى
	إذا كانت الهدم من أجل إعادة بناء المباني الصناعية الهشة الغير صالحة فهذا أمر جيد أما إذا كان هدم بدون مشروع فهذا خسارة للإقتصاد

Il a été possible de compenser la construction du siècle de la wilaya dans une autre place et de ne pas effacer et détruire ces bâtiments industriels et de les ré-entretenir à nouveau et de les utiliser pour le développement du pays.	رأبي في ذلك راجع لسوء التسيير العقلاني ، و كان من الأجر تحويل هذه المصانع لمناطق أخرى خارج المدينة
Il faut une politique solide pour ce genre de projet et un suivie permanent.	مشاريع الهدم هي مشاريع مهمة لكن ليس للمشاريع الإدارية و الإستهلاكية و إنما يجب أن تكون إنتاجية
Ils auront du construire à la place de l'HPK un équipement utile public pas une administration.	مشاريع الهدم تكون مبررة إذا كان المشروع الجديد أكثر تأثيرا على الإقتصاد الوطني (نحو الأحسن)
Je pense que c'est bien de renouveler les anciens bâtiments industriels et les différents terrains et usines car ça va renouveler.	يجب أن تكون هناك دراسة جدوية حول هدم هذه البنايات أو إعادة ترميمها و بالتالي الإحتفاظ بالدراسة الأكثر نفعاً للولاية
Une décision juste car il faut de localiser l'industrie à la per pleuve de a ville.	حسب الدراسة إذا كان هدم المباني ثم إعادة بناء مباني أخرى ذو فائدة أحسن " أنا مع هدمها"
C'est nécessité de faire la converser cependant les projets réalisés ne satisfont pas la population réalisation de blocs administratifs.	أنا ضد الهدم و مصنع الفلين خسارة كبيرة مع عودة مصنع الفلين لجبل
Il aurait dû être réhabilité en une zone industrielle artisanale bonne polluante.	حسب رأبي غير مناسب لو كان هناك إعادة ترميم المصنع لكان أفضل
Peut-être que ce projet est bon car il économise de l'espace.	تشويه خطير ، لأن الجديد أسوأ بكثير من القديم خاصة من الناحية الهندسية و الجمالية
vu le manque fagnes enregistre au moins du foncier industriel la démolition de l'ancien et la réaffectation devient une nécessité.	فكرة جيدة لأنه يجب إستغلال هذه المباني و الأراضي من أجل تحسين الإقتصاد الخاص بالولاية
les usines étaient situées dans la priorisent urbain, il fallait les de localiser dans les zones industrielle et préserver l'activité.	إستغلال المواقع المهدامة في إنشاء مشاريع جديدة أفضل من تركها و إستغلالها في مشاريع تستفيد منها الولاية
C'est une perte pour ce siècle à une possibilité de transférer se siège de wilaya a une autre place sans toucher à cette installation industrielle.	ضد هذه المشاريع كونها تقضي على التراث الإقتصادي و الثقافي للولاية إلى ذلك الخسارة المضاعفة إذ يستحسن إعادة الترميم و التحديث
C'est une gaude catastrophe pour la ville de Jijel il fallait réhabiliter l'activité initial et chercher un autre site pour la wilaya.	ضد هذه المشاريع لأنها تقضي نهائيا على المباني الصناعية و الحرفية القديمة ، فعوض إعادتها للواجهة يتم هدمها
Je suis pour mais à contrition de ne pas pénaliser les travailleurs c'est-à-dire ne pas les envoyer au chômage.	أضن أنه خسارة مضاعفة كون أن هدم مصدر كبير للأموال مع خسارة أموال أخرى من أجل بناء بنايات لا تقدم أي مدخول للولاية إذا كانت الأبنية قديمة جدا تتطلب الهدم فمن الأفضل هدمها و إعادة بنائها . فهو قرار صائب
	كان من الأفضل اقتراح مشروع تنموي بدل إدارة مع أخذ رأي المواطنين بعين الإعتبار
	حسب رأبي فإنه مع التطور السكاني و إزدياد العمران ، فإن هذه المصانع لا يجب أن تكون في وسط منطقة عمرانية
	أنا لست مع فكرة الهدم المنشآت الصناعية و الحرفية القديمة و ذلك من أجل الحفاظ على البصمة الصناعية للبلاد و تطويره
	أفضل من بقائها مساحات أو مصانع دون إستغلالها
	أنا مع الترميم و إعادة التهيئة لا مع الهدم
	أنا ضد مشاريع الهدم و إعادة البناء الترميم أحسن ووضع برنامج لدعم التراث الصناعي
	جيدة مادامت المباني قديمة و مشوهة لمنظر المدينة ، هدمها و إعادة إستغلال الأرض لبناء مباني جيدة أحسن
	أجل إن هدم البنايات القديمة و إعادة تاهيلها و وضعها حيز الخدمة أفضل للإقتصاد الوطني
	نعم إعادة بناء و تهيئة مختلف المباني الصناعية مما يلاءم التطور التكنولوجي و بناءها حسب معايير و مقاييس عالمية تتناسب مع التطور الحالي
	عملية الهدم تتطلب إعادة بناء بنايات جديدة و هذا مكلف لذا من الأفضل ترميمها فقط
	أنا ضد الهدم تماما أما إعادة البناء و التشغيل فأنا مع الفكرة
	المشروع مقنع لان مفر الولاية يحتاج منطقة وسط المدينة على عكس مصنع الفلين يحتاج منطقة بعيدة علي السكان
	من الجيد اعادة البناء في حالة كانت البناية غير قابلة للترميم و الترميم في حالة امكانية ذلك المهم تحسين النسيج العمراني للولاية الذي يعتبر في حالة كارثية و يعطي نظرة غير مقبولة لولاية سياحية

Commentaire :

On note une différence de points de vue entre la démolition-reconstruction et la conservation-réutilisation et on note aussi de nombreux critiques on se qu'il concerne le projet du nouveau siège wilaya, des critiques sur l'intervention, la nouvelle fonction, la valeur perdue et la valeur ajouté.

Selon votre réflexion, quelles sont les corrections qu'il faut apporter à de tels projets ?

حسب رأيك ، ما هي التصحيحات التي يجب إجراؤها على هذه المشاريع

L'industrie de liège existe toujours à Jijel à ma connaissance il existe 8 unités de transformation de liège dans notre wilaya qui sont toujours en activité.
Reconstruire des nouveaux projets hors la ville.
Reconversion.
Penser à ne pas entraver la circulation automobile, dans les rues avoisinantes, réaliser un parking suffisant. Création d'espaces verts, architecture esthétique.
Refaire l'étude es projets tenant compte la nature de la wilaya.
la restauration de ces édifices.
Rénover les anciens sites pour en faire des ateliers d'artisanat, décentraliser les grands projets du centre-ville, et utiliser les terrains ouverts pour de tels grands projets ce le siège de la wilaya afin de limiter l'encombrement au centre-ville.
Une nouvelle pensée pour faire recyclé le foncier et le réintégrer à l'urbain par une nouvelle architecture.
A mon avis il faut les remplacer par des projets rentables, capables de redynamiser l'économie de la ville en misant sur l'innovation, la mise à niveau et les NTIC, pour préserver la valeur et l'histoire des lieux.
Les donner toute l'importance parce que ils sont considérés l'identité de la ville de Jijel c'est ce qui la caractérise.
Des extensions, des entretiens, des consolidations.
Recouvrir les équipements sur la ville et briser les barrières physiques.
Régénération urbain.
Avant la démolition il faut savoir c'est on est capable de maintenir. réhabilitation. reconstitution les bâtiments dégradés.
La démolition des bâtiments et usines la reconstruction.

دراسة إمكانية تحويلها إلى مشاريع أخرى يستفد منها سكان الولاية
اعادة بناء المصانع الواقع داخل المدينة. خارج التجمعات السكانية وليس هدمها وتعويضها بأبنية غير صناعية او غير اقتصادية عموما.
مشاريع متطلبه النهوض بالاقتصاد
لست من اهل الميدان لكني أشجع على ترميم واعادة استغلال هذه المنشآت واعادة احياء تلك المشاريع من جديد
تجديد المباني لمواكبة العصر
اعادة احيائها بطريقة ما دون هدمها
اعادة احيائها وبناءها من جديد حيث يكون المنظر مؤثر
لو تم تجديد المصنع احسن ما يساهم في تقليص البطالة
إعادة ترميم المكان من داخل و خارج و ادراج أنشطة متنوعة علي حسب حاجيات السكان المنطقة و مجاورها
تصحيحات ادارية قانونية ،قبل التصحيحات الشكلية الهندسية .
يجب الحرص على الانتقاء الصحيح للمباني التي يتم هدمها لتجنب المساس بالتراث الصناعي و الرموز الصناعية للمنطقة
اعادة احيائها بانشاء مراكز خاصة و التعريف بتلك الحرفة بين الشباب و العامة
التطوير واعادة الاعتبار
يجب إعادة تهيئة الإقليم على حسب ما تتطلبه المنطقة
التوسيع و الترميم
إعادة هيكلة و إستصلاح
التنظيم و حسن
تخصيص اماكن للصناعة تكون بعيدة على السكان لتجنب الشكوى
استغلال الاماكن المهجورة و ترميمها و جعلها فرع ثانوي للاماكن الجديدة
تسيير الجيد
حسن التخطيط و التنفيذ
توظيف عمال ذو كفاءة حسب الميزانية مع تشجيع العمال و اعطاء تميزات
يجب اعادة احيائها و ترميمها و العمل على تنميتها
المراقبة والحماية المستمرة
ترميمها وان اضطروا الى الهدم يقومون بهدم كلي و ليس جزئي
الهدم الجزئي و ليس الكلي و ترميمها لتحويلها لاماكن قابلة للاستخدام
الاهتمام بها واعادة بنائها
تحويلها إلى أشياء جديدة
اشكال البنائيات يجب اعادة النظر فيها.. المهندسون يقومون برسم علب و وضع اعمدة داخلها هم لا يقومون لأي مجهود
الاهتمام من جانب الدولة توفير السلع المادية الازمة لاعادة استخدامها
بترميم المباني و احضار آلات صناعة جديدة

Requalifier l'espace en une zone d'activité qui pourrait servir pour la population du lieu
Renforcement et la réhabilitation
L'location : pour deux raisons. La première, les autorités locales sont incapables de les remettre en marche pour absence de ressources et des compétences. Deuxièmement, cela empêche leur destruction; le secteur prisé se concentre aujourd'hui sur la construction de logements seulement.
Rénovation
Il aurait dû être réhabilité en une zone industrielle et artisanale non polluante.
Aucune du fait qu'ils n'ont aucune valeur historique, démolir et construire nouveau c'est mieux.
Renouvellement urbain en général prendre en considération l'architecture de la place.
Créé une vraie zone industrielle et rendre hommage à cette activité disparue
Contribuer au développement de ce projet.
Rendre à l'hôpital industrie ce qui lui appartient. Un pôle industriel non polluant doit être rétabli en ville. Oasis ou Trik lajbel par exemple. Jijel est non seulement un port mais aussi une grande usine et une ferme aussi.
Avec l'expansion de la ville il est normal de reconverter les bâtiments industriels en structure de service (administration, structure de santé etc.) leur site ne correspondent plus à une activité industrielle. Mais l'absence de nouveaux projets industriels et économiques et le remplacement de l'ancienne structure par de nouvelles en dehors de la ville dans la wilaya reste à déplorer.
Une meilleure intégration.
Inciter et initier une réelle participation citoyenne. Lancer une étude approfondie en cas d'édifice ancien afin de déterminer la nécessité de sa préservation ou non. En cas de restauration introduire la valeur économique du projet, c'est à dire sa rentabilité.
Le mal est déjà fait. L'impératif c'était de sauver le savoir-faire en priorité. Par conséquent, investir dans ce but. Ce qui était, bureaucratiquement et politiquement impossible à l'époque des faits.
Faut que cette industrie trouve de nouveaux marchés, qu'elle se modernise,...

اعادة الصيانة و التصميم و الترميم ، و استغلالها في نشاطات كثيرة لابد من اعادة صيانة هذه المباني لكي تصبح قابلة للعمل فيها من جديد
يجب معالجة هذه المشاريع بدقة و اختيار مشاريع ملائمة و اعادة احياء هذه المشاريع
تدعيمها و اعادة احيائها
تدعيمها و عدم تهديم كل شيء و اعادة احيائها
اعادة صيانتها و فتح فروع إضافية بجانب المصانع و ادا كانت مخربة فيجب تهديمها و اعادة استرجاعها مع تغيير الوظيفة
برأيي نقل المشاريع الكبرى بعيدا عن التراث الصناعي و اعادة هيكلت المنشآت الصناعية القديمة
الابتعاد عن الهدم و بناء مشاريع جديدة
يمكن افتتاح مراكز للسياحة
اليد العاملة هي اساس نجاح المشاريع و خطط التسيير الحرص على الصيانة الجيدة
يجب علينا ادا استطعنا ترميمها فإبنا نرممها و نعبد استعمالها او هدمها و اعادة بنائها من جديد
اعادة تسيير المشاريع في اثمار المطالب الاقتصادية الوطنية
اعادة الصيانة و التهينة لاستعمالها فيما يعيد بالفائدة
يجب دراستها جيدا و بناء مشاريع تعود بفائدة على سكان الولاية
يتطلب على الدولة الكثير من الصيانة
اعادة التهينة و إدراك أنشطة جديدة
اهل مكة ادري بشعابها ماشي تجيب مدير من ولاية اخرى لا يفقه شئ في طبيعة العمل و عقلية العامل و تنتظر ان ينتج شئ
هذه المشاريع تستحق التشجيع
الترميم و التجهيز
الصيانة خاصة و تجهيز اصحاب المشاريع بالحصول نهائيا على هذه المشاريع
حسب حاجة المباني إما ترميمها ان احتاجت الترميم و اعادة البناء في حالة البناء
الترميم و ليس التهديم و ادارة البناية كما كانت في السابق و احسن
يجب اولا تهينة اليد العاملة بالموازات مع اعادة البناء
كان يمكن اعادة بعث المصنع
اعدت الترميم او الهدم
تطويرها تماشيا مع التطور التكنولوجي مع مراعاة الحفاظ على البيئية
ينجزون مشاريع تتضمن النقائص التي تحتاج إليها هذه الولاية المنكوبة.
التجديد او اعادة صيانتها
أولا يد عاملة مؤهلة و ذات كفاءة
ثانيا إجراء ترميمات مع جلب معدات و تقنيات حديثة تلائم التطور الحاصل لاعادة انعاش هذه الصناعة
لابد من الدراسة الجيدة و المعمقة لتلك المشاريع قبل اتخاذ قرار الهدم (الدراسة تكون من كل الجوانب وفي النظرة البعيدة فهي مهمة)
إدخال تكنولوجيات حديثة و تكوينات معهدية بهذا الخصوص
يجب بناء مصانع في مناطق موحدة خاصة بهاته المشاريع
اعادة هيكلتها و تدعيمها
يجب احترام النمط العمراني المتناسق و المتميز مع احترام معيار تطور المدن
التصححات التي يجب إجرائها على هاته المشاريع ، أولا إبعادها من المناطق الحضرية و بالخص التي تضر بالنظام العام ، و هذا العون لها من طرف الدولة
المشاريع التي تم هدمها يجب الإنتهاء منها و لا تنتظر يجب صيانتها بدلا من هدمها

Réfléchir développement économique avant tout.
Appui financier Sensibilisation des personnes
réhabilitation et l'entretien dans le but d'améliorer l'état de conservation du patrimoine
Un appui financier considerable
Réhabilitation et l'entretien dans le but d'améliorer l'état de conservation
Récente tout les projets abandonnés et réhabilitation de ce qui nécessite d'entretien
Le premier point : recenser tous les projets abandonnés. Le deuxième point : Réhabilitation de ceux qui nécessitent peu d'entretien. Le troisième point : l'exploitation des étages dans des projets complémentaires aux projets précités.
Correction pour faire des projets économique
- Inventaire de ces projets et leur évaluation à travers des études antérieures. - Renouveler des projets qui demandent moins d'efforts. - Reconstruire les terres délaissées avec des projets appropriés.
Donner une forme décente et belle qui reflète la façade de la wilaya
Restauration, renouvellement, innovation et développement de l'artisanat qui se rapporte à ces projets
Évaluer des projets, renouveler des projets et exploiter les places inutilisées et délaissées dans des projets économiques
Il y a plusieurs corrections, y compris qu'il y a quelques erreurs qui doivent être évitées
Évaluation du projet Début de l'entretien Immeuble terrain vacant
Restauration, renouvellement, innovation et développement de cet artisanat qui relève de ces projets
Il faut imposer les normes architecturales sur les nouvelles constructions
Il faut la convertir à d'autre activité
La démolition des bâtiments et usines la reconstruction
La maintenance
- Ne laisser plus la politiques=décider seul sur les projets d'intérêt général il faut demander l'avis de la population

يجب المحافظة على قوانين و قواعد التعمير للمناطق السكنية
إعادة تحويل مصنع الفلين من وسط المدينة إلى أطرافها و ذلك لتجنب التلوث البيئي و التقليل من إنتشار الأمراض التنفسية و الحساسية . أو إعادة تجهيز مصنع الفلين بمعدات متطورة تعمل على تقليل تلوث البيئة...
إنشاء مشاريع جديدة كإنشاء ملحق بلدي او صالة رياضة
إعادة بنائها و عمل مشاريع تخدم المجتمع إعادة ترميمها و إصلاحها و إستغلالها في اعمال اخرى
إعادة بناء القواعد و الاهتمام بالتصحيحات الداخلية كالديكور الخارجي
إعادة هيكلة و تنظيم من حيث الصناعة المواد الأولية و غيرها
الترميم أو إعادة البناء
الترميم
الترميم اما إن كانت قديمة فيجب هدمها و إعادة بناء هياكل صناعية أخرى
إعادة هيكلة المصنع و ترميمه من جديد
إحياء ثقافي للحرف المتعلقة بها
ترميمها واستغلالها لأغراض أخرى مناسبة
المشاريع باتت من الماضي و عوضت بالعصرنة لا يمكن تصحيحها في الوقت الحالي
سياسة جدية و حازمة لاستغلال حقيقي ومثالي
تحويلها الى مقاصد سياحية كون العملية التحويلية دخلت المحيط العمراني
يجب اعاده بعث الصناعات التحويلية وفتح المصانع المغلقة والكف عن استيراد الكماليات الموجودة في ولايتنا
عند هدم اي مبنى للصناعات التقليدية يجب تعويضه و بناءه خارج المباني السكنية لفتح مناصب الشغل لسكان المنطقة
هدمها و إعادة بناءها خارج المناطق الأهلة بالسكان
إستعمال التقنيات الجديدة سواء في طريقة التشييد و البناء و كذا إستعمال الوسائل الحديثة
البناء خارج التجمعات السكنية
إعادة بعث هذه المشاريع من جديد و الأخذ بعين الاعتبار التطورات التكنولوجية و تبني الإدارة الحديثة و دخول السوق العالمية و الحرص على اقامة علاقات شراكة مع مؤسسات عالمية لنقل الخبرات و التكنولوجيا الحديثة
تصحيحات حذرية لأن الفلين مادة أساسية و تصلح في صناعة كثير من المنتجات و لهذا يجب إعادة تهيئتها من جديد
يجب تصليحها أو محاولة إنشاء مشاريع أخرى و دعم تشغيل الشباب
هناك مشاريع و بنايات يجب هدمها و هناك منشآت يجب إدخال و ضيفة جديدة
يجب إنشاء مشاريع صديقة للبيئة تعتمد أساسا على الطاقات المتجددة ذات قيمة كبيرة من شأنها ان تساهم في تحقيق التنمية المستدامة
إستعمال التقنيات الجديدة سواءا في طريقة التشييد و البناء و كذا إستعمال الوسائل الحديثة
يجب تخصيص مساحات معينة و عدم الزيادة فيها و ذلك لإنشاء عدة مشاريع عوضا عن مشروع واحد
هذه المشاريع كان يجب أن ترمم و يعاد استغلالها لتطوير الإقتصاد و النهوض به
عند هدم بناية قديمة يجب ان يكون هناك دراسات دقيقة من اجل استغلالها لمشروع متناعم و ايضا له فائدة ثقافية و إقتصادية
يجب أن تتأقلم مع طبيعة المدينة الصغيرة إذ لا تحتاج إلى البنايات الطويلة التي شوهدت جيلا
إصلاحات جزئية تتمثل في ترميم المباني و المحافظة على الطابع الهندسي للبنايات

Dont des projets qu' ne corresponds pas aux anciennes activités
leçon instruction des anciens bâtiments industriels chercher d'autres poche foncières pour les nouveau projets
prendre en compte certain cuites urbanistique et fonctionnels du l'aménagement des nouveau site
Il faut faire les études aprofondie avant de tout détruire
les préserver
Rénovation et développement de ce patrimoine qui concerne se projet
Pour le projet de wilaya de localiser, et expeater le projet par exemple : un hopital, hôtel
la protection de notre patrimoine
Avant chaque projet il faut une étude de faisabilité (structurez d'accompagnement surtout)
Une rénovation et une reconversion seront idéales

تكييفها مع طبيعة الولاية بطبيعة سكانها و أهميتها الاقتصادية و الاجتماعية
التصحيات التي يجب إجراؤها على هذه المشاريع هي الدراسة المعمقة في إيجاد حلول و دفعها للنشاط و دفع عجلة التنمية للولاية
ما هو صالح للترميم فيجب ترميمه و يجب التفكير في مشاريع أخرى لبناء مستقبل صناعي جديد و إقتصاد قوي
يجب أن تنفذ هذه المشاريع في مدة يجب الوفاء بها ، يجب تطوير و استعمال الآلات المتطورة فنحن في عصر التكنولوجيا و يجب أن تكون من المشاريع التي يجب الحفاظ عليها
الاهتمام بهذه المشاريع و المحافظة عليها من الزوال و العمل على إزدهارها
التصحيات التي يجب إجراؤها على هذه المشاريع هي تصحيحات تكون من أجل تطوير هذه المشاريع لإزدهار الإقتصاد حيث تزود بمختلف اللوازم الضرورية في ممارسة نشاطها
المشاريع يجب أن تكون إنتاجية بالمرحلة الأولى
يجب إجراء تحديثات في البناية مع عصرنة الآلات و الوسائل
توزيعها على أمل الإختصاص لعقود موثقة و دون إحتياز و متابعة المستفيدين ميزانيا
التصحيات تكون حسب نتائج الدراسة المميزة بخصوص هذه المواقع
إعادة إحياء هذه المشاريع و إعادة تشغيلها و إستغلالها إقتصاديا و اجتماعيا
أول شيء يجب التحدث عنه هو توفير المادة الأولية (الفلين) ، و الحفاظ على هذه المادة القيمة ، و وضع حد لسرقة و نهب هذه المادة
أغلب هذه المشاريع لا تصلح في بعض الأحيان يكون لكلفة صيانتها أعلى من تكلفة هدمها و إعادة بنائها
جيجل تمتلك ثروة غابية كبيرة جدا لو تمكنوا لو تمكنوا من إدراج المصانع فيها
إعادة ترميم البنايات الصالحة و الغير صالحة تهديمها و إعادة بناء مشاريع تعود بالفائدة على الولاية و شبابها
تطوير و تحديد الأساسيات فقط و ترك الطابع الهندسي العام
يجب مراعات الجانب الاجتماعي و إدخال التقنيات المعمول بها على أسس علمية
إعطاء طابع جمالي للولاية خاصة أنها متواجدة في وسط المدينة
هدمها كلها و إنشاء مشاريع حضارية تعطي جمالا للولاية و يستفيد منها سكانها
الترميم و إعادة التهيئة
إعادة الترميم و التهيئة و التحديث
تحويلها إلى مشاريع ذات منفعة أو بالأحرى منتجة
ترميم ما يمكن ترميمه مع المحافظة على الطابع الجمالي للبنايات
أخذ رأي المواطنين و بالأخص سكان المنطقة
إعادة بناءها في مناطق بعيدة عن السكان و العمران
إعادة الترميم ، و إدخال عليها تغييرات تتماشى مع التطور الصناعي الحديث
مشروع مقر الولاية يصبح مستشفى
إعادة بعث هذه المشاريع و البحث عن شركاء محليين أو حتى أجنب
بناء المشاريع في الأماكن المناسبة لها
التصحيات التي يجب إجراؤها على هذه المشاريع هي أن تعمل بالآلات العصرية و مواكبة متطلبات الواقع
مثل هذه المشاريع يجب أن تقام خارج المناطق العمرانية
التصحيات التي يجب إجراؤها على هاته المشاريع بناء مباني و مصانع مماثلة لباقي المصانع التي تساهم في رفع الإقتصاد الوطني و زيادة التنمية
يجب الإهتمام بها و المحافظة عليها

إعادة بناء مصنع الفلين بعيدة عن منطقة صناعية للحفاظ على التراث
ترميم في حالة إمكانية ذلك وإعادة بناء في حالة كانت بناية هشة
الأجدر إعادة إحيائها وتطويرها بالأساليب الحديثة

Commentaire :

Plusieurs corrections ont été suggérées telles que l'élimination du principe de la table rase, la démolition partielle, la nécessité d'utiliser les nouvelles techniques, prendre en compte les principes du développement durable, la participation des citoyens dans ce genre de décision (aller vers un urbanisme participatif). Ils ont également appelé à relancer l'industrie du liège et à construire de nouvelles usines en dehors des zones urbaines.

3. Souhaits éventuels sur l'évolution des friches et des bâtiments à l'abandon :**Comment doivent être traités les friches urbaines des bâtiments industriels et d'artisanat ?****كيف يجب معالجة الأراضي المهملّة الحضرية للمباني الصناعية والحرفية؟**

D'une façon à assurer la continuité et garder ce qui reste de la structure urbaine de la ville qui en disparition et arrêter le zoning et l'architecture objet
C'est de rénover les bâtiments et de les rentabiliser
Reconquete
Construire de nouveaux bâtiments modernes, dédiés à des activités non polluantes.
Restauration, revitalisation de ces industries.
ajoutez quelque chose de nouveau à ses friches, donnez- lui de la valeur et essayez de l'exploiter
Je pense que ce serait une bonne idée pour les habitants du quartier d'avoir leur mot à dire sur les projets qui auront lieu à la place des bâtiments démolis
le préserver
D'une manière à ce qu'on préserve leur architecture de base
Une reconversion de ces lieux en lieux de vies de création et d'accueils publics en profitons de ces espaces souvent situés au milieu urbain
Créé un bâtiment industriel soit revalorisation pu rénovation je préfère réhabilitation et rafraichir l'endroit et tant que le bayement ancien on fai un a l'étage suite au crise de foncier
Tout dépend de l'endroit, par exemple si c'est isolé on pourra reconstruire à nouveau des bâtiments industriels sinon ça pourrait être un nouveau projet carrément.

بتعادة بعث نشاطها او تحويل هذه العقارات إلى مشاريع يستفيد منها سكان الولاية
اعتقد ان ادراجها ضمن التراث العمراني سيكون أفضل حل اذا كانت المباني قابلة للترميم واعادة صورتها القديمة نظرا الى التحولات العمرانية الحالية التي يشهدها وسط مدينة جيجل فتحويل المباني السكنية عموما الى عمارات ترقية عقارية سيزيل قريبا جدا الوجه العمراني للمدينة ولن يبقى أثر للتراث العمراني.
اعادة تاهيلها و اعطاء الفرصة لاصحاب المشاريع الحقيقية و ليست الوهمية
ترميمها و الاستفادة منها في مجالات اخرى
البحث عن مشاريع ذات انتفاع اقتصادي بحت بسبب الركود
بجمع جميع الحرفيين وتخصيص لهم اماكن مهمة
يجب العمل على اعادة ترميمها
هدمها و انشاء بنايات صناعية تستفيد منها الولاية ومنها اتاحة فرص للشغل
بتجديدها لمشروع يفيد الشباب
الأراضي المهملّة تعالج بعد تقييم هيئة الإقليم، و نهيتها على حسب ما ينقص الإقليم المحيط بتلك الأراضي و حسب متطلبات السكان في تلك المطقة و المناطق المجاورة لها
توفير متطلبات عملها
اعادة بنائها
إستصلاحها و تهيئتها
ترميمها بمساعدة مهندسين واستغلالها و جعلها حية كالقيام بمختلف النشاطات
استغلال وسائل التواصل الاجتماعي لحياتها و الترويج لها
انشاء مسابقات باسم المنطقة الصناعية كلما كان الاسم معروف كلما زادت قابلية الناس بتقبلها
يجب اعادة اصلاحها و تطويرها الى منشأة عمومية او مرافق عامة
بالقيام بتحليل مبداني المنطقة و سكانها و جاب اشخاص مبدعين في الهندسة و العمران
صيانة المباني و إضافة فروع جديدة
المحافظة عليها ، تسليط الضوء عليها من طرف الجهات الوصية
يجب معالجة هذه الاراضي بالترميم او إدخال فروع جديدة او تحويلها إلى مصنع آخر

Les remplacer par des projets benefiques pour les habitants , centres commerciaux , jardins , bibliotheques , salle de sport , terrains
Une opération de rénovation , reconstruction, et réaménagement
De lui est gardé son authenticité
introduire un partenaire de l'étrange pour l'aménagement de cette bâtiments industriels
Exploiti de ces terrain
Faire de l'entretien On ajoute une nouvelle partie
construire d'autres nouveaux. bâtiments industriels et d'artisanat .
A rénover
avec précaution et une démarche bien pensé
Par des spécialistes d'abord et faire en sorte quelles regardent leur authenticité et rester dans la même activité
Avec de la maintenance , les friches urbaines et les bâtiments industriels et d'artisanat ça va les traiter
Il faut faire un bon entretien
Elle devrait être rénové en tant que tel ou bien utiliser pour d'autre projet
Rénovation avec amour
Même réponse : il faut les louer aux artisans.
Il faut réhabiliter, ce qui peut être réhabilité à condition de respecter l'environnement entretiens et relance
Créer un cadre juridique des lois pour les protéger
L'entretien et la conservation du patrimoine
Créer un cadre juridique
Renforce les bâtiments industriels abonné et construire des nouvelles habitats a les friches urbaines
Faire des nouvelles projets pour l'amélioration de ces bâtiments et ces friches
Réexploitation des terres affecté à des projets industriels
- Reprendre les projets négligés. - Réexploitation des terres affectées à des projets industriels.
Proposer des projets d'investissement a fin développer l'économie a Jijel
L'entretien et la réhabilitation
Traitement des dégradation physiques et des pathologie

تجديدها و انشاء مشاريع جديدة
اعادة ترميمها و تحديدها من اجل استغلالها
لا بد من الاهتمام لهذه الاراضي و الاعتناء بها لكي تصبح جاهزة و قابلة للعمل عليها
اعادة استرجاع المباني الصناعية و تغيير الوضيفة
ادا كانت مخربة جدا يجب هدمها اما ادا كانت في حالة صالحة فيجب اعادة ترميمها و تحسينها للافضل
اعادة استرجاعها و تغيير الوضيفة
بناء مصانع و ورشات او تقسيم ورشة إلى عدة فروع و استغلال كل فرع في حرفة معينة
تتطلب التدخل من المسؤولين
تخصيص غلاف مالي نعتير و تدخل مختصين في مجال الصناعة ، السياحة و الثقافة لاعادة النظر فيها
استرجاعها و استثمارها في مختلف المجالات خاصة الحرفية منها
اعادة بنائها و ترميمها بشكل جيد لتظل وقت اكبر
يجب دراستها من طرف هيئات مختصة و اعادة استغلالها و برمجتها لاعطاء ما هو افضل
القيام بمشاريع لفائدة شباب الولاية
اعادة ترميمها و وضعها حيز الخدمة
تجهيز ميزانية و تجهيزها للاستغلال
بناء المشاريع المفيدة و التي تعود بالفائدة على أهل المنطقة خاصة تساعد على القضاء على البطالة
ترميم القابلة للترميم منها و اعادة بناء المدمرة و بعثها للخدمة من جديد
اعادة اصلاحها و استغلالها لدفع الاقتصاد
تشبيد مشاريع جديدة تعود بالنفع على المجتمع
بسن قوانين تمكن من استثمارها و استغلالها
هناك مختصين وخبراء لذلك يجب العودة الى رايهم ومشاورتهم فهم الاصح قرارا.
تجديدها او صيانتها و دفعها الى الامام عن طريق اعادة الهيكلة
اتباع سياسة مضمونة و مدروسة لنوعية الاستثمار
اعادة اعمارها باعادة الرسكلة و منح فرص للاستثمار
اعادة ترميم و تهيئة الاراضي
وضع إستراتيجية و وضع الخطط الملائمة
تخصيص مبالغ مالية و معدات و تقنيات حديثة من اجل انعاشها
على السلطات و الجهات المعنية اتخاذ القرارات الصائبة و النظرة الايجابية في هذا الجانب
تشجيع الحرفيين و تحفيزهم على الاستثمار بهذه الاماكن
استرجاع الاوعية العقارية الصناعية و المحافظة عليها و اعادة منحها للمستثمرين المختصين في هذا المجال
منحها للمستثمرين و متابعتها
تحويلها إلى فضاءات خضراء و اخراج هذه المباني الصناعية خارج المدن
معالجة الاراضي المهملة الحضرية للمباني الصناعية و الحرفية
اعادة النظر إليها كمصدر من مصادر الإقتصاد و مداخله ليس كحرفة فقط
استغلال كل ما يمكن إستغلاله في ايطار معقول
يجب اجراء الدراسات الملائمة و عدم الملائمة و مخطط التعمير و ازالته نهائيا من المحيط العمراني
اعادة النظر في بناء الأراضي المهملة و تهيئة المجال لهذه الأراضي من حيث البنايات السكنية و التجهيزات و البنية التحتية ... من اجل استغلالها
إعادة الترميم و إصلاحها و بناءها لتصبح قابلة للاستعمال
يمكن استغلال و معالجة هذه الاراضي عن طريق عدة طرق و استغلالها و اعادة اصلاحها

Réhabilitation de projets délaissés par la construction de nouveaux bâtiments industriels conformément aux exigences du marché.
Démolition et reconstruction
Faites-en le meilleur usage
Promouvoir un nouveau programme urbain, utiliser efficacement les espaces délaissés et rénover les zones urbaines
Ressusciter les projets industriels et les exploiter selon les exigences du marché, et moderniser les bâtiments industriels
Réutilisez-le pour établir d'autres projets affiliés
La réexploiter dans des projets industriels et artisanaux en adéquation avec les exigences du marché
Ressusciter les projets industriels et les exploiter selon les exigences du marché, et moderniser et moderniser les bâtiments industriels
Leur rendre sa vraie valeur
Il faut les récupérer, les reexploiter
Il faut reconvertir les friches industrielles et urbaines
On ne peut décider du sort des terrains et structures appartenant aux privés mais pour les structures étatiques elle peut les céder à des investisseurs privés sous condition de les restaurer et de lancer une activité industrielle
La démolition-reconstruction semble être la meilleure solution à Jijel vu qu'il n'y a aucune possibilité de réutiliser ces espaces pour d'autres fonctions
En toute objectivité scientifique. Initier une démarche objective et scientifique sur la base de critères exhaustive (ses derniers existent déjà pour les dossiers de classement). Cette procédure doit s'étendre même en cas de bâtiment non classé. L'Algérie est a une étape très peu avancé en terme de patrimoine , et même l'inventaire est loin , bien loin, d'être complet.
Sauver et préserver ce qui le devrait-être : c'est un travail d'experts.
Ya deux solutions, ou bien s'intégrer dans les nouvelles technologies propre et non hostile à la santé, ou bien récupérer ce foncier pour utilisation à autres fins
Répondre à la demande des entreprises qui ont déjà une expérience et un savoir faire prouvé.
Une nouvelle conception, pour avoir l'ancienne beauté de la ville

إعادة دراسة الارض من الناحية الجيولوجية و معرفة ما إذا كانت هذه الارض قابلة لإعادة المباني و الصناعات
بترميمها بشكل يليق بالوظيفة الصناعية و الحرفية الموجهة لها
إعادة تعميمها و بنائها
الترميم
تسليمها لمستثمرين وفق شروط صارمة تتعلق بالتهيئة العمرانية والحفاظ على طابع مدينة جيجل
تأميمها و إعادة استغلالها
تسوية نك الأراضي من حيث العقار و الوثائق ثم بناء مباني حديثة أو مباني بالشكل القديم و هندسة قديمة و يحبد هندسة اندلسية و ليس الهندسة الأوروبية
ممكن إعادة اصلاحها وبعثها لصالح الحرف والصناعات الصغيرة غير الملوثة للحفاظ على المدينة
بمنحها لشباب لممارسة نشاطاتهم الحرفية غير الملوثة كعبا بعد الترميم
يجب اعاده احياء الصناعات التحويلية بإنشاء المؤسسات المصغره و اعطاء فرصه للشباب
إعادة ترميمها اذا كانت صالحة للاستعمال او هدمها و تعويضها بمباني جديدة صالحة للاستعمال لتنشيط الصناعة و السياحة بجيجل
_هدمها و إعادة بناءها في مناطق اخرى
_إعادة ترميمها ان كانت تحتاج للترميم
_تراث صناعي يجب حمايته
يجب دراسة معمقة للأراضي و إستعمال ما هو جديد في مجال الهندسة و التخطيط
الترميم و الصيانة
الهدم
تحويلها إلى منشآت اخرى
إعادة دراسة المشاريع و بعثها من جديد و انقادها من الافلاس
بضخ الأموال ، رؤوس الاموال ، و إدخال التكنولوجيا الحديثة
إعادة تصنيفها و تكييفها في الاطار الصحيح
تخصيص مناطق صناعية
يجب وضع مناصب شغل جديدة
يجب بناء منشآت جديدة و عصرية وضع مناصب شغل جديدة
يجب إستغلالها وفق ما يتماشى مع الميزة النسبية التي تحققها و إستثمارها في مشاريع تحقق قيمة مضافة و تنمية مستدامة
يجب دراسة معمقة للأراضي و إستعمال ما هو جديد في مجال الهندسة و التخطيط
يجب دراسة النقائص الموجودة في الولاية من كل الجوانب و استغلال هذه المساحات لتغطية النقائص
يجب إستغلالها في منفعة عامة حبلو في الصناعة
معالجة الأراضي و ذلك بتقييم المساحة الحضرية إلى مناطق سكنية و تجارية و إقتصادية
تحويلها إلى مساحات خضراء و أماكن ترفيه خاصة أنها وسط المدينة
يجب معالجة الأراضي المهملة الحضرية للمباني الصناعية و الحرفية من خلال إيجاد بدائل توظف بها هذه الأراضي و ليس ترميمها من أجل الترميم فقط دون لعب دور في عجلة التنمية
إزالة و هدم كل ما هو غير قابل للترميم و إعادة بناء مباني صناعية جديدة سواء حرفية تقليدية او حضرية
إعادة ترميم المباني و إستغلال الأراضي بإنشاء مدارس فنية للحرف
يجب إستغلالها و مزاوله النشاط فيها حيث يتم توفير اليد العاملة و تنقص البطالة
إعادة تهيئتها و إحياء هذه المشاريع من جديد

Dans un cadre bien définie avec l'implication de la population local
Tout simplement il faut respecter les POS et le PDAU
l'application de les instruments d'urbanisme et sont : le PDAU est les POS
l'application des instruments d'urbanisme sont le PDAU et les POS
Chacun peut protéger le patrimoine, mais comme le patrimoine est un bien collectif, il importe aussi que des organismes publics le protègent. Nous te présentons en détail dans cette partie les gardiens de ce patrimoine ainsi que les principaux endroits où tu pourras découvrir des objets patrimoniaux.
L'état s'approprier des lieux et indemniser les propriétaires ayant droit la suite gréer de nouveaux projets
- Il faut associer la population et les professionnels (bureau d'études) dans la prise de décision
Il faut réhabiliter ce qui peut être réhabilité à condition de respecter l'environnement
récupération de ces friches avoir une politique bien adoptée pour les récupérer
prendre en compte tous les dispo sites pour une meilleur intégration des le tissu urbain
Préserver la structure du bâtiment et les parois massives
étant situées en zones urbaine il fallait les do localiser vue les zones industrielle et les préserver
Avec des études préalables pour traiter les friches urbaines industrielles et d'artisanat
Il faut les traités avec rigoureuse
Avec de la maintenance, les friches urbaines et les bâtiments industriels et d'artisanat ça va les traiter
construire des nouveaux équipements
Reconstruire avec des bonnes normes architectures
Le respect tous cour des normes
L'état doit les récupérer et en pas les céder aux particuliers dont ils vont les transformer en habitations
Sa réhabilitation avec des spécialistes de les matières (architectes, sociologues...)
Il faut en prendre soin

إعادة صيانة مختلف المباني الصناعية و الحرفية و العمل على تطويرها و إعادة بعث النشاط فيها
تحويلها إلى الخواص الذين بقدرتهم أحيائها و مساهمتهم في الدفع بالتنمية الاقتصادية
يجب استغلالها بإنشاء مؤسسات صغيرة
إعطائها نظرة مستقلة وفق لمتطلبات الولاية من تنمية مستدامة تعود بالفائدة على الولاية و أبناءها
معالجة الأراضي المهملة و الحضري للمباني الصناعية و الريفية تبدأ بإعطاء المساحة اللازمة لدراسة هذه المواقع و مجال إستغلالها
يجب إعادة الإعتبار عن طريق المتابعة و سحبها من مالكيها لعدم الإستغلال و توزيعها على من يستغلها
يجب تهيئتها بالماء و الغاز و الكهرباء و الطرق و البحث عن المستثمر الحقيقي الذي يعرف القيمة الحقيقية للعقار الصناعي و المادة الأولية
إعادة إحصائه و تحويله او منحها للمستثمرين من أجل النهوض بالإقتصاد الجزائري
الحفاظ عليها و صيانتها لبقاء التراث العمراني و المعماري و التنمية المستدامة للسياحة الثقافية
إعادة وضع دراسات دقيقة لإستغلالها و بعثها من جديد بمشاريع ذات فائدة
يجب استصلاحها و إعادة إدخال الأنشطة و الوظائف الملائمة
احصائها و قبل القيام بأي فعل يجب دراستها دراسة جيدة
معالجة موضوعية تتماشى مع متطلبات المنطقة
إعادة تهيئتها إذا كانت تعود بالمنفعة على الإقتصاد الوطني أو وجود المواد الأولية ، أو هدمها و إنشاء مشاريع أخرى أو مجمعات سكنية خاصة إذا كانت في وسط المدينة
إعادة تهيئتها و إنشاء مباني صناعية جديدة أو ترميم و توسيع المباني القديمة
إعادة تهيئتها إما بالترميم أو الهدم و إعادة البناءها وفقا للمعايير الحديثة
بعث مشروع لإعادة ترميمها و تهيئتها
اعتماد الثقافة المطلقة في تحويل طابعها
إعادة الإعتبار لها و بمواصفات عالمية
يجب إختيار المشروع المناسب في المكان المناسب
يجب معادلة الأراضي المهملة الحضري للمباني عن طريق الإستثمار
إعادة إستغلالها سواء في نفس المجال أو التغيير لشيء ينفع الولاية
استصلاح الأراضي المهملة الحضري للمباني الصناعية و الحرفية حسب الحالة التي تمر بها البلاد فيجب تكيف الوضعية بخلق مؤسسات صناعية مصغرة لصغار الحرفيين
معالجتها باستغلالها في بناء مباني راقية تعطي عمال و توجي بأنك في ولاية ليس في قرية
إعادة تأهيلها أو هدمها و بناء بناية أخرى و بعض النشاط لها
إعادة التهيئة العمرانية بمقاييس موافقة للتطور الحاصل و حسب احتياجات الإقتصاد الوطني الذي يساهم في عملية الإستثمار
على المسؤولين التكفل بهم و إعادة بناء نفس المباني الصناعية و الحرفية التي كانت من قبل
إعادة بناءها من جديد بمشاريع جديدة
إعادة البناء المنشآت الصناعية الحديثة و في نفس الوقت التقليدية مع التشغيل اليد العاملة الشبانوية مع المحافظة على البيئة و انشاءها في مناطق محدد بعيدة عن المناطق السكنية

Pour quel type d'intervention faut-il opter ?

ما نوع التدخل الذي يجب اختياره

L'intervention du PAPC, et la société civile de la wilaya
restauration (transformation)
intervention du Secteur de la préservation du patrimoine
Financial intervention
Une reconversion de ces lieux en lieux de vies de création et d'accueils publics en profitons de ces espaces souvent situés au milieu urbain
Réhabilitation et rafraichir le contenu et le contentant
Mettre en place une stratégie pour le management de ces projets
Reconversion
Une opération de rénovation, reconstruction, et réaménagement
La réhabilitation et le recyclage des friches
Restructuration et récupération du foncier pour implantation des nouveaux projets
Régénération
l'aménagement extérieur
Reconstitution
Le recyclage et la transformation
Transformation
Le recyclage
Restaurer le vieux bâti
Requalification
Rénovation
La réutilisation
Application de la loi à la lettre
Intervention du plus haut niveau.
La réutilisation des bâtiments industriels
Une délocalisation vers une zone industrielle
Lettre ouverte au wali, création d'association
Reconversion
Restauration des bâtiments et transformation
Démolition-reconstruction
Réhabilitation / reconversion. Mais cela dépend aussi entièrement de l'état de l'édifice.
Établir des cahiers de charges et veiller à leur application stricte.
Le recyclage des bâtiments industriels
La réutilisation de l'existant pour créer des nouveaux équipements
Il faut bien choisir les élus
la véritable application des outils d'urbanisme

تدخل سريع لإعادة بعث هذه الصناعات الترميم واعادة التحديث
تدخل في اطار القانون بما يحمي الأملاك العمومية من الاستغلال الغير الشرعي للخواص أو الإستيلاء عليها
تخصيص ميزانية لترميم هاته المباني و إعادة إحيائها
عمل مشروع على هذه الاراضي الصناعية
تدخل من السلطات التي لديها خبرة فالميدان
تدخل الوقائي .. رغم ان الصناعة الحرفية لا تستهوي أحد في وقتنا
اعادة صنعه والحفاظ عليه
اعادة الصيانة
التجديد و التحويل
الترميم و التحويل
تدخل يتطلب ميزانية مالية
اعادة الاسترجاع مع تغيير الوظيفة
اعادة التجهيز
اعادة تشغيلها لزيادة اقتصاد البلاد
تدخل من طرف الدولة و الجهات المختصة
ترك المجال للجهات المختصة
.المرافقة والمشاركة
استعادة النشاط
تدخل السلطات المعنية
اعادة الاصلاح و التهيئة
تدخل الدولة عبر سن قوانين تتماشى مع الوقت الحاضر و تعطي حلول الإشكالات المطروحة
الخبرة في كل مجال ودراسة المشروع
فتح تحقيق معمق
وضع خريطة للعمل
دراسات معمقة و متخصصة من طرف إدارات و لجان
تكليف كل الجهات قبل انطلاق الاشغال (الدراسة المعمقة و الجيدة المنتجة طبعا)
التدخل التنموي
تشكيل لجان من اجل متابعتها
تدخل الدولة إلى جانب الجمعيات المعنية بالصناعة و البيئة
على الدولة ان تتدخل بأسلوب التنمية المستدامة
باستشارة جميع الهيئات
بما أن مدينة جيجل ذات طابع سياحي لذي يجب إعادة النظر في الهيكل الخارجية للمدينة و اعادة تحسين البنية التحتية مع مختلف الشبكات التزويد مع تحويل مشاريع الصناعية خارج المدينة دون إهمال و ترك هذه الصناعة و الحرفة مع اتخاذ الإجراءات اللازم _للحفاظ على التراث الصناعي_ الجيجلي
الترميم و إعادة البناء
الترميم لإبقاء شيء من التراث
الترميم و عدم إهمالها
تدخل حكومي فوري , تدخل الجهة المختصة بدون عراقيل ادارية , التدخل يكون من طرف المهندسين و المختصين في الاراضي والمختصين من مديرية الثقافة.....
التنازل لصالح الشباب دو الكفاءات
بناء/انشاء مناطق, مباني صناعية جديدة بمؤهلات عالية
تدخل العقول المفكرة الفنية المنتجة حقا و ليس التي تكون اهدافها غير واضحة
الترميم و الصيانة
الاستفادة من العقول و التراث و التجهيزات

Réhabilitation	التدخل المباشر و الفعال
Tout type se fera en concertation avec la population et ses besoins	يكون بتدخل العقول المفكرة الفنية و المنتجة
La récupération par l'état	يجب ان يكون تدخل وزارتي الترميم و اعادة الاستغلال
Réhabilitation pour atténuer leurs pertes	التدخل يجب ان يكون بعد دراسة معمقة
Basse sur le type de dégradation de projet et se importance en termes de fonctionnement et de revenus	التدخل التقني من أجل إعادة النشاط الهدم و إعادة البناء
L'intervention est basée sur le type de dégradation du projet et son importance en termes de fonctionnement et de revenus.	ما يعيد بناء إقتصاد قوي جديد
Selon le fonctionnement, les revenus et le type de dégradation de projet	تدخل إستعجالي للإبقاء على الهوية الفنية للولاية
Réutilisation, rénovation	التدخل هو كيفية تطوير المصانع المهملة
Transformation, réhabilitation	تدخل كل القطاعات ذات الصلة بالموضوع لأخذ رأيها بهذا الخصوص (صناعة ، فلاح ، سياحة ، ثقافة ...)
Selon le type et la superficie des bâtiments.	إعادة إدراجها في إطار منح عقار صناعي جديد
changement total	تدخل السلطات المعنية, التدخل من الجهات المختصة
Réhabilitation de la construction.	تدخل تقني لحماية هذه المباني
Reconstruction et rénovation	الهدم و إعادة الإعمار و التهيئة الترميم أولا و التحديث
L'intervention dépend du type de projet	الترميم و التوسيع و التهيئة
Réhabilitation pour atténuer leurs pertes	إنشاء وزارة مهمتها إعادة بعث كل المصانع و المباني الصناعية
L'intervention est basée sur le type de projet, de reconstruction et de rénovation	الهدم و إستغلالها في مشاريع ذات منفعة عامة
Le recyclage	عن طريق منع الزحف العمراني على حساب المواقع الأثرية و ... الطبيعية و الصناعية
intervention culturel et industriel Selon le type et l'état du bâtiment.	التدخل الذي يراه أهل الخبرة ملائم
planification + étude préalables	تدخل السلطات و الإدارة
Reconversion	استغلالها في تحسين المدينة
Réaménagement	إعادة النشاط الصناعي بها
	على السلطات المحلية طرح المشاريع على المستوى الأعلى للحصول على الأغلفة المالية اللازمة لإعادة بناء المباني الصناعية المهدامة
	البناء و بعض الوسائل فقط، الفلين محلي و جيغل غنية ب المادة الأولية و اليد العاملة

Commentaire :

La reconversion et les attitudes intermédiaires et patrimoniales comme la réutilisation, le recyclage, la réhabilitation, le réaménagement sont fortement présent dans les proposition d'intervention

À votre avis que peut-on faire des friches industrielles de Calzada?

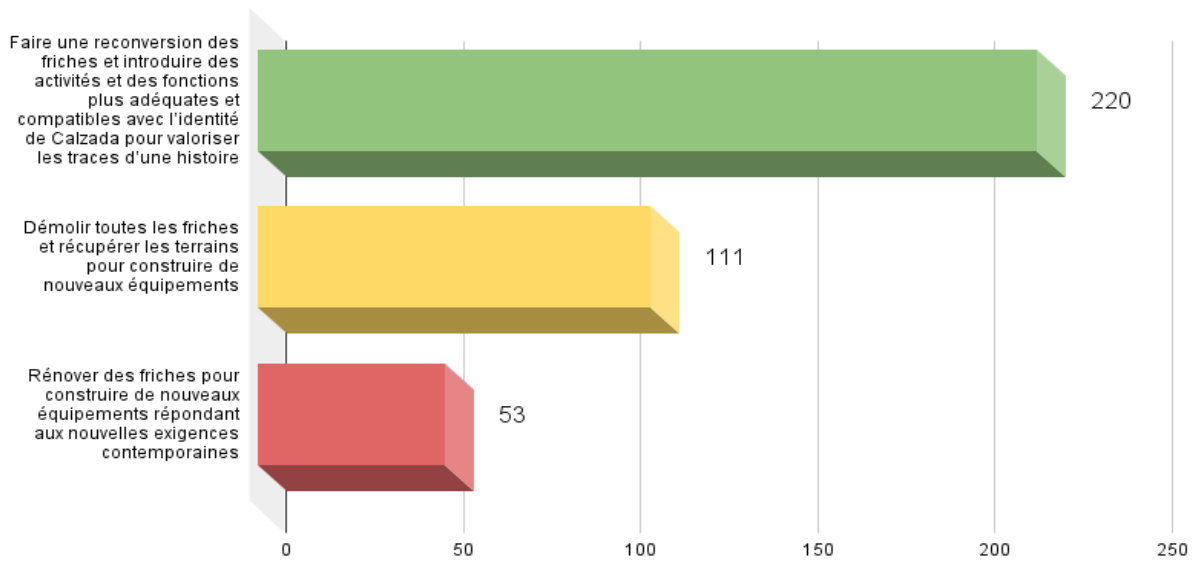


Figure 7 : Distribution des avis des habitants sur les friches au niveau du Calzada
 Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

On note que sur un total de 385 avis répartis comme suit : une grande portion présente 220 avis afin de faire une reconversion des friches et introduire des activités et des fonctions plus adéquates et compatibles avec l'identité de Calzada pour valorisation les traces d'une histoire, 111 avis pour la démolition de toutes les friches et la récupération des terrains pour construire de nouveaux équipements et 53 avis pour la rénovation des friches et pour la construction de nouveaux équipements répondant aux nouvelles exigences contemporaines.

Quel projet voulez-vous proposer au niveau des friches de Calzada?

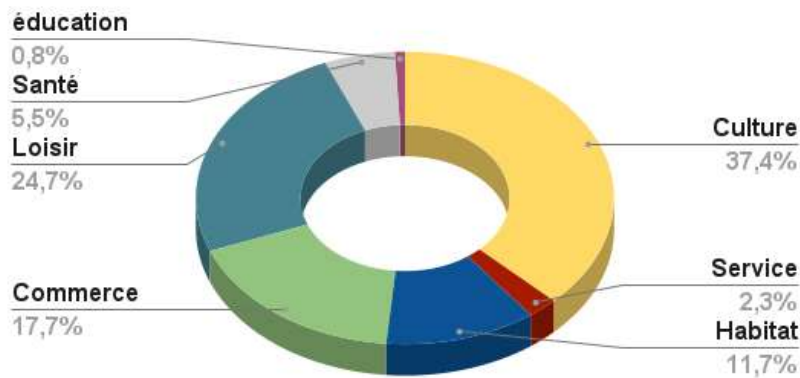


Figure 8 : Répartition des projets proposés au niveau de friches de Calzada
 Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

On remarque que la majorité des habitants donnent l'importance et par prioritaire aux projets culturels d'un pourcentage de (37,4%), de loisir (24,7%), Commerce (17,7%), Habitat (11,7%), Santé (5,5%), Service (2,3%), éducation (0,8%), que ces projets apporteront un intérêt sur le plan économique et social.

Appréciez-vous les événements culturels touristiques

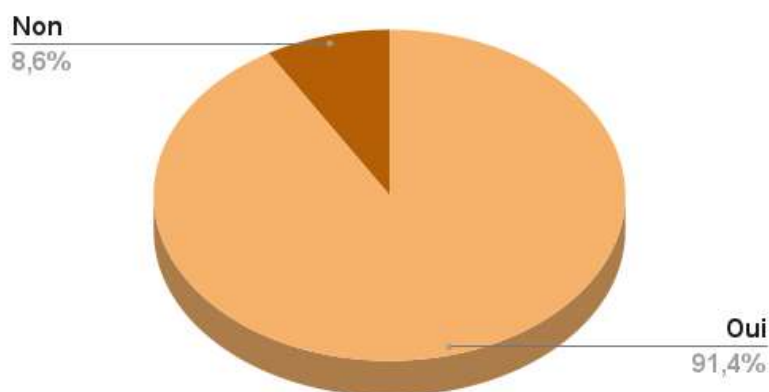


Figure 9 : Appréciation des événements culturels touristiques
 Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

La plupart des habitants s'attachent à l'appréciation des événements culturels touristiques avec un pourcentage de (91,4%) et d'une faible appréciation de la population dans (8,6%), cette assiette favorable pour les événements culturels touristiques grâce à son attractivité et les atouts touristiques sont importants car le tourisme possède des potentialités de développement, qui se traduit par au moins une dizaine de stations susceptibles d'être valorisées.

Aimeriez-vous avoir une maison d'artisanat et des métiers de liège au sein de Calzada ?

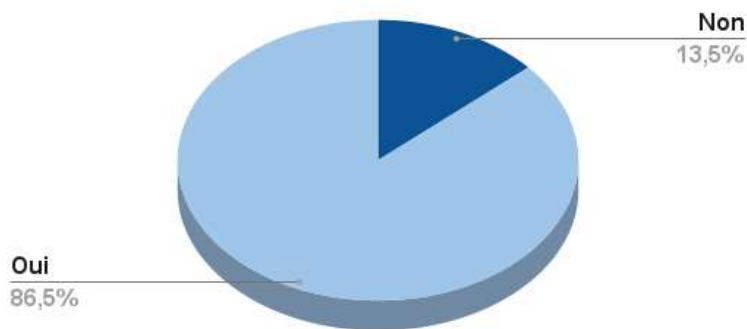


Figure 10 : Avis des habitants envers une maison d'artisanat et des métiers de liège au sein de Calzada

Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

La majorité des personnes dont (86,5%) aimeront voir réaliser une maison d'artisanat et des métiers de liège au sein de Calzada vue son importance à la wilaya de Jijel dans le but la promotion des produits de l'artisanat sur les marchés nationaux et internationaux, pour favoriser le développement de la production artisanale, de faciliter son écoulement tant sur le marché intérieur que sur le marché extérieur, pour encourager la matière première et l'exécution de la politique gouvernementale dans ce domaine, par rapport d'un avis (13,5%) défavorable.

Comment vous trouvez cette architecture ?

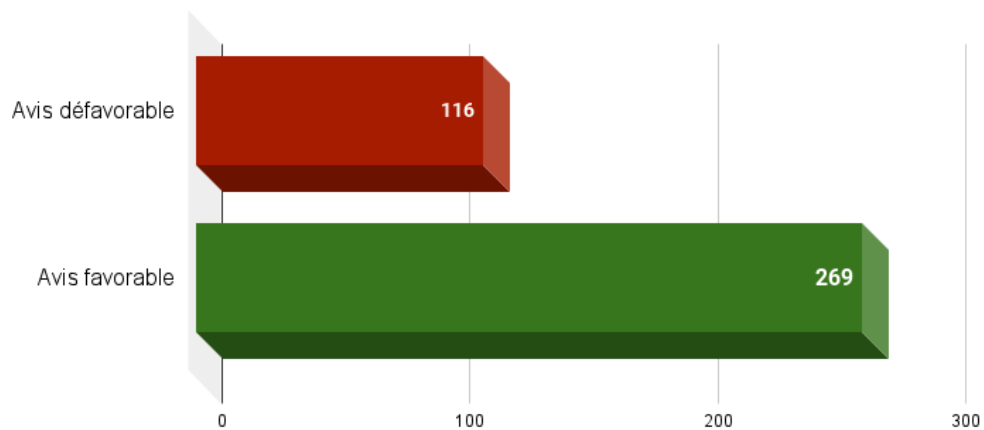


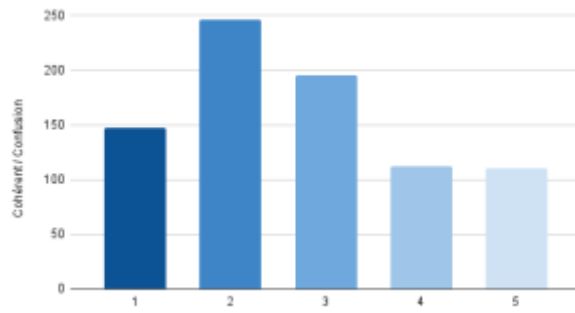
Figure 11 : Avis de la population en faire l'architecture
 Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

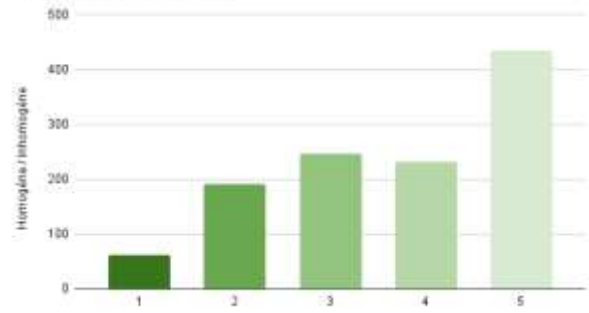
On note que la majorité de personnes jugent que le mouvement architectural sur lesquels doivent s'appuyer les projets va aider à l'amélioration l'interface de la ville de Jijel pour pouvoir l'intégrer dans la dynamique globale de la ville. Dont 269 des habitants donnent des avis favorables qui ont choisi l'amélioration de la qualité de vie par contre on a enregistré 116 des habitants qui ont des avis défavorables vus que le type architectural étranger au style arabo-musulman.

Evaluation de l'atelier le fresnoy, Lille, France.

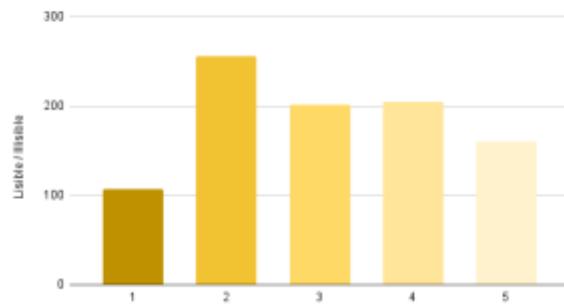
Cohérent / Confusion



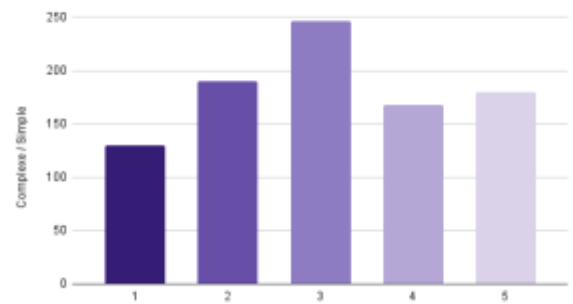
Homogène / Inhomogène



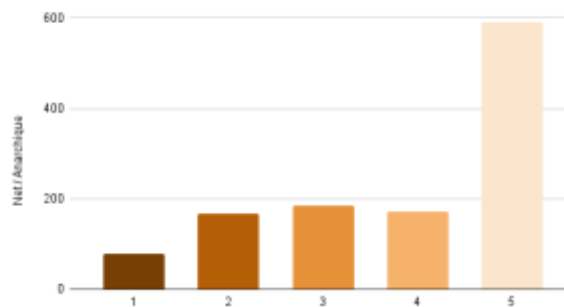
Lisible / Illisible



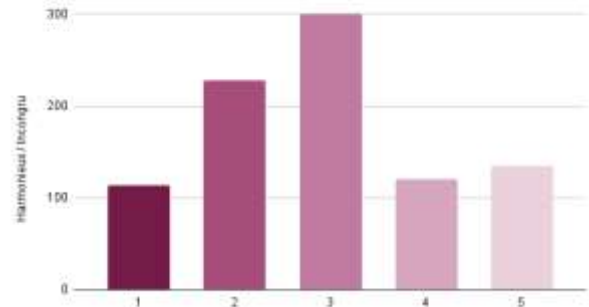
Complexe / Simple



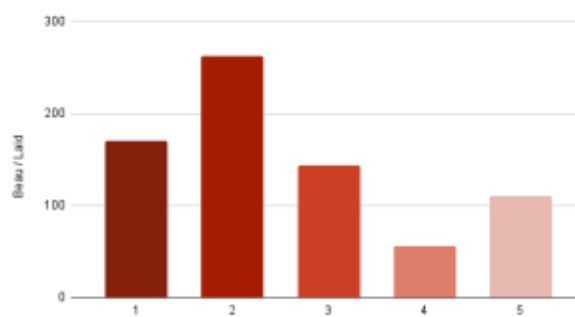
Net / Anarchique



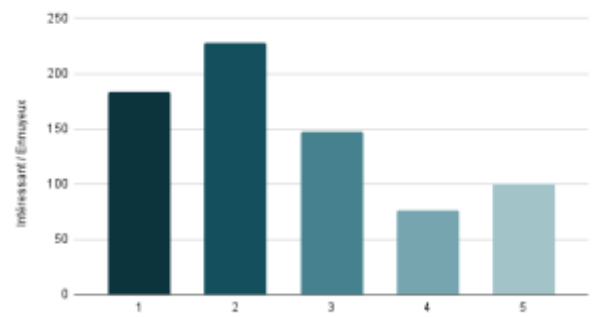
Harmonieux / Incongru



Beau / Laid



Intéressant / Ennuyeux



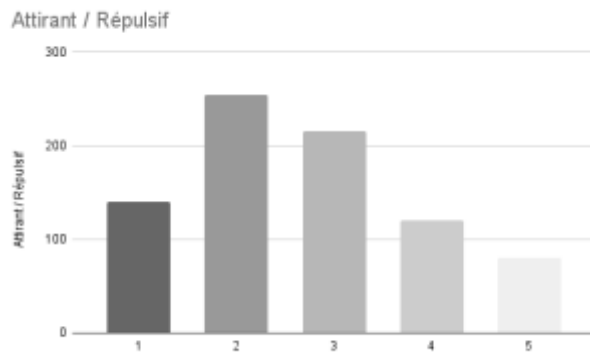


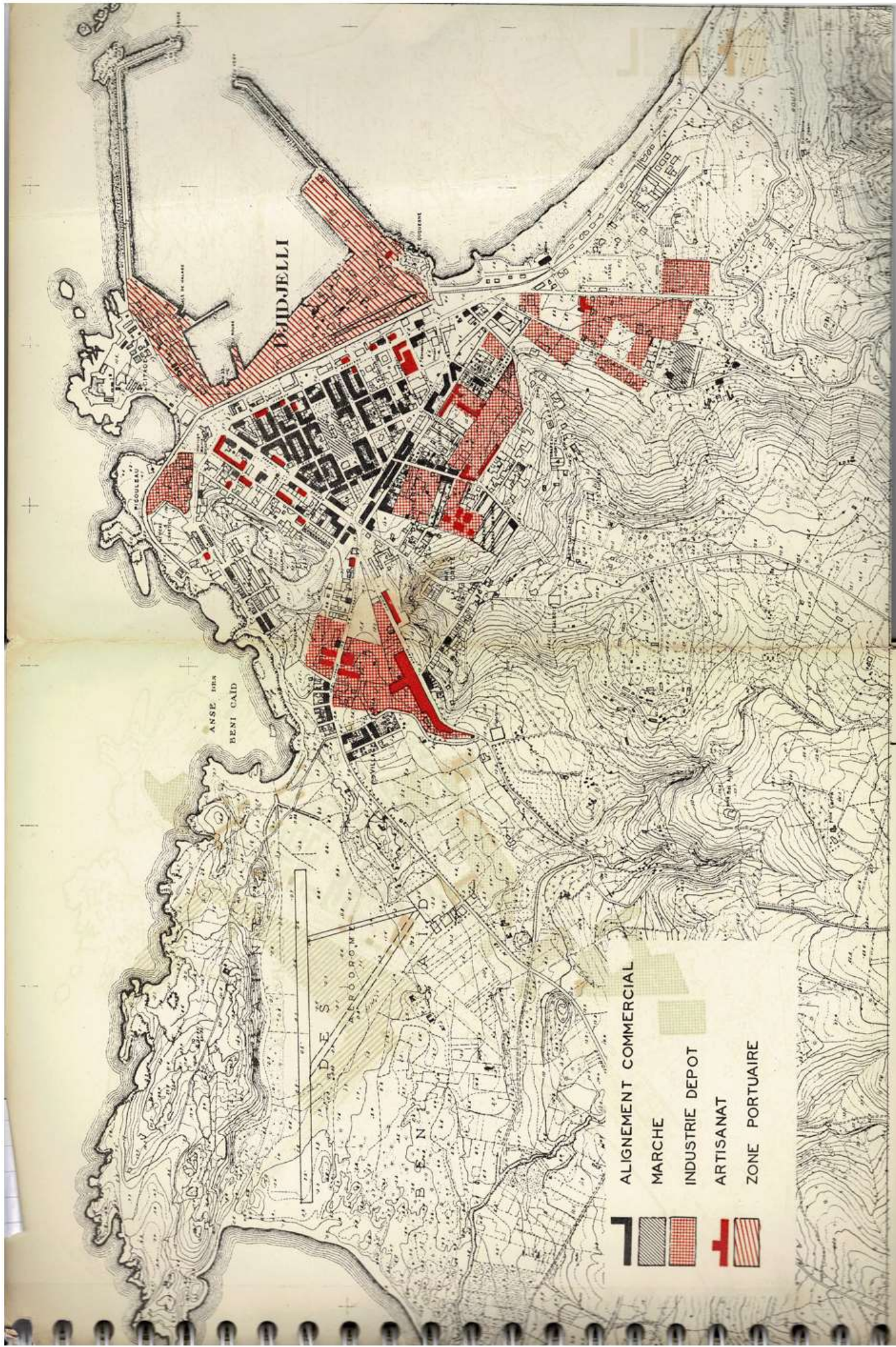
Figure 12 : Evaluation de l'atelier le fresnoy, Lille, France
Source : Auteurs, 2021

Commentaire :

Concernant l'évaluation de l'atelier le Fresnoy on a enregistré que la majorité des répondants ont pu comprendre et lire le projet et choisir les caractéristiques appropriées, cela reflète la portabilité d'introduire une architecture basée sur la fusion de l'ancien avec le nouveau au sein de la ville de Jijel.

ANNEXE 5

Carte du tissu industriel d'époque coloniale



ANNEXE 6

Rapport d'inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel


FRICHE 01

Donnés géographique	
Pos	003
Quartier	L'Oasis
Coordonnés géographique	36°49'12.70"N 5°45'39.38"E
Accessibilité	Routière
Donnés historique	
Période de Réalisation	Entre 1885 et 1937
Ancienne vocation	L'industrie de transformation du liège
Donnés générales	
Nature juridique	Propriété étatique
Superficie	891,1 m ²
Degré de pollution des sols	



Architecture	Type	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Hall	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles, trame constructive régulière, plan libre

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	+
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	+
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	+
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	+

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	+
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	+
Croutes noires	+
Attaque biologique	
 Etat Mauvais	

FRICHE 02

Données géographiques		
Pos	004	
Quartier	Rue Soummam	
Coordonnées géographiques	36°49'17.83''N 5°45'28.88''E	
Accessibilité	Routière	
Données historique		
Période de Réalisation	Entre 1885 et 1937	
Ancienne vocation	L'industrie de liège	
Données générales		
Nature juridique	Propriété privé	
Superficie	1043,6 m ²	
Degré de pollution des sols		

Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle fonctionnelle	Bâtiments monoblocs à étages, façades très vitrées, hauteur sous plafond, plateaux libres, structure robuste

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	+
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	+
-typologie urbaine	+
-installations techniques	
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	+
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	+


L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	+
Erosion	+
Détachement en plaques	+
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	+
Etat en péril	

FRICHE 03

Données géographiques	
Pos	004
Quartier	Rue Soummam
Coordonnées géographiques	36°49'19.12''N 5°45'30.95''E
Accessibilité	Routière
Données historique	
Période de Réalisation	Entre 1937 et 1961
Ancienne vocation	L'industrie de transformation du liège
Données générales	
Nature juridique	Propriété étatique
Superficie	3013 m ²
Degré de pollution des sols	



Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	+
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	+
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	
 Etat acceptable	



FRICHE 04

Données géographiques		
Pos	004	
Quartier	Rue Boukhris Mohamed	
Coordonnées géographiques	36°49'14.09''N 5°45'21.60''E	
Accessibilité	Routière	
Données historique		
Période de Réalisation	Entre 1937 et 1961	
Ancienne vocation	Fabrication du carrelage	
Données générales		
Nature juridique	Propriété privé	
Superficie	183 ,1 m ²	
Degré de pollution des sols		

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	
C5. Importance du lieu	
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	


L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	+
Croutes noires	+
Attaque biologique	
Etat mauvais	

FRICHE 05



Données géographiques		
Pos	004	
Quartier	L'Oasis	
Coordonnées géographiques	36°49'15.03''N 5°45'25.30''E	
Accessibilité	Routière	
Données historique		
Période de Réalisation	Entre 1937 et 1961	
Ancienne vocation	L'industrie du liège	
Données générales		
Nature juridique	Propriété privé	
Superficie	79,31 m ²	
Degré de pollution des sols		

Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	
C5. Importance du lieu	
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	


L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	+
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	
 Etat acceptable	

FRICHE 06

Données géographiques		
Pos	002	
Quartier	Boumarché	
Coordonnées géographiques	36°49'31.14''N 5°45'45.63''E	
Accessibilité	Routière	
Données historique		
Période de Réalisation	Entre 1937 et 1961	
Ancienne vocation	Industrie métallique	
Données générales		
Nature juridique	Propriété privé	
Superficie	991,4 m ²	
Degré de pollution des sols		

Architecture	Type	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Halls	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	+
C2. Mémoire du lieu	
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	+
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	


L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	+
Erosion	
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	+
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	+
 Etat mauvais	

FRICHE 07

Données géographiques		
Pos	002	
Quartier	Boumarché	
Coordonnées géographiques	36°49'32.93''N 5°45'58.90''E	
Accessibilité	Routière	
Données historique		
Période de Réalisation	Entre 1858 et 1885	
Ancienne vocation	L'artisanat du liège	
Données générales		
Nature juridique	Propriété étatique	
Superficie	784,6 m ²	
Degré de pollution des sols		

Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles, fenêtres en longueur, trame constructive régulière et plan libre

Critères d'analyse des sites		
C1. Originalité de l'ensemble	+	
C2. Mémoire du lieu	+	
C3. Exemple de :	-typologie des bâtiments	+
	-typologie urbaine	+
	-installations techniques	
	-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+	
C5. Importance du lieu	+	
C6. valeur esthétique		
C7. Accessibilité	+	
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)		

L'état sanitaire du bâtiment		
Dégradation de la structure :	Dégradation de la structure :	
	Flambement des murs	
	Fléchissement des planchers	
Dégradation physique :	Déformation de la toiture	
	Fissuration	+
	Effritement	
	Erosion	
Dégradation des matériaux :	Détachement en plaques	
	Dégradation des matériaux :	
	Efflorescences	
	Alvéolisations	
	Croutes noires	+
Attaque biologique		
 Etat acceptable		


FRICHE 08

Données géographiques	
Pos	001
Quartier	Zone militaire
Coordonnées géographiques	36°49'22.66''N 5°46'10.05''E
Accessibilité	Routière et fluviale
Données historique	
Période de Réalisation	Entre 1858 et 1885
Ancienne vocation	Industrie alimentaire
Données générales	
Nature juridique	Propriété étatique
Superficie	178,9 m ²
Degré de pollution des sols	




Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles, fenêtres larges, trame constructive régulière, plan libre

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	+
-installations techniques	
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	


L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	
 Etat acceptable	

FRICHE 09

Données géographiques		
Pos	001	
Quartier	Zone militaire	
Coordonnées géographiques	36°49'20.29''N 5°46'14.63''E	
Accessibilité	Routière et fluviale	
Données historique		
Période de Réalisation	Entre 1858 et 1885	
Ancienne vocation	Industrie alimentaire	
Données générales		
Nature juridique	Propriété étatique	
Superficie	344,7 m ²	
Degré de pollution des sols		

Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles,

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	+
C2. Mémoire du lieu	
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	+
-installations techniques	
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	
 Etat acceptable	


FRICHE 10

Donnés géographique	
Pos	001
Quartier	AV. 1 ^{er} Novembre
Coordonnés géographique	36°49'08.62''N 5°46'13.27''E
Accessibilité	Routière
Donnés historique	
Période de Réalisation	Entre 1858 et 1885
Ancienne vocation	Industrie alimentaire
Donnés générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	418,7 m ²
Degré de pollution des sols	



Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles, porte larges, trame constructive régulière, plan libre

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	+
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	+
 Etat mauvais	

FRICHE 11


Données géographique	
Pos	001
Quartier	Rue frère khellafi
Coordonnées géographiques	36°49'22.11''N 5°46'5.27''E
Accessibilité	Routière
Données historique	
Période de Réalisation	Entre 1858 et 1885
Ancienne vocation	Dépôt
Données générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	361,7 m ²
Degré de pollution des sols	



Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées, plan libre

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	+
Erosion	
Détachement en plaques	+
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	+
Croutes noires	+
Attaque biologique	+

 Etat en péril


FRICHE 12

Donnés géographique		
Pos	001	
Quartier	Rue colonel si Haous	
Coordonnés géographique	36°49'18.79"N 5°45'5.97"E	
Accessibilité	Routière	
Donnés historique		
Période de Réalisation	Entre 1858 et 1885	
Ancienne vocation	Dépôt alimentaire	
Donnés générales		
Nature juridique	Propriété privé	
Superficie	319,9 m ²	
Degré de pollution des sol		

Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles, plan libre

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	+
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	+
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	
Croutes noires	
Attaque biologique	

 Etat mauvais


FRICHE 13

Donnés géographique	
Pos	003
Quartier	Rue Colonel Lotfi
Coordonnés géographique	36°49'09.48''N 5°45'59.89''E
Accessibilité	Routière
Donnés historique	
Période de Réalisation	Entre 1885 et 1937
Ancienne vocation	Industrie de liège
Donnés générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	222,6 m ²
Degré de pollution des sols	



Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles, ouvertures zénithales, fenêtres larges, et lanterneaux, trame constructive régulière, plan libre

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	
C5. Importance du lieu	+
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	
 Etat mauvais	

FRICHE 14

Données géographiques	
Pos	003
Quartier	Rue Bouridah Seddik
Coordonnées géographiques	36°49'09.99''N 5°45'55.26''E
Accessibilité	Routière
Données historique	
Période de Réalisation	Entre 1885 et 1937
Ancienne vocation	Artisanat du liège
Données générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	364,5 m ²
Degré de pollution des sols	



Architecture	Type	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Halls	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, trame constructive régulière, plan libre

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	+
Fléchissement des planchers	+
Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	
Détachement en plaques	+
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	+
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	+

 Etat en péril


FRICHE 15

Données géographiques	
Pos	003
Quartier	Calzada
Coordonnées géographiques	36°49'03.68''N 5°45'55.86''E
Accessibilité	Routière
Données historique	
Période de Réalisation	Entre 1885 et 1937
Ancienne vocation	Artisanat du liège
Données générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	1054,4 m ²
Degré de pollution des sols	



Architecture	Type	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Atelier	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, très grandes portées sans entraves structurelles, ouvertures zénithales, fenêtres larges, et lanterneaux, trame constructive régulière, plan libre

Critères d'analyse des sites		
C1. Originalité de l'ensemble		
C2. Mémoire du lieu	+	
C3. Exemple de :	-typologie des bâtiments	+
	-typologie urbaine	+
	-installations techniques	
	-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+	
C5. Importance du lieu	+	
C6. valeur esthétique		
C7. Accessibilité	+	
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)		


L'état sanitaire du bâtiment		
Dégradation de la structure :	Flambement des murs	
	Fléchissement des planchers	
	Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	Fissuration	+
	Effritement	
	Erosion	
	Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	Efflorescences	+
	Alvéolisations	+
	Croutes noires	+
	Attaque biologique	+
 Etat mauvais		

FRICHE 16

Données géographiques	
Pos	003
Quartier	Calzada
Coordonnées géographiques	36°49'04.59''N 5°45'58.73''E
Accessibilité	Routière
Données historique	
Période de Réalisation	Entre 1885 et 1937
Ancienne vocation	Industrie du liège
Données générales	
Nature juridique	Propriété étatique
Superficie	352,6 m ²
Degré de pollution des sols	



Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	


L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	+
Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	+
Erosion	+
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	+
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	+
 Etat mauvais	

FRICHE 17

Donnés géographique	
Pos	003
Quartier	Rue Bouridah Seddik
Coordonnés géographique	36°49'1.08"N 5°45'52.61"E
Accessibilité	Routière
Donnés historique	
Période de Réalisation	Entre 1937 et 1961
Ancienne vocation	Industrie du liège
Donnés générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	298,1 m ²
Degré de pollution des sols	



Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	+
-paysage artificiel	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	
C5. Importance du lieu	
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	


L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	+
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	+
Erosion	
Détachement en plaques	
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	+
Alvéolisations	+
Croutes noires	+
Attaque biologique	+
 Etat mauvais	

FRICHE 18

Données géographiques	
Pos	003
Quartier	Rue colonel Lotfi
Coordonnées géographiques	36°49'06.81''N 5°46'05.50''E
Accessibilité	Routière
Données historique	
Période de Réalisation	Entre 1937 et 1961
Ancienne vocation	Industrie des matériaux de la construction
Données générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	354,2 m ²
Degré de pollution des sols	



Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	+
-paysage artificiel	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	
C5. Importance du lieu	
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	+
Détachement en plaques	+
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	+
Croues noires	+
Attaque biologique	+
 Etat mauvais	

FRICHE 19 ET 20

Données géographiques	
Pos	006
Quartier	Quartier des frères Khecha
Coordonnées géographiques	36°48'54.46''N 5°46'11.78''E
	36°48'55.74''N 5°46'12.95''E
Accessibilité	Routière
Données historique	
Période de Réalisation	Entre 1937 et 1961
Ancienne vocation	Industrie du liège
Données générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	266,6 m ²
	356,5 m ²
Degré de pollution des sols	



Architecture	Caractéristiques
Architecture industrielle fonctionnelle	Bâtiments monoblocs à étages, façades très vitrées, hauteur sous plafond, plateaux libres, structure robuste

Critères d'analyse des sites		
C1. Originalité de l'ensemble	+	
C2. Mémoire du lieu	+	
C3. Exemple de :		
	-typologie des bâtiments	+
	-typologie urbaine	
	-installations techniques	
-paysage artificiel	+	
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+	
C5. Importance du lieu		
C6. valeur esthétique		
C7. Accessibilité	+	
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)		

L'état sanitaire du bâtiment		
Dégradation de la structure :		
	Flambement des murs	
	Fléchissement des planchers	+
Dégradation physique :	Déformation de la toiture	+
	Fissuration	+
Dégradation des matériaux :	Effritement	+
	Erosion	
	Détachement en plaques	+
	Efflorescences	+
Alvéolisations	Crottes noires	+
	Attaque biologique	+

Etat en péril

FRICHE 21

Donnés géographique		
Pos	006	
Quartier	Quartier des frères Khecha	
Coordonnés géographique	36°48'51.47''N 5°46'11.47''E	
Accessibilité	Routière	
Donnés historique		
Période de Réalisation	Entre 1885 et 1937	
Ancienne vocation	Industrie de transformation du liège	
Donnés générales		
Nature juridique	Propriété privé	
Superficie	503 m ²	
Degré de pollution des sols		


Architecture	Type	Caractéristiques
Architecture industrielle Rationnelle	Halls	Bâtiments standards, Constructions légères et résistantes, trame constructive régulière, plan libre

Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	+
C3. Exemple de : -typologie des bâtiments -typologie urbaine -installations techniques -paysage artificiel	+
	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6. valeur esthétique	
C7. Accessibilité	+
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	


L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure : Flambement des murs Fléchissement des planchers Déformation de la toiture	
	+
	+
Dégradation physique : Fissuration Effritement Erosion Détachement en plaques	
	+
	+
Dégradation des matériaux : Efflorescences Alvéolisations Croutes noires Attaque biologique	
	+
	+
	+
Etat mauvais	

FRICHE 22

Donnés géographique	
Pos	006
Quartier	Quartier des frères Khecha
Coordonnés géographique	36°49'31.14''N 5°45'45.63''E
Accessibilité	Non accessible
Donnés historique	
Période de Réalisation	Entre 1937 et 1961
Ancienne vocation	Dépôt
Donnés générales	
Nature juridique	Propriété privé
Superficie	153,6 m ²
Degré de pollution des sols	



Critères d'analyse des sites	
C1. Originalité de l'ensemble	
C2. Mémoire du lieu	
C3. Exemple de :	
-typologie des bâtiments	
-typologie urbaine	
-installations techniques	
-paysage artificiel	+
C4. Atouts dans les futures possibilités de développement	+
C5. Importance du lieu	
C6.valeur esthétique	
C7. Accessibilité	
C8. Valeur immatérielle (traditions, coutumes, etc.)	

L'état sanitaire du bâtiment	
Dégradation de la structure :	
Flambement des murs	
Fléchissement des planchers	
Déformation de la toiture	
Dégradation physique :	
Fissuration	+
Effritement	
Erosion	+
Détachement en plaques	+
Dégradation des matériaux :	
Efflorescences	
Alvéolisations	
Croutes noires	+
Attaque biologique	+
 Etat mauvais	

ANNEXE 7

Liste de personnes interviewées

LISTE DES PERSONNES INTERVIEWEES

La personne interrogée	Lieu de la rencontre	Date de la rencontre
Le personnel de l'APC de Jijel	Siège d'APC de Jijel	04/01/2021
L'enseignant en archéologie	Centre de formation professionnel et apprentissage (CFPA) 3km	10/01/2021
Le S/de service de La direction de Planification Et de l'Aménagement du Territoire (DPAT)	Direction de La Planification Et de l'Aménagement du Territoire (DPAT)	11/01/2021
Ingénieure de la direction Des Services Agricoles	Siège de la direction des services agricoles	19/01/2021
Le S/de service de La direction de l'Environnement	Siège de la direction de l'environnement	03/02/2021
Le S/ de bureau de la direction du Tourisme , de l'Artisanat et du travail familial	Siège de la direction du Tourisme , de l'Artisanat et du travail familial	08/02/2021
Ingénieure de la Conservation Des Forets	Siège de la Conservation Des Forets	17/02/2021
Le S/ de bureau de la direction De L'Habitats Et Équipements Publics	Siège de la direction De L'Habitats Et Équipements Publics	28/02/2021
Le directeur des Mines et de l'Industrie	Siège de la direction des Mines et de l'Industrie	03/03/2021
Ingénieure de la direction de l'Urbanisme et de la Construction (DUC)	Siège de la direction de l'Urbanisme et de la Construction	17/03/2021
Le S/de service de La direction de La Culture	Siège de la Direction De La Culture	05/04/2021
Le directeur de la direction de L'énergie	Siège de la direction De L'énergie	18/04/2021
Architectes/ urbanistes et professeurs à l'université de	Département d'architecture à	21/04/2021

Jijel	l'université de Jijel	
Entreprises privées et étatiques locales de la ville de Jijel (Entreprise de production de liègeetc.)	Siège de l'entreprise	Durant la période d'élaboration de ce travail entre janvier 2021et Mai 2021

Table des matières

Dédicace	i
Remerciements	ii
Sommaire	iii
Liste des illustrations	iv
Liste des figures	iv
Liste des tableaux	v
INTRODUCTION GENERALE	1
1. Permanence et reconversion dans l'architecture industrielle	1
2. Reconversion de bâtiments, patrimoine industriel, travail de mémoire... Où en est l'Algérie ?	3
3. Le cas des friches de la petite industrie à Jijel : quelle prise en charge ?	5
4. Méthodologie de la recherche et structure du mémoire	6
CHAPITRE 1: RECONVERSION DES FRICHES INDUSTRIELLES : CONCEPTS ET ENJEUX	
Introduction	9
1. L'architecture de la désindustrialisation : entre friche et patrimoine.....	9
1.1. De l'industrialisation à la désindustrialisation	9
1.1.1. La Révolution industrielle : l'évènement	9
1.1.2. La ville industrielle : le développement	10
1.1.3. Le phénomène de désindustrialisation : le déclin	11
1.2. La friche industrielle : l'espace inexploitable	12
1.2.1. Généralités sur la friche	12
1.2.2. Friche industrielle : définition et origine d'apparition	13
1.2.3. Friches industrielles : principes et potentialités en tant qu'architecture	13
1.2.4. Friches industrielles : potentialités et fragilités au niveau urbain	14
1.3. Le patrimoine industriel : la friche vécue et la friche perçue	15
1.3.1. L'archéologie industrielle ou le patrimoine industriel	15
1.3.2. L'intérêt et les valeurs du patrimoine industriel	16
1.3.3. Types d'interventions sur le patrimoine industriel	17
2. La reconversion des bâtiments industriels : évolution, approches et principes	21
2.1. Les trois temps de la reconversion : le ternaire périodique de la reconversion	21

2.1.1. Premier temps, 1950-1980 : de la conversion à la reconversion	21
2.1.2. Deuxième temps, 1980-1990 : phénomène des lofts et des squats d'artistes ..	22
2.1.3. Troisième temps, Années 2000 : reconversion, une tendance mondiale	23
2.2.La reconversion : une définition complexe	23
2.3.La reconversion : une intervention à plusieurs approches	24
2.4.Les principes de la reconversion	25
2.5.Le processus de la reconversion	26
2.6.Les difficultés de la reconversion	27
2.7.Les enjeux de la reconversion	27
Conclusion	28

CHAPITRE 2: RECONVERSION DES BATIMENTS INDUSTRIELS :

METHODES ET OUTILS

Introduction	29
1. Les anciennes aciéries de la Marine, Lyon, France	29
1.1. Présentation générale de l'intervention	29
1.1.1. Situation de l'intervention	29
1.1.2. Histoire du site des aciéries	30
1.2. Processus de transformation	30
1.2.1. Aménagement paysager	31
1.2.2. « <i>Hall in One</i> » : projet emblématique de Novaciéries	31
i. Présentation du projet « <i>Hall in One</i> »	31
ii. Intentions conceptuelles	32
2. Le Fresnoy : Studio national des arts contemporains, Lille, France	34
2.1. Présentation du Fresnoy	34
2.1.1. Localisation du Fresnoy	34
2.1.2. Histoire du site	34
2.2. Intentions conceptuelles	35
2.2.1. Processus de transformation	36
2.2.2. Programme du Fresnoy	36
3. Zeise Hallen : Centre Media, Hambourg, Allemagne	37
3.1. Présentation du projet	37
3.1.1. Localisation du site	37
3.1.2. Histoire du site	38
3.2. Intentions conceptuelles	39

3.2.1. Processus de transformation	40
3.2.2. Aménagement intérieur	41
3.2.3. Programme du Centre Media	41
4. Fit coffee : café/restaurant, Alger, Algérie	42
4.1. Présentation	42
4.2. Localisation du projet	43
4.3. Histoire du site	43
4.4. Intentions conceptuelles	44
4.4.1. Processus de transformation	45
4.4.2. Aménagement intérieur	45
4.4.3. Programme du <i>fitcoffee</i>	47
Conclusion	47
 CHAPITRE 3: FRICHES DE LA PETITE INDUSTRIE A JIJEL :	
BILAN, INVENTAIRE ET PERSPECTIVES	
Introduction	48
1. Friches de la petite industrie à Jijel : temporalité diagnostique	48
1.1. Approche spatiale	48
1.1.1. Au niveau territorial : la wilaya de Jijel	48
1.1.2. Au niveau territorial : la commune de Jijel	50
1.1.3. Echelle urbaine : L'agglomération chef-lieu (ACL) de JIJEL	52
1.2. Approche participative	55
1.2.1. Enquête sociale	55
1.3. Inventaire du patrimoine industriel et artisanal de la ville de Jijel	58
2. Friches de la petite industrie à Jijel : temporalité pronostic	62
Conclusion	67
 CONCLUSION GENERALE	74
BIBLIOGRAPHIE	76

المخلص

لا تعني إعادة تحويل المباني الصناعية استعادة الأراضي المهملة وإعادة استخدامها وفقاً لوظيفة جديدة. في الواقع، إنه تدخل أكثر تعقيداً مرتبطاً بعدة مفاهيم وقضايا متشابهة بين ترميم التراث الصناعي والتجديد الحضري والديناميكية الاقتصادية والتنمية المستدامة. في هذا الإطار، هناك عدد من الإنجازات التي جعلت من الممكن معالجة الأراضي الصناعية المهملة من أجل إعادة دمجها في الحياة الحضرية باحتياجات جديدة وبنظرة متحفظة ومبتكرة.

في جبل، يُلاحظ هذا الوضع السيئ الذي تداعت فيه هذه المصانع الصغيرة، الورشات، الحظائر، لمخازن وتجاوزها التحضر، الذي أصبح أرضاً قاحلة. هذه الأخيرة تخضع لسياسة صفة نظيفة تختار الهدم وإعادة البناء. ومع ذلك، فإن مثل هذا المصير يقطع أجزاء من التاريخ والذاكرة الجماعية التي تميز الصناعة المحلية الصغيرة. بسبب استنكار هذا الوضع الوصفي، تستكشف دراستنا إعادة تحويل المباني الصناعية كبديل يدعو إلى حركة اندماج قديمة / جديدة.

الكلمات المفاتيح

تحويل المباني الصناعية - التراث الصناعي - المباني الصناعية - الصناعة الصغيرة.

Résumé

La reconversion des bâtiments industriels ne signifie pas la récupération des friches et leur réutilisation suivant une nouvelle fonction. Au fait, c'est une intervention plus complexe liée à plusieurs concepts et enjeux qui s'enchevêtrent entre valorisation du patrimoine industriel, renouvellement urbain, dynamisme économique et développement durable. Dans ce cadre, nombre de réalisations ont permis de traiter les friches industrielles pour les réinsérer dans la vie urbaine avec de nouveaux besoins et selon un regard conservateur et innovateur à la fois.

À Jijel, il est constaté cet état de délabrement dans lequel sont plongés ces petites usines, ateliers, hangars et dépôts, rattrapés par l'urbanisation, qui sont devenues friches. Ces dernières subissent la politique de la table rase optant pour la démolition-reconstruction. Or, un tel sort ampute des pans d'histoire et de mémoire collective caractéristiques de la petite industrie locale. Exaspérés par un tel état des lieux, notre étude explore la reconversion des bâtiments industriels en tant qu'alternative prônant un mouvement de fusion ancien / nouveau.

Mots clés

Reconversion des bâtiments industriels – Patrimoine industriel – Friches industrielles – Petite industrie.

Abstract

The reconversion of industrial buildings does not mean the recovery of wastelands and their reuse according to a new function. In fact, it is a more complex intervention linked to several concepts and issues that are entangled between valuation of industrial heritage, urban renewal, economic dynamism and sustainable development. In this context, a number of achievements have made it possible to treat brown fields in order to reintegrate them into urban life with new needs and with a view that is both conservative and innovative.

In Jijel, it is noted this state of disrepair in which these small factories, workshops, hangars and depots are plunged, overtaken by urbanization, which have become wasteland. The latter are subject to the policy of a clean slate opting for demolition-reconstruction. However, such a fate amputates parts of history and collective memory characteristic of small local industry. Exasperated by such an inventory, our study explores the reconversion of industrial buildings as an alternative advocating an old / new fusion movement.

Keywords

Reconversion of industrial buildings - Industrial heritage – Brown fields - Small industry.